

790745

<sup>фр. 2</sup>  
Писаня Івана Франка I.

НАРИС ІСТОРІІ  
УКРАЇНСЬКО-РУСЬКОЇ  
ЛІТЕРАТУРИ.

Написав

І В А Н Ф Р А Н К О .

З портретом автора.



У ЛЬВОВІ, 1910.

НАКЛАДОМ УКРАЇНСЬКО-РУСЬКІЙ ВИДАВНИЧОЇ СПІЛКИ,  
арештованої спілки з обмеженою порукою у Львові.



*Знято в фотографічній закладі Е. Тшемеского  
дня 30. цвітня 1910.*

***Іван Франко.***

Лисаня Івана Франка І.

НАРИС ІСТОРІЇ  
УКРАЇНСЬКО-РУСЬКОЇ  
ЛІТЕРАТУРИ.

до 1890 р.

Написав

І В А Н Ф Р А Н К О .

З портретом автора.



НБ ПНУС



790745

У ЛЬВОВІ, 1910.

НАКЛАДОМ УКРАЇНСЬКО-РУСЬКОЇ ВИДАВНИЧОЇ СПІЛКИ,  
зарєєстрованої спілки з обмеженою порукою у Львові.

Український національний університет  
імені Василя Стефаника  
код 02125266

**НАУКОВА БІБЛІОТЕКА**

Інв. № **79 07 45**

З ДРУКАРНІ НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ІМЕНІ ШЕВЧЕНКА  
під керівництвом К. Беднарського.

## Переднє слово.

---

Мало який твір не тільки в нашім, але і в інших письменствах був писаний серед таких прикрих і важких обставин, як отсей мій „Нарис“. Позбавлений свободи обох рук від кінця цвітня 1908 р. я мав утруднену всяку духову роботу і користуване книжками не тільки сею фізичною безвладністю, але ще більше може псіхічним неспокоєм. Се нехай буде оправданєм, що мій „Нарис“ виходить не так повний і не так може викінчений у деталях, як би мені бажало ся.

Першою моєю пробою дати нарис історії літератури та духового житя українського народа, була статя „Южнорусская литература“ написана 1904 р. мною по російськи для видаваного в Петербурзі лексікона Брокгавза і Ефрона. Ся робота дістала ся мені з порученя проф. А. Кримського, і була надрукована в т. ХЛІ ст. 300—326 і видана також окремою відбиткою.

Зимою р. 1907 удав ся до мене будапештенський професор Ашбот з порученя берлінського слявіста А. Брікнера з просьбою написати огляд літератури південно-руського народа для

мадярської енциклопедії літературних історій усіх народів, видаваної будапештенською Академією Наук. По листовім порозумінню з проф. Ашботом я написав нову статтю зовсім незалежно від російської, німецькою мовою, яка в Будапешті з поручення проф. Ашбота і при його співучасті була одним із його слухачів перекладена на мадярську мову. Бувши весною минулого року в Будапешті і відвідавши особисто проф. Ашбота в його помешканю, я переконав ся, що моя стаття в мадярськiм перекладі вже зложена, і доповнив її ще короткою згадкою про бачвансько-руське письменство. Чи вийшла мадярська енциклопедія з моєю статтю в світ, доси не знаю. Німецький текст моєї статі я одержав ще при кінці 1907 р. і переслав її до Відня, до редакції „Oesterreichische Rundschau“, яка згодила ся опублікувати її, знаючи від мене, що рівночасно друкує ся мадярський переклад. Коли одначе публікація моєї статі в „Oesterreichische Rundschau“ відложена була на неозначений час, я весною минулого року випросив рукопис назад від редакції, і тоді ж почав переробляти статтю на нашу мову. В німецькiм тексті вона мала об'єму не більше як 5—6 аркушів друку. Вважаючи такий куций об'єм невідповідним для потреби нашої публіки, я положив собі дати в перерібці об'єм 12—15 аркушів, та вона, як бачимо, виросла до об'єму поперх 25 аркушів.

З разу я думав довести свій „Нарис“ до кінця XIX в., але широкій об'єм, до якого роз-

росли ся остатні розділи, змушує мене урвати на р. 1890. Думаю, що книжка не стратить на тім, тим більше, що 90-ті роки минулого віку вимагали би ще просторійшого оброблення, як 80-ті. Як суррогат тих остатніх розділів я дам у однім із найблизших томиків моїх „Писань“, яких серія розпочинаєть ся отсим „Нарисом“, передрук моєї статі „З остатніх десятиліть XIX в.“, друкованої в Літературно-Науковім Вістнику р. 1901 т. XV під її первісним титулом „Молода Україна“ з деякими додатками.

Львів дня 10 цвітня, 1910.

---

## З М І С Т.

	СТОРОНА
I. Вступ . . . . .	3—6
II. Християнство . . . . .	6—9
III. Освіта . . . . .	9—12
IV. Найстарший літопис . . . . .	13—17
V. Поезія . . . . .	17—19
VI. Проповідь . . . . .	19—21
VII. Минеї і Патерики . . . . .	21—23
VIII. Прольоги . . . . .	24
IX. Толковая Палєя . . . . .	25—27
X. Апокрифічні оповідання і повісті . . . . .	27—30
XI. Законодавство і полеміка . . . . .	30—35
XII. Літописні компіляції XII—XV в. . . . .	376—382
XIII. Упадок Південної Русі і початки північно-руського письменства . . . . .	36—37
XIV. Червона і Литовська Русь . . . . .	37—40
XV. Початки друку . . . . .	40—43
XVI. Протестантство і унія . . . . .	43—44
XVII. Ставропігійське Братство . . . . .	44—47
XVIII. Міщанство і козацтво . . . . .	47—49
XIX. Унія обрядів . . . . .	49—54
XX. Полеміка про унію . . . . .	54—57
XXI. Київська митрополія . . . . .	57—60
XXII. Київські учені . . . . .	60—63
XXIII. Драматична література XVII віка . . . . .	64—65
XXIV. Інтермедії і вертеп XVII—XVIII в. . . . .	65—67
XXV. Народні пісні і вірші . . . . .	67—73
XXVI. Літописи XVI—XVIII в. . . . .	73—75



	СТОРОНА
XXVII. Уніятські видання XVIII в. . . . .	75—80
XXVIII. Православні письменники XVIII в. . . . .	80—82
XXIX. Початки національного відродження України . . . . .	82—84
XXX. Іван Котляревський . . . . .	84—87
XXXI. Харківська Україна . . . . .	87—89
XXXII. Початки українського славянофільства. Максимович . . . . .	89—92
XXXIII. Попередники Шевченка . . . . .	92 97
XXXIV. Історики України перед Костомаровом . . . . .	97—101
XXXV. Відроджене в Галичині до р. 1848 . . . . .	101—107
XXXVI. Тарас Шевченко . . . . .	107—114
XXXVII. Костомарів і Куліш . . . . .	114—125
XXXVIII. 1848 рік у Галичині . . . . .	125—129
XXXIX. 50-ті роки в Галичині. . . . .	130—141
XL. 50-ті роки на Україні. . . . .	141—145
XLI. 60-ті роки на Україні. . . . .	145—154
XLII. 60-ті роки в Галичині. . . . .	154—177
XLIII. 70-ті роки на Україні. . . . .	177—205
XLIV. 70-ті роки в Галичині . . . . .	205—252
XLV. 80-ті роки на Україні. . . . .	252—290
XLVI. 80-ті роки в Галичині. . . . .	290—374
XLVII. Тимчасове закінчене . . . . .	375
Додатки . . . . .	376—386
Показчик імен і річий . . . . .	387—444

## I. Вступ.

Лежить щось у історії і в природі українського (південно-руського або малоруського) народу<sup>1)</sup>, що вказує на тісний і тисячолітній зв'язок його людности з заселеною ним країною: та сама постійність і однаковість при частковій різнородности, та сама соняшна лагідність і живість спарована з тужливістю властивою степовій країні. Історичні дослідження вистежують сліди сего народу майже аж до великої славянської міграції в VI в., показують його предків у на пів забутих Антах, розвертають нам образ його родового і племінного життя в VIII і IX віках, виявляють перші сліди само-

---

<sup>1)</sup> Українці або Малоруси, звані також Русинами, давніше Русичами, Южнорусами, по латині Rutheni, се парість північно-східного європейського племені Славян, що складаєть ся з Южнорусів, Великорусів і Білорусів. Южноруси, у яких тепер назва Українці, як вираз новорозбуженого національного самопізнання, розповсюджене ся що раз більше, замешкують чи то збитою масою, чи більшими кольоніями широкі простори краю від Попрада і Сяна в Галичині аж до stokів Кавказа і від південних stokів Карпат на Угорщині до рік Припелі і Десни в Росії, не числячи численних кольоній у Південній Угорщині, Добруджі, північно-східній Азії, в Сполучених Державах і в Канаді в північній, та в Бразилії і Аргентині в південній Америці. Їх людність обіймає тепер по верх 30 мільонів душ. Про їх історію від найдавніших часів див. простору історію Руси-України проф. Михайла Грушевського, якої перший том вийшов також по німецьки і яка доси доведена до шестого тома.

Великого. Бачимо в ній твір, у яким видно сліди давно вже розвитої грамотности, досить високо розвинений історичний і риторичний стиль, багато вироблену мову, а в політичних і етнографічних уступах незвичайну широту погляду і реалізм у представленю фактів. Весь найстарший літопис, що сягає до смерті Володимира Мономаха 1125 р., декуди ядерний і майже ляпідарний у вислові, з численними поетичними і риторичними вставками, з троха шабльоновими характеристиками виднійших політичних діячів, являєть ся в протиставленю до рівночасних византійських хронік твором дуже визначним, багатим різнородними фактичними подробицями, а дуже скупим на власні редакторські комбінації, і обік визначного історичного значіння має також високу літературну вартість не тільки задля свого язика, а також задля численних побутових, історичних та місцевих переказів і високо драматичних епізодів.

## II. Християнство.

З заведенєм християнства через Володимира Великого наплила до краю більше або менше численна грецька єрархія і духовенство. Знаємо, що аж до половини XIII віку всі київські митрополіти тільки з двома виїмками були Греками. Низше духовенство, що мало діло з широкими людowymi масами не обізнаними з грецькою мовою, було по містах зразу також грецьке, та мусіло швидко зрушити ся, а по селах очевидно мусіло бути руське. Християнське богослуженє вимагало писаних церковних книг. Які вони були зразу на Руси, не знаємо докладно. Найстарше відоме нам євангеліє з половини XI віка, славне Остромірове єван-

голіє, являєть ся, як тепер бачимо, не новгородським, але київським продуктом, і не копією з болгарського оригіналу, як думали старші російські вчені, але копією із старшого руського оригіналу.

Нема сумніву, що в перших віках християнства перейшла в Південну Русь значна часть того церковно - славянського письменства, що в IX і X віках за почином славянських апостолів Константина і Мефодія витворило ся і пишно розцвило в державах Великій Моравії і Болгарії. Найстарша памятка південно-руського світського письменства, призначена для читаня освічених світських людей з найвисших суспільних кругів, так званий Сборник Святослава з р. 1073, являєть ся південно-руським перекладом такого самого зборника, перекладеного з грецького оригіналу на староболгарську мову для князя Симеона. Другий збірник Святослава, писаний 1076 р. тим самим автором, що й перший, являєть ся в значній мірі, а може навіть зовсім самостійною роботою того автора, містячи обік перекладених ним із грецького уступів також інтересні статі його власного складаня.

Не треба занадто перецінювати розмір церковного і морально-поучительного письменства, перенесеного на Русь із Болгарії в готових перекладах. Не можемо нічого певного сказати ані про літургічні книги, які були перекладені ще в Моравії і в Болгарії, ані про інші збірники, о скільки вони перейшли до нас у перших віках християнства. Із троха пізнійших часів маємо старо-руські копії майже всіх важнійших творів панонського і болгарського письменства, починаючи від житія Мефодія, якого найдавніша копія із XII віка заховала ся в південно-руським рукописі, що тепер нале-

жить до бібліотеки Успенського собора в Москві, і від легенди про життє обох славянських апостолів, яка в окремій руській редакції вийшла в склад найстаршого київського літопису. Маємо далі в старих південно-руських копіях твори Климента Охридського, Іоанна Екзарха, Монаха Храбра і інших староболгарських письменників. Натомість дослідями новітніх письменників виказано, що не мало церковних книг або покровних із ними духовних збірників були зложені, згідно перекладені з грецького в Південній Русі. Між такими збірниками треба головню назвати Прольогі так звані руські редакції, уложені на підставі грецьких Менольогіїв; руські Прольогі визначають ся богатством руських і славянських вставок, а надто статтями поучительними або притчами і короткими оповіданнями долученими до групи святих кожного дня. Староруське походженє треба признати також для вельми розповсюженого збірника приказок і духовних афоризмів, відомого під назвою Пчела; збірник приказок під таким самим титулом, уложений ще в X віці в Болгарії, не має нічого спільного зі староруською Пчелою. До таких збірників уложених у старій Русі належить також Маргарит, зложений із слів переважно Іоана Златоуста з додатками інших старих отців церкви, на взір старо-болгарського Златоструя, уложеного царем Симеоном. Взагалі треба сказати, що вже в половині XI віку в Південній Русі все найпотрібніше для богослуженя і релігійного життя широких верстов народа було чи то поперекладане з грецького, чи то попереводжене з болгарського, чи то поперероблюване власною працею. До таких перерібок належали просторі празничні Минеї, правдоподобно на весь рік, із яких пару місячних книг опублікував проф.

Ягіч у Петербурзі. В половині XI віка треба зазначити важний факт, що князь Ярослав закладає першу бібліотеку при Софійським Соборі, і затрудняє при ній багато писарів та перекладачів. Нема сумніву, що переписувано також грецькі тексти; маємо найстарші послання київських митрополітів, родовитих Греків, у грецьких текстах і в рівночасних старо-руських перекладах.

### III. Освіта.

Питане про письменську і перекладну діяльність у старій Русі вяжеться тісно з питанням про стан освіти і шкільництва в тих найстарших часах. Маючи на увазі те, що найстарша староруська інтелігенція складалася з войовників і купців, по часті Норман, по часті Славян — людей, що звичайно по кілька разів у життю відбували близші або дальші походи і подорожі і пробували довше або коротше в різних визначних культурних центрах Заходу, Півночі, Сходу і Півдня, таких як Новгород, Київ, Корсунь, Константинополь, не говорячи вже про дальші східні і західні землі, мусимо припустити, що значна часть тих купців і войовників була хоч по троха познайомена з мовами германськими, перською, арабською та грецькою. В найстаршій памяті нашого письменства, в згаданім уже Супрасльським рукописі, маємо під днем 7-го лютого, переклад корсунської легенди про сімох корсунських єпископів і апостолів — живе свідоцтво близьких духових відносин Руси з полугрецьким Корсунем. З часів Володимира Великого маємо перше свідоцтво про засноване в Києві шкіль для боярської чади. Несповна

сто літ пізнійше бачимо київського дружинника князя Святослава, Василя, висланого на Волинь з метою оглянути тамошні школи.

Значними центрами книжної просвіти були також монастирі, в яких деякі монахи ціле життя присвячували переписуваню богослужебних або душеполезних книг. Старі літописі згадують також про многих князів, митрополітів, єпископів як про людей книголюбних і широко вчених, філософів, про яких мусимо допустити, що вони крім своєї церковно-руської знали також грецьку мову і дещо з грецького письменства. Оба старо-руські митрополіти руського походження, Іларіон і Климент Смолятич, були люди високо освічені і талановиті письменники, хоча з писань другого лишило ся нам тільки дещо тай то непевне.

Між монастирями Південної Русі займає перше місце славний Печерський монастир у Києві, що в XI і XII віці видав ряд мужів заслужених також у письменстві. На чолі тих мужів стоїть ігумен Теодосій, головний організатор монастиря, від якого лишило ся нам декілька поучень і посланій, декотрими письменниками запідозрених, але на мою думку автентичних. Другим у ряду являєть ся чернець Нестор, якого до недавна вважали автором найстаршого літопису, та якому присудити можна напевно лише два твори: Житіє Бориса і Гліба і Житіє Теодосія Печерського. Третім видним печерським письменником я вважаю монаха Теодора, ученика Теодосієвого, якого перу безсумнівно належить опис віднайденя мощій Теодосія в р. 1090 і якого я вважаю редактором так званого Печерського літопису, що творить третю часть початкового літопису від смерті Святополка Окаянного до р. 1090.

Вихованцем печерського монастиря був

мабуть також чернигівський ігумен Данило, прозваний Паломником, автор відомого опису своєї подорожі до Палестини, що являєть ся взірцем пізнійших південно- і північно-руських описів, а своєю точністю, живістю і талановитістю оповідання і патріотичним духом належить до найкращих пам'яток середньовікового паломництва взагалі, а на Русі лишив ся й доси недосягненим і тішив ся великим поведженем і розповсюдженем, чого доказом між иншим є й те, що навіть у Галичині маємо декілька його копій із XVI і XVII віку<sup>1)</sup>. Легковірний як усі монахи, ігумен Данило з уподобанем оповідає про все, що видів і чув, нотуючи при ріжних святих місцях багато апокріфічних легенд і місцевих оповідань, у тім числі також невідому ні звідки інде звістку про побут князя Олега на Родосі.

Правдоподібно з міщанського стану, а власне з Київлян, походив також згаданий уже Святославів дружинник, Василь, автор остаточної і найцікавішої з літературного боку частини найстаршого літопису, що починаючи роком 1093 уриваєть ся на році 1113 і в своїй основі займаєть ся центральною особою Володимира Мономаха аж до його вступлення на київський престол, систематично проводячи в тім оповіданю своєрідні федералістичні ідеї союзу князів під верховенством Великого князя київського, для усунення князівських сварів і спільної боротьби з Половцями. Особливим

---

<sup>1)</sup> Варто зазначити, що першим південно-руським паломником до Палестини був київський монах Варлаам, ігумен мабуть найстаршого київського монастиря св. Дмитрія. Варлаам не лишив опису своєї подорожі, а в літописі зазначено лише, що вертаючи з Палестини караваною, тягнуною 400 волами, вмер у дорозі. Варлаам був учеником св. Антонія.



літературним інтересом у тім першій, визначно політичним південно-руським творі відрізняється особливо високо драматичний епізод про осліпленє Василька Теробовельського, в яким автор згадує також дуже займаючими словами про свою власну стрічу з осліпленим і увязненим Васильком.

Між письменниками старої Південної Русі займає видне місце також один князь, Володимир Мономах, своїм Поученєм дітям, у якому маємо крім властивого поученя також нарис автобіографії князя і способу його життя, а на кінці коротенький лист до князя Олега. Твір визначається простотою і щирістю тону, а автобіографія дає вельми цінний образ князівського життя в тих бурливих часах.

Зовсім иншого рода твором є так зване Моленіє Даниїла Заточника, гумористичний витвір якогось скомороха, зложений з напушених фраз і хитромудрих афоризмів, сплетених у калейдоскопічній беззв'язности, з доданим при кінці мотивом грецького переказу про перстїнь Полїкрата: буцїм то якийсь Данило заточник, прогнаний неласкою князя Святослава на озеро Лач, написав йому се Моленіє на доказ свого дотепу, і сховавши його в пушку, кинув у воду; пушку проковтнула риба, рибу зловили князеві слуги, а отворивши її живіт, найшли пушку і передали князеві, який улашків велемудрого заточника.

## IV. Найстарший літопис.

Найважнішою памяркою старо-руського письменства треба без сумніву вважати твір, що має титул „Рускій літописець“, а докладніше „Се повѣсти времєних лѣт, откуда по-

шла руская земля і хто первѣе нача в Києвѣ княжити“. Сей історичний твір обіймає час від найдавніших, відомих авторови споминів старославянського розселення, племенного поділу північно-східних Славян і побуту староруських племен, далі йдуть перекази про початки державної організації південної і північної Русі, про найстарших князів київських, про хрещенє Русі і панованє Володимира, про його безпосередніх потомків аж до панованя Володимира Мономаха включно. Се т. зв. найстарший літопис, редагований безперечно в Києві в першій половині XII віка, який пізнійше був продовжуваний ріжними руками з ріжних жерел у т. зв. першім Київськім літописі, що сягає аж до монгольського нападу 1240 р.

Перша половина сего твору, що сягає до 1113 р., в яким правдоподібно була зредагована, має назву найстаршого літопису і дійшла до нас у багатьох рукописних копіях, у яких можемо розрізнити дві редакції, неслушно доси називані одна південною, а друга північною, бо обі були зредаговані на Півдні, одна в Києві, а друга може в Чернигові, на що вказувало би включене в неї поученє чернигівського князя Володимира Мономаха. З огляду одначе, що Мономах умер великим князем у Києві, краще буде допустити, що обі редакції таки повстали в Києві.

Найстарший літопис в обох редакціях має компілятивний характер і складає ся з ріжних елементів, оригінальних і перекладаних або перероблюваних, що розпадають ся на чотири часті, відмінні що до свого походженя, а звязані тільки одною спільною редакцією. Перша часть, що сягає від початку до смерти князя Святослава, містить у собі крім вставок із грецького хроноґрафа Григорія Гамартола, також

виписки із болгарського хронографа враз із легендою про славянських апостолів Кирила і Мефодія, далі норманські заги про норманських завоевателів Рурика з його братами, Олега, Аскольда і Дира, Ольгу і її мужа Ігоря і їх сина Святослава. Стоїмо тут без сумніву на історичнім ґрунті, але далекі від історичної правди, бо всі найважніші події, подані в нашій літописі про жите тих осіб, носять на собі виразний характер поетичного вимислу, нераз у високо драматичній формі, або навіть у мало що зміненій поетичній формі, і майже всі без виїмка при порівняних дослідах з іншими сучасними жерелами показують ся відбитками міжнародніх заґ та легенд про творенє нових держав, або самовільні перерібки подій, що на правду виглядали зовсім инакше.

Обік тих частин, які можна вважати династичною традицією пануючої династії Рюриковичів, маємо в найстаршій літописі три важні памятки документального характера, про яких автевтичність, особливо двох перших, не можна сумнівати ся; се договор Олега з Греками з р. 911, договор Ігоря з Греками 941 і договор Святослава з Греками. Сі договори крім високої історичної вартости важні також як літературні памятки, даючи нам найстарші зразки актового язика і юридичної термінології дохристиянської Русі X в.

Крім сих документів маємо в першій часті літопису також ряд дуже важних місцевих записок, привязаних або до певних місць, або до певних осіб. Ті записки між иншим свідчать про те, що значний час перед заведенєм християнства, ще може в IX віці, був звичай занисувати важніші події чи то на окремих табличках, чи на вільних полях якихось старших, може чужих рукописів.

Друга часть найстаршого літопису, що починає ся панованем Ярополка і кінчить ся упадком Святополка Окаянного, писана очевидно по одному пляну якоюсь духовною особою, напевно сучасником Володимира Великого, але таким, що мало цікавив ся політичними відносинами Південної Русі, а далеко більше дбав о обрисоване морального обличчя своїх героїв. Оповідане починає ся коротким описом панованя Ярополка і його убійства слугами Володимировими, і високо драматичним оповіданем про перші роки панованя Володимира, де він малюєть ся правдивим Варягом, насильником і многоженцем; потім іде просторе оповідане про його навернене на християнство, оповідане зложеное далеко більше з легендарових мотивів (іспитане вір, образ страшного суду як доказ правдивости християнства), піж із історичних фактів, і розширене дуже просторими вставками, перекладеними з грецьких жерел (промова філософа з поданем змісту старозавітної історії, і поученє Володимиру дане буцім то йому курсунським духовником, а перероблене із грецького твору Михайла Синкелла). Можливо що до оповіданя про Володимира було пізнійше додане оповідане про вбійство його синів Бориса і Гліба їх братаничем Святополком і про трагічний кінець тогож Святополка, але й се оповідане очевидно написане особою духовною, у якої поза моральними моментами щезають політичні.

Третя часть літопису, що обіймає часи від смерти Святополка до р. 1090, компільована також духовною особою і її можна вважати коли не в повні, то в значній части тим Печерським літописом, про котрий згадуєть ся в Патерику і якого авторство приписуєть ся там Несторови. З порівняня сеї части літопису

з дійсними писаннями Нестора переконуємо ся, що він не був автором того літописного оповідання, а був ним по всякій правдоподібности печерський монах Теодор, який сам про себе згадує, що вступаючи до печерського монастиря застав іще Теодозія живим, а в р. 1090 віднайшов його мощі в його келії.

Остатня часть найстаршого літопису, починаючи від р. 1091 і вриваючи ся р. 1111, являєть ся нам окремим твором, писаним рукою світського чоловіка, Київлянином і дружинником київського князя Святослава, на імя Василієм. Про себе самого він оповідає тільки те, що в шкільних справах був післаний з Києва на Волинь і бачив ся там з осліпленим князем теребовельським Васильком, але ціле його оповідане про ті бурливі роки, про переговори і зїзди князїв та боротьбу з Половцями навіане політичною думкою про доконечність союза князїв супроти спільного ворога і занеханя домашніх роздорів.

В т. зв. Лаврентієвськїм кодексі найстаршого літопису під текстом оповідання про появу чуда в Печерській Лаврі в р. 1111, перерваного майже на половині, стоїть підпис: „И҃г҃менъ Силкестръ ста҃ Михаилъ написа҃ книгъ си лѣтописецъ надѣя сѧ ѿ ба҃ маѣть прияти при князи Болодимерѣ княжащю юемѣ Къевкѣ, а мнѣ в то время и҃г҃менщю оу ста҃ Михаилъ къ ѿ҃хъ вѣдѣ индикта ѿ. лѣт. а иже чте҃т книгы снѧ, то вѣди ми къ маѣтрау҃“. Сей підпис, якого нема в Іпатськїм, гесте Печерськїм кодексі, де натомісь оповідане про чудо в Лаврі доведено до кінця, я вважаю свідотвом редактора, що звів до купи розрізнені доси части найстаршого літопису. Його духовою власністю я вважав би уміщені в першій части характеристики руських племен, та тверджене про походжене Славян

в над Дунаю. Характеристика життя південно-руських племен, особливо Деревлян і Кривичів, що вони „живахъ звѣринимъ образомъ, живущи скотськи“, єсть дословним перекладом слів Маллала про життя Атенян перед Кекропсом, буцім то вони тоді, не признаючи подружя, жили *θερωδεις τροβωφ.*

## У. Поезія.

Найкращим твором старого південно-руського письменства, а власне твором поетичним, зложеним своєрідною ритмічною прозою, а властиво більше менше правильними віршами, є Слово о полку Игоревѣ, якого основою був похід князя Ігоря Святославича з Новгорода Сіверського і його брата Всеволода Курського весною 1185 р. проти Половців, який скінчився повним поразенєм Русинів над річкою Каялою, полоненєм князів, пізнійшою втекою Ігоря і замиренєм, яке заключилося шлюбом Володимира, Ігорового сина, з половецькою князівною в р. 1187. Поема написана очевидно сучасником, а може й очевидцем походу, по вській правдоподібності того самого 1187 р. Клясичним доказом на се може служити той розділ поеми, де автор відкликаєть ся до сучасних князів, аби помогли Ігорови, і де між тими сучасними живими князями згадано також з великими похвалами галицького князя Ярослава Осмомисла, що вмер при кінці тогож 1187 р. Поема визначаєть ся красою і поетичністю стилю, який дуже часто виблискує аллітераціями і асонанціями властивими старо-германській поезії, сутим мітичним підкладом, по части взятим із народних віршів, а по часті може вивореним як іосі сому імені Василя Стефаника.

код 02125260  
**НАУКОВА БІБЛІОТЕКА**

Інв. №

79 07 45

лою боярсько-дружинної верстви, яка очевидно мусіла існувати в старій Південній Русі довгі століття, коли її сліди і ширші останки маємо в літописі і в окремих копіях. Із таких останків найінтересніший уривок пісні про степове з'їле евшан і половецького співака Оря, поміщений на чолі Галицько-Волинського літопису в додатку до похвали князя Романа. При ближнім розгляді композиції Слова о полку Игоревѣ переконаємося, що воно не одноцільний твір, але дійшло до нас у пізнійшій редакції, яка порушивши текст первісної поеми про похід Ігоря попротикала його вставками і відривками давніших пісень із XI віка. І з тих вставних пісень найцікавіша пісня про Полоцького князя Всеслава, що не має ніякого зв'язку з поемою про похід Ігоря. Сам редактор визначає тим, що знає про старого співака Бояна, подає у вступі його характеристику, з якої видно, що се був поет XI віка, а в дальшій частині текст вставляє подекуди, до річи і не до річи цитати із тогож Бояна, з яких один попсований аж до утрати всякого зміслу. В самій поемі найгарніші уступи: опис двох битв Русинів із Половцями, патріотичний поклик автора до сучасних князів, щоб ратували честь Русі і помстилися на Половцях, і високо поетичний плач Ярославни, жінки Ігоря, що в часі походу свого мужа сиділа в укріпленім городі Путивлі.

На жаль Слово о полку Игоревѣ дійшло до нас у самотній копії з XIV або XV віка, яка опублікована уперве графом Мусін-Пушкіном у Москві в р. 1800, затратила ся під час пожежі Москви в 1812 р. — тепер можемо мати майже певність, що не згоріла, бо палата Мусін-Пушкіна не згоріла в Москві у тім році.

Обік боярсько-дружинної поезії була також духовна, з якої дійшли до нас віршований Канон Кирила Туровського і віршоване способом подібним до Слова о полку Игоревъ Слово о Лазаревім воскресенії, яке дійшло до нас у кількох неповних копіях. В тім Слові представлено праотців у пеклі, які довідавши ся про те, що померший Лазар має воскреснути, передають йому зворушливими і високопоетичними словами свої муки в пеклі і просьбу до Христа, аби прийшов визволити їх.

## VI. Проповідь.

При браку правильної школи була для широких мас народніх устна проповідь одним способом просвіти неграмотних людей. Старо-руська проповідь витворила ся на взір грецької. Особливо великі отці церкви Василій Великий, Григорій Богослов і Іоан Златоустий були старанно перекладані і служили духовним або як взірці для власних проповідий, або переклади відчитувано в церквах. Щоби зблизити їх до розуміння народньої маси, ті твори грецької риторики дуже часто вкорочувано або перероблювано та розширювано цікавими інтерполяціями власного складаня. З тих популярних проповідий дійшло до нас дуже мало; можливо, що їх останками треба вважати ті короткі безіменні поучительні слова, поміщені в Прольогах і Ізмарагдах, яких взірців у грецькім текстї не можна дошукати ся. Із проповідий висшого стилю, призначених для найвисших сфер південно-руської суспільности, маємо Слово о законѣ и благодати митрополїта Іларїона, майстерний витвір високої риторики з глибоко відчутю похвалою Володимира. Плодовитим проповід-



ником був Кирило Туровський, зразу аскет, стовпник, пізнійше єпископ, який крім кількох націятюх проповідий полишив по собі також притчу про сліпця і хромця, майстерний твір духовної беллетристики. Із численних проповідий митрополита Клима Смолятича віднайдено дещо досить сумнівної вартости; можливо, що дещо ще можна буде віднайти серед множенства слів загально затитулованих Слово Климентово або Із словес святих отец. Із безіменних поучень найважнійші ті, що звернені против поганських вірувань новохрещеного народа, так званого двоєвірія; між ними найважнійше Слово нѣкогого Христолюбца; обік того треба піднести цілий ряд безіменних проповідий против прастарого руського налогу пяцтва серед світських і духовних людей.

Тісно з проповідями вяжуть ся численні посланія єпископів до підвладних або до князів, які також відчитувано в церквах, і де крім загальних релігійних поучень обговорювано також спеціальні руські відносини. Що до самого читаня, то треба поперед усього пригадати, що лектура — розумієть ся, релігійних та моралізаційних книжок — у Південній Русі вважала ся сама собою ділом Богу милим і душеполезним, і як така величала ся в ріжних невеличких поученях. Оттим-то було багато людей, що займали ся такою лектурою в роді аскези для спасеня душі, виучували на память цілі книги, особливо Псалтир, і виписували окремо найлюбійші відділи і цитати з ріжних улюблених авторів. Таким робом повстали численні збірки популярних поучень, як ось невідома нам близше Златая Матица, близше відома Златая Цѣпь і широко розповсюджена збірка, відома в дуже ріжних редакціях п. з. Ізмарагд, якої декілька копій ріжного складу

маємо також у Галичині. Коли Ізмарагд має переважно світський характер, то аналогічний йому Паренетікон, себ-то вибір поучень Ефрема Сирина, має переважно духовний, аскетичний характер. Ще виразніший аскетичний характер має так звана Книга Студіт, вибір аскетичних поучень Теодора Студіта, основника Студійського монастиря в Константинополі, якого устав послужив також основою монастирського устава Печерського монастиря.

## VII. Минеї і Патерики.

Між книгами призначеними для читання не лише духовних, але також світських людей найвиднійше місце займали Минеї і Патерики, обі збірки житій святих. Ріжниця їх була в тому, що Минеї містили в собі житія святих впорядковані по дням кожного місяця, а Патерики містили життя, події і речення аскетів і анахоретів різних місцевостей. Минеї маємо два ряди: Минеї Четї, в яких містять ся просторі житія святих, і Минеї празничні, в яких містять ся відправи церковні, або канони на честь кожного святого або групи святих, що потерпіли разом муки або жили разом в одній обителі і в однім часі; ті відправи основані звичайно на житіях відповідних святих, але дуже часто, приміром у відомих нам празничних Минеях із XI віку, фактичних даних про життя святих дуже мало або й зовсім нема, тільки голе славословіє на різні лади. Що Четья Минея належала до найстарших книг переведених на південно-руську мову, доказує нам згаданий уже Супрасльський рукопис, якого перша половина із додатковими житіями при кінці містить мартівську Четю Минею. Величезний

засіб житій, переважно спадщину князівсько-дружинних часів Південної Русі, але також не мало пізнійших перекладів із XIV і XV віка зібрав у XVI віці московський митрополіт Макарій у своїх Великих Четях Минеях, додавши до житій відповідних святих письменників також по змозі усі їх твори перекладені на церковно-славянську мову, які тільки міг запопасти. Сю кольдосальну збірку розпочала друкувати петербурська Академія наук і довела доси в 12 томах від 1 вересня до грудня.

Що до Патериків, то в старій Південній Русі були відомі, здається, виовні або по часті всі три головні Патерики, Скитський або Тебаїдський в горішнім Єгипті, Синайський і Палестинський. Із тих Патериків зроблено було ще в Греції вибір званий Лімонарій (цитриповий сад), який також за князівських часів був перекладений на тодішню церковно-славянську мову. Отсі Патерики, а також пребогатий змістом Пандект Нікона Черногорця, перекладений на південно-руську церковну мову не пізнійше XII віка, мали значний вплив на зложенє Києво-печерського Патерика, доконане без сумніву в віках XII до XIV. Найстаршою частиною того Патерика треба вважати затрачене тепер житіє Антонія, простору компіляцію зложеноу ще мабуть в XI віці, з якої до Печерського Патерика дійшло декілька житій найстарших отців. Одно з тих житій, а власне житіє Нікона Затворника, буцім то пізнішого єпископа Новгородського, являєть ся дуже мало відмінною перерібкою житія одного сирійського монаха, поміщеного в Пандекті Нікона Черногорця. Другим найдавнішим автором Печерського Патерика був згаданий уже Нестор чорноризець, якого житіє Теодозія стоїть на чолі найстаршої редакції Патерика і було на-

писане на взір життя святого Сави Преосвященного, що стоїть на чолі Палестинського Патерика. Первісна редакція Печерського Патерика складається з трьох окремих частин: із згаданого вже Несторового життя Теодозія, далі із послання Полікарпа, ігумена Володимирського, до Акіндина чорноризця печерського, про обовязки чернечого життя, які він ілюструє життями тих святих печерських, що були йому відомі. Акіндин у своїй відповіді, найпросторійшій частині Патерика, подає зразу витяги із життя Антонія, а потім довгий ряд оповідань чи то своїх власних, чи інших братчиків про пізніших святих XI—XII віка. Життя Антонія окреме було відоме ще в XIV віці. Сам Патерик Печерський протягом дальших віків дізнав кількох редакцій і одного перекладу на польську мову, що творить також окрему редакцію і була dokonана митрополітом Сільвестром Коссовом. Найпізніша південноруська редакція, значно розширена супроти найстаршої мабуть пізнішими життями печерських святих, була dokonана 1649 р. київо-печерським ігуменом Яковом Тризною. Одна із нечисленних її рукописних копій зберігається доси в бібліотеці Онуфрейського Василіянського монастиря у Львові. Важні причинки до найстаршої частини Патерика, зібрані правдоподібно монахом Теодором, редактором Печерського літописця, містяться в найстаршій київській літописі. Маємо тут між иншим нарис життя і характеристику Теодозія зовсім відмінні від Несторового, і дещо інтересне про Теодозієвого наступника Нікона, чого також не подав Нестор.

### УІІІ. Прольоги.

Щоб зробити весь річний цикл житій святих, які заповняли Четю Минею, доступнішим для широкої публіки, ще в Греції в ІХ і Х віках роблено короткі витяги з важніших житій. Правдоподібно ті витяги були лише більш або менше просторими поясненнями до дістіхів, двовіршових або іноді чотировіршових епіграм, що містили в найкоротшій формі головні дати про життя і смерть даного святого. Ті стихи з доданими до них поясненнями, впорядковані по місяцям, утворили так званий Стишний Прольог, на мою думку старший від просторійшого, чисто прозового Прольога, якого першим грецьким взірцем був Менологій царя Василя, зрадагований у Х віці. Той Менологій не був дословно переложений на церковно-славянську мову, тільки послужив основою для троха просторійших перерібок житій грецьких святих, до яких південно-руські перекладачі і редактори додавали по своїй уподобі славянські, готські, вірменські і інші житія, а також короткі поученя, притчі і т. и. Отак зрадагований південно-руський Прольог, який уже в Південній Русі дізнав багато змін, перейшов згодом у XV віці у Московщину, де знов був де в чому розширений, де в чому вкорочений, і в тій північно-руській редакції надрукований уперве у Москві в роках 1641—1643 в трьох томах, що обіймали кожний по чотири місяці, а тепер звичайно переписуєть ся і друкуєть ся в двох книгах, з яких перша зове ся сентябрьскою і містить місяці від вересня до кінця лютого, а друга мартівською, що містить місяці від марта до серпня.

## ІХ. Толковая Лалєя.

Зовсім у иншу сферу, а власне в сферу високої теологічної полеміки, веде нас збірка названа Палєя Толковая. Не можна сказати, щоб у старій Південній Русі не були відомі спеціально теологічні твори, такі як Івана Дамаскина або Шестоднев Василия Великого, коли не в перекладі, то в грецьким оригіналі. Майже на певно можна сказати, що відомий тут був також Шестоднев Іоанна Екзарха болгарського. Основна думка сих двох творів, а також основна думка невеличкого грецького твору *Παλαιά Ιστορίη* послужили основою просторої, без сумніву у XII віці в Південній Русі зложеної енциклопедії, званої Палєя Толковая. Метою сего твору було в одноцільнім, високо вченим стилем зложенім викладі подати весь обсяг людських відомостей про природу, про чоловіка, про творенє світа і про стародавню сторію Жидів аж до Різдва Ісусового; одначе спеціальний виклад доведений тільки до кінця панованя Соломона. Окрім того другою метою сего твору було в полемічних екскурсах долучених до кожного важнішого устуну доказати Жидам, що їх власна письменна і устна традиція все і скрізь доказувала, що Ісус єсть правдивий син божий, спаситель світа і обіцяний жидівському народови Месія. Крім сего чисто теоретичного боку містить Палєя дуже богату збірку окремих старинних творів, переважно апокріфічного змісту, як ось у першій часті, то єсть у так званім Шестодневі оригінальну перерібку Фізіольога, спеціальні відомости про звірів і птахів, а також про анатомію і фізіологію людського тіла, а в другій історичній часті апокріфічні легенди про Адама і Еву, Авраама і Лота, Мелхиседека, Ісаака, Якова і Ісава, далі просторий твір Заповіти дванацяти патріархів,

тоб-то дванацять синів Яковових, і в додатку Заповіт або Ліствицю Якова, з пророкованєм про долю кожного сина. В тій рукописній Палєї, якою я спеціяльно користував ся, і яка в початку XVII віка належала до Станіслава Жолкевського, сина відомого польського гетьмана, а тепер належить до бібліотеки Крехівського монастиря, маємо далі довгий ряд апокріфічних оповідань про Мойсея, вихід Жидів із Єгипту, про пророка Валаама, про царів Давида і Соломона. В тій же Палєї виклад, хоч у троха коротшій формі, тягнеть ся далі; маємо там оповіданє про пророка Ієремію і про вигнанє Жидів до Вавилона, коротеньке оповіданє про Дарія і Зоровавеля, і нарешті про відвідини Александра Македонського в жидівськїм храмі в Єрусалимі. Крехівська Палєя кінчить ся просторим, але сухим реєстром цитатів із усіх книг старого завіта, в яких про рокуєть ся про месіянічний характер Ісуса Христа. Після того має вона ще дальше продовженє, так званий Хронограф про римських і византійських кесарів, і нарешті просторі виємки із болгарського Хронографа, в яких між иншим єсть також скорочене житіє Константина з широко розведеними спорами між християнином і Сараценами, а потім Жидами. Книга кінчить ся похвалою рівноапостольних князїв Константина і Володимира і просьбою помагати руській землі проти всяких супостатів. Уже се одно закінченє показує, що Палєя була редактована в Південній Русі. Другий важний доказ, се антижидівська полеміка, що червоною ниткою проходить крізь усю книгу, а третій не менше важний доказ той, що в географічних реєстрах поміщених у ріжних частях книги маємо дуже докладну географію руських і північно-європейських земель, у головному схожу

з тою, яку маємо в початку найстаршого літопису, але подекуди далеко докладнішу. Спеціальне порівнянє, яке надію ся перевести незабаром, повинно виказати, чи і о скільки літописні дані черпали з Палєї, чи може навпаки. Взагалі треба сказати, що Толковая Палєя в тій формі, як вона масть ся в Крехівській копії з XVI віка, може обік літопису і Патерика вважати ся найціннішою памяткою нашого старого письменства. Треба додати, що Толковая Палєя дійшла до нас у немногих копіях (усіх мабуть не більше десяти) і в ріжних редакціях. Найстарша що до віку копія, захована в Коломні, написана на пергамені 1495 р. і кінчить ся панованєм Соломона. Мені відома ще одна рукописна Палєя, може з початку XVII в., дарована в р. 1638 ковельським священником для одного із афонських монастирів, відки вона в початках XIX віка дістала ся до ц. к. надворної бібліотеки у Відні (Slavica ч. 9.). Від Крехівської Палєї вона відріжняєть ся далеко меншим числом апокріфічних вставок, згідно з Коломенскою копією кінчить ся панованєм Соломона, і замісь просторої редакції Заповітів дванацяти патріархів, яку маємо в Крехівській Палєї (друкована мною в першім томі Памяток), має коротку редакцію без Ліствиці Якова.

## **Х. Апокріфічні оповідання і повісти.**

Також крім Палєї мало старо-руське письменство велике число ріжнородних апокріфічних оповідань і духовних повістий. Апокріфічні оповідання, яких обєм у домонгольській Русі невідомий нам докладно, обіймали все таки пять великих циклів, із яких кождий репрезен-



туєть ся хоч одним або кількома творами, відомими вже в домонгольських копіях. Сі циклі ось які: старозавітні апокріфи, апокріфічні євангелія і взагалі писаня про жите Ісуса, його матери, його приятелів і ворогів; спеціальний пребогатий цикл апокріфічних діяній апостольських, далі просторий цикл творів есхатологічних і апокаліптичних, до чого можна долучити цикл апокріфічних оповідань про сучасних апостолам і троха пізнійших святих і мучеників. Як бачимо, маємо тут простору літературу, богату найрізнороднішими легендовими і літературними мотивами, яка може дати нам дуже добре понятє про богатство і різнородність лектури і загалом духових інтересів наших предків. Про широту розповсюдження і глибину впливу тих творів серед нашого народа свідчить найліпше той факт, що зміст і мотиви тих творів вникнули глибоко не тільки в обряди і церковні пісні нашої церкви, але також і в проповіді і в поученя нашого сільського духовенства, у популярне письменство давнійших віків і в устну традицію широких мас народа від Дону до Тиси і Спіша.

Апокріфічні оповіданя творять перехід від духовних оповідань до світських повістей, новель і байок. І сей відділ письменства визначав ся в давній Південній Русі значним богатством. Ще в Болгарії разом із византійською хронікою Манасії перекладено історію збуреня Трої, яка з Болгарії перейшла в Південній Русі у склад так званих Хронографів. Ся повість про збуренє Трої основана не на Гомері, а на пізно-грецьких оповіданях Дареса Фрігійця і Діктиса Кретенця, буцім то очевидних свідків Троянської війни. Правдоподібно в Південній Русі, може в XII, а може в котрім пізнійшій віці, та все таки в домонгольськїм часі

повстав переклад славної духовної повісти про Варлаама і Іоасафа, одного з найкращих і найпопулярніших творів всесвітньої літератури, в яким у романічній, високо драматичній за красці подано головні дані з життя індійського царевича Готами, знаного загально під назвою Будди. Повість, крім головної основи містить у собі кільканацять прегарних притч, із яких найславніша притча про однорога, знана також у нашім письменстві пізнійших часів у прозових і віршованих перерібках. Індійський оригінал сеї повісти невідомий нам. Із якоїсь невідомої нам арабської перерібки пішла жидівська перерібка, зрештою дуже свобідна, доконана еспанським Жидом Ібн Хісдаєм у X віці. З невідомого жерела, по догадкам визначного арменіста Марра, з вірменського оригіналу, пішла грецька перерібка сеї повісти, що зробила ся клясичною книгою європейських літератур. Її авторство довгі віки приписувано Іванови Дамаскину, визначному теологові VII віку, але виразний слід її істнованя знаходимо аж у XIII віці на Афоні. Повість написана стилем взірцевим що до своєї простоти і ясности і містить у собі крім основної повістевой теми кільканацять притч оповіданих Варлаамом в поучене Іоасафови, і надто декілька окремих теологічних трактатів, як ось просторий трактат в обороні християнства против поганських вір, вложеній в уста одного з героїв повісти Нахора, в яким віднайдено затрачену здавна апольогію християнства грецького ритора Арістіда. В формі сну Іоасафа подано коротку візію раю, взяту також із якоїсь старшої християнської візії. Найстарший відомий нам рукопис староруського перекладу сеї повісти походить із XIV віка.

В Південній Русі повстала також прозова перерібка византійської рицарської епопеї про

Дігеніса Акріта. Найстарша копія старо-руської перерібки містила ся в тім самім рукописі Мусіна Пушкіна, в яким заховало ся Слово о полку Игоревѣ. Із сеї копії заховали ся тільки деякі виписки, збережені Карамзіном, а повний текст був віднайдений пізнійше у пізнійших копіях. Руська перерібка в порівнянню до грецької поеми, що дійшла до нас у кількох віршованих і в одній прозовій популярній редакціях, являєть ся дуже короткою і вбогою на зміст переповідкою якогось невідомого грецького оригінала, або вмисним скороченєм руського автора.

В тім самім одинокім у своїм роді рукописі, який Мусіи Пушкін дістав від Українця монаха Іоїля, ігумена Спасового монастиря в Ярославі, містила ся також казка про Акіра Премудрого, якої арабський оригінал знаходимо в збірці Тисяча і одна ніч, і якої близший грецький оригінал віднайдений недавно Англічанином Конібіром. Оповіданє має темою відомий казковий мотив переховання чоловіка засудженого на смерть царем через його сина або приятеля, і в руській перерібці відзначаєть ся богатством житєвих правил, поданих Мудрим Акіром своїому синові.

Правдоподібно в князівській добі був докочаний також із грецького переклад відомої індійської збірки казок Панчатантри, що через Персію і Арабію дійшла до Греків, і була в X віці перекладена Сетою на грецьку мову, а з неї на руську п. з. Стефаніт і Іхнілат.

## **XI. Законодавство і полеміка.**

Для доповнення картини духового життя домонгольської Русі треба звернути увагу ще на пам'ятки законодавства і полемічної лі-

тератури. Перша відомість, яку з історії Руси подає найстарший літопис, належить до р. 856 і нотує факт, що в тім році Варяги „взимаху дань“ в Північній Русі і на Кривичах, а Хозари збирали дань у Південній Русі, між иншим і в Київській землі. Як розуміти се збиране дані? Очевидно мова тут не про якийсь одинокий напад, а про певні інституції, які б хоч здалека можна прирівняти до наших податкових і акцизних урядів. Значить, у тім дуже давнім часі мусіла бути вже вироблена якась більше менше правильна адміністрація чи то чужоземного, чи то правдоподібніше місцевого походження, якою чужоземні часові зверхники могли користувати ся. Літописні записки про пановане Олега й Ігоря подають нам факти так званого вимучування данини князями і їх дружиною від підвладних племен. З того, що літопис нотує ті факти з певним негодованем, мусимо догадувати ся, що се не було правило, тільки виїмки, і що адміністрація данин людности і мит купецьких уже в X віці мусіла бути значно упорядкована. За сим промовляють також тексти договорів Руси з Греками, особливо договір Ігоря з р. 945, в якому Русь являєть ся як держава поділена на 25 намістництв з більше менше автономними намістниками в кождім важнійшій провінціалнім центрі. Як далеко сягала власть сих намістників, можемо судити по тім, що вони мали право висилати своїх відпоручників навіть до трактовань із заграничними державами.

З заведенем християнства входить у гру в суспільному життю новий важний чинник, християнська церков, що слідуючи грецькій традиції відразу домагаєть ся значної компетенції в справах судівництва. І ось у першій відомій нам пам'ятці південно-руського законо-

давства, в так званім Уставі святого князя Володимира, бачимо запевнені значні користи християнській єрархії, і між иншим надану їй компетенцію розсуджувати ось які церковно-цивільні і церковно-карні діла: розпуст, се значить розвід, смилное, се значить спори за жіноче придане, заставане, се зн. зловлене мужа або жінки на горячій учинку, умичка, се зн. пориване дівчини парубком, неправесні подружжя між близькими свояками або сватами, волхванє, чари, ворожба і отроюванє, єретичтво, зубоїжа, то зн. бійка з кусанєм зубами, кроваві бійки між сином і батьком, матірю і дочкою, свекрухою і невісткою, спори за спадщину, зневаженє трупів і хрестів, усякі сліди поганства: „или кто молится под овином или в роцєнии или у воды“, і нарешті теряне дїтий дівками. Кари визначають ся тільки грошеві; кари смерти ані кари вязниці нема.

Другий анальоґічний устав на користь церкви приписуєть ся традиційно Ярославу, синові Володимира Великого, але сей устав по новїйшим дослідам являєть ся радше *riim desiderium* якоїсь часті єрархії, ніж обовязковим законом, бо признає духовенству такі широкі привілегії і користи, яких воно фактично ані за часів Ярослава, ані пізнійше не мало. З іменем Ярослава вяжеть ся инший, далеко важнійший документ староруського законодавства, так звана Правда Руська, якої найстарша редакція трактує головно найважнійші карні справи. Основою карного закона в тій Правді являєть ся германський мотив кровавої мести за убійство і за тяжке скаліченє, а також не менше германський мотив громадської поруки за вбійство або злочин доконані на території громади. Кара смерти допускаєть ся тільки як приватний акт пімсти. Основний принцип карности — грошова.

плата по часті покривдженому, а по часті князю. Являєть ся тут у перве також форма чисто політичної кари, конфіската маєтку і засланє винуватого на місце примусового побуту, т. зв. засланє на поток.

Заведенє християнства на Русі викликало ще один спеціальний рід літератури, признаний для виясненя сути нової релігії і оборони її від фальшивих вірувань і толковань. Уже в оповіданю про хрещенє Володимира читаємо часті остороги перед тим, щоб не давав себе зводити латинським ересям. Борба з латинськими ересями тягне ся майже весь час князівської доби і оправдуєть ся численними місіями різних католицьких держав та численними семейними звязками руських князів із католицькими пануючими домами. Найінтереснійша з поміж релігійних полемік старої Русі була боротьба з т. зв. двовірєм, себ-то з останками поганства в народніх віруваннях і обрядах. Неназваний Христолюбєць виступає остро проти „християн двовірно живущих, иже суще християне и вѣрують в Перуна и в Хорса и Сима и в Рьгла и в Мокош и в Вили, их же числом тридесят сестрениць. Глаголють окаянны невѣгласы, и то все творять богы и богинями, и тако кладуть им треби, и короваи им молять, кури рѣжуть и огневи молять ся, зовуще его Сварожичем. Не подобает християном идолослуженіе и вся жертва идольска, иже молять ся огневи, Вилам, Мокоши, Симу, Рьглу, Перуну, Хорсу, Роду и Рожаницам и всѣм проклятим богом их“. В староруській вставці в одно із слів Григорія Богослова про погайські віруваня Греків читаємо додаток: „Тѣм же богом требу кладуть и творять и словенскій язык, Дивѣ, Перуну, Хорьсу, Роду и Рожаницѣ, упирем и Берегиням и Переплу-

ту, и вертячи ся пють ему в роз'їх и огневи Сварожицю моляться и Навом мовь творять“.

Важним елементом у житю Південної Руси були в ту пору також Жиди, які в тодішній Хазарії якийсь час займали пануюче становище. Згадано вже висше, що полеміці з Жидами присвячена була в часті Палєя Толковая. Спеціальнійше в деталі жидівських обрядів і вірувань із християнським їх викладом входить невеличка книга Кааф, зложена в основі зі слів вибраних із Теодорита Кирського про старозавітні храмові обряди. Ся памятка дійшла до нас у двох редакціях, а власне південній, що в двох доси знаних копіях заховала ся в Галичині, і в північно-руській, відомій також у двох копіях, які власне виключно мають титул книги Кааф; південно-руські копії не мають того титулу.

Полеміка з магометанізмом у памятках старо-руського письменства заступлена слабо. Мабуть зносини старої Руси з магометанами перед монгольським нападом були занадто слабі, щоб могла явити ся покуса магометанського прозелітизму. Першу і одну пробу такого прозелітизму бачимо в посольстві магометан до Володимира Великого, якому магометанська віра видала ся гидкою задля того, що допускає многоженство і забороняє пити вино. Визначною памяткою антимагометанської, як також антижидівської полеміки в старій Русі було панонське житіє Константина, із якого просторі витяги ввійшли в склад хронографічного продовження Толкової Палєї.

Невелику роллю в полемічнім письменстві Південної Руси займала також вірменська ересь, хоча зносини з вірменськими купцями мусіли бути часті. Найпопулярнішим мечем радше для осміяня, ніж для опроверження вірмен-

ської єресі були виписки із старо-сербського життя святого Іларіона Могленського про т. зв. Арціуріїв піст і про вірменського єретика Арція та його пса Урція.

Коли подумаємо, що в часі того літературного розвою Південна Русь раз-у-раз занята була майже ненастанною боротьбою із степовими ордами, з разу Печенігами, а потім Половцями, що державна система наслідком хибної політики князів раз-у-раз потрясала ся внутрішніми дінастичними війнами, то мусимо справді подивляти запас і якість тої духової страви, яку південно-руський народ у тім часі зложив у своїм письменстві. Додаймо ще до того, що в поза-церковних книгах майже ані один рукопис не згідний дословно з другим, що при браку понятя про літературну власність усе, що не було усвячене авторітетом церкви, який зрештою також не був зовсім великий, раз-у-раз було перероблюване, поправлюване, вкорочуване, розширюване і пояснюване, що майже всі оригінальні твори сеї епохи мають самостійну фізіономію і не вважаючи на формальне наслідуване византійських взірців скрізь виявляють самостійну думку і власну духову творчість, то не можемо відказати ся від думки, що сеї народ, наділений таким рухливим і енергічним духом, був би певно досягнув високий культурний ступінь, колиб історія не була посадила його на найнебезпечнішій місці, на широких шляху мандрівки народів між Азією і Європою. Ті блискучі початки цивілізації, які здобула собі князівсько-дружинна епоха, впали жертвою з разу монгольської навали, а потім ступнево були нищені або грабовані іншими ворожими силами.



## **ХІІ. Упадок Лівденної Русі і початки північно-руського пись- менства.**

В р. 1240 настала катастрофа, великий напад Монголів. Київ і всі важніші південно-руські міста були понижені, найбільша часть князів погибла в боях, а здесяткована людність мусіла шукати захисту в лісах і болотах. Політичне і культурне життя України над Дніпром слабне значно, ерархія з Київа переносить ся на північний схід, у так звані Заліся, до Владимира над Клязмою, до Суздаля, а потім до Москви. Також найважніші твори старої літератури перенешено туди, де потомки київської князівської дінастії на фінських землях з разу під монгольською зверхністю закладали що раз нові князівства, зберігаючи пильно старі київські форми і традиції, як докази своєї легальности. Дух їх правління був одначе зовсім відмінний; піддане тому правліню населенє звільна в XIV і XV віках виробило ся в окрему національну індивідуальність, і виробило рівночасно нове, своєрідне письменство, що зробило ся з часом основою великоруської, а далі загально-російської літератури.

Початки того, що в тім північно-руським письменстві в XIII і XIV віках являють ся хоч троха орігінальним, були майже всі творами Южнорусів. Київські емігранти, Серапіон, митрополіт Владимирський, бувший чернець Київо-Печерського монастиря, митрополіт Петро, роджений у теперішній Галичині десь над річкою Ратою, і інші духовні письменники того часу були Южнорусами, або коли, як митрополіт Кипріян, наступник і біограф Петра, були Греками з роду, то все таки більшу часть свого

життя проводили в Південній Русі, так що їх твори треба вважати безпосереднім продовженням південно-руського домонгольського письменства. На взір київських літописів повстають і в Північній Русі численні, переважно двірські, князівські літописи, подиктовані головно дінастичним духом, і численні приватні або чернечі записки про поодинокі важніші історичні події, із яких при кінці XIV віку складає ся богата і для найстаршого північно-руського письменства характерна збірка п. з. Хронограф. Дух того північно-руського письменства, на око задержуючи строго церковно-славянську мову і літературні форми південно-руського письменства, виробляє ся звільна в тип зовсім відмінний від південно-руського. На місце живости, чутливости і подвижности Українців тут запановує строге копіюванє, затиранє власної думки і індивідуальности, маскованє шумним і многословним стилем так званого словоплетенія, при чім затрачуєть ся в політичнім житю особиста ініціятива і критика, а переважає офіціозна шабльоновість, строге придержуванє церемоній і титулів, чинопоклонство при бідности змісту. Характерні для XIV і XV віків многочисленні північно-руські життя святих, найчастійше різнородних юродивих, диваків і стовпників, зі смішними нераз чудесами та суєвірями, писані вульгарною або занадто шумною мовою.

### **XIII. Червона і Литовська Русь.**

В Південній Русі тим часом київська літературна традиція знайшла на якийсь час захист у західній часті Південної Русі, теперіш-

ній Галичині, Полісся і Волині. По часті під зверхністю Монголів держала ся тут майже століт державна організація, основана князями з роду Ростислава. Найвизначніші володарі, такі як Ярослав Осмомисл, Роман, Данило були рівночасно визначними політиками і великими культурниками, що підпирали особливо торгівлю, будували міста і церкви, закладали монастирі і шпиталі, підпирали чужоземні колонізації культурних чужинців, особливо Німців і Вірмен, і любували ся також у творах письменства. Із письменних памяток тої часті Південної Русі займає найчільніше місце так званий Галицько-Волинський літопис, якого перша частина затратилась і заховала ся тільки у виписках київського літопису, а друга частина, що починаєть ся похвалою князя Романа і оповідає події по його смерті від р. 1250 до р. 1289, визначаєть ся в високій мірі індивідуально закрашеною живістю стилю, що иноді задля своєї короткості в вислові стає загадковим і неясним, богатством фактів і трафністю характеристик поодиноких князів. Остатній в ряді визначних князів сеї династії був син Данила, князь Лев Данилович, основатель Львова, що не вважаючи на свою ленну залежність від татарської орди все таки зумів до кінця свого життя вести в значній мірі самостійну політику і супроти Татар і супроти Польщі. На жаль, династія зі смертю Льва вигасла і в р. 1343 Львів разом із частиною Галичини заняв польський король Казимір Великий. Троха вчаснійше східні часті Придніпрянської Русі, особливо Волинь і Поділля разом з Київом підпали під власть Великого князівства Литовського. Хоча литовського походження, династія сего князівства вже коло половини XIV віку була в значній мірі християнізована і зрущена. Протягом XV віку пів-

денно-руський вплив у тій литовській державі робить ся переважним, приймаючи подекуди, особливо в язиці законів і публичних актів, закраску третього руського племені, Білорусів. Протягом часу від кінця XIII майже аж до половини XVII віку історія і письменство Південної Русі зливаєть ся з історією і письменством Білорусів, які в значній мірі приймають і всисають у себе південно-руську літературну і етнольоґічну традицію.

Першим і найважнішим здобутком сеї нової епохи в житю Південної Русі було вироблене нової літературної мови на основі не церковно-славянської, але щиро народньої, з одного боку галицько-руської, що в чистій формі являєть ся в найстарших грамотах другої половини XIV віку, а з другого боку білоруської, яка в суміш із південно-руською виступає в найстарших редакціях Литовського Статута і в литовсько-руським літописі. Фатальним у розвою сеї нової мови був переважний вплив польонізму, що особливо в XVI віці сильно занечищував мову чи то актів, чи то літературних творів. Многі новочасні пуристи дивлять ся з погордою на сю ніби макаронічну мову, але історик літератури не повинен забувати, що вона була своєрідним і органічним витвором дуже незвичайних політичних і суспільних відносин того часу, що силою кінечности окрім церковного і польського язиків черпала багато з людових діалектів, приймаючи рівночасно не мало інтернаціональних слів латинських і німецьких, що приходили до нас чи то через школу, чи то через торгівлю з західніми краями, чи то через винахід друку. Ся мова більше менше від 1580 р. до кінця XVIII віку видала богате і в значній мірі ориґінальне письменство, велику масу друкованих

книжок, із яких деякі і доси ще заховують ся і читають ся простим народом, сплудила обік тих друків велику масу рукописів, у яких збережено чи то пам'ятки найстаршого письменства, чи то переклади з клясичних і новочасних творів, що не могли бути тоді друковані і ширили ся в рукописних копіях, чи то твори чисто популярного характеру, в роді казань і поучень для простого народа, катехізмів, молитов, заклинань, драматичних творів, оповідань і літописних записок, із яких можемо виробити собі тепер понятє про незвичайно богате і різнородне духове жите наших предків у тих часах, які попередили новочасне відродженє південно-руської нації, розпочате Іваном Котляревським при кінці XVIII віку. Не можу в сему нарисі вдавати ся детально в вичислюване всіх важнійших творів того середнього періоду нашого письменства, та все таки зазначу тут найважнійші з них.

#### **XIV. Початки друку.**

Переломовим фактом у історії південно-руського письменства треба вважати пять богослужебних книг (Осмогласник 1491, Часословец 1491, Псалтирь с Возслѣдованієм 1491, Тріодь Постная і Тріодь цвѣтная, обі без означеня року), друкованих заходами і накладом князя Константина Острожського у Кракові 1491—3 р. друкарнею Швайпольта Фіоля. Сі книги були друковані в значнім числі примірників, але більша їх часть не пішла в публіку і була конфіскована Домініканами, а Фіоль був змушений зі своєю друкарнею винести ся з Кракова. Найбільша часть примірників

йшла в Угорську Русь, де їх останки стрічають ся й доси по сільських і міських церквах.

Другий важний факт друкування руських книжок також за границею Руси був dokonаний Францішком Скориною, Білорусом, родом із Полоцька, який у Празі одержавши титул доктора медицини, видав там у роках 1517—19 усього 22 книги перекладу Біблії старого завіта, накладом Богдана Онькова, сина міського радника віленського, мабуть свого товариша університетського. Сі книги були видані мовою зближеною до народної південно- і біло-руської, „для вирозуменя люду посполитого“. Сей переклад був dokonаний під впливом протестанського руху, невідомо, з якого оригіналу.

Окремо від сеї Біблії видав Скорина там же в Празі Псалтирь 1517 року накладом того самого Богдана Онькова. Вернувши до рідного краю він мабуть привіз із собою ту саму празьку друкарню з руськими буквами, в якій була друкована його Біблія, і 1525 року видав у Вільні в домі найстаршого бурмістра Якова Бабича Апостол і того ж року, але без виразної дати, збірку відому під назвою „Малая подорожная книжица“, в якій містять ся Псалтирь, Часословець, Акафисти, Канони, Шестодневець, Календарь і Пасхалія.

Третьою точкою, де почала ся проба церковно-славянського друку в XVI віці, була Москва, де в р. 1564 два ученики заграничних друкарень, Іван Федоров і Петро Мстиславець, почали за благословенєм митрополіта Макарія друкувати Апостол і Часовник. Поява сих перших друкованих у Росії книжок викликала таке обуренє серед юрби московських міщан, що вони вірвавши ся до друкарні знищили більшу часть готових примірників і змусили обох друкарів утікати з краю. Оба вони пода-

ли ся до Литви, де тодішній гетьман Григорій Ходкевич поміг їм оснувати друкарню в Заблудові, місточку теперішньої Гродненської губернії, де вони оба 1568 р. видали Учительне Євангеліє старою церковно-славянською мовою, староруської редакції, яка характеризуєть ся тим, що під днем Вознесенія поміщено замість відповідного грецького поученє Кирила Туровського. Слідуючого року 1569 сам Іван Федоров у тім же Заблудові видав Псалтирь з Часословцем. В р. 1573 бачимо його вже у Львові, де за підмогою тогочасного Ходкевича і його свояків заснував свою власну друкарню, в якій 1574 р. видав Апостол, той сам, що був друкований у Москві. Мстиславця від р. 1574 бачимо у Вільні в друкарні братів Мамоничів, яка від того року почала друкувати не лише церковні книги (Четвероевангеліє 1575 р., Псалтирь 1576 р., Апостол 1576 р.), але також інші. По короткім побуті у Львові Іван Федоров знайшов щедрого мецената в особі князя Константина Острожського, який покликав його до Острога, де імя його нерозривно звязане з друком славної Острожської Біблії 1580 р.

Важним осередком друку і письменства зробило ся в остатніх десятиліттях XVI віка місто Острог на Волині, якого властитель князь Константин Василь Острожський коло р. 1570 заснував Колегіум, або так звану Академію Острожську, а троха пізнійше друкарню, яка в р. 1580 і 1581 випустила в двох лише титулами відмінних виданнях першу повну Біблію, т. є. збір святих книг старого і нового завіта, в церковно-славянськїм перекладі. Князь Острожський і його довірені поклали не мало заходів на те, щоб зібрати повний комплекс біблійних книг у старих церковно-славянських перекладах. Богато допоміг їм у тім Геннадій, архієпіскоп Новгородський, який у половині

XVI віка робив старання по всій Росії, щоб зібрати повний склад Біблії в церковно-славянських перекладах, але не дошукавши ся деяких із так званих девтероканонічних і апокріфічних книг старото завіта, спричинив їх переклад із латинської на церковно-славянську мову. Отсими перекладами покористували ся також видавці Острожської Біблії, як здаєть ся, досить мало компетентні в тім ділі, бо переклади деяких із тих книг, приміром переклад так званої Третьої книги Ездри, має текст і не повний і багатий на недорозуміння та помилки.

## XV. Протестантство і унія.

Взагалі кінець XVI і початок XVII віка в Південній Русі був часом великого оживлення на полі суспільнім і освітнім. Серед щасливих обставин під польським пануванєм розвили ся тут численні міста, які в родовитій Польщі не могли так корисно розвивати ся.

Протестантський рух, що вчасно захопив так звану Велику Польщу або Познанщину, і дуже широкою хвилею розлив ся по Литві, притяг тут до себе не тільки деякі найможніші магнатські роди, в тім числі Радивилів, але також значне число міщан, з поміж яких виходили також численні письменники, талановиті і завзяті пропагатори протестантизму в його ріжних галузях: лютеранства, кальвінізму і аріянізму. Ті письменники послуговували ся звичайно польською мовою, але один із них, Симеон Будний, писав також дещо по руськи. Протестантом був також руський шляхтич Христофор Бронський, що під псевдонімом Філалета (Правдолюба) написав визначний полемічний твір в обороні православія против уніят-



ської проповіді Єзуїта Скарги пз. Апокрізіс або відповідь на книгу Скарги „O jednosći košcioła Bożego“, яка 1596 р. видана була в Вільні по польськи і потім руським літературним язиком у значно розширеній перерібці.

На протестантизм перейшов також у останніх роках свого життя Стефан Зизаній (по руськи Кукіль), первісно православний учитель львівської Ставропигійської школи. Довкола стягу православної церкви працювали в другій половині XVI віка Герасим Смотрицький, батько Мелетія, який також під псевдонімом найменшого клерика Острожського при кінці XVI віка розпочав свою літературну діяльність. Герасим Смотрицький належав до редакторів Острожської Біблії, до якої написав одну прозову, а одну віршовану передмову, а надто лишив по собі друковану в Острозі книжку „Ключ царства небесного“, твір полемічний в обороні юліянського календаря, мовою зближеною до народньої, цінний задля богатства побутових рисів, звязаних із боротьбою православних за календар. Другий видний діяч острожської групи був священник Василій, якого світське прозвище Суражський передав нам Стебельський, василіянський історик XVIII віка. З іменем Василя вийшла в Острозі в р. 1588 „Книжица о единой істинной православной вѣре“, перший учений, систематично уложений трактат в обороні православія против закидів піднесених із католицького боку.

## **XVI. Ставропигійське Братство.**

Обік Острога витворюєть ся при кінці XVI віка поважне огнище просвіти і письменства у Львові, якого центром являєть ся попе-

ред усього Ставропигійське братство, засноване ще в другій половині XV віка під впливом чеського гуситського руху, а зреформоване коло р. 1580 заходами визначних міщан Івана Красовського і Юрія Рогатинця. При братстві Успенія Богородиці, що швидко здобуло собі від константинопольського патріарха право Ставропигії, т. є. безпосередньої залежності від київського митрополіта з поминенєм львівського єпископа, заснована була швидко школа враз із бурсою для незаможних школярів. Школа була не тільки початкова, але швидко розширила свою програму, в яку війшла також наука грецької мови, якої першим учителем був грецький емігрант, духовний Арсеній, єпископ еласонський, що пробувши тут два роки пустився відси з константинопольським патріархом Єремією в подорож до Москви і не вернув уже більше до Львова. Арсеній полишив по собі інтересну памятку в грецькій мові, віршований опис подорожі зі Львова до Москви, та далеко важнійшою памяtkою його педагогічної діяльності у Львові була перша в Славянщині грамматика грецької і церковно-славянської мови, видана учениками ставропигійської школи 1592 р. пз. Адельфотес.

В релігійній полеміці між православієм і унією братство не брало безпосереднього уділу, але боротьба за календар довела тут до поважного бунту міщан, яким з боку католицького архієпископа Соліковського заборонено було дзвонити в церквах у руські урочисті свята. Натомість вело братство довгу і завзяту боротьбу з львівським єпископом Гедеоном Балабаном, якого та боротьба розярила до тої міри, що перший повзяв думку склонити інших південно-руських єрархів до унії з Римом, щоб увільнити ся від вмішувань царго-

родського патріархату в справі південно-руської церкви, вміщувань, до яких Ставропигійське братство давало найчастійший привід. Треба зазначити, що Балабан, хоч був автором проєкту унії, потім відступив від неї, переконавши ся, що справа пішла нечистою дорогою, і при кінці свого життя повєднав ся з братством, та полишив по собі також дві визначні письменські пам'ятки, видавши 1606 Каллістове Учительне Євангеліє в Крилосі, і тогож самого року „Молитовник или Требник“ з долученем короткого номоканона у Стрятині в місцевій друкарні фундованій його братом Теодором.

Серед ставропигійських братчиків того часу займає найвизначнійше місце Юрій Рогатинець, багатий міщанин львівський, фабрикант і торговець вибиваних у Львові шовкових матерій, чоловік бувалий, як на свій час високо освічений і незвичайно енергічний, завзятий противник тодішнього здеморалізованого духовенства і при тім чоловік наділений не малим письменським талантом. З його духової спадщини лишило ся нам декілька листів, із них деякі високої літературної вартости, половина статута ставропигійської школи писана народньою мовою, що ярко відрізняєть ся від другої половини, писаної Іваном Красовським церковною мовою, а ще більше тим, що подає властивий практичний плян устрою школи і бурси. Головним одначе твором Рогатинця, який запевняє йому тривке місце в історії нашого письменства середньої доби, єсть безіменно полишена ним „Пересторога всѣм православним зѣло потребная“, надрукована уперве по копії зробленій Денисом Зубрицьким невідомо з якого, а все таки недокладного оригіналу, Костомаровом у другім томі петербурського видання Акты Южной и Западной России. До нас дій-

шли дві копії сего твору, одна латинськими буквами, написана мабуть Августом Бельовским, містить ся в бібліотеці Оссолінських у Львові, а друга писана священником Гунаевичем, десь коло 1640 р., була власністю о. Петрушевича і дарована ним бібліотеці київського університета. Пересторога складається з двох частин крім загального вступу, а власне із просторого оповідання, переплетеного полемічними виступами, про заходи коло заведення унії і про берестейський собор 1596 р., якого автор був свідком, а в другій частині містить ся простора полеміка против верховенства папи, в якій автор воює по частині православними, а по частині протестантськими доказами. Треба додати, що Рогатинець також як приватний чоловік виступав в обороні православія навіть у публичних диспутах, з яких одну мав у Вільні з тамошніми єзуїтами в р. 1592. Про його вплив на львівське міщанство можна судити із того, що молдавський воєвода, пишучи до львівських братчиків, закидав їм кенкуючи, що мають Красовського за Бога, а Рогатинця за пророка, а пізнійший полеміст Касіян Сакович у одній своїй польській брошурі, виданій коло 1620 р., виразно говорив про *sekte Rohatyńców* у Львові,

## **XVII. Міщанство і козацтво.**

Три важні появи характеризують другу половину XVI віка. Одна з них, так звана Люблинська унія, мала звязати Польщу і Литву в одно політичне тіло, а на правду відірвала Правобережну Україну разом із Волиню і Полісся від Литви і прилучила її до Польщі. Ся унія, признана королем не вважаючи на протести

литовсько - руських делегатів, була хвилевим тріумфом польської політики, і жерелом нехибного упадку Польщі. Прилученє південно-руських земель до Польщі дало почин до півторастолітньої боротьби українського народу з Поляками за своє національне існуванє. Безпосереднім наслідком політичної унії були польські змаганя до одної державної релігії, що на південно-руським ґрунті відбили ся процесом заведеня церковної унії. Третім новим фактом, що відіграв важну ролю в тім історичнім процесі, були дві характерні форми суспільного розвою південно - руського народу, а власне зріст міщанства з його братствами, школами і друкарнями, і зріст козацтва, яке з кочуючих шайок утікачів, степових пастухів та рибалок, наслідком ненастанних нападів татарських з konieczности перемінило ся на воєнну дружину з автономною організацією, яка швидше чи пізнійше мусіла дійти до зрозуміння своєї ролі як оборонця безпечности Річи Посполитої (так тоді звали Польщу без огляду на її національний характер) перед нападами Турків і Татар, а в дальшій консеквенції як оборонця угнетених підданих проти самоволі панів. Тут від разу насунули ся ще дві обставини, що з тих панів робили не тільки соціальних, але також національних і релігійних ворогів українського народу. Люблинська унія рівняла потомків давніх князів і бояр південно-руських, що під литовським режімом жили на своїх старих привілегах, з польською шляхтою, яка жила під зовсім иншими, феодальними порядками, тоб-то опирала свої чи то приватні, чи то фамілійні падбаня на королівських наданях. Від самого початку завойованя Галичини в половині XIV віка польські королі безоглядно ломали всі останки староруського

родового права, і своїми декретами позбавляли князівських та боярських потомків їх земських посіlostий на тій одній основі, що вони не мали ніяких князівських документів ані даровизн. Деякі руські пани або монастирі помагали собі фальшованем князівських даровизн, та тепер знаємо докладно, що всі відомі нам даровані грамоти червоно-руських князів, особливо князя Льва, були пізнійшими фальсіфікатами. Натомість польські пани, королівські любимці, діставали з доброї волі королів величезні маєтності в Червоній Русі, як колиб вони були *res nullius*; так приміром любимець Ягайла Шпитко з Мельштина дістав у дарі майже ціле Галицьке і Позазбручанське Поділе. До того треба додати, що Люблинська унія чинила доступ до сойму Королівства польського залежним від віроісповідання, що повело до швидкого златищення значної часті південно-руської шляхти. З огляду, що найбільша часті шкіль середніх і висших, єдино доступних для шляхетської молодіжи, були латинські, ведені в строго католицьким дусі, і хоч не виразно націоналістичні, все таки виховували молодіж у польським державнім дусі і впоювали в молодіж почуте єдності польської і руської нації, а властиво зразу звичайно зовсім ігнорували істноване руської нації, польонізація висших верстов руської суспільности мусіла ширити ся дуже скоро.

### **XVIII. Унія обрядів.**

Довершенем тої будови зілляня південно-руського елементу з польським для утвореня спільної і одноцільної політичної організації мала бути релігійна унія, якої метою було за-

гатити прірву, що ділила православний схід від римо-латинського заходу, і дійшовши до вибуху в Константинополі, перенесла ся в другій половині XI віка в Південну, а потім і в Північну Русь. Ми вже згадували, що від самих перших часів християнства була в староруським письменстві жива полеміка против латинських інновацій, а особливо против уживаня опрісноків замісь квасного хліба при причастії і против віри в походжене Духа св. від Отця і Сина, тзв. *filioque*. Ся полеміка з часом заостряла ся, та коли Південна Русь перейшла під пановане Литви, в якій католицькі впливи вже були тоді дуже сильні, сама собою виринула думка поєднати бодай на руським ґрунті обі розведнані церкви. Особливо горячим прихильником сеї думки був Великий князь литовський Вітовт, стрієчний брат Ягайла, що бувши сам великим князем, потім зробив ся польським королем, прийняв латинський обряд, і в Червоній Русі сильно шпирив католицизм будуючи численні костели і монастирі. Боротьба католицьких змагань з опором православних була з разу глуха; щоб вияснити положенє, Вітовт вислав Київського митрополіта Ізідора з численною дружиною на вселенський собор у Фльоренції, що розпочав ся в році 1435, а скінчив ся чотири роки пізнійше у Феррарі заключенєм формальної унії між латинською єрархією і частиною грецької, але також живим протестом значної меншости грецького духовенства. Ізідор був один із найгорячіших оборонців думки про унію, і здобув за се в Римі титул кардинала, але вернувши на Русь і доїхавши аж до Москви, не міг удержати ся з нею, мусів утікати з Московської держави, тай у Литовській не вдержав ся довго. Іменований по нім митрополітом Болгарин Цамблак

взяв участь у соборі в Базилеї, та здаєть ся, не зложив там ніяких рішучих обіцянок що до переведеня унії, а швидко по повороті зрік ся митрополичого престола і вернув до чернечого стану в Нямецькім монастирі в Молдавії. Цамблак має також невеличке місце в історії нашого письменства як автор похвали свого попередника, київського митрополіта Кипріяна II, і як автор промови, виголошеної ним у сані київського митрополіта на Базилейськім соборі. Визначнійше місце як гагіограф і проповідник має він у болгарській літературі.

Початок XVI віка, а власне сам р. 1500, приніс у латинську анти-православну полеміку першу гармату, твір секретаря київського латинського єпископа Сакрана пз. *De erroribus Ruthenorum*, у якому перший раз систематично з католицького боку переглянено не тільки відміни православного обряду від католицького, але також численні наслоєня апокріфічних традицій і людських вірувань та церемоній, що протягом століть знайшли собі місце спеціально в південно-руській православній церкві і надали їй фізіономію богато де в чому відмінну від грецького і загалом орієнтального православія. Із тої книжки, звичайно не цитуючи її, черпали пізнійші католицькі полемісти, як ось римський кардинал Антоній Поссевіно, що бувши папським легатом у царя Івана Грозного, часто зводив з ним діснути про окремішности славянського богослуженя, і написав потім про се твір *De moribus Moschovitarum*. Під впливом того самого Поссевіна виступив віленський проповідник єзуїт Петро Скарга в р. 1577 з книжкою *O jedności kościoła Bożego*, що дала почин до політичного руху в справі поєднаня православної руської церкви з латинською. Князь Константин Острожський у листі до па-



пи Климента VIII висловив бажанє довести до поєднання обох церков, та зазначив при тїм, що се поєднанє неможливе без згоди схїднїх патріархів і московського царя. Тим часом серед південно-руської єрархїї утворила ся змова кількох єпископів, із ініціативи згаданого вже Скарги і за згодою короля Жигмунта III. Єпископи зїхавши ся потаємно в Луцьку уложили точки унїї, в яких згодили ся на додаток *filioque* у Вірую і на признає зверхньої власти папи, а натомись застерегли собі захованє решти православного обряду в богослуженю. Єпископи думали зразу взяти на сю згоду князя Константина Острожського, але сей відказав ся, а за його приводом відказав ся від згоди також львівський єпископ Гедеон Балабан. Тодї єпископи Іпатїй Потїй і Кирило Терлецький, позаставлявши свої добра єзуїтам, власним коштом поїхали до Риму з невеликим товариством своїх приближених, і там перед папою Климентом VIII 1595 р. підписали акт унїї. Там же видали руським друком книжечку „Калєндар римський новий“, для пропаганди того нового калєндаря між будущими унїятами. Офіціальний акт заведеня унїї доконав ся на Берестейськїм соборї 1596 р., тим способом, що до унїї приступив також київський митрополїт Михайло Рагоза. На обох червоно-руських єпископів, перемиського Копистенського і львівського Балабана, що не хотїли приступити до унїї, кинено анатели. Православні зі свого боку під проводом князя Острожського і під презїдією делегата царгородського патріархату протосїнгела Нікіфора зложили в тїм же Берестї свій власний собор, на яким прокляли єпископів відступників враз із митрополїтом. Отак доконав ся той акт, що мав бути другим тріумфом польської державної ідеї на південно-руській землї, і зробив ся другою болючою ра-

ною, що зараз від кінця XVI віку почала підточувати не тільки житєву силу руського народу, але також тривкість самої польської держави.

Заведенє унії почали єпископи при помочи всіх відомих польських способів. При повнім браку урядової адміністрації в польській державі прийняте нового обряду єрархами дávalо поперед усього їм самим можливість у своїх власних єпископських та монастирських селах насильно усувати православних священників і передавати церкви прихильникам унії. Те саме робили, покликуючи ся на королівську волю, католицькі пани, і таким робом розширенє унії пішло дуже швидко, хоча властиво дуже плитко, бо найбільша часть сільської людности або не розуміла, або не хотіла розуміти уніятських новостий.

Не будемо тут широко розводити ся про той над усякий вираз сумний процес ширеня унії такими людьми, як уніятський єпископ Крупецький у Перемишлі, Терлецький у Луцьку, або й сам Потій, безперечно талановитий письменник і проповідник, але при тім політик, що не перебирав у способах для осягненя своєї ціля. По смерти Михайла Рагози ставши кївським митрополїтом, він своїм абсолютним режімом у ширеню унії допровадив до глибокого розворушеня пристрастий у всьому краю, що виразили ся такими рухами, як бунт Косинського, убіїство Йосафата Кунцевича в Полоцьку і убіїчий напад на самого Потія у Вільні 1609 р. Наслідком унії берестейської дійшло до того, що православна людність польської держави протягом 25 літ була позбавлена митрополїта і мала тільки двох єпископів, а вся правобережна Україна була подекуди позбавлена православного сільського духовенства.

яке мусіло шукати посвячення у православних єпископів у Молдавії. Тільки збільшена сила козацтва, що допомогло польському королеви розбити Турків під Хотиним 1622 р., і приїзд антиохійського патріарха Макарія здужали довести до того, що польський король Владислав згодився відновити православну митрополію в Києві 1625 р.

## XIX. Полеміка про унію.

Отсей час від кінця XVI віка зазначився в нашій письменстві цілим рядом визначних творів, яких головною темою була унія. Між її захисниками перше місце займає згаданий уже Потій, головний ініціатор переведення унії, заможний пан, що з протестанта зробився католиком, потім прийняв православ'я, аби стати православним єпископом, і закінчив своє життя уніятським митрополітом. В обороні тої унії він написав цілий ряд учених трактатів, полемізуючи не тільки теологічними доказами, але далеко частійше приватними листами та фактами з приватного життя, якими старався компрометувати своїх противників.

Між головними прихильниками унії треба назвати ще Веляміна Рутського, який положив велику заслугу зреформувавши чернечий закон Василян. Давнійше приписували йому полемічний твір „Гармонія восточної церкви з костелом римським“ (1608 р.), але тепер знаємо, що се був твір Потія. В нашій письменстві Велямін Рутський має однаке ім'я як автор проречистого меморіялу, поданого до Риму в латинській мові в обороні не тільки уніятів, але також загалом руської народности проти надужиття польської шляхти і польських урядів

та проти душехватства латинського духовенства, яке деморалізувало не тільки православних, але також і уніятів.

На чолі противників унії і що до часу і що до сили таланту та запалу треба поставити Івана Вишенського, зразу священника, а потім афонського монаха, який користувався важнішими працями чи то православних в роді острожської Книги о вірі та Апокрізіса, чи то уніятів і католиків в роді Скарги книжки *O jedności kościoła Bożego*, виданої у друге 1596 р. разом з *Obrońcą soboru Berestejskiego*, а також Потієвою книжкою *Antiprezis*, виданою у відповідь на Апокрізіс Філалета. В ряді посланій чи то до поодиноких осіб у роді князя Василя Константина Острожського, чи то до корпорацій або й загалу православних, виступав остро проти католицьких вірувань, особливо проти верховенства папи, але ще острійше проти соціального безладя Польщі, проти зопсутя і деморалізації єрархії і духовенства, проти надужитя шляхти і уряду польського і в обороні простого та чесного людського життя і спеціально чернечого стану, часто погорджуваного тоді навіть руськими міщанами. Вишенський приходив один раз із Афона до Червоної Руси, був у Львові і Дермані разом з Іовом Клягиницьким, основателем Скита Манявського, а потім прожив разом з Іовом якийсь час у пустині Маркові, де пізніше Іов оснував той скит. На точці світського публичного виховання він вдався в полеміку з Рогатинцем, обстоюючи більш аскетичне, як він висловляв ся, пустинне вихованє. Розумієть ся, його докази в тім пункті були зовсім слабі, і вже тоді не могли нікого переконати, бо сам факт унії і латинщення при помочи шкіль переконував усіх православних докладно, що

без висшої світської освіти руській народности не простояти довго. Сам Вишенський у своїм остатнім творі, розборі книги Іоана Златоуста „Про священство“, виданої 1614 р., зробив значну концесію сему напрямови, підносячи вагу висших теологічних студій. Другий афоніт, Іов Княгиницький, згаданий уже основатель Скита Манявського, має також невеличке місце в нашій полемічній письменстві як автор розбору Учительного євангелія Транквіліона Ставровецького, в яким виказав не мало догматичних похибок проти православія.

Визначним письменником в обороні зразу православія, а потім унії, був Мелетій Смотрицький, син Герасима Смотрицького, що виступив уперве на поле письменства із отвертим листом до Іпатія Потія з р. 1596, який тоді лишив ся недрукований, але в рукописі містить ся в додатку до друкованого примірника Апокрізіса в бібліотеці Оссолінських у Львові. Другим визначним твором Смотрицького був виданий 1610 р. в Києві „Threnos serkwie prawosławnej“ по утраті вельможних шляхетських родин, доконаній по заведеню унії протягом кількох літ у початку XVII віка. Крім історичного плачу, що містить ся у вступі, маємо далі догматичний трактат в обороні православія. Перенісши ся до Вільна Смотрицький виступив як речник тамошнього православного братства в боротьбі з митрополітом Потієм, в цілім ряді полемічних брошур писаних польським язиком. Пізнійше відбувши подорож на Схід і оглянувши тамошні церковні відносини, він написав книжку „Апольогія“, в якій взято виступив проти православія і в обороні католицьких догм. Сим стягнув на себе прокляте православного собору відбутого в Києві 1628 р., і відповідь Іова Борецького „Аполлєя

(знищене) Апольогії“. Імя Смотрицького в нашім письменстві звязане нерозривно з виданою ним 1619 р. в Євю коло Вільна Граматикою славянського язика, що на довгий час стала підручником для південно-руських і північно-руських шкіл, мала вплив навіть на витворенє тзв. сербо-славянського язика південної Угорщини, і була вихідною точкою граматичних студій великоруських письменників XVIII віка. Для нашого письменства граматика Смотрицького мала радше шкідливий, аніж корисний вплив, бо нехтуючи ту літературну мову, яка так гарно виробила ся у репрезентантів міщанства в кінці XVI і в початку XVII віка, розпочала реакцію на користь мертвого церковно-славянського язика.

Згадавши про граматику Смотрицького, годить ся також згадати про словник Памви Беринди, заслуженого друкаря, молдавського походження, виданий 1627 р. в Києві п. з. Лексиконъ славенорускій, в яким можемо бачити фільольогічне використання і вираз власне не церковної, а тодішньої літературної, в значній мірі народньої мови.

## **XX. Київська митрополія.**

Більше менше від 1615 р. робить ся Київ головним осередком православія і православного письменства. Розгарають ся тут два огнища просвітної і письменської праці, а власне Богоявленське церковне братство і Печерська Лавра, в якій щасливим випадком громадить ся цілий гурт визначних мужів і талановитих письменників. Назвемо між ними Іова Борецького, що з архимандрита Печерської Лаври став першим православним митрополітом після

Рагози, і був автором згаданої вже „Аполлєї“; далі Єлисея Плетенецького, ігумена Печерської Лаври, невтомного хазяїна, організатора лаврської друкарні і видавця декількох теологічних книг, на ново перекладених із грецького, і нарешті Захарію Копистенського, що 1619 р. видав Книгу о вѣрѣ единой під псевдонімом Азарія, а коло р. 1621 викінчив монументальний полемічний твір пз. „Палінодія“, в яким з незвичайною систематичністю і багатою ерудицією зібрано і вияснено всі спорні точки між східною і західною церквою. На жаль, ся книга, з якої черпали не раз пізнійші полемісти, не була в той час надрукована. Її оригінал лишився в Печерській Лаврі, з якої взяв його Куліш і якимось робом передав бібліотеці Замойських у Варшаві. Текст „Палінодії“ не з того оригіналу, але з пізнішої копії, був надрукований петербурською Археографічною Комісією у восьмій томі Исторической Библиотеки. Із письменників, що визначилися при Богоявленськїм братстві, яке на взір львівської Ставропигії оснувало у себе братську школу з бурсою, заслугує на увагу перший її ректор Кассіян Сакович, відомий у нашій письменстві віршами на похорон гетьмана Конашевича Сагайдачного. Пізніше покинувши православ'є і зробивши ся єзуїтом, він осів у Кракові, де видав польською мовою довгий ряд полемічних памфлетів проти православ'я і ріжних точок православного обряду та ріжних осіб православного віроісповіданя.

Із поменших центрів просвіти і письменства в Південній Русі в першій половині XVII віка треба згадати особливо монастир у Кутейні, що мав свою друкарню в 30-их до 60-их років, у якій видав переклад на тодішню літературну мову повісти про Варлаама і Іоасафа,

доконаний із грецького і словенського на руський язик р. 1637. З поменших друкарень треба згадати друкарню в Угорцях у Галичині, в якій руський друкар Павло Домжив Люткович надрукував Виклад Вѣри 1611 р., далі вандрівну друкарню Василя Тяпинського, який іще коло р. 1580 розпочав і не докінчив друк Четвероєвангелія на народню мову з гльосами із церковного тексту інших видань і з дуже цікавою передмовою. До ряду таких недокінчених друків належить також розпочатий у острожській друкарні друк „Пандекта“ Нікона Чорногорця, із якого дійшло до нас девять аркушів без титулу і без дати та без місця друку. Як широко сягало зацікавлене південно-руським письменством у ту пору, можемо судити з того, що навіть афонські монахи здобули ся на виданє двох книжок у друкарні Іверського (Грузинського) монастиря пз. „Рай мислений“ в р. 1659, і Часослов 1661 р.

Приверненє православної митрополії в Київі розбудило живійші надії православних на кращу будучину, і поперед усього насунуло думку піднести рівень шкільної освіти серед православного духовенства і сільських людей. На Україні було ще багато православної шляхти, що відчувала потребу здвигнення рідної культури і не щадила датків чи то на будівлі і інституції з культурними цілями, чи то на стипендії для здібних молодих людей, щоб могли у заграничних школах набрати ся вищої освіти. Одним із таких стипендіатів був Інокентій Гізель, з роду балтійський Німець, що пізнійше був учителем могилянської колеґії, переміненої з часом на Академію.

З початком трицятих років XVII віка па перший плян серед київської просвітної громади висуваєть ся особа Петра Могили, сина волосько-



го господаря, що свою початкову світську кар'єру проміняв на чернечу рясу, і ставши з часом ігуменом Богоявленського монастиря, пізніше добився становища православного митрополіта. Його заходами була здвигнена тзв. Могилянська Академія в Києві, якої першим ректором був учений монах Сильвестер Коссів, що по смерті Могили став київським митрополітом. Хоча Могила, як відомо, в своїй молодості був навіть у Франції, то все таки ані він, ані Коссів, ані Гізель, три головні фундатори київської Академії, не мали настільки новочасної освіти, щоб могли свою інституцію поставити на рівні тодішніх передових академій. Київська православна Академія була заснована на взірць єзуїтських колегій і ведена наскрізь схолястичною методою, яка тоді навіть у Польщі була вже перестаріла. Отим то не диво, що вона не виховала ані одного визначного письменника і ані одного сильного характеру, а натомість наплодила велику масу учених, що понесли свої услуги в Московщину, або таких многопишущих слабодухів, як оба чернігівські єпископи Лазарь Баранович і Іван Максимович, що тратили доходи своїх єпархій і вижебрані у московських царів суми на друковане величезних томів пустих проповідий або віршів.

## XXI. Київські учені.

Найвизначнішим письменником сеї сумної доби другої половини XVII віка являється Іоаннікій Іалятовський, талановитий ділетант, що кидається на найрізніші теми, звичайно дуже мало звязані з інтересами рідного народу, популяризатор і компілятор ріжнородних

мало кому потрібних відомостей, amator і збирач чудесних легенд і оповідань, полеміст, що поборює різні духові вітряки в роді жидівського псевдомесії Сабатая Цві, або Магометового Алькорана, компілює реєстр еретиків, серед яких фігурують також відомі йому європейські учені, і оздоблює свої проповіді різнородними фациями та псевдовченими екскурсами з символічним толкованем. Із його творів власне великий збір проповідий пз. „Ключ разумѣнія“ з долученою до него „Наукою о зложенію казаня“ здобув собі значну популярність не задля своєї проповідницької чи етичної вартости, а власне задля тих більше беллетристичних чи фантастичних прикрас. Не менше відома також його збірка „Небо новое“, присвячена чудесам Богородиці.

Взагалі треба сказати, що XVII вік у нас був віком незвичайного розбудження віри в чудеса. В ту пору повстала маса церков із чудесними іконами, що появляли ся чи то в старих церквах, чи то на деревах, чи над криницями або лісовими жерелами. В місцевосцях, де була така ікона, швидко творили ся численні оповідання про доконані нею чуда, а се стягало до тих ікон численних людей з різних сторін. Передом ішли тут старші місця вславлені чудами, як ось кийвська Печерська Лавра та Почаїв. Значну збірку чудес, доконаних у Печерській Лаврі, списав і опублікував печерський монах Кальнофойський у книжці пз. „Teraturgeta“, виданій польською мовою 1634 р. Цікаво, що найбільша часть списаних там чудес походить із найновішого для автора часу, то значить із початку XVII віка, а тільки дуже не багато із XVI віка. Збиранем чудес місцевих ікон займав ся також Петро Могила, нотуючи їх пильно у своїх записках, а Галятовський

присвятив декілька окремих книжечок чудесам поодиноких місцевих ікон, приміром Купянської Божої матери...

Визначним проповідником другої половини XVII в. був Антін Радивилівський, чернець Печерського монастиря, який лишив по собі дві великі збірки проповідей під характерними для того часу титулами „Огородок Богородиць Маріи“, друкований 1676 р. і „Рожаний в'їнець Христов“ друкований 1688 р. В першій збірці подано казаня на найважніші свята цілого року, особливо т. зв. Господські і Богородичні, а також про важніших святих, у тім числі також про руських святих: князя Володимира, хрестителя Руси, святого Антонія Печерського, св. Теодосія Печерського і окремо про перенесенє його мощий, святих Бориса і Гліба і інших, а на закінченє ряд казань морального змісту: на випадок війни, про покаєнє, п'янство, пекло і супружество. „В'їнець Христов“, являєть ся свого рода учительним євангелієм, містячи в собі казаня на всі 52 неділі року. Майже всі казаня Радивилівського належать до типу т. зв. символічних, де на основі принагідного цитату порівнює ся святого з якоюсь мітичною або біблійною особою або з якимось твором природи, і з такого порівняня більш або менше вимушеним способом витягає ся моральну науку. І так святого Антонія Печерського в першій проповіді прирівнюєть ся до Фенікса, в другій до патріарха Авраама, а в третій до пчолои. Інтересна проповідь про Володимира, в якій автор кілька разів повторяє, що Володимир хрестив ся в Корсуні, а всіх Киян велів хрестити у ріці Почайні, а потім принагідно пише, що Володимира хрестив митрополіт Михаїл у криниці, яку пізнійше прозвали Хрещатиком.

Із київських учених, що від половини XVII віка перейшли на службу в Московщину і прищепляли там ту саму польсько-руську культуру, в якій були виховані в Південній Русі, або яку доповнили подорожами, назвемо тут Симеона Ситіяновича, єпископа Полоцького, автора віршованої Псалтирі, виданої в р. 1680 п. з. „Риємологіон“; Єпіфанія Славінецького і Дмитрія Туптала, єпископа ростовського, якого „Четі Минеї“ зразу були друковані в Києві і підпали московській духовній цензурі, так що перше видане першого тому було спалене, а нове повне видане вийшло в Москві. Отсі письменники головною частиною своєї діяльності належать до північно-руського письменства, та все таки Славінецькому і Тупталу належить почесне місце також у нашому письменстві, першому за доконані ним у київській Печерській Лаврі друки деяких церковних книг, а другому за „Четі Минеї“, що хоч писані церковною мовою, все таки здобули собі широку популярність також серед південно-руського народа, про що годить ся тут згадати хоч би по свідоцтву Тараса Шевченка, що в хаті його батька по неділям у присутности сусід читано Минею. Ще одного київського вченого із XVII віка годить ся тут згадати задля визначної ролі, яку він відіграв у історії Росії, як дорадник Петра Великого, а власне Теофана Прокоповича. Визначний політик, він був одним із головних діячів петровської реформи, яку пропагував у своїх численних проповідях, а в нашім письменстві має невеличке місце задля своєї драми „Милость Божія Україну свободившая“, де говорить ся про побіду Хмельницького над Ляхами.

## XXII. Драматична література XVII віка.

Для доповнення малюнка південно-руського письменства в XVII віці треба згадати ще про початки драматичної літератури, що творить одну з характерних прикмет тодішнього часу. Нема сумніву, що замилуване до драматичних вистав у південно-руської людности прийшло з Польщі. Маємо виразне свідоцтво про те, що Поляки свої польські драми переплітали руськими сценами або інтермедіями. Дві такі інтермедії, написані латинським священником, Вірменином з роду, Яковом Гаватом, були опубліковані ще 1619 р. разом з його драмою „Tragedia sw. Jana Chrzyciela, Przesłańca Bożego“, яка разом з ними була виставлена тогож року на ярмарці в Каменці Подільській. Ці інтермедії передрукував і додав до них основну студію про їх теми М. Драгоманов, а студію про жите автора написав М. Павлик. Із південно-руських письменників треба зазначити імя ставропигійського священника у Львові і вчителя при братській школі Іоаннікія Волковича, який у р. 1631 виставив у часі Великодних свят шкільну драму про воскресеніє Христове п. з. „Размишляне о муцѣ Христа Спасителя нашого“, акт „вѣршами писаний і во Львовѣ при церкви Братской през отрочат отправований“. В акті виступало 13 осіб, а власне три Душі побожні, із яких одну відіграв Георгієвич, другу Ланґиш, а третю Буневський. Крім сих побожних душ виступало 10 вістників, яких акторів не названо. Нема сумніву, що подібних творів було більше, і що до першої половини XVII віка належать обі пасійні драми, віднайдені мною в рукописах у Галичині, а власне так названа мною „Містерія страстий

Христових“, і замітна своєю мовою і своїм віршовим розміром драма „Про збуренє пекла“. Обі драми визначають ся оригінальністю тем і відрізняють ся тим від усіх відомих нам західно-європейських, а в тім числі і польських пасійних драм. Що до драми „Про збуренє пекла“ треба зазначити, що вона написана мовою майже чисто народньою і розміром подібним до розміру козацьких дум. Цікаво й те, що на підставі тої драми була вчасно уложена вірша, що заховала ся доси в пам'яті народа в деяких повітах Харьківської губернії, коли тим часом сама драма заховала ся в Галичині у чотирьох копіях, із яких одна повна, друга трохи неповна, а з двох інших лишили ся тільки уривки наклеєні на обложках одного рукопису; цікаво зазначити, що кожда з тих копій, із яких найдавніші сягають початку XVIII віку, виявляє вже окрему редакцію. Значить, драма вже в XVII віці мусіла бути часто переписувана і перероблювана, а пам'ять про неї в формі вірш, ще в другій половині XVII віку разом із великою кольонізацією Слобідської України мусіла із правого берега Дніпра перейти на лівий. Варто зазначити ще й те, що один із мотивів сеї драми, а власне сценка, як Соломон вимудрував ся з пекла, вийшла в уста галицького і угро-руського народа.

### **XXIII. Інтермедії і Вертеп XVII—XVIII в.**

В другій половині XVII і в першій половині XVIII віку Київська Академія робить ся тим гніздом, у яким вищлоджуєть ся цілий ряд духовних драм, звичайно на біблійні або лівендові теми, з виразно схолястичним харак-

тером, де місце живих осіб заступають звичайно алегоричні фігури, а місце драматичної акції довгі деклямації або хоральні канти. Ціннішими від тих драм бували інтермедії, короткі сценки, звичайно гумористичного або сатиричного змісту, які відгравано по кождім акті драми. Із відомих авторів тих інтермедій дійшло до нас тільки десять інтермедій Митрофана Довгалевського, учителя київської Академії із 30-их років XVIII віка. Надто знайдено декілька безіменних інтермедій, із яких дві віднайшов я в галицько-руських рукописах Народного Дому. Місце інтермедій заступали іноді так звані антипрольоги, сцени з біблійної історії. Три такі сцени, а власне „Адам і Ева“, „Лазарь і богач“ і „Блудний син“ віднайшов я також у галицько-руських рукописах XVIII віка.

Дуже оригінальною композицією з поважною різдвяною драми і інтермедії був так званий „Вертеп“, у яким замість живих осіб виступали ляльки у відповідних костюмах, а розмови виголошував чоловік уміщений за вертепною будкою, невидимий для публіки, порушаючи при тім ляльки на сцені відповідно до акції. До недавна відомий був тільки один текст вертепних драм, опублікований 1861 р. Маркевичем і уложений учениками київської духовної Академії, якого новішу редакцію знайдено в Сокиринцях, маєтности Іамаґана, разом зі старою вертепною будкою. Ся київська вертепна драма, судячи по хронологічних признаках її тексту, повстала не швидше як при кінці XVIII віка. Мені вдало ся знайти в бібліотеці Народного Дому вертепну драму, зложену мішаниною язиків польського, руського, білоруського, з примішкою жидівського жаргону, циганських і московських слів. Рукопис тої-

драми належить до першої половини XVIII віка, але се очевидно не оригінал, тільки школярська копія. З цікавого факту, що один із українських єрархів, поставлений єпископом у Тобольську на Сибірі в початку XVIII віка, заніс там також вертепну гру, зложену польсько-українською мовою, яка дотривала там аж до половини XIX віка, можна догадувати ся, що вертепна гра повстала ще в XVII в. на самім заході нашої території в такій околиці, де близько стикали ся народности польська, південно-руська і білоруська. З короткого натяку одного з тих, що бачили ще остатні вистави тобольської вертепної драми, виходило, що в тій драмі коваль і хлопська громада кепкують собі із претенсіонального, збанкротованого шляхтича. В однім рукописі Народного Дому з першої половини XIX в. я знайшов драматичну сцену того самого змісту, яка зрештою в недраматичній формі, як народня пісня, була друкована в збірнику Галицько-руських пісень Головацького.

## **XXIV. Народні пісні і вірші.**

Треба тут іще згадати про народню і полународню, устно передавану творчість, яка власне в першій половині XVII віка витворила деякі інтересні нові форми. Вся маса південно-руських народніх пісень відомих нам доси розпадаєть ся на кілька відділів відповідно до їх тем і до часу їх повстаня. Найстарші — пісні обрядові, що співають ся або періодично що року у відповідні празники, або при різких нагодах людського житя, як ось уродини, весіле, смерть. Із обрядових пісень першої категорії найчисленніші так звані колядкові, звязані зі святами Різдва і Нового ро-



ку. Із пісень другої категорії найважливіші весільні пісні. Одні і другі пісні обрядові сягають своїми початками в дохристиянські часи, але носять у своїх теперішніх комплексах виразні сліди догвокікового історичного розвитку південно-руського народу. Найстарші колядки, заховані переважно в глухих кутах Галичини, оповідають про сотворення світа в душі нехристиянської, а властиво двоєвірної мітології, і не виявляють слідів богомільських вірувань. Троха пізніша верства колядок малює нам досить вірно князівсько-дружинні часи з їх вербованим військом і походами в далекі краї, за Дунай і до Царгорода. За ними йдуть численні колядки побутового характеру, що малюють спокійне хліборобське життя великих родин у дворищах, з принагідними радоцями стрілецтва або рибальства. Ще пізніші колядки містять неясні спомини про татарські напади та козацькі війни.

І серед весільних пісень стрічаємо дуже давні комплекси, приміром записане Ольгою Рошкевичівною весілля в Лолинні з виразними слідами матріархату. Майже у всіх весільних обрядах на всім просторі Південної Русі стрічаємо сліди передісторичного умикання дівчат поруч із слідами купування дівчат. Із інших обрядових пісень особливо веснянки і купальські пісні містять у собі численні сліди давно минулих обичаїв, звичаїв і вірувань.

Друга велика група народніх пісень має переважно епічний характер, хоча в південно-руських епічних піснях епіка не виступає так чисто, як у болгаро-сербських юнацьких піснях або в великоруських билінах, тільки завсіді підмішана значною дозою ліризму. Найстарші зразки народніх епічних пісень віднаходимо в більше або менше прозовій формі в найстар-

шим київським літописі. Із половини XVI віка маємо записану чеським граматиком Благославом коло 1580 р. прегарну пісню про молдавського воеводу Стефана, угро-руського походження. В другій половині XVI віка в латинській поемі польського поета Кльоновича Roholania маємо переповідану латинськими гексаметрами червоно-руську пісню про чабана, що зачарований дівчиною прилітає до неї на поклін. В одній польській брошурі, друкованій у Кракові 1625 р., надруковано українську пісню про уведенє дівчини козаком, якої численні парості живуть і доси в устах українського і польського народа. Се найстарші відомі нам народні пісні, яких дату можемо справдити зовсім напевно. До них можна додати мша-нецьку колядку про чудесне будованє Софійського собора в Києві і про напад Поляків на той собор, у якій остатня подія належить до р. 1632.

До другої половини XVI віка треба зачислити багатий цикл пісень про турецькі напади, які з разу були зведені в збірці Антоновича і Драгоманова „Историческія пѣсни Малорусскаго народа“ т. I, і яким я присвятив ряд спеціальних розвідок, де пробував по різних варіантам реконструувати повні тексти, і де порівняно-історичним способом доказано болгаро-сербське походженє найбільшої частини тих пісень.

До кінця XVI віка належать також три пісні, в яких малюєть ся нова течія в суспільнім житю південно-руського народа, козацтво. Сі найстарші пісні про козацтво навязують ще своїми формами до форми колядок або пісні про воеводу Стефана, або до пісень турецько-татарського циклю, з якими зрештою зміст їх звязаний дуже близько. Маю тут на думці пі-

сю про козака Байду, що вяжеть ся традиційно з особою князя Дмитра Вишневецького і його трагічною смертю в Константинополі, але своїм кінцем дуже близько підходить до пісні про Івана і Маряну, найстаршої в циклі пісень про турецькі напади. Друга пісня, про яку тут мова, се так звана дума про Олексія Поповича і бурю на Чорнім морі, своєю темою основана на релігійній легенді про пророка Іону і про грішницю, яку проковтує море, а своєю поетичною формою в найстаршій і найкращім варіанті виявляє майже докладно рівний дванадцатискладовий розмір. Третя пісня, якої походження можна віднести до кінця XVI віка, се простора дума про втеку трьох братів із Азова, розширена й доси в устах кобзарів і записана в значнім числі варіантів, виявляє уперве характерну фізіономію кобзарської думи з нерівними віршами і наголосовим, а не скандованим ритмом, та з замилуванем до дієсловних римів. Значне число дум, держаних у подібнім тоні, повстало в першій половині XVII віка, всі на тему татарських нападів і турецької неволі. Остатньою в тім ряді і найбільшою що до об'єму була дума про Самійла Кушку, зложена правдоподібно десь аж у 40-их роках XVII віка, бо її фактична основа, що з історичним Самійлом Кушкою не має нічого спільного, опираєть ся на італійській реляції про спіймане турецької галєри на Середземнім морі недалеко Сіцилії, dokonane самими галєрниками, серед яких були деякі Українці і один Великорос. Ся італійська брошура була в р. 1640 перекладена і видана також у польській мові, і звідси могла бути доступна авторови української думи. Що дума була штучним твором якогось тямучого кобзаря, а не складанем учасників самої події, доказує свобід-

ний спосіб трактування предмету і перенесенє події на початок XVII віка.

Бурливі часи Хмельниччини не лишили по собі сліду в думках, хіба тільки в віршах укладаних авторами з шкільною освітою. Таких вірш знаємо декілька, особливо тзв. Лямент людей побожних, надрукований Білозерським у додатку до його Козацьких літописів, та вірша про битву під Берестечком, віднайдена недавно в двох польських копіях. Ті думи про Хмельницького, що зведені в другім томі Исторических пѣсень Антоновича і Драгоманова, на мою думку всі фальсифікати о стілько, що зложені не сучасними людьми, але кобзарями або й не кобзарями XVIII віка, що мали перед собою літописи Величка або ипших козацьких літописців.

Пісню про воеводу Стефана треба вважати протоплястом або предком довгого ряду пісень дванадцятискладових, що зробили ся типовими для народньої творчости південноруського народа в XVII віці. Сим розміром зложено значне число пісень про козацький побут і загалом про козаків, а також не менше значне число пісень з родинного побуту, любовних або баладового змісту. Що до дум, то з другої половини XVII віка маємо найкращу памятку кобзарської творчости в думках про Ганджу Андибера, Хведора Безродного і козака Голоту. Кожда з тих дум рисує нам долю козака на суспільному тлі: Ганджу Андибера в протиставленю до так званих дуків-срібляників, себ то спаношїлої козацької старшини; в козаці Голоті малюєть ся тип веселого отчайдуші, що шуткуючи вбиває багатого Татарина, але так само шуткуючи може піти в села і організувати гучний гайдамацький гурток із наміром грабунку на більший розмір. Дума про

Хведора Безродного малює смерть козака серед степової самотини, так часту в тодішніх часах ненастанних війн.

Уже в другій половині XVII віка обік народньої і кобзарської пісенної творчости, що передавала ся устно, бачимо цілий ряд так званих вірш історичного змісту, що були записувані в ріжних рукописних збірниках, часом з нотами або й без нот. Зразки таких вірш маємо в споминах Єрліча про перші побіди Хмельницького, і згадану вже віршу про битву під Берестечком. Дивним способом у самих західніх окраїнах Галичини зберегла ся в рукописах із XVIII віка так звана Київська пісня, властиво духовна вірша уложена церковною мовою, про чудо ікони Матери Божої з Богоявленської церкви в Києві, що стало ся в р. 1656. В збірці пісень Головацького і в окремії копії опублікованій проф. Соболевским у київських Чтеніях Общества Нестора літописця дійшла до нас псалма про Дорошенка, вірша зложена якимось противником Дорошенка і прихильником Москви. В літописі Величка заховали ся три куплети вірші єпископа Шумлянського про похід Собського під Відень і на Угорщину 1683 р.; цілу ту віршу, звернену против задніпрянського гетьмана Самійленка, видано в збірці руських пісень Жеґоти Паулї, друкованій у Львові 1839 р. Досить довгий ряд подібних історичних вірш маємо також із XVIII віка, кінчачи просторою польською поемою про Уманську різню 1768 р., написану очевидцем, студентом уманської школи, і опубліковану мною з копії рукописної збірки барона Шодуара, що тепер належить до бібліотеки Оссолінських у Львові. Найстаршою віршою, друкованою в новій українській літературі, а зложеною також у XVIII віці, була вір-

ша із Вакула Чмир, опублікована в додатку до граматики Павловського 1818 р. Значну збірку вірш світського і духовного змісту з XVIII і XIX в. зібрав М. Драгоманов і опублікував з деякими своїми додатками в Життю і Слові. До них слід іще додати віршу про попа Негребецького, опубліковану мною з двох копій у Записках Наукового Тов. ім. Шевченка.

## **XXV. Літописи XVI—XVIII віків.**

Розбуджене національного почуття Південної Русі наслідком Люблинської і Берестейської унії викликало між іншими літературними появами також охоту у різних людей, що були свідками таких чи інших подій, записувати події в такій чи іншій формі для пам'яті потомків або хоч би для власної пам'яті. До найвчасніших пам'яток сего рода письменства належать досить безпретенсіональні спомини Евлашевського, писані в другій половині XVI віка. Від кінця XVI віка роблено в Ставропігійськiм братствi у Львовi принагідні літописні записки у окремих книжці, із яких повстав так званий Львівський літопис. Подібні записки роблено по різних південно-руських монастирях, як ось у Добромильськiм та Підгорецькiм у Галичині, у Мгарськiм на Україні. Роблено подібні записки також по інших менших місточках; і так приміром, Петрушевич у своїй „Сводній літописі“ цитує якийсь Надвірнянський літопис із XVII віка. Маємо певні відомості, що в козацьких таборах, а особливо в Запорозькій Січi, роблено принагідні літописні записки, з яких поодинокі факти вийшли потім у просторійші літописні компіляції Грабянки та Величка. В р. 1856 видав Ми-

кола Білозерський невеличким томиком Чернігівський літопис, що сягає від 1587 до 1750 р., і два козацькі літописи від р. 1506 до 1783 р.

Події Хмельнищини і в загалі другої половини XVII віка викликали дуже значну літературу споминів і історичних записок не тільки в польськiм, але також і в південно-руськiм письменстві. Найважніші з польськiх споминів були записки руського шляхтича Йоакима Єрлича, поета Самуїла Твардовського, Клімактери Коховського, писані по латині, записки Освеціма, яких початок затратив ся, записки Гордона, Темберського, Охотського і велике число безіменних дневників, памфлетів та сучасних віршів про різні події тих часів. Із українськiх писань про сї часи найважніші записки безіменного Самовидця, літопис Грабянки і літопис Самійла Величка, написаний уже в XVIII віці на підставі старших записок, з доданєм скороченого перекладу поеми Твардовського. Протягом XVIII віка ся козацька старовина була предметом що раз нових перерібок, із яких найважніші Літописець Сазоновича і Книга о Южной Росіи Рігельмана.

В другій половині XVIII віка бачимо і в західній Європі проби систематичного викладу історії південно-руськoго народу, а власне Шефера *Histoire de la Petite Russie* і Енгеля *Geschichte der Ukraine und der Kosaken*. Сі твори були попередниками критичного оброблення південно-руськoї історії, якого перші підвалини поклав петербургський учений Шлецер у своїй тритомовій студії *Nestor*, і якої першу пробу дав Карамзін, що в тексті своєї Історії госудаства російського дав прагматичне оповіданє історії всеї Руси від початків аж до кінця XVIII віка, а в многочисленних нотах згромадив велику масу історичного і культурного

апарату, який і доси не стратив своєї вартости. Треба додати ще, що спеціально героїська боротьба Хмельницького з Польщею викликала і поза границями Польщі значну літературу, доси мало використану, в тім числі також спеціальну книгу венецького посла Віміні, що мав нагоду особисто познайомити ся з Хмельницьким.

Від усіх сих творів, що більше менше визначають ся історичним реалізмом і багатством нерозривних випадкових фактичних даних, стоїть окремо виплід київської духовної Академії, Синописі Гізеля, що був підручником історії не тільки в київській Духовній Академії аж до кінця XVIII віка, але мав також довгий час повагу в північно-руських школах у ту пору, коли всі вище названі літописи та спомини лежали ще в рукописах або були повидавані на чужих мовах. Синописі подає переважно фантастичні відомости про початки Русі і Московщини, відомости взяті з польських або латинських жерел, оповідає скупі фактичні подрібности дуже схематично церковним язиком, і кінчає своє оповіданє підданєм України під московську зверхність, вихваляє царя Михайла Федоровича як освободителя Південної Русі, ані словом не згадуючи про Хмельницького і героїську боротьбу українського народа за своє освободженє.

## **XXVI. Уніятські виданя XVIII віка.**

Козаччина, що в другій половині XVII віка під проводом Хмельницького фактично відірвала ся від Польщі і зорганізувала ся як окрема політична організація під дуже непевною зверхністю чи то Польщі, чи то Москви, чи то Турції, простояла на тім хитким стано-



вищі звиш пів століття, проведеного серед не-настанної боротьби з різними посторонніми силами, і закінченого Полтавським погромом 1708 р., що фактично зробив кінець гетьманській незалежності, утвердивши на лівобережній Україні панованє Московщини, а полишивши знесилену правобережну Україну під ще більше знесиленим верховенством Польщі. Лівобережна Україна протягом другої половини XVII віка наслідком руйнуючих війн польських і татарських на правім березі Дніпра вспіла досить швидко заселити ся і виробити собі на стілько сильно усталену автономічну козацьку адміністрацію, що протягом цілого XVIII віка могла досить успішно бороти ся з московським автократизмом і самоволею московських бюрократів, і не вважаючи на заведене Катериною II кріпацтво, що таки не успіло поневолити значної частини козацьких потомків, зберегла свободолобні і автономні козацькі традиції, які в XIX віці лягли в основу нового відродженя всеї української національності.

Південно-руське письменство у XVIII віці майже від самого початку було обложене якоюсь клятвою. Наслідком указу Петра Великого, попередженого різними розпорядженями духовної власти, в Лівобережній Україні і загалом у всій Росії не вільно було друкувати нічого такого, що би чи то змістом, чи мовою ріжнило ся від офіціальної мови і допущеного цензурою змісту. Таким способом усе писане, чи то давнішим південно-руським літературним язиком в роді літопису Величка, чи то зложене більше менше чисто народньою мовою, було відсунене від друкарської машини і мусіло ховати ся по рукописах, або передавати ся устно.

В Правобережній Україні крім церковних книг також появляло ся не багато такого, що можна було вважати продовженням національної традиції XVI і XVII віка. Василянський орден, що забрав у свої руки всю єрархію, був у значній частині спольонізований, і видав ряд учених, що полишили цінні твори писані польською або латинською мовою. Назвемо з них Ігнатія Кульчинського, що видав цінний *Specimen ecclesiae Ruthenae* в Римі в р. 1733, і Стебельського, якого двотомний твір *Dwa wielkie światła* з богатими історико-літературними екскурсами вийшов уперше р. 1791. Із духовної літератури, призначеної для ширшого читання, заслуговують на увагу особливо так звані Учительні Євангелія, яких видаванє почало ся ще в XVI віці і тягло ся весь XVII вік, а переписуванє і перероблюванє заповняє XVII і XVIII віки. Найстарші друковані Учительні Євангелія були перекладами грецького учительного євангелія Калліста, патріярха царгородського з XIV віка. Учительним євангелієм називано євангелєські тексти на всі неділі року і на всі важніші свята, з долученими до кожного з них духовними поученнями. В західній церкві подібні збірки називали ся Постиллями. За прикладом Ставровецького пішли численні сільські і міські священники, що переписували собі євангелєські тексти чи то дословно, чи то в перекладах, і додавали до них поученя, часом притчі або оповіданя, вибрані з ріжних збірок і з власними толкованями. Таких писаних Учительних євангелій із XVII і XVIII віків у самій Галичині і Угорській Русі відомо нам доси звиш 50 примірників, а про те нема майже ані одного такого, що би був дословною копією другого.

Із духовно-поучительних книг, друкованих Василями у XVIII віці церковною мовою з більшими або меншими домішками народної, назвемо тут три найважніші, а власне „Иєика ієрополітика“, видана уперве р. 1760 у Львові, а передрукована 1764 р. в Петербурзі; „Народовѣщаніє“, видане у XVIII віці два рази, 1768, 1778, і „Богогласник“, виданий уперве в Почаєві 1790 р. Перша з тих книжок містила ряд поучень духовного і педагогічного змісту, при чім текст був переплітаний гарними ілюстраціями з підписаними під ними віршами, яких було звиш 50 штук. „Народовѣщаніє“, се був дуже просторий катехизис, себ то наука про всі артикули віри, з доданем до кожної точки відповідних пояснень і поучень. Катехитична часть уложена мовою близькою до народної, а в поучительній часті, писаній церковною мовою, подано дуже багато оповідань і легенд, узятих по части з давнійших Прольогів, а переважно із збірки західно-європейських легенд, званої по латині *Speculum exemplorum*, і відомої також у нас у перекладі ще з XVI віка пз. Великое Зерцало. Другу аналогічну збірку духовних оповідань, відому під назвою *Gesta Romanorum*, і перекладену ще в XVI віці на польську мову, маємо також у перекладі на південно-руську мову з польського оригіналу в однім рукописі XVIII віка, що містить ся в перемиській капітульній бібліотеці. Там же в иншій рукописі маємо переклад на тодішню літературну мову, зближену до народної, польського трактату Пекельная вѣчність, якого друга копія знайшла ся в посіданю одного селянина із села Соколі перемиського повіту. Оба рукописи, що містять Пекельную вѣчність, мають її текст у дефектній формі, і то так, що з обох текстів ледви чи можна зложити цілість трактату,

який зрештою не має літературної вартости. За те оба ті рукописи містять у додатку до Пекельної в'їчности цілий ряд легенд про смерть і загробне житє, черпаних переважно із тогож Великого Зеркала.

В „Богогласнику“ маємо першу систематичну збірку південно-руських духовних пісень, які почали укладати ся певно ще в XVII віці, по части церковною, по части народньою мовою, головно під впливом польського богослуженя, яке такі пісні допускало в часі церковної відправи. Руські збірники таких пісень були кілька разів друковані протягом XVIII віка маленькими книжечками, з разу латинськими, а потім і руськими буквами, при чім руські пісні мішали ся з польськими. Треба тут зазначити також, що василіянська друкарня в Супраслі поклала собі спеціальну задачу, друкувати руські церковні книжки латинськими буквами; до таких книжок належали згадані вже збірки духовних пісень, а також молитвослови, в яких на одній стороні містить ся церковно-славянський текст молитов і акафістів, друкований латинськими буквами, а на другій той сам текст у польським дословнім перекладі. Сі польсько-церковні друки важні між иншим і для того, що показують нам, що тодішні Василіяни читали церковно-славянський текст із чисто народньою південно-руською вимовою. Що до „Богогласника“, то треба сказати, що в ньому містить ся збір пісень духовних уложених церковно-славянською, русько-народньою, польською і латинською мовами. Вони поділені на пять груп: празники господські, празники богородичні, пісні про чудотворні ікони Ісуса і Марії, пісні на честь різних святих, і пісні покаянні про смерть і страшний суд. Пісні походять від різних авторів. яких досить значне

число названо в так званих акростихах. Вони уложені переважно у XVIII віці, і багато з них дійшло до нас у рукописних збірках старших від „Богогласника“. В тих випадках, де можемо сконтролювати текст старших рукописів з „Богогласником“, переконаємося, що редактори „Богогласника“ намагалися підганяти народню мову під церковну, а дуже часто зкорочували первісний текст. „Богогласник“ не стратив і доси свого значіння, і в XIX віці був виданий іще два рази виовні в роках 1805 в Почаєві і 1852 у Львові, а часткових видань чи то самих колядок, чи ширших виборів було видано дуже багато, при чім не обійшлося без щасливішого або нещасливішого модернізованя.

## **XXVII. Православні письменники XVIII віка.**

Було вже згадано, що XVIII вік на Лівобережній Україні був для південно-руського письменства дуже некорисний. Що важніше і цінніше, могло появляти ся тільки церковною, або офіційною російською мовою, і то переважно лише в столицях, Москві і Петербурзі. В Москві друкували ся в початку XVIII віка Четі-Минеї Дмитрія, єпископа Ростовського, а окрім них не можна зазначити майже нічого важнішого, що дотикало би ближше України. Із петербурських видань XVIII віка, що так чи інакше дотикають України, варто зазначити хіба просторий опис подорожі Барського по святих місцях Азії, Африки й Європи, виданий уперве 1778 р.

Із письменників XVIII віка, яких твори дійшли до нас у рукописах або в сучасних

друках, заслугоують на близшу увагу три, а власне віршописець Климентій, мандрівний монах, якого простора збірка віршів, хоч невисокої поетичної вартости, дає дуже багато характерних рисів для зрозуміння життя і побуту особливо низших верстов народньої маси придніпрянської України в першій половині XVIII віка, а також немало автобіографічних подробиць для характеристики самого автора. Другий інтересний мандрівець того віку, київський міщанин Василь Барський, вибрав ся в р. 1723 із Києва до Львова, відси до Риму, де пробув до початку 1725 р., в яким обїхав Македонїю, а в 1726 р. прибув до Палестини, де пробув два роки обходячи всі святі місця. В р. 1728 звїдав Єгипет, Арабію і Сирїю, відки 1729 р. вернув назад до Палестини. Відси 1730 р. вирушив до Кипру і обїхав протягом двох років усі важнїйші монастирї грецького архіпелягу, а потім пробув по кілька лїт на островах Кипрї і Патмі; аж у р. 1744 заїхав до Царгорода, а відси на Афон, де в тїм же році написав спомини про свою подорож.

Остатній визначний муж XVIII віка, про якого тут треба дещо сказати, був Григорій Сковорода. Він лишив по собі багато писань, переважно містично-фїлософїчного характеру, і являєть ся zarazом третім ориґінальним типом письменника-мандрівця, що подїбно до свого сучасника Жана Жака Руссо всім своїм житєм проповїдує відреченє від гідностей і почестий свїта, від ученої чи урядової карїєри, і поворот до найпростїйшого, нїби природного життя. Вихованець київської братської школи він випадковим способом побув троха за границею, троха в Петербурзі як співак разом з иншими співаками рекрутованими із київської бурси, займав кілька разів місце учителя в рїж-

них публичних школах, або приватного інструктора для дітей різних панів, та ніде не міг завітати місця, і скінчив бурлакою, що періодично ходив від одного знайомого до другого, блукаючи степовими шляхами Лівобережної України з сопілкою в руках і торбою за плечима, поки не вмер у якійсь маленькій димарці в саду чи в пасіці одного із своїх приятелів. „Світ ловив мене і не зловив“, — се був оклик його життя, та на жаль і він не зловив зміслу життя, і в просторах своїх писанях, складаних незвичайно кучерявим і баламутним стилем, даремно силкував ся погодити авторитет святого письма з чистим розумом, і фаталізм убожества з вродженим йому оптимізмом. В історії філософії він не займає ніякого місця, бо в його афористично накиданих думках крім якогось силуваного дотепу нема ані льогічного, ані органічного мислення, тільки якісь дивні скоки в найрізнійші сторони. Сковорода писав також вірші, з яких деякі, приміром „Всякому городу нрав і права“, зробили ся майже народніми піснями, та взагалі вартість його віршів дуже мінімальна. З усіх його творів мають літературну вартість хіба „Харьковскія басни“, писані літературною російською мовою з сильним українським відтінком. Се одинокий твір Сковороди, який варто перекласти на нашу мову. Байки писані гарною, декуди навіть граціозною прозою.

## **XXIX. Початки національного відродження України.**

Кінець XVIII віка характеризуєть ся деякими дуже цікавими подіями, що скоїли ся на широкій території Південної Русі. По-

перед усього в р. 1772 перший раз розібрано Польщу, і одна часть Південної Русі, а власне так звана Червона Русь під назвою Галичини перейшла до Австрії. Перехід від польської анархії під австрійське бюрократичне пановане відбив ся подекуди корисно на розвою тої частини південно-руської нації, яка заселяла східню Галичину. Влекшене панцизняних тягарів, урядовий помір землі і забезпечене земельної власности, засновуване сільських і виспих шкіл з руською викладовою мовою, заведене правильнішого судівництва і громадських шпіхлїрів, се були важні культурні здобутки, наділені галицько-руській людности австрійськими монархами. Наполеонівські війни на якийсь час спинили розвій тих здобутків, і для того перші виразні проблески національного почутя почали ся тільки по їх утишеню. Одним із перших проблесків того почутя можна вважати духовне просвітне товариство завязане 1816 р., якого статут був опублікований по латині і якого мета була видавати книжки шкільні та навчаючі для народа. Польська інтрига не дала тому товариству вийти в жите, та проте зусилем руської єрархії, головно каноніка Могильницького, удало ся виробити урядовий дозвіл на закладане сільських шкіл із руською викладовою мовою під доглядом духовенства і консисторії. Іван Могильницький був також автором першої граматики південно-руської мови, опертої не на Смотрицьким і його наступниках, а на нових основах, покладених чеським ученим Йосифом Добровським, батьком нової слявістики.

В Правобережній Україні, що після 1772 року ще належала до Польщі аж до 1793 р., зайшли два важні випадки політичної натури, а власне Уманська різня 1768 р. і спричинене нею зруйноване Запорозької Січи військом



російської цариці 1771 р. В Лівобережній Україні, що вже здавна належала до Росії, майже рівночасно з тими подіями, 1775 року було заведене кріпацтво. Немов для замаскованя сего акту, що мав спродити на Україні дуже погане жите народу аж до 1861 р., цариця Катерина скликала делегатів із усіх губерній для наради над чимось подібним до конституції. Комісія вибрана делегатами випрацювала проєкт політичної реорганізації Росії, але Катерині по якімось часі вивітріли конституційні забаги, і делегати мусли розіхати ся без ухвали.

Великий європейський шум французької революції відбив ся в Росії досить живо, бо сюди наїхало багато емігрантів, які крім свого депоседованого аристократизму внесли все таки значне злагодженє обичаїв у жите російської інтелігенції, а дуже часто разом зі своєю культурою також ліберальні і радикальні ідеї XVIII в. Ще перед напливом емігрантів прийшло до Росії мабуть із Франції масонство, довкола якого громадили ся тайні кружки горячих серць і визначних умів в роді Новікова і Радіщева, у яких почали свитати думки про права кожної людини на свобідне і самостійне жите, на розвій, освіту і повноправність. Нема сумніву, що й на Україну заходила течія тих самих думок і що під їх впливом і тут на тлі козацьких традицій зародила ся думка про нове письменство в народній мові і про кінечність розвою південно-руської народности при помочи освіти.

### **XXX. Іван Котляревський.**

Нема сумніву, що перший ініціатор того нового, українського письменства, Іван

Котляревський, у своїй молодості стояв під впливом лібералів в роді о. Лободи, по яким лишилися два томи проповідий навіяних свободолюбним духом. Перший твір Котляревського, Енеїда перелицьована на малоросійський язик, був не тільки явним протестом проти пануючого тоді в російському письменстві псевдоклясицизму, але також дуже вдатною пробою популяризації осіб і понять, що були доси власністю тільки освічених верств, а з другого боку вдатною пробою піднести людську українську мову до висоти літературного твору, що був гідний знайти ся в похіднім куфрі Наполсона. Годі нам сьогодні досить високо оцінити вплив Енеїди Котляревського на тогочасну українську і загалом російську суспільність; досить буде згадати, що крім трьох видань, які появилися протягом десятих літ, із кожного з тих видань, а навіть із брелонів Котляревського перед першим виданем, роблено численні копії, з яких деякі заблукали також до Галичини.

Великий як епік Котляревський має також заслугу як драматик, написавши першу в українському письменстві комедію зі співами Наталку Полтавку, і одноактову фарсу Москаль Чарівник, що була немов змодернізованем давнішої інтермедії, а що до своєї теми являєть ся перерібною мандрівної теми про вояка чарівника, що в XVIII віці із Франції через Німеччину і Польщу зайшла також на Україну і незалежно від Котляревського сплудила анальоґічну комедію також у Галичині у одноактивці Степана Петрушевича пз. „Муж старий, жінка молода“.

Ще один твір Котляревського, Ода до князя Куракіна, держаний в гумористичнім тоні, був безпосереднім продовженем давніших україн-

ських вірш, але також не менше як інші твори Котляревського навіяний новочасним духом гуманності й лібералізму. Котляревський, що провів значну часть життя у військовій службі і дослужився ранги капітана, а старі літа прожив у Полтаві як надзиратель хлопчакої школи, писав також дещо по російськи, а власне дневник своїх військових походів, може перекладене пояснене Псалтирі і віршовий переклад одної оди Сафони. Його твори викликали в пізнійшій українській критиці різні суперечні думки, але жаден критик не міг відмовити йому великого поетичного таланту, глибокої знайомости українського народнього життя, і щирого замилюваня до українського народа. Нема сумніву, що починаючи свій перший поетичний твір ще на шкільній лаві, під незапереченим впливом російської трагестії Енеїди написаної Осиповом, Котляревський чим далі тим більше почував у себе свідомість своєї національної самостійности, і до кінця життя нічим не спроневірився тій ідеї.

Говорячи про одноактову фарсу Котляревського „Москаль Чарівник“, варто згадати про иншого лівобережного Українця, Василя Гоголя, батька славного письменника, Миколи Гоголя. Гоголь був поміщик ніжинського повіту полтавської губернії, і не маючи претенсій на літературну славу написав декілька українських фарс чи комедій, із яких дійшла до нас тільки одна „Простак або хитрощі жінки, перехитрені Москалем“, опублікована Кулішем у Основі 1862 р. Із інших лишилися тільки уступи, поміщені його сином у епіграфах до його нарисів „Вечери на хуторі близь Диканьки“. При всій безпретенціональності і простоті композиції фарса Гоголя - батька визначає ся

живим гумором і дуже гарною українською мовою.

### **XXXI. Харківська Україна.**

Незалежно від Котляревського, але може по троха під впливом Сковороди, почало ся духове розбуджене в Харкові, де за ініціативою Миколи Каразіна, ліберального вельможі і повірника царя Александра I, засновано університет в р. 1808. Сей університет зробив ся натуральним центром науки, що не могла не торкати ся місцевих відносин і місцевого населення. В числі його професорів бачимо уже в перших десятиліттях Гулака Артемовського, що добув собі відразу почесне місце в українськiм письменстві широко розведеною гумористичною байкою „Пан та собака“. Хоча основана на фальшивій ідеї, що признає управнене підданства, а тільки висміває явні надужитя і капризність панів, яким підданий ніколи не може догодити, ся байка, друкована в місцевім журналі „Українській Вѣстникъ“ і ширена також у рукописах, була деяким ферментом, що збуджував думки про потребу реформи селянських відносин. Дальші твори Гулака Артемовського, держані в тім самім гумористичнім, декуди пересоленим тоні, не зважаючи на свою літературну і язикову вартість, не мали вже такої ідейної основи. Інтересний факт, що при харківськiм університеті обік Росіян і Українців служили професори Поляки, був причиною завязаня живітших зносин між Харковом і Варшавою, так що деякі вірші Гулака, прим. перерібка Міцкевичевої балади Пані Твардовська, були друковані майже рівпочасно в Харкові

і в Варшаві в тодішній Bibliotece Warszawskiej.

В Харкові, а властиво в його найблизшій сусідстві, селі Основі, родився і виховався третій визначний письменник, що багато причинився до розвою української мови і письменства, до розбудження історичних традицій і до фундування освіти ширших верств українського народу на новій науковій основі. Це був Григорій Квітка, син українського поміщика з села Основи, який від сего села прибрав собі прозвище Основяненко. Протягом своєї довголітньої діяльності він визначився як повістяр у сентиментальнім і сатиричнім тоні, в обох сих тонах як творець людської повісти, один із перших того рода творців у європейських письменствах. Як аматор театру він був автором кількох драматичних штук, із яких одна комедія зі співами „Сватане на Гончарівці“ написана чистою українською мовою, дві „Шельменко денщикъ“ і „Шельменко волостной писарь“ написані мішаною українською і російською мовою, і були мабуть наслідуванем венецького комедіюписателя Гольдоні; одна по російськи написана і в своїй часі не друкована комедія „Суматоха въ маломъ городкѣ“, зробила ся основою драматичного архитвору Гоголя „Ревизоръ“.

Крім того написав Квітка ряд просторих оповідань російською мовою, із яких найбільше знаний „Пап Халявскій“, і яких основою було тодішнє житє українських поміщиків Лівобережної України. Понад се він писав принагідні статі в різних журналах, із яких пазву лише спомини про Головатого, і пробу популярного викладу обовязків підданих до своїх панів із „Слово до любезних земляків“, українською мовою. Квітка так само як і Гулак

Артемовський стояв на тій ідейній основі, що панщина — стан зовсім оправданий, при якому можливе щасливе життя селянина, коли тільки він має доброго пана. В деяких його повістях, приміром у „Марусі“, „Перекотиполі“, „Козир дівці“ і інших зовсім не видно панщиняних відносин, так як колиб се були села зовсім свободних людей. Найглибше до основи тодішнього селянського життя сягають повісти „Козир дівка“ і „Сердешна Оксана“, перша малюючи геройство селянської дівчини в боротьбі з продажним чиновництвом, а друга, попередниця Шевченкової „Катерини“, але ідейно далеко вища від неї, малює становище дівчини уведеної офіцером і її моральну перемогу над народнім пересудом, що осуджує покриток. „Маруся“, яку вважаємо за найкращу повість Квітки, на мою думку, не вважаючи на дуже гарні деталі стоїть ідейно зовсім невисоко. Натомість у „Конотопській відьмі“ дав Квітка незрівняний майстерний малюнок старих козацьких порядків може з половини XVIII віка в новочаснім сатиричнім освітленю. Як публичний діяч зазначив Квітка свою пам'ять основанем педагогічного інститута для дворянських дівчат, який пізніше перемінено на такий же інститут імені імператриці Марії.

## **XXXII. Початки укр. славянофільства. Максимович.**

З Харковом вяжуть ся також перші початки українського славянофільства, зв'язані з іменами Ізмаїла Срезневського і Миколи Костомарова, учеників харківського університета. Тут розпочав Срезневський свою наукову ді-

яльність виданем періодичної збірки „Запорожская Старина“ в роках 1832—1838, в якій окрім інших матеріалів і розвідок опубліковано також 60 дум і пісень, в тім числі ряд фальшованих дум про найстарші козацькі часи. Срезневський, що з Харкова швидко перейшов на університетського професора до Петербурга, хоч не вертав ся пізнійше до спеціально-українських тем, то все таки поклав великі заслуги в науці, особливо для студій старославянської мови в різних її діалектах, головно як видавець текстів у своїх „Памятникахъ древне-славянскаго юсоваго письма“, „Статьяхъ и замѣткахъ о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ рукописяхъ“, і особливо в „Памятникахъ древнерусскаго письма и языка“, яких перше видане 1862 р. вийшло з долученем многоцінної хрестоматії і на жаль не було пущене в продаж, а друге, 20 літ пізнійше, видано подекуди доповнене, але без хрестоматії.

Інтерес до збираня і записуваня кобзарських дум і народніх пісень українських був розбуджений іще в XVII віці, із якого дійшли до нас найстарші співанники писані Поляками, що обік польських пісень містять також руські. Із XVIII віка маємо таких співанників дуже багато, чи то польсько-руських, писаних латинськими буквами, чи то чисто руських, писаних руським скорописом, але переважна часть тих пісень, се не властиві народні, але тзв. дворацькі, складані двірськими бандуристами, яких удержували багатші пани на своїх услугах, або школярські та дяківські, що складали ся чи то дійсними школярами, чи то тзв. мандрованими дяками, сільськими попами або різнобарвним інтелігентним пролетаріатом, що тоді густо-часто вештав ся по різних селах і містах, шукаючи більше

менше легкого хліба. Тільки з початком XIX віка починаєть ся записуване народніх пісень із уст народа, кобзарських та лірницьких пісень із уст фахових кобзарів та лірників. Найстаршу таку збірку, що дійшла до нас з іменем Ломиковського, маємо з р. 1805. Найстаршу друковану збірку видав князь Цертелєв у 1819 р., потім пішли що раз систематичнійші збірки Максимовича і Лукашевича. Сі збірки розбудили живий інтерес до народньої творчости, особливо за приводом книжечки Поляка Зоріана Доленґи Ходаковського. Під тим псевдонімом здобув собі досить широку популярність литовсько-польський шляхтич Адам Чарноцький, що уперве 1808 р. видав книжечку *O Słowiańszczyźnie przed chrześcijaństwem*, в якій виказав між иншим можливість і потребу дошукувати ся в піснях, оповіданнях і віруваннях простого народа слідів первісної славянської мітольоґії. Чарноцький, дезертерувавши з російського війська, змінив своє імя на Ходаковський, і під сим іменем мандруючи від села до села, від міста до міста і від краю до краю та збираючи найрізноморднійші етнографічні, топографічні і архельогічні відомости, перейшов західню і східню Галичину, значну часть Правобережної України, Білу Русь і значну часть великоруської території, скрізь будячи своїми розмовами і листами зацікавлене до старовини, зібрав сам величезний збірник пісень польських, українських, білоруських і великоруських, із якого користали пізнійші видавці і який в цілости заховав ся між паперами Максимовича. Чарноцький закінчив своє жите у Москві, де тулив ся при гурті славянофілів і друкував деякі свої праці в їх органах по російськи.

До визначних видавців українських народніх пісень і загалом до визначних пись-



менників української науки належить Михайло Максимович. Ще як приватдоцент ботаніки в Москві Максимович познайомився особисто з Міцкевичем і Ходаковським, видав 1827 р. „Сборникъ малороссійскихъ пѣсень“ у Петербурзі, другу збірку „Украинскія пародныя думы“ 1834 р. в Москві, і там же того самого року „Голоса украинскихъ пѣсень“. Перейшовши до Київа на професора російської літератури, видав там 1842 р. „Сборникъ украинскихъ пѣсень“, при яким було написано том I, але якого дальші томи не вийшли. Видання пісень і дум, dokonані Максимовичем, не вважаючи на цінність деяких текстів, не стоять на висоті науки, головню задля браку відповідної системи і критики текстів. Максимович був автором дуже гарного перекладу „Слова о полку Игоревѣ“ на українські вірші, виданого в Київі 1857 р.; перекладав також деякі псалми на українську мову. Та головна його наукова заслуга лежить на полі українського язикознавства і української, спеціально київської старовини.

### **XXXIII. Лопередники Шевченка.**

Із українських письменників старшої, так сказати, перед-Шевченківської доби, треба назвати тут Левка Боровиковського, автора збірки байок, далеко низшої літературної вартости, як байки Артемовського Гулака, і баляди „Маруся“, що була українською перерібкою популярної в романтичних літературах ріжних народів людової баляди про мертвого жениха, який увозить свою любку в могилу. Початок спопуляризованя сеї теми дав німецький поет Бірґер своєю „Ленорою“; із славянських поетів слідом Бірґера пішли Жуковський своєю „Люд-

милою“, литовсько-польській Зан своєю „Неріною“, Міцкевич своєю „Uciezka“. В їх ряді баляда Боровиковського займає все такі почесне місце задля свого українського кольориту.

Другим письменником, що пробував збагатити українське письменство творами взятими з усної народної традиції, був Осип Бодяньський, що під псевдонімом Іська Материнки видав 1835 р. три віршовані „Наські українські казки“. Поетична вартість тих казок не висока, але книжечка цікава дуже своїм язиком і правописом, а сам автор, зробивши ся пізніше ученим славістом і професором московського університета, поклав великі заслуги в науці як видавець „Чтеній въ московскомъ обществѣ исторіи и древностей“, яких з кількالكітньою перервою зредагував майже сто томів, помістивши в них велику масу історичних, літературних і етнографічних матеріалів, а понад се написав декілька цінних розвідок, в тім числі також „О происхожденіи и древности славянскихъ письменъ“.

На кінець трицятих і початок сорокових років припадають літературні дебюти двох українських письменників, Гребінки і Забіли. Євген Гребінка, найкращий байкопис в українським письменстві; його „Малоросійскія приказки“ вийшли 1834 р., а під його редакцією вийшов у р. 1841 літературний збірник „Ластівка“. В р. 1836 видав Гребінка окремо український переклад Пушкінової поеми „Полтава“. Як байкопис займає Гребінка перше місце в нашім письменстві. Його байки визначають ся ярким національним і навіть спеціально лівобережним українським кольоритом, здоровим гумором і не менше здоровою суспільною і ліберальною тенденцією.

По дусі наступник великоруського байкописи Крилова, він усе таки зумів висловити свобіднійший дух українського народу. По р. 1841 Гребінка, займаючи урядове становище в Петербурзі почав писати по російськи. Із чотирьох томів його російських писань здобула собі деяку популярність у нас повість „Чайковський“, подекуди наслідуване Гоголевого „Тараса Бульби“, в якій герой кобзарської думи про бурю на Чорнім морі (Олексій Попович) ідентифікуєть ся з героєм повісти, Чайковським. Не досягаючи висоти Гоголевої композиції, повість подавала все таки деякі образки з життя лівобережного козацтва, більше XVIII, ніж кінця XVI віка, і в галицько-руським перекладі Климковича була улюбленою лектурою галицько-руської молодіжи 60-их і 70-их років.

Другий письменник, якого літературний дебют припадає на кінець 30-их років, був Віктор Забіла, якого вірші, крім трьох друкованих 1841 р. в Гребінчиній Ластівці, заховали ся тільки в рукописах, і були опубліковані в повні аж у початку XX століття. Талант Забіли не високий; його коротка поетична кар'єра вяже ся тісно з нещасливим закоханєм, після якого він швидко перестав займатися письменством, тільки в ряди-годи складаючи принагідні вірші, із яких мабуть останнє було гумористичне „Посланіє до Тараса Шевченка“ з р. 1844.

До попередників Шевченка з огляду на дух і спосіб писаня треба зачислити групу, репрезентовану Амвросієм Метлинським і тими письменниками, яких твори заповняють пять томиків збірки „Южный русскій зборникъ“, виданої Метлинським у Харкові 1848 р. Амвросій Метлинський, тоді доцент харківського, а пізнійший професор київського університета, розпочав свою поетичну діяльність збіркою віршів

„Думки і пісні та ще дещо“, виданою в Харкові 1839 р., а закінчив чотирма думками і піснями, поміщеними в першій томі „Южнорусского Зборника“. У своїх віршах Метлинський силкується попасти в тон новочасних романтиків, переносячи романтичні мотиви на український ґрунт. Але в деяких, як „Сирітка“, „Старець“ і „Максим Глек“ стоїть на чисто українським ґрунті поетичного опису народного побуту, зближаючи ся тоном більше до Гребінки, як до Шевченка. Другий томик „Южнорусского Зборника“ займає простора поема Степана Александрова „Вовкулака“, написана в р. 1842, на основі народніх вірувань. Александрів іде слідами Котляревського, форсуючи іноді, особливо в першій частині своєї поеми, в описі весілля, гумористичний тон Енеїди до ступня відомого українського юродства. Однак друга частина поеми, в якій змальовано пригоди чоловіка, переміненого в вовка, має значний психологічний і літературний інтерес і заслуговує на більшу увагу, ніж яку звертала доси на себе ця поема.

Третій і четвертий томки Зборника Метлинського займають дві поеми Михайла Макаровського „Наталя“ і „Гарасько“, із яких одна написана 1844 р., а друга трохи пізніше, однак перед 1846 р., у якому автор умер. Обі поеми — наслідування відомих поем чужонародніх авторів, а власне „Наталя“ Гетевої „*Nermann und Dorothea*“, а „Гарасько“ Пушкінового „Кавказского Пльнника“. Наталя оброблена старанніше, коломийковим складом і не без таланту, малює сільську ідилію сватання чужосільної дівчини-сироти багатим хазяїном. В поемі „Гарасько“, що виглядає більше на переклад, як на наслідування, автор далеко менше вмів попасти в тон Пушкіна, ніж би сего

можна було бажати. Взагалі талант Макаровського дуже не високий, у віршах часто римовапа проза, також не високої вартости, таї знайомість народнього життя зовсім не велика.

Остатній томик Зборника Метлинського займає Квітчина драма „Щира любов“, писана російською мовою з виїмком української ролі Галочки. Поміщені в першій томику вірші Михайла Петренка мають дуже малу поетичну, а ще меншу язикову вартість.

Южний рускій Зборникъ важний ще тим, що про кожного з уміщених там авторів видавець подав короткі біографічні нариси, які при деяких, особливо Александрові і Макаровськїм, лишилися доси одинокими, доступними нам жерелами.

На принагідну згадку в історії українського письменства доби перед замітним впливом Шевченка заслуговує також „Молодікъ на 1844 годъ, украинскій литературный сборникъ, издаваемый Н. Бецкимъ, Харьковъ 1843“ в двох томах. Перший том містить наукові праці і матеріяли, писані російською мовою, в тім числі статю В. Н. Каразіна „Взглядъ на украинскую старину“, Н. Костомарова „Первыя войны малороссійскихъ Козаковъ съ Поляками“, К. Сементовського „Очеркъ Малороссійскихъ повѣрій і обычаевъ, относящихся къ праздникамъ“, А. В. „Нѣскольکو словъ объ Иванѣ Купалѣ“, першу часть статі Костомарова „Русско-польскіе вельможи“ і його статю, писану під псевдонімом Єремїї Галки „Обзоръ сочиненій, писанныхъ на малороссійскомъ языкѣ“. У другім томі крім російського перекладу драми Корженевського „Пятый актъ“ міститься т. зв. „Малороссійскій отдѣлъ“, у яким поміщено оповідане Основяненка Перекотиполе, дві прозові казки Костомарова, збірочку 25-вох

народніх пісень, вірші Шевченка, Костомарова, Якова Щоголева, Александра Чужбинського, Михайла Петренка, І. Левченка, і коротеньку епіграму Бодянського. Додамо, що на кінці першого тому поміщено російський переклад Оди Сафони, доконаний Котляревським, а на початку другого тома дуже гарно виконані портрети Котляревського з подобизною власноручного підпису, і козака Климовського, українського віршописа XVIII віку.

### **XXXIV. Історики України перед Костомаровим.**

Нема сумніву, що розумінє і представленє історії краю можна уважати найкращим мірилом ступня національної свідомости у тих інтелігентів, що займають ся писанєм історії, і у тої публіки, якої погляди вони висловляють і для якої пишуть свої твори. Коли з сего становища поглянемо на те, що можна зачислити до історіографії України XVIII і першої половини XIX віку, то можемо сказати, що хоч як низько иноді, особливо в половині XVIII віку, падало чутє української самосвідомости в українських інтелігентів, то все таки скрізь, чи то в просторих і заповнених буденними дрібницями дневниках Ханенка та Марковича, чи в таких аж над міру козакофільських творах, як історія Рігельмана, можна доглянути сліди місцевого українського патріотизму і замилуваня до місцевої, рідної старовини. У попередніх розділах я полишив на боці численні дневники і спомини ріжних українських інтелігентів чи то задля їх мінімальної або й ніякої літературної і языкової вартости, чи то тому, що вони недоступні мені, (пр. обгово-

рені Драгомановим у другім томі „Громади“ спомини Ніжинця Вінського, друковані в Русском Архивѣ 1878 р.), і згадаю тут ближше про трьох визначнійших письменників, що прикінці XVIII і в першій половині XIX віку подали просторі курси історії південно-руського народа, а власне про т. зв. Історію Русов, приписувану визначному білоруському єпископови Георгію Кониському, а властиво написану українським дворянином Полетикою, далі про дві просторі праці: Бантиша Каменського „Історія Южной Руси“ та пятитомову „Історію Малороссіи“ Миколи Маркевича.

В р. 1765 скликана була до Петербурга з цілого російського царства комісія депутатів для виробу проєкту „Устава о уложеніи“, щось в роді конституції. Від українського дворянства полтавської губернії висланий був між іншими Антін Полетика, який після довшого приготування предложив Комісії свій проєкт політичного устрою Південної Руси, оснований буцім то на старих королівських і козацьких привілеях і законах. Для мотивованя сего проєкту він уложив меморіал, буцім то на основі достарченого йому його бувшим учителем і ректором Київської Духовної Академії, а пізнішим білоруським архієпископом Георгієм Кониським тексту літописця п. з. „Історія Русовъ или Малой Россіи“. Комітет депутатів у Петербурзі по многих засіданях був розвязаний 1769 р., а Історія Русов чи то в тій формі, як була уложена перед тим, чи може в пізнійшій обробленю самого Полетика, заховала ся з разу в родині Полетик, а пізнійше розійшла ся в численних копіях по різних українських, шляхетських домах і служила жерелом для фальшованих дум про найстарші часи козац-

тва, опублікованих Срезневським у його „Запорожской Старинѣ“ і передрукованих по часті Кулішем у його молодечім творі „Україна“, а також жерелом деяких молодечих стихотворів Шевченка. Текст літописця був опублікований у перше Бодянським у Москві 1846 р., як окрема книжка „Чтеній“, а один із рукописів дістав ся також до Галичини. Бодянський і інші пізніші історики уважали сей літописець твором Георгія Кониського, опираючи ся на словах „Предисловія“, в якому сказано: „Извѣстный ученостію и знатностію Депутатъ шляхетства Малоросійскаго господи́нь Полетыка, отираваясь по должности Депутатства въ великую оную Имперскую Коммиссію для сочиненія проекта новаго уложенія, имѣлъ надобность необходимую отыскать отечественную Исторію. Онъ относился о семъ къ первоначальному учителю своему, Архієпископу Бѣлорускому, Георгію Конискому, который былъ природный Малоросіанинъ и долголѣтно находился въ Кіевской Академіи Префектомъ и Ректоромъ. И сей-то Архієрей сообщилъ Господину Полетыкѣ Лѣтопись или Исторію сію, увѣряя архипастырски, что она ведена съ давныхъ лѣтъ въ каедральномъ Могилевскомъ монастырѣ искусными людьми, сносившимися о нужныхъ свѣдѣніяхъ съ учеными мужами Кіевской Академіи и разныхъ знатнѣйшихъ Малоросійскихъ монастырей, а паче тѣхъ, въ коихъ проживалъ монахомъ Юрій Хмельницькій, прежде бывший Гетманъ Малоросійскій, оставившій въ нихъ многія записки и бумаги отца своего, Гетмана Зиновія Хмельницкаго, и самыя журналы достопамятностей и дѣяній національныхъ, и что при томъ она вновь имъ пересмотрѣна и исправлена.



„Господиць Полетыка, сличивъ ее со многими другими лѣтописями Малоросійскими и нашедъ отъ тѣхъ превосходнѣйшею, всегда ея держался въ справкахъ и сочиненіяхъ по Коммисіи. И такъ Исторія сія, прошедшая столько отличныхъ умовъ, кажется должна быть достовѣрною .

Пізнійші дослѣди показали, що ані сама Исторія, ані її авторство зовсімъ недостовірні. З новійшихъ дослѣдівъ виходить, що ся Исторія була написана безъ участі Георгія Кониського, правдоподібно самимъ Полетикою, з виразною політичною тенденцією представити козацтво і загалом увесь український народъ якъ самостійну цілість, що з Польщею і з Литвою і на рещті з Росією лучила ся і повинна лучити ся на основі свободи і рівности, під окликомъ: „Вільні з вільними, рівні з рівними“. Авторъ проводить сей поглядъ консеквентно від часівъ завойованя Казимира Великого аж до часівъ Хмельницького. Исторія козацтва проведена прагматично і такъ само фантастично майже через увесь XVI вік і потімъ черезъ половину XVII в. аж до Хмельницького. Автору відома ціла маса козацькихъ старшин і гетьманівъ передъ Конашевичемъ і Хмельницькимъ, а про козацькі походи XVI і XVII в. вінъ оповідає епічнимъ стилемъ в роді Гоголевого Тараса Бульби. Оповідане кінчить ся 1704 р. і не доходить до погрому Мазепи під Полтавою.

„Исторія Русовъ“ служила основою для обохъ пізнійшихъ істориківъ України, Бантиша Каменського і Миколи Маркевича, які приймали канву „Исторіи Русовъ“ для XVI і XVII віківъ, доповняючи її декуди звістками з іншихъ, переважно польськихъ істориківъ, особливо про часи Хмельнищини. Бантиша Каменського „Исторія Малой Росіи“ вийшла у перве

1822 р. у двох томах, а Історія Малоросії Маркевича вийшла 1841 р. в пяти томах. Обі ці історії, в своїй прагматичній частині залежні від „Історії Русовъ“, і позбавлені наукової вартости, подають одначе багато бібліографічного і документального матеріалу для XVIII в., і в тім головна їх вартість також для новітніх істориків.

Микола Маркевич заслуговує надто на увагу як автор „Українських мелодій“, виданих 1831 р. російською мовою, і згаданої вже етнографічної збірки про обичаї і вірування Малоросіян, виданої по смерті автора 1861 р., в якій містить ся також текст київської вертепної гри.

### **XXXV. Відродженє в Галичині до р. 1848.**

Розвій національної свідомости в Галичині ішов значно відмінною дорогою, як на Україні, та сьогодні не можна вже сказати, щоб обі ці течії були зовсім незалежні одна від одної. Торговельні і загалом товариські зносини між австрійською Галичиною і російською Україною при кінці XVIII в. і в першій половині XIX в. були частійші і тривкіші, ніж у другій половині XIX віку. На се впливали незабуті ще державні традиції Польщі та різні міщанські і купецькі інтереси, пр. торгівля соли, збіжа і худоби. Не диво, що тими самими дорогами, як інші товари, ходили також книжки, рукописи і інші культурні здобутки. Маємо відомости, що вже в перших роках XIX в. в Галичині відомі були друковані або копіовані примірники Слова о полку Игоревѣ і Енеїди Котляревського. Інтерес до

народнього життя збуджували місцеві публікації в роді Червеньського „*Rus' Zadniestraska*“ з р. 1811, видаваний професорами львівського університету календар „*Der Pilger von Lemberg*“ (*Pielgrzym lwowski*) 1821—22 р., в яким у перше друкували ся руські пісні народні в руським тексті і в німецьким перекладі. В р. 1829 вийшла в Дрездені книжечка молодого галицького поета Вінкентія Поля, пізнійшого голосного польського поета і сина львівського урядника Pohl'a, „*Ruthenische Volkslieder*“, в якій подано в дуже свобіднім німецьким перекладі кількадесять галицько-руських пісень. В р. 1834 вийшла далеко важнійша, богата збірка *Pieśni ludu Polskiego i Ruskiego w Galicyi, zebrał Wacław z Oleska*, в двох томах, із яких один містив тексти, а другий музику пісень, списану Ліпінським. Збірка попереджена була просторою передмовою редактора, губерніяльного радника, а пізніше губернатора Галичини, Вацлава Залеського. Збірка, друкована латинськими буквами, показала ся далеко богатою в руській части, ніж у польській, хоча пісні в рамках певного методичного розкладу друковані були в суміш польські з руськими. В передмові автор широко розводить ся про важність народньої поезії для пізнання народности в загалі, але не подає докладних відомостей про те, відки брав тексти своїх пісень. Роздивляючи ся тепер у збірці бачимо, що дуже значна часть поміщених там пісень узята не просто з уст народа, але зі старших писаних, польських і руських співанників XVIII і початку XIX віку, в яких обік пісень справді народніх широке місце займали популярні вірші відомих авторів, або не менше популярні вірші двірських співаків та мандрівних школярів. В польській части збірки Вацлава з Олеська

знаходимо пр. популярну романсу Карпінського Filon і Laura, а в руській часті деякі вірші Добриловського. В усякім разі збірка Вацлава з Олеська мала значний вплив на галицько-руську суспільність, особливо попівство, в якому будила наївну амбіцію, що й руська мова може похвалити ся численними піснями, які надають ся до співання не лише в простій, хлопській хаті, але також у інтелігентнім товаристві.

З такого інтелігентного руського товариства, з попівських родин, що ще від часів Польщі зберігали стару руську традицію, а в новітніх австрійських школах придбали дещо ширшу освіту, вийшли піонери нового національного відродження Галицької Руси, Маркіян Шашкевич, Яков Головацький і Іван Вагилевич, що в р. 1833 у львівській духовній семінарії визначили ся в крузі руських питомців як „руська трійця“ і зложили матеріял для видання літературної збірки „Зоря“, що мала бути виразом нових, щиронародніх і zarazом славянофільських змагань галицько-руської молодіжи. Цензура не пустила в світ сеї збірки, але натомісь не ставила перешкод виданю книжки Лозінського „Ruskoje Wesile“ і досить оживленій полеміці про те, чи не краще-б Русинам уживати латинки замісь гражданки або кирилиці, полеміці, в якій опонентом Лозінського виступив Маркіян Шашкевич із своєю брошурою „Azбука і Abecadło“.

Змаганя руської трійці знайшли менше повний, але все таки добрий вираз у „Русалці Дністровій“, виданій 1837 р. в Будині на Угорщині, яка крім творів Шашкевича, Головацького і Вагилевича містила богату збірку народніх пісень. На жаль цензурна заборона не дала Русалці Дністровій розійти ся так ши-

роко серед галицько-руської публіки, як вона на се заслугувала, але все таки кількадесять примірників розійшло ся по руках визначніших Русинів, а решта аж по р. 1848 могла піти в книгарський торг.

Найталановитіший член руської трійці, Маркіян Шапкевич, умер молодо не успівши розвинути як слід свого таланту, а найбільша часть його літературної спадщини побачила світ аж у першій томі „Вінка“ 1846 р., та в пізніших виданнях. Як поет, оповідач, кореспондент і проповідник Шапкевич людина наскрізь симпатична, щира і проста, огріта неложною любовію до рідного народа і непохитно певна своєї дороги як у штуці, так і в житію. Зовсім инша була доля двох його товаришів. Вагилевич вчасно, ще в семінарських мурах, познайомивши ся з польськими письменниками, почав писати польською мовою і крім двох руських віршів „Мадей“ та „Джулин і Калина“ і прозової передмови до Русалки Дністрової, не друкував по руськи майже нічого. Натомість у польських часописах 40-их років друкував цілий ряд віршів і наукових розвідок польською мовою, а в часописи чеського Музея декілька розвідок чеською мовою. В р. 1848 до нього підійшла покуса з польського боку виступити в обороні польсько-руської згоди, і він почав видавати руською мовою латинськими буквами часопись „Ruskuj Dnewnyk“, якого одначе вийшло лише кілька номерів. Окрім політичних статей Вагилевич помістив у тих номерах декілька гумористичних оповідань і економічну розвідку „Widkie wziąły sia panu j łanu“.

Ся коротка публіцистична діяльність мала фатальний наслідок у житію Вагилевича, бо він висвячений 1844 р. на священника і маю-

чи адміністрацію у Ланівцях, покинув сю адміністрацію і переніс ся з родиною до Львова, а потім не можучи дістати парафії, перейшов на протестантизм і осів у Львові. Він дістав по великих клопотах дуже лихо платне місце при бібліотеці Осолінських, де вложив велику силу праці в нове виданє словника Лінде, а надто порозпочинав багато наукових праць про початки Славянщини і Польщі, які лишили ся в рукописах. Пізнійше дістав місце при міськїм архіві у Львові. Його матеріальні відносини, здавало ся, поліпшили ся на стільки, що закупив маленький міщанський домок на одній із пустих тоді вулиць, поперечних до Зеленої, яка тепер має назву вул. Вагилевича. На тій посаді він і вмер, не всиївши видобути ся з дуже прикрих матеріальних відносин. Із його дуже багатой рукописной спадщини заховало ся дещо в бібліотеці Осолінських, в тім числі фільольогічний коментарій до Слова о полку Игоревѣ (до сеї праці Вагилевича, написаної по польськи, приложена в тім самім рукописнім томі також польська праця Жеґоти Паулі про Слово о полку Игоревѣ), збірка староруських грамот і збірка 33 колядок. Між рукописами Народного Дому заховали ся між иншими уривки славянської демонології і богата збірка колядок, 280 нумерів,

Третій член руської трійці, Яков Головацький, здобув собі найвиднійше становище, бо пробувши до 1848 р. на парафії в Микитинцях, був іменований першим професором руської мови на львівськїм університеті, і пробув на тій посаді від р. 1849 - 1867. Змушений зрезиґнувати з сеї посади він еміґрував до Росії і дожив свого віку у Вильні як голова тамошньої Археографічної Комісії. В письменстві зазначив ся Головацький перед своєю

університетською карієрою як видавець Русалки Дністрової 1837 р., приповідок Ількевича 1841 р., і „Вѣнка Русинам на обжинки“ 1846 р. (оба остатні видання були друковані у Відні, а другий том „Вѣнка“ 1847 р. був редагований братом Якова, Іваном Головацьким). В обох томах „Вѣнка“ Яков Головацький помістив значне число етнографічних записок, надто в часописі чеського Музея замітну статтю „Подорож по Галицькій і Угорській Русі“. Та найважніша його праця з того часу, яка в своїм часі зробила велику сензацію серед галицько-руської суспільности, була простора стаття „Zustände der Russinen“, поміщена 1846 р. в Йорданових „Jahrbücher für Slavische Literatur“. Від р. 1849 Головацький опублікував декілька наукових розвідок у Львові, в тім числі „Три вступительні преподаваня“, в яких виложено плян історії південноруської літератури та нарис її найважніших моментів, „Очерк основанія Галицко-русской Матицы“, важний як документ про з'їзд руських учених в осени 1848 р. Третя його публікація „Zur galizischen Schrift- und Sprachfrage“ (1860 р.), викликала правдивий політичний скандал, скомпромітувавши тодішнього намісника Голуховського через опубліковане офіціальних документів про наради анкети, скликаної з ініціативи губерніяльного радника Іречка і інспектора Черкаського в справі примусового заведення латинських букв для руських видань. Публікація Головацького є й доси головним жерелом для історії т. зв. азбучної війни, що розгоріла ся була в східній Галичині в р. 1858—60. Для студій староруської мови Головацький видав Хрестоматію староруського письменства, як на свій час досить багату і добре дібрану. Ще будши в Галичині і піз-

айше в Росії він публікував немало праць про галицько-руські відносини, а також про інші справи з обсягу славістики, російською мовою в різних російських часописах, а найважнішими його науковими працями були „Дополнительный очеркъ до бібліографіи Ундольскаго“, „Русскій географическій словарь“ і чотириромова збірка „Народныя пѣсни Галицкой и Угорской Руси“ з просторою географічно-етнографічною передмовою, друкована зразу частинами в „Чтеніях общества исторіи и древностей“ в Москві, а потім окремою відбиткою.

### XXXVI. Тарас Шевченко.

Поява Шевченкового „Кобзаря“ 1840 р. в Петербурзі мусить уважати ся епохальною датою в розвою українського письменства, другою після „Енеїди“ Котляревського. Ся маленька книжечка відразу відкрила немов новий світ поезії, вибухла мов жерело чистої, холодної води, заясніла невідомою доси в українськiм письменстві ясністю, простотою і поетичною грацією вислову. Були се немов народні пісні, та про те щось зовсім від них відмінне, на скрізь індивідуальне. Автор тої книжечки, перед двома роками викуплений кріпак, був тоді вільним слухачем Академії Художеств і кандидатом на маляра, мав уже 27 літ від уродження і перебув дуже невеселу кар'єру сільського школяра, хлопця прибудди, панського льокайчука, ученика італійського маляра Лямпі у Варшаві, що 1830 р. по вибуху польського повстання у Варшаві змушений був під салдатським конвоєм перебути пішки дорогу з Варшави до Петербурга і тут був відданий своїм паном на помічника покоймо-



вого маляра. Молодий чоловік, викуплений на свободу старанем земляка Гребінки, протекцією поета Жуковського і щедрістю маляра Брюлова, який на цілй викупленя Шевченка намалював портрет Жуковського, закуплений царцею за 2.000 рублів, жив досить свобідно в товаристві Сошенка на кавалерській квартирі і в хвилях свобідних від малярського занятя та товариських гулянок складав вірші, що плили йому свобідно з під пера, і не дбав зразу про їх опублікованє. Тільки приїзжий молодий поміщик Мартос побачивши у нього на бюрку вірш „Тарасова ніч“, дописаний до слів:

Червоною гадюкою  
Несе Альта вісти —

зацікавив ся поетом і його поезіями і видав своїм накладом томик, що став початком нової ери українського письменства. Яке вражінє зробив сей томик на Україні, бачимо найкраще з листу Квітки-Основ'яненка до Шевченка, що привитав недавно викупленого кріпака як рідного брата і творця нового слова.

Поетична діяльність Шевченка, тісно звязана з ходом його дальшого життя, розпадає ся на дві часті, яких граничною лінією було його арештованє в початку 1847 р. Перша доба Шевченкової діяльності характеризує ся переважно епічними творами, взятими по часті з життя сучасного народа, з української історії, козацьких і гайдамацьких часів. В поемах із народного життя, чи вони мають більш епічний, чи більше баладний характер, Шевченка цікавить головно доля жінки, її радощі і горе. Поєми „Катерина“, „Наймичка“, „Черниця Маряна“, „Відьма“, так само, як балади „Причинна“, „Тополя“, „Утоплена“, обі „Хустини“, „Русалка“ ма-

люють звичайно коханє дівчини з таким чи иншим нещасливим наслідком. Історичні поеми такі, як „Тарасова ніч“, і „Вибір Наливайка“ основані на „Історії Русоръ“, коли патомись „Гамалія“ і „Іван Підкова“ були свобідними витворами авторової фантазії, основаними одначе на козацькій традиції. В поемі „Гайдамаки“, виданій 1841 р., Шевченко пробував зложити простору епопею народнього руху, найблизшого до його часу і доконаного в місцевости, недалекій від місця його вродження, але сама вдача його таланту, в основі ліричного, і вироблена ним оригінальна манера віршованя не дозволили йому виконати суцільний епічний твір, тим більше, що сама традиція про уманську різню 1768 р., яка лягла в основу поеми „Гайдамаки“, була в народній памяти на стільки неясна і уривкова, що не могла дати йому тему для якоїсь одної психологічної драми, яка могла бути двигачем епічної поеми. От тим то Шевченко здобув ся лише на те, що в основу своєї поеми поклав любовну історію між Яремою і Оксаною, яку зробив дочкою мліївського титаря Кушніра, якого смерть не мала ніякого звязку з уманською різнею, і якого побут Шевченко в першій редакції своєї поеми переніс до Вільшани. В самім описі уманської різні разом з епізодами, які попереджають її у Шевченка, і зовсім не відповідають історичній дійсности, героями являють ся ватажки Залізняк і Гонта, при чім Шевченко з Гонти робить українського Брута, що невідомо для якої ціли мордує свої діти для того тільки, що вони католики.

В р. 1843—4 Шевченко пробував довший час на Україні, вештаючи ся як маляр по різних сторонах правого і лівого боку Дніпра, і тут під невідомими нам близне впливами у

нього являють ся радикальні політичні думки, що зазначують ся в поезії критичним відношенням до козацтва і гетманщини, а далі такими поемами, як „Сон“ і „Кавказ“. Впливови кружка „Кирило-Методієвого братства“ можна приписати поеми „Посланіє до живих і мертвих“ та „Гус“ із посвятою Шафарику, в якій у перше і найкраще сформульовано ідею славянської федерації:

Щоб усі Славяни стали  
Добрими братами.

Арештоване членів „Кирило-Методієвого братства“, до якого Шевченко фактично не належав, дало одначе привід також до його арештованя, а знайдені при нім поезії, особливо поема „Сон“, у якій цар Николай добачив особисту образу його жінки, дали причину до його доживотного заслання в салдати з місцем служби в Оренбурзькім краю, без права вислуги і з заборонаю писати та малювати. Хоч як важкий був сей засуд, одначе на правду жите Шевченка в салдатах не було таке тяжке і безплodne. Навпаки, він здужав у часі свого побуту на тім засланю не тільки нарисувати і намалювати велику силу малюнків, в тім числі богатий альбом видів і типів кіргізьської пустині за Аралом, яку звидів як учасник експедиції академіка Бера, приділений до неї як матрос, але також написати не мало поетичного добра та листів. Увязнене в Петропавловській кріпости в Петербурзі і дальший побут Шевченка на засланю зазначили ся рядом прекрасних ліричних поезій, у яких субективна лірика Шевченка доходить до найвисших вершин трагічної простоти і зворушливої щирости. На засланю повстали також такі прекрасні епічні

твори, як „Чернець“, „Титарівна“, „Петрусь“, і „Княжна“, сі дві остатні правдиві архитвори Шевченкової епіки. Крім того на заслання Шевченко, потішаючи себе надією літературного заробітка, написав довгий ряд оповідань російською мовою, які одначе за його життя не дочекали ся друку.

Ще на заслання фантазія Шевченка почала займати ся темами релігійно-соціального змісту. Там була написана поемка „Царі“, а по повороті з заслання дві більші поеми „Неофіти“ і „Марія“. В усіх сих поемах Шевченко являє ся вільнодумцем в роді старих християн, у яких з основною релігійністю вяже ся протест проти царського деспотизму і соціальної несправедливости. Вернувши з заслання з кінцем 1857 р. Шевченко по довшім побуті в Новгороді і Москві був допущений до Петербурга, відси ще раз 1859 р. їздив на Україну, де одначе по короткім побуті був арестований і відправлений назад до Петербурга, де вмер 10-го марта 1861 р. Його тіло перевезено пізнійше до Києва, а відси до Канева, де над його домовиною висипано високу могилу.

Шевченко займає в нашім письменстві чільне місце, як поет зовсім самостійний і одинокий у своїм роді, який не вважаючи на всі лихолітя його життя, на всі хиби вихованя, зміг піднести ся до найвисших висот поетичного вітхненя і псіхольогічної обсервації, а також як маляр і рисовник займає видне місце в історії української штуки. По нім лишила ся також значна скількість листів і Дневник, ведений російською мовою, а також драма „Назар Стодоля“, яка доказує, що і в драматичній штуці він при кращих обставинах міг би був заняти видне місце. Дві його поеми, писані російською мовою, „Слѣпая“ і „Тризна“, лиш по декуди

виявляють сліди Шевченкового таланту, а загалом многословні і дальші від живої дійсності, ніж його українські поеми. З рештою „Слѣпая“ являєть ся прототипом по часті „Марини“, по часті „Відьми“, і з сего погляду, як один із найперших творів Шевченка, являєть ся інтересним документом для психології його поетичної творчости.

Твори Шевченка за його життя терпіли багато від цензурних заборон, так що деякі з них були друковані з більшими або меншими пропусками, а інші ходили по руках у відписах і попадали иноді в друк за границею Росії, в Німеччині і Австрії. В р. 1860 вийшло в Петербурзі накладом Семиренка перше збірне виданє „Кобзаря“ під доглядом самого Шевченка. Значне число нових поезій Шевченка друковано в книжках українського вістника „Основи“, а перше, скільки тоді можна було, повне виданє „Кобзаря, значно збогачене проти виданя з 1860 р., вийшло в Петербурзі 1867 р. накладом Кожанчикова. Рівночасно з тим виданєм, по часті з його копій, а по часті з інших творів, що перед тим були друковані в „Вечерницях“ і „Меті“, надруковано у Львові двотомове виданє п. з. „Поезії Тараса Шевченка“ накладом львівської української громади, під фірмою Корнила Сушкевича. З пізнійших видань найважнійше було двотомове виданє в Празі 1876—7 р., поділене з утілітарного погляду на поезії дозволені і не дозволені в Росії. Нове повне виданє своїм власним правописом і стереотиповим друком задумав був видати М. Драгоманов у Женеві, але се виданє не вважаючи на значні приготування, якось не дійшло до діла. Натомісь у тій же Женеві 1876 р. вийшло малесеньке мінятурове виданє „Кобзаря“ заходом Сірка.

і Кузьми, далі накладом Драгоманова вийшла латинськими буквами з його інтересною передмовою „*Marija maty Isusowa*“, тамже рівночасно надрукована також у російським перекладі, а 1889 р. вийшли йогож накладом „*Поезії Т. Г. Шевченка, не дозволені в Росії*“, зі значними відмінами проти другого тому праського видання.

Культ Шевченка в Галичині викликав значне число більших або менших видань виборів із поезій Шевченка, більше або менше кастрованих, відповідно до вимогів чи то шкільної педагогії, чи то в загалі „естетичного“ смаку „нашої публіки“. Першим повним і науково обробленим виданєм мало бути задумане Товариством ім. Шевченка виданє збірними силами, яке одначе фактично взяв у свої руки сам проф. Омелян Огоновський. Його двотомове виданє з р. 1893 не було одначе ані повне, ані науково оброблене, і своєю науковою вартістю що до тексту не стояло навіть на висоті праського „*Кобзаря*“. Значно повіййше, але значно гірше упорядковане, популярне виданє приготував Юліян Романчук і видав коштом товариства „*Просвіта*“ в однім томі.

Нова доба для публікації Шевченка почала ся тільки з р. 1906, коли з конституцією в Росії явила ся можливість викопати з Архіва Департаменту Поліції рукописну збірку поезій Шевченка з літ 1844—46, в якій між иншим знайшов ся повний текст поеми „*Гус*“. Рівночасно український письменник Василь Доманицький заняв ся спеціально розшуканєм і простудіюванєм рукописів, чи то власноручних Шевченкових, чи то копій поправлюваних його рукою. Добутки сего дослїду були багаті над усякі сподіваня. Вони поперед усього дали можливість справдити хронологічно майже день

за днем мало що не всі поезії Шевченка, а по друге, виявили масу варіантів, дописуваних Шевченком різними часами чи то на власних рукописах, чи то на чужих копіях його творів, і дали дуже добре понятє про ту невтомну і довголітню працю, яку прикладав Шевченко до шліфования своїх віршів, дбаючи про вияснене і заокруглене думок, точність і прецізію вислову і гармонійність вірша. На основі сих дослідів Доманицького, опублікованих у „Кіевской Старині“ 1907, вийшло в р. 1907—8 з порученя Наукового Товариства ім. Шевченка доконане мною перше, справді критичне виданє п. з. „Кобзарь Тараса Шевченка“, відмінне від усіх попередніх видань не тільки строго проведеним хронологічним упорядкованєм, з деякими одначе відступленнями, особливо в початку першого тома, де замість хронологічного порядку задержано порядок віршів першого виданя „Кобзаря“ з р. 1840. Друга характерна відміна мойого виданя, се реконструкція тексту на основі добору найкращих варіантів і пізнійших доповнень самого Шевченка. Богатий варіантовий апарат, т. зн. варіанти, які не ввійшли в текст, а їх бував часом три або чотири, поміщено в нотках. Третя відміна мойого виданя від усіх попередніх лежить у тім, що пропущено драму „Назар Стодоля“, а натомість включено у виданє обі російські поеми, при чім виданє „Тризни“, опубліковане „Кіевскою Стариною“, справлено і доповнено після Шевченкового перводрука з р. 1843.

## XXXVII. Костомарів і Куліш.

Костомарів і Куліш, оба разом із Вороніжчини, майже однолітці, се два визначні

таланти і діячі, що обік Шевченка розпочали нову добу українського літературного і загальом духового розвою. Оба високо освічені в противенстві до Шевченка, оба з разу вчителі висших шкіл, вони з разу приятелі, пізнійше пішли ріжними дорогами і в деяких точках розійшли ся діаметрально.

Микола Костомарів виступив на літературне поле ще перед Шевченком, видаючи під псевдонімом Єремії Галки 1838 р. в Харкові українську драму „Сава Чалий“, 1839 р. там же збірку „Українскія баллади“, а 1840 р. там же збірку „Вітка“. Було в тих віршованих творах дещо відмінне від усіх інших сучасних українських творів, щось енергічне, хоч здержане, в усякім разі характерне, хоч не блискуче. Перейшовши з Харкова до Києва на гімназіяльного вчителя Костомарів від поезії перейшов до науки, а власне до дослідів над історією українського народа, яка від тоді стала ся головною темою його житєвої праці. В сорокових роках Костомарів у Києві зробив ся осередком невеличкої тайної організації, відомої під іменем „Кирило-Методієвого Братства“, якої метою було підготованє української інтелігенції до боротьби з царським автократизмом, з кріпацтвом народа і з иншими хибами суспільного устрою Росії. Із Харкова виніс Костомарів славянські сімпатії, і для того в основу „Кирило-Методієвого братства“ лягла також думка про федеральну злуку славянських племен під проводом Росії. В кружку горячої молодіжи, переважно синів українських поміщиків, вели ся оживлені розмови про програму сего братства. Наслідком доноса студента Петрова, що підслухував ті розмови, арестовано всіх братчиків, в тім числі поперед усього також і Костомарова, і відвезено всіх



до Петербурга. По досить довгим слідстві Костомарова без суду, т. зв. адміністративним порядком, яким тоді рішали ся всі найважніші політичні справи в Росії, заслано до Вятки, де він пробув несповна три роки. Відси перенесено його до Саратова, де він познайомив ся між иншим з двома студентами, що мали пізнійше відіграти визначні ролі в російськiм письменстві, а власне з Данилом Мордовцем і Олександром Пипіном. До спілки з Мордовцем він видав у Саратові 1859 р. „Малорусскій литературный сборникъ“, у яким помістив багату збірку українських народніх пісень, зібраних на Волині (усіх 202 при) і чотири казки. Із Саратова його 1860 р. покликано до Петербурга на катедру російської історії, бо за час свого побуту в Саратові він здужав на основі пильних студій написати і видати двотомову монографію про Богдана Хмельницького, яка відразу зробила йому славу одного з найліпших істориків Росії. Разом із ним покликаний був на катедру також і Пипін, який рік перед тим виробив собі поважне ім'я своєю і доси неперестарілою працею „Очеркъ литературной истории древне-русскихъ повѣстей и сказокъ“, друкованою в Записках Петербурської Академії.

Університетська кар'єра двох сих учених була дуже коротка, бо вже 1861 р., наслідком студентських розрухів вони оба разом з иншими професорами ліберального напрямку покинули катедри, щоб ніколи більше не вертати до них. Костомарів заняв одно з чільних місць у редакції „Основи“, де помістив ряд статей, писаних російською і українською мовою, із яких найважніші були „Мысли о федеративномъ началѣ истории древней Руси“, „Християнство і Кріпацтво“, та „Суд Чехів над собою“, обі остатні писані по українськи.

Решту свого життя Костомарів провів у Петербурзі, де повивдавав чи то в різних журналах, чи окремими книгами довший ряд цінних монографій, переважно з історії українського народу, не пехтуючи одначе також історією великоруського народу, для якої дав многоцінні причинки в своїх просторах книгах „Съверно-русскія народоправства“, та „Смутное время московскаго государства“. В останніх роках свого життя він присвятив дві просторі монографії часам української Гетьманщини після Хмельницького, а власне „Руїна“, і „Мазепа і Мазепинці“. Із його російських праць згадати ще треба досить простору, але досить примітивним способом роблену статтю „Южнорусское козачество въ своихъ пѣсняхъ и думахъ“. Важна з многих поглядів його „Русская історія въ біографіяхъ ея главныхъ дѣятелей“, одинокий твір Костомарова перекладений в повні на пімецьку, а в виборі на українську мову.

Від часу до часу Костомарів виступав також як публіцист, забираючи голос між иншим в обороні прав українського язика, особливо в часи тяжких цензурних переслідувань. Його відзиви відзначали ся уміркованим лібералізмом, який поперед усього старав ся відвернути підозреня про український сепаратизм. Крім спеціально-історичних праць Костомарів написав ряд коротших або довших оповідань, деякі під псевдоїмом Богучарського; найвизначніші з його оповідань „Кудеяр“, повість із часів Івана Грізного, і „Чернигівка“, обі, так само, як більша часть його історичних монографій, перекладені в Галичині на нашу мову.

Зовсім инша була літературна і політична карієра Куліша. Наділений великим талантом,

але ще більшою амбіцією, Куліш протягом свого довгого життя переходив найрізніші зміни, топтав найрізніші сліди, виступав у найрізніших ролях і полишив по собі багату літературну спадщину, в якій обік цінного було багато схибленого, багато суперечностей, а майже ніщо не вікінчене так, як би можна було надіятися від його великого таланту.

Свою літературну діяльність розпочав Куліш 1843 р. книжкою „Україна“, в якій віршами в стилі козацьких дум, або виривками з автентичних і фальшованих дум представлено ніби то історію, „од початку України до батька Хмельницького“. Ся книжка, тепер велика бібліографічна рідкість, має дуже малий літературний інтерес. В сорокових роках Куліш помістив ще деякі праці про Україну російською мовою в різних російських журналах, і передав Бодянському значну збірку народніх оповідань, не так може дословно записаних із уст народа, як радше стилізованих збирачем. Ся збірка була тодіж надрукована для „Чтеній“, але наслідком арестованя Куліша в початку 1847 р. разом з Костомаровом і Шевченком лишила ся в маґазині „Чтеній“, і побачила світ тільки пів столітя пізніше в тих же „Чтеніях“.

В лютім 1847 р. арестовано Куліша в Варшаві підчас його шлюбної подорожі за границю, за участь у Кирило-Методієвім братстві, і хоча сеї участі йому не доказано, його все таки вислано на заслане до Калуги. Вже в 1856 р. він був вільний і осів у Петербурзі, де в тім же році видав свою двотомову збірку „Записки о Южной Руси“, в яку ввійшла значна часть того матеріялу, що був переданий Бодянському, а надто інші записки автора і навіть Шевченкова поема „Наймичка“. Слі-

дуючого року Куліш завів свою власну друкарню, в якій видавав твори давніших українських письменників, Котляревського і Квітки, а з пізніших „Народні оповідання“ Марка Вовчка, а надто зі своїх „Грамотку“ 1857 і другу „Грамотку“ 1861 р., та просторий історичний роман „Чорна Рада“ 1859 р. Тодіж задумав Куліш видавати періодичне видане українських творів різних авторів, і як першу пробу такого видання випустив у р. 1860 альманах „Хату“, в якій крім самого видавця взяли участь Шевченко, Марко Вовчок, а у перше виступили на літературне поле Кузьменко, Ганна Барвінок (жінка Куліша, Олександра Білозерська) і Номис. Тим часом шурин Куліша Білозерський одержав цензурний дозвіл на видаване українського вістника „Основа“, і Куліш занехавши плян власного видання пристав до редакції „Основи“ як її головний співробітник. Там він помістив ряд статей критичного змісту російською мовою про українського віршописа Климентія з XVIII в., Котляревського і Гоголя, надто проби популяризації української історії: „Початки української історії од найдавніших часів“, „Хмельницина“ і „Виговщина“, які рівночасно повиходили окремими книжками, оповідання „Орися“ і „Циган“ і ряд віршів та поем п. з. „Досвітки“. В „Основі“ вів Куліш також огляд українських книжок і писав під ріжними псевдонімами, або безіменно принагідні кореспонденції та редакційні статі.

По упадку „Основи“ при кінці 1862 р. Куліш мусів також ліквідувати свою друкарню і переїхав на Україну до свого хутора Мотронівки. Часи реакції після польського повстання 1863 р. захопили Куліша в мутну течію обрусителів. Він одержав урядову посаду при

варшавським генерал-губернаторі і зазначив своє офіційальне становище сотрудицтвом в обрусительнім „Вѣстникъ Юго-Западной Россіи“ та протегованем галицько-руської еміграції до Холмщини і Підляся з метою опраправославлення тамошніх унійців; та по кількох роках, під натиском обставин, уступив із сеї посади. Кільколітній побут у Варшаві мав великий і досить фатальний вплив на погляди Куліша. Він познайомив ся ближше з польською аристократією і йому заімпонувала дуже польська шляхотська традиція з її мнимою культурною місією на Україні.

Ще пробуваючи в Варшаві Куліш павязав зносини з Галичанами і почав містити свої твори в галицьких українофільських виданнях. У Галичині імя Куліша здобуло собі з разу велику популярність, тим більше, що українофільські видання прийняли його правопись, прозвану тут кулішівкою. Та вже в половині 70-тих років Куліш, значно скомпромітований перед тим у Росії, скомпромітував себе також у Галичині не тільки своїми особистими зносинами з проводирями т. зв. народовців, із якими ніколи не міг дійти до ладу, але також своєю „Мальованою Гайдамаччиною“, друкованою і перерваною 1876 р. в „Правді“, в якій оспівану і возвеличену Шевченком гайдамаччину назвав простим розбійництвом і нищенем імпортованої з Польщі культури.

Розвиваючи досить консеквентно ідею про польську культурність і козацьку апікультурність на Україні Куліш дійшов до запереченя також повійшого українського руху, і посунув ся навіть до того, що в своїй історичній праці „Історія возсоединенія Россіи“, що мала бути опрокиненем поглядів Костомарова, назвав поезію Шевченка „пяною музою“. Осо-

бливою ненавистю палав Куліш до нового українофільства 60-тих років, що купчило ся біля осіб Антоновича, Рильського, Чубінського, Лоначевського, Лисенка, Русова, Вовка і Драгоманова. Були в тім українофільстві з разу сильні козакофільські і гайдамацькі аллюри, що виявляли ся пошенем ніби козацької одежі, демонстраційним уживанем народньої мови і співанем пісень кровавого, а иподі цинічного змісту. Були в тім козакофільстві відгуки українсько-польського балагульства 40-вих і 50-тих років, але були також здорові зерна правдивої і щирої любови до народа, до його племінної традиції і минувшини, які незабаром видали богаті плоди в розвою української історіографії, етнографії, археології і беллетристики. Всего того не хотів бачити Куліш і до кінця життя лишив ся протестантом, глухим на голоси нової генерації.

В початку 80-тих років він вибрав ся до Галичини, маючи в руках значний фонд на друковане творів Шекспіра, із якого мав тоді перекладених 13 драм і намір підчас їх друкування перекладати дальші. Та осівши у Львові і сторонячи від тутешніх народовців, він зблизив ся з кружком польських аристократів і урядовців, і захопив ся думкою погодити Українців з Поляками на ґрунті буцім то польської культурности. Опублікувавши один том Шекспірових творів і розпочавши друк другого він покинув сей плян і замісь „Короля Ліра“ опублікував 1872 р. „Хуторну поезію“, в якій основою було заперечене цивілізації столичної і потреба вернути до цивілізації хуторної, а слідом за сим видав „Крашанку Русинам і Полякам на Великдень 1882 р.“, в якій звизав Русинів, щоб покинули своє козаколюбство і гайдамацтво і переймали ся польською

культурністю. З політичного і національного погляду брошура була зовсім неясна і непродумана і свідчила тільки про повний брак знайомости галицьких польсько-руських відносин, а надто глибоко вражала також національні почуття російських Українців. Тож не диво, що поклик Куліша до польсько-руської згоди збудив тільки негативні відгуки в українській пресі. Тай сам Куліш виїхавши зі Львова до Відня швидко переконав ся, що цупко дурили його Поляки виявляючи свої наміри до згоди, а тим часом підготовляючи небезпечну для руської пародности, особливо в Галичині, єзуїтську реформу Василян. Обурений сею реформою Куліш видав у Відні брошуру німецькою мовою п. з. „Die Reform des Basilianergordens in Galizien“, а коли віденьська прокураторія сконфіскувала сю брошуру, виїхав із Відня до Липська і видав там свою брошуру другим накладом, і пропустивши отак гроші, зложені на друк Шекспіра, вернув до Росії доживати свого віку на хуторі. Остатні роки свого довгого життя, як і загалом протягом многих десятиліть він не покидав пера, працюючи тепер головно на ниві українського письменства. Одною із його улюблених ідей був переклад усеї Біблії на українську мову. Ще 1868 р. в додатку до львівської „Правди“ він опублікував переклад Мойсеєвого „Пятикнижя“, який одначе визначав ся дуже неприємними язиковими дивацтвами, що давали галицьким москвофілам сильне оруже в руки проти українзму. З початку 70-тих років вийшли також у Львові переклад „Иова“ і „Псалтирі“, оба віршовані. Пізнійше, познайомивши ся близше з Галичанином Пулюєм, що з разу був слухачем теології, а потім перейшов на фізико-математичний виділ, він разом із ним dokonав

перекладу всіх книг „Нового Завіта“, який був виданий у Відні, і якого примірники закупило, а потім другий раз видало льондонське Біблійне товариство. Сидячи на хуторі і покинувши переклади Шекспіра Куліш заняв ся знов перекладом Біблії, якого й довершив перед своєю смертю. Обік того Куліш перекладав деякі твори Байрона, а власне цілого „Чайльд-Гарольда“ і кілька перших пісень „Дон-Жуана“, Шіллерового „Вільгельма Теля“, та дещо з поезії Генріха Гайне, а також з Біблії віршовані „Пісню пісень“ і „Товитові Словеса“. Надто друкував за життя, або полишив у рукописах збірку поезій „Дзвін“, поему „Магомет і Хадиза“, друковану у Львові 1882 р., але не пущену в книгарський рух, драми „Байда“ і „Цар Наливай“, з яких перша була видана окремо, а потім (1900 р.) разом з драмами „Петро Сагайдачний“ і „Северин Наливайко“ під спільним заголовком „Драмована трилогія“. В рукописі лишилася і була видана по його смерті в „Літературно-Науковім Вістнику“ простора поема „Маруся Богуславка“. Також по смерті Куліша з його рукописів були видані 10 Шекспірових драм і Байронів „Чайльд-Гарольд“, а лишилася мабуть доси недрукована поема „Куліш у пеклі“.

Куліш мав у життю великі амбіції, але його талант, хоч у всякім разі незвичайний і плідючий, все таки не належав до першорядних. Як поет він иноді зраджував охоту перевищити Шевченка, з разу, в „Досвітках“ ідучи його слідами і протиставляючи свої „Великі проводи“ Шевченковим „Гайдамакам“ (у Шевченка Коліївщина, а в Куліша Хмельницина), а в пізнійшій поезії вступивши на нову, більш європейську дорогу поезії т. зв. рефлексивної. До чистої лірики він був зовсім



нездібний і не дав тут ані одного твору, що міг би дорівняти Шевченкові. Його рефлексії мали звичайно національну тему і то не дуже глибоку. Де виходив на ширше поле загально-цивілізаційних питань, там у нього пробивала ся більше доктрина і особиста симпатія або антипатія, ніж дійсне історичне знанє і критична оцінка явищ. Інтересна його симпатія до магометанізму, виявлена в „Магометі і Хадизі“, а по часті в „Марусі Богуславці“. Соціально-економічний підклад культури Куліш розумів менше від Костомарова, хоча у своїх історичних працях силкував ся виставити образ старої української культури вірнійше і докладнійше, ніж Костомарів. Спільною обом сим історикам була слаба критика жерел. Як історик і популяризатор історії Куліш стоїть взагалі не високо, хоча й силкував ся попри друковані жерела опирати свої студії на рукописах, не доходячи одначе до архівних студій.

Дуже видне місце в нашій письменстві треба признати Кулішу як епікови. Його Чорна Рада лишаєть ся доси все таки найліпшою історичною повістю в нашій літературі, та й дрібні оповідання, такі як „Орися“, „Дівоче серце“ мають не малу літературну і язикову вартість. Із поетичних творів усе таки найглибше задумана і найкраще, бодай в деяких епізодах виконана „Маруся Богуславка“, а обік неї варто згадати „Настусю“ задля інтересної постати Настусиної матери. Із Кулішевих перекладів усе таки найважнішими лишаєть ся переклади Шекспіра, хоч вони dokonані не з англійського оригіналу, а тільки з російських перекладів. Як літературний критик займав Куліш у своїм часі видне становище і викликав полеміки своїми, звичайно суб'єктивними осудами, особливо дуже негатив-

ним осудом про літературну вартість Гоголя. Також в історії української етнографії імя Куліша тривко записане його „Записками о Южной Руси“.

### **XXXVIII. 1848 рік у Галичині.**

Рік 1848 у Галичині був початком нової доби в економічному побуті селянства через знесенє панщини, і міщанства через бурливі рухи і автономістичні змагання важніших міст цілого краю. Знесенє панщини попередило вимушене на цїсарі Фердинанді заведенє конституції, яка одначе в р. 1849 була знов відібрана, щоб воскреснути аж звиж по десятиох роках. Руський рух у 1848 р. перший раз набрав політичного характеру і розпочав ся заснованєм „Руської Ради Головної“, яка д. 3 мая, в сам день фактичного знесеня панщини, опублікувала свою програму, де між иншим виразно зазначено відрубність Русинів від Поляків. За почином тої „Ради“ по всіх більших містах Східної Галичини позасновували ся руські Ради окружні, із яких деякі, за почином станіславівської, поскликали народні віча, де при многолюдній участі селян і духовенства бесідники пояснювали новонадану конституцію, поучали народ про потребу свідомої, національної діяльності та освіти, і остерігали перед ворохобними агітаціями Поляків. Пізїйше за прикладом Поляків і в противдїланю польським гвардіям народовим Руські Ради почали організувати також руські гвардії народні. Від д. 3 мая почала виходити у Львові перша руська політична часопись „Зоря Галицка“, яку за її виразно признану льюальність Русинів супроти Габсбурської династії патрунувало пра-

вительство в протиставленю до сепаратистичних змагань польської „Rady Narodowej“. Вибори до першої конституційної Ради Державної, ведені в Галичині з завзятою польською агітацією, випали в Східній Галичині загалом дуже корисно для Русинів, але з огляду, що ся делегація була зложена переважно з селян і духовенства, руські послы не відіграли в Раді Державній такої визначної ролі, як би можна було надіяти ся по їх числі. Найважнішою справою тої першої австрійської Ради Державної було знесенє панщини і злучене з тим питанє про відшкодованє (індемнізацію) панів за знесену панщину. В тій справі Русини стали на основі цісарського патенту з 19 цвітня, яким обіцяно індемнізацію з фонду правительства. Селянські послы ставили справу далеко радикальнійше, що панам не належить ся ніяка індемнізація; сей погляд в дуже досадній формі був висловлений німецькою мовою руським селянином Іваном Капущаком. Из руських інтелігентів найвизначнішою парламентарною силою оказав ся Григорій Шашкевич, брат Маркіяна Шашкевича і посол станіславівського селянського округу, який пізнійше, по розв'язаню Ради Державної лишив ся у Відні і зробив урядову кар'єру, ставши міністеріяльним совітником для галицько-руських справ.

На полі духового розвою 1848 рік у Галичині зазначив ся скликанєм з'їзду „руських учених“ на наради над розвоєм письменства і науки і заснуванєм товариства „Галицько-руської Матиці“ на взір інших славянських Матиць для плеканя письменства в рідній мові. До 1848 р. належать також початки руського театру в Галичині, до якого ініціативу дав коломийський парох Іван Озаркевич, виставивши в Коломиї „Наталку - Полтавку“ Ко-

тляревського в своїй перерібці. Руські театральні вистави відбувалися тогож року також у Перемишлі. До 1848 р. віднести треба також першу ініціативу до закладання публичних бібліотек і читалень, про які думку підніс парох Соневицький.

Руська справа в 1848 р. викликала дуже оживлену полеміку в польських часописах. Поляки перестрашені подіями 1846 р. і маючи надію при конституційнім ладі опанувати цілком Галичину, перелякалися дуже новозбудженого руського руху, що виразно станув по стороні австрійської династії, хоч і в конституційнім дусі, і не перебираючи в способах полеміки силкувалися доказувати, що „Rus i Polska, to wszystko jedno“, і що Русини не повинні творити ані окремої народности, ані окремої літературної мови. Справа русько-польської згоди була обговорювана кружком польських аристократів у домі кн. Пузини, де ухвалено видавати руську часопись латинськими буквами, руською народною мовою, признаючи в основі Русинам їх мову, але з обовязком признаватися до польської національности. До видавання такої часописи приеднано Івана Вагилевича, якому полишено свободу національного переконання з тим тільки, щоб дневник не виступав ворожо проти Поляків, як се чинила „Зоря Галицка“, і друкувався латинськими буквами. Часопись, як ми вже згадували, простояла дуже коротко, але думка про русько-польську згоду в Галичині далеко поважнійше виринула на першій славянській з'їзді в Празі, скликаним чеськими патріотами Паляцким і Рігером в тій цілі, щоби представники всіх австрійських славянських племен могли познайомитися зі собою ближше і по змозі уладити міжплеменні різниці славян-

ських народів. Між иншими була там також зложена русько-польська секція, яка по довгих нарадах уложила точки поєднання між Русинами і Поляками в Галичині, із яких найважливішою був поділ Галичини в культурнім відношеню на руську і польську часть. Ся думка була в ширшій формі піднесена також в руській делегації до віденського Соїму, яка постановила домагати ся в будущій конституції не тільки культурного, але також політичного поділу Галичини на руську і польську часть. Та сама думка про національну відрубність Русинів від Поляків лягла в основу тої конституції, що була вироблена делегацією австрійської конституанти, але наслідком розв'язання Соїму не була ухвалена і не вийшла в жите. В тім проєкті конституції постановлено було розділити Галичину на три політичні і адміністративні округи з окремими соїмами у Кракові, Львові і Станіславові.

До важних культурних здобутків Галицької Руси осягнених у 1848 р. належить основане катедри руської мови і літератури на львівськім університеті, і дароване розвалин збомбардованого університету Русинам міста Львова на основане інституції Народного Дому.

Літературна творчість 1848 р. в Галичині була дуже вбога, бо увага всіх визначнійших людей занята була політичними справами. Із літературних появ того року згадаємо лише дві драми Івана Озаркевича „Komedyo-Opera. Diwka na widdaniu, abo: Na myłowanie nema syłowania“ і „Komedyo-Opera Wesilie abo: Nad Cyhana Smahała nema rozumiszszoho“, обі перерібки, перша „Наталки-Полтавки“ Котляревського, а друга „Стецька“ Шерепері, обі представлені в Коломії 1848 р. і друковані латинськими буквами в Чернівцях 1849 р.

Характерною появою літературного руху 1848 р. треба вважати цілий ряд руських віршів, писаних Поляками, майже виключно політичного змісту, друкованих чи то по різних польських часописах, чи то окремими свистками. Найбільша частина тих віршів походить з під пера Бальтазара Шуцького, а на особливу увагу заслуговує досить простора поема про мазурську різню 1846 р. п. з. „Hajdamaszyna tarniwska“, друкована в часописі „Urzednik prywatny“ і також окремою відбиткою. Із полемічних статей, що появилися того року, зазначимо лише статтю Каспра Ценґлевича „Rzecz Czerwono-ruska“, видану також рівночасно по руськи і по німецьки, яку можна вважати головним арсеналом тодішніх доказів з польського боку проти руської народности. Каспер Ценґлевич, Поляк родом, заслуговує одначе на увагу в тім нарисі як автор декількох руських віршів радикально-революційного змісту і такоїж руської брошури, призначеної для агітації між руським народом. У тих своїх творах, писаних у 30-их роках, Ценґлевич обік ненависти до Німців виступає також завзято проти панщини. Обік нього годить ся згадати також Михайла Попеля, спольонізованого Русина родом із Самбора, автора агітаційної поеми „Rusyn na rąznuki“, і також посла до першого австрійського Сейму 1848 р., а пізнішого посла до галицького Сейму. Його поема опублікована у перше в „Житю і Слові“ 1896 р., визначає ся так само, як і Ценґлевичові твори, острою антинімецькою і антипанщиняною тенденцією і мішаною польсько-руською мовою.

## XXXIX. 50-ті роки в Галичині.

50-ті роки, час великої кризи східно-європейського світа, характеризований кримською війною 1854 р., був і в Галичині і в російській Україні часом реакції, у яким одначе виростали, а в Росії вже в другій половині того десятиліття сильно розвили ся зароди нового, політичного і суспільного, духового життя. Важніші дати для історії галицьких Русинів у тих часах починають ся скасованем конституції 1849 р. і заснованем руського офіційного органу, що виходив зразу у Львові п. з. „Галичо-рускій Вѣстникъ“ під редакцією Миколи Устیانовича, а від р. 1850 у Відні під редакцією Василя Зборовського, гесте Вислобоцького, п. з. „Рускій Вѣстникъ“, а пізнійше „Вѣстникъ“. Заснована в 1848 р. „Зоря Галицка“ з виключно політичного органу перемінила ся 1849 р. на орган більше літературно-інформаційний, і продержала ся з ріжними змінами до 1859 р., коли тим часом „Рускій Вѣстникъ“ з ріжними своїми прилогами держав ся аж до 1866 р., бліднучи раз-у-раз що до свого змісту до того ступня, що читачі його руську назву „Вѣстникъ“ передавали німецькими словами „Weiss niх“.

Між визначнійшими письменниками 50-их років у Галичині назвемо поперед усього Микола Устیانовича. В духовній семінарії у Львові він був молодшим товаришем Шашкевича і Головацького, а три роки по смерті Шашкевича розпочав свою поетичну карієру віршем на спомин Шашкевича. В р. 1849 він із своєї гірської парафії Славсько перейшов на один рік до Львова, де був редактором „Галичо-руського Вѣстника“, в яким тогож року опубліку-

вав дві повісті „Месьть Верховинця“ і „Старий Єфрем“, а в „Зорі Галицкій“ 1852 р. повість „Страстний Четвер“. В тій же „Зорі Галицкій“, він вернувши 1850 р. назад до Славська помістив ряд інтересних дописей із Верховини. Збірка його поезій вийшла 1860 р. і містить у собі все те, що написав Устянович віршами в 40-вих і 50-тих роках. В р. 1861 вибраний послом до Союму краювого, він мало коли забирав голос у Союмі, а пізнійше перенесений на парафію до Сучави, дожив там свого віку. Крім трьох названих довгих повістей він написав ряд дрібніших нарисів прозою і дещо зі своїх споминів. Усі ті писаня свідчать про безсумнівний талант автора і писані досить чистою мовою з відтінками бойківського діалекту. В його поезіях видно вагане між народньою і т. зв. тоді книжньою мовою, що запозичувала лексіку і форми по часті з церковщини, по часті з великорущини. В останніх роках свого життя під впливом пануючого тоді в Буковині руху старав ся писати чисто російською мовою.

Другий визначний письменник тої доби, Антін Могильницький, розпочав свою поетичну діяльність у духовній семінарії ще при кінці 30-тих років принагідними, гратуляційними віршами, і визначив ся в літературі головно своєю поемою „Скит Манявський“, яка не вважаючи на язик, густо підмішаний церковщиною, свідчить все таки про немалий поетичний талант. Не менше талановито написана певеличка поема „Русин вояк“, а видані по його смерті із рукописів дві версії оповідання про „Конгруу о. Жегаловича“ свідчать про немалый засіб гумористичного таланту у Могильницького. Як парох у Бабчу, богородчанського



пов. він довгі літа був також послом краєвим і належав до найліпших руських бесідників.

В р. 1848—9 виринають у галицько-руським письменстві імена трьох письменників, що відіграли ріжні, а про те досить визначні ролі в тій парості галицько-руського письменства, що називає ся москвофільством. Се були Іван Гушалевич, Іван Наумович і Богдан Дідицький. Імя Гушалевича вже від перших днів конституційного руху в марті 1848 р. стало голосне через його пісню „Мир вам братя“, що на довгі літа зробила ся неначе національним гимном галицької Руси. В р. 1849 Гушалевич видавав часописи „Новини“ і „Пчола“, перший політичного, другий літературного змісту. В обох сих часописах Гушалевич друкував свої поезії, якими пізнійше наділяв майже всі руські часописи більше менше москвофільського напрямку. Заховуючи в 50-их роках у своїх віршах мову зближену до народньої, він пізнійше у своїх многочисленних віршах і поемах силкував ся писати російською мовою. Деякі з його пізнійших поезій відзначали ся нечуваною ненавистю до українофільського руху. В початку 60-тих років він написав також для новозаснованого театру дві оперетки „Підгіряне“ і „Сільські пленіпотенти“, із яких особливо перша завдяки музиці Вербицького здобула собі не малу популярність. Бувши з разу парохом у калуськім повіті Гушалевич від 1861 р. був довголітнім послом у Соїмі, делегатом до Ради Державної і прожив як катехит руської гімназії у Львові до смерті.

Іван Наумович розпочав свою літературну діяльність 1849 р. в Гушалевичевій „Пчолі“ перерібною Молієрової комедії „George Dandin“ під не дуже естетичним заголовком „Гриць Мазниця“ на популярну оперетку. В 50-тих ро-

ках він принагідно друкував вірші досить банального змісту по різних руських газетах, але швидко почув у собі покликане популярного письменника і розпочав свою діяльність на тім полі книжкою „Повѣсти къ домашньому читанью для оучащей ся молодежи“, виданою 1858 р. Ставши священиком він зацікавився особливо пасічництвом, а власне вуліями системи Дзержона, і написав у тій справі кілька польських брошур. Ставши послом до Союму, а пізнійше до Ради Державної, він був одним із визначних речників кождочасового руського клубу, але не здобувся ніколи на ведення самостійної політики, а його виступ у львівській Союмі в р. 1866 по битві під Садовою з заявою, що галицькі Русини чують себе одним народом із Великорусами, був радше компромітацією як тріумфом москвофільської політики.

Щід зиму 1871 р. Наумович розпочав видавати в Коломиї популярну часопись „Наука“, яка в перших роках видавана доволі чистою народньою мовою здобула собі велику популярність серед народа і причинила ся не мало не тільки до розбудження народнього духа, але також до зацікавлення селян політичними та господарськими справами. Богатство і різnorodність змісту „Науки“ не все йшли в парі з науковою вартістю поміщуваних у ній статей, а сам добір аж надто часто зраджував москвофільські і царофільські сінпатії Наумовича. В „Науці“ помістив Наумович досить довгий ряд повістей і оповідань, писаних не без таланту, та все таки задля своєї аж надто виразної тенденційности позбавлені літературної вартости. Його заслуги як популяризатора, дуже високо ставлені його прихильниками задля партійної політики, ждуть іще на відповідну оцінку і в усякім разі окажуть ся прибільшеними. Як по-

літик він не відіграв такої ролі, яку міг би був відіграти при своїх ораторських здібностях, а його велика слабохарактерність довела його в кінці до скандального процесу т. зв. „Ольги Грабар і товаришів“, який потягнув за собою його перехід на православ'я і еміграцію до Росії, де він по кількох роках умер, не занявши такого визначного становища, якого може надіяв ся.

Богдан Дідицький розпочав свою літературну діяльність також 1849 р. в Гушпалевичевій „Пчолі“, в якій помістив віршований переклад „Слова о полку Игоревѣ“, позбавлений усякої літературної вартости. Від того часу він друкував численні поезії по різних галицько-руських часописах, перерібки чужоязичних повістей, а власне Гольдсмита „Уекфільдський парох“ п. з. „Отець Ігнатій“, в „Зорі Галицькій“ 1853 р. і окремою книжкою, і повісти чеського автора Хохолоушка „Змѣй Нотяйскій“, друкованої тамже і в тім самім році. В тім же 1853 р. він видав окремою брошурою свою поему „Конюшія“, яку старав ся написати чистою літературною, себто великоруською мовою, та яка про те не мав ані язикової ані поетичної вартости. Язиком зближеним до великоруського він видав також брошуру „О неудобности латинской азбуки въ письменности русской“ 1859 р. у Відні, і в тім же році у Львові „Споръ о рускую азбуку“. Взагалі в язикових чи азбучних справах 50-тих років Дідицький часто забирав голос, боронячи теорії т. зв. книжного язика, спільного для „Русів“ усіх народностей, який одначе у нього самого в практиці був оригінальною мішаниною галицьких провінціалізмів, польонізмів, церковщини і московщини. В р. 1860 під його редакцією замість остатнього річника часопису „Зорі Галицької“ вийшла „Зоря Галицькая яко альбумъ“, перший галиць-

кий літературний альманах на велику скалю, у яким обік менше важної белетристики поміщений був ряд досить важних статей історичних, літературно-історичних і етнографічних, задля яких ся книга має й доси свою вартість. Від р. 1861 Дідицький став редактором політичної часописи „Слово“, яке з разу ведене було в дусі народнім, але від 1865 р. досить різко змінило фронт на сторону москвофільства. В 1866 р. Дідицький, немов для удокументованя соймової заяви Наумовича про єдність Мало- і Велико-Русів, написав брошуру „Въ одинъ часъ научить ся малорусу по великорусски“, яка одначе для самого автора лишила ся несповненою утопією, бо він до смерти, не навчивши ся порядно малоруського язика, не навчив ся так само і великоруського. Із його літературних творів найбільшу популярність у Галичині здобула собі поема „Буй-Тур Всеволод“, який одначе по нашим поняттям не має ані літературної, ані язикової, ані історичної вартости. Так само і иншим віршам Дідицького, чи то тим із 50-тих років, що були ближші до галицько-руського нарічя, чи пізнішим, що силкували ся наблизити ся до великорущини, не можна признати ніякої поетичної стійности. За те не можна відмовити деякої популяризаційної вартости його „Історіи Руси“, виданій у додатках до журналу „Галичанинъ“ 1867—70 р., в якій не без таланту, хоч і з сумнівної вартости жерел (між иншими з „Історіи Русовъ“) представлено історію південно-руського народа від початків до кінця XVIII віку.

Окремо від сих діячів стояли два галицько-руські письменники, що хоч не фахові, здобули собі славу істориків. Се були Денис Зубрицький і Антін Петрушевич. Зубрицький,

зразу дрібний поміщик сянницького пов. з польським, шляхетським вихованем, зацікавився в 20-тих роках руськими народніми піснями, а в 30-тих роках перейшов до історичних студій. Писав зразу по польськи „Rys historyi narodu ruskiego“, 1836 р. і „Historya miasta Lwowa“ 1841 р., перший у руській історіографії твір опертий в значній частині на архівних студіях. В 50-тих роках Зубрицький написав і опублікував тритомову „Исторію Галицко-русскаго княжества“ язиком зближеним до російського і „Исторію Ставропігійскаго Братства“, оперту на архівних документах того Братства. Прихильник аристократичних поглядів він був батьком доктрини про єдність усього руського народу і на галицько-руське нарече дивився з погордою, як на „язик пастихов“, нездібний до вишого духового розвою. В публичнім життю 50-тих років Зубрицький, занятий своєю науковою працею, не брав ніякого уділу.

Антін Петрушевич, син письменника і збирача руських приповідок, Стефана Петрушевича, пароха в Добрянах коло Стрия, виступив на доле публичної діяльності в р. 1848 з брошурою по польськи писаною п. з. „Słów kilka w obronie ruskiej narodowości“, в якій з молодечим запалом і горячим серцем та з поважними науковими доказами станув о обороні самостійности південноруської народности. З початком 50-тих років його погляд змінив ся, і він, не переходячи формально до табору галицького москвофільства, виробив собі теорію якогось праруського язика, який у практиці не далеко відбігав від типу російського язика, перемішаного з галицизмами. Петрушевич писав дуже багато по різних руських часописах аж до остатніх літ XIX в. (живе ще й доси), доторкав ся найріж-

нійших тем славістики, а навіть порівняної фільольогії, та скрізь обік величезної начитаности і нераз критичної бистроумности виявляв брак наукової методи, повний брак льогічної композиції, якій шкодила особливо суб'єктивна вдача автора, на кождім кроці всякого „разсужденія“ зупиняти ся на найріжнійших дрібних деталях, і вдавати ся в полеміку за найдрібнійші річи. Більшу часть свого життя він присвятив праці над збиранем і обробленем „етимологического словаря“, якого матеріял поміщав ся в 50 паках, а з якого він здужав обробити ледво кілька слів. Весь сирий матеріял він передав до Публичної Імператорської бібліотеки в Петербурзі, де він мабуть ніколи не діжде ся обробленя. Найважнійшою з опублікованих праць Петрушевича треба вважати його „Сводную літопись“, що обіймає часи від р. 1500—1800, і як видно з сего пляну, мала бути продовженем „Історії“ Зубрицького. Те, що опублікував Петрушевич, се властиво ніякий літопис, тільки досить принагідно нахапані, і сяк так хронольогічно розмішені соістанаеа, виписки з друкованих книжок, брошур від найрідших і найціннійших аж до популярних і безвартних, а надто з рукописних жерел, місцевих літописів, які він звичайно не друкував у цілости, тільки подавав роздроблені під ріжними літами, і з принагідних записок на старих книжках і рукописах, і нарешті з документів публичного і приватного характеру. Із мпожества дрібнійших принагідних праць Петрушевича назвемо його статью „Про чеський Короледворський рукопис“, друковану в „Слові“ 1879 р., в якій він доказував неавтентичність сего ніби старочеського памятника, далі статі про Кирила і Методія та про Івана Федорова, першого русь-

кого друкаря. Найважнішою одначе памяткою житєвої діяльності Антона Петрушевича лишить ся його бібліотека, сполучена з богатою збіркою рукописів, що при бібліотеці Народного Дому у Львові творить „Музей Антона Петрушевича“.

Із численних діячів галицько-руського відродження першої половини ХІХ в., що сяк чи так причиняли ся до будженя національної свідомости, назвемо тут Михайла Гарасевича, що написав цінну історичну працю „Annales ecclesiae Ruthenae“, яка одначе за життя автора репробована цензурою, вийшла аж по його смерті з доданєм великої маси многоцінних документів, зібраних М. Малиновським. Той же Малиновський, що виступив на літературне поле також 1848 р. з польським летучим листком про згоду Поляків з Русинами і поміщав у 50-тих роках численні статі теологічно-популярного характеру в ріжних часописах, видав у р. 1860 як доповненє до Гарасевичевих „Annales“, свою книгу „Kirchen- und Staatsatzungen bezüglich des griechisch-katholischen Ritus der Ruthenen in Galizien“

Майже рівночасно з Шашкевичем виступив на літературне поле Йосиф Лозинський, який крім „Rusko-go Wesil-a“ видав 1846 р. учебник „Gramatyka języka ruskiego“, визначив ся як жвавий полеміст у справах руської мови і правопису в 30-тих і 50-тих роках, і хоча в обох тих періодах стояв на становищі галицько-руського язика, все таки в 60-тих і 70-тих рр. не пристав до нового народнього руху і лишив ся у т. зв. москвофільській партії.

Старшим сучасником Шашкевича, який на пару десять літ пережив його, був Йосиф Левицький, автор цінної „Grammatik der ruthenischen oder kleinrussischen Sprache in Galizien“,

виданої в Перемишлі 1834 р., яка крім грама-тичної частини, де автор признає окреміш-ність південноруської мови, містить також інтересну хрестоматію з уступів російських, галицько-руських і угроруських письменників, а також із народньої словесности. Левицький визначив ся як автор численних поздоровлень ріжним високим особам, із яких деякі були писані доволі твердим язиком, а одно поздо-ровлене єпископови Снігурському з р. 1837 чисто народнім язиком, навіть з ужитєм поль-ського j. В р. 1843 він написав два „Listy, ty-czące się piśmiennictwa ruskiego w Galicyi“, із яких тільки один цензура пустила до друку. Він перекладав деякі балади Шіллера доволі дивоглядною мовою, так що серед інтелігенції тих часів пішла поговорка:

Старий Шіллер зажурился,  
Що його „Дзвін“ в Шклі розбив ся.

Шкло, місцевість перемиського округу, було першою парафією Левицького. Пробувши якийсь час крилошанином у Перемишлі, Ле-вицький 1861 р. вмер у Нагуевичах.

Одним із молодших сучасників Шашке-вича, найпопулярнішим із його спадкоємців, був Рудольф Мох, що виявив крім немало-го поетичного таланту також добре знане галиць-кої народньої мови збіркою своїх віршів п. з. „Мотиль“, виданою 1842 р. Найкрасше виявив ся його поетичний і гумористично-сатиричний талант у драматичнім творі „Справа в селѣ Клекотинѣ“, надрукованім 1849 р. Мох уже в 1848 р. визначив ся як популярний бесідник як делегат „Головної Рускої Ради“ на вічу в Дрогобичи, а в 60-тих і 70-тих роках був одним із головних апостолів пропаганди тве-резости між народом.



До сучасників Шашкевича, що пережили його на ціле півстолітє, належить також Йосафат Кобринський, що в р. 1842—3 виступив із двома маленькими брошурками „Букварь“ і „Способъ борзо выучити читати“, обі взірцеві з педагогічного погляду, писані дуже гарною народньою мовою. До своєї смерті він живо займав ся народніми справами, писав численні дописи в „Слові“ і в коломийських часописах, і присвятив значну часть свого маєтку та багато праці на фундованє „Народного Дому“ в Коломні.

Із діячів, що тільки принагідно доторкнули ся східньої Галичини і руської справи в 50-тих роках, назвемо Плятона Костецького, що в р. 1856 був редактором „Зорі Галицької“ і помістив у ній декілька оповідань із лемківського життя та декілька віршів, і видав томик віршів польськими буквами, та починаючи з 60-тих років зробив ся польським патріотом і публіцистом із шовіністично-польським характером.

Вельми оригінальним явищем був Володимир Терлецький, уніяцький священник із російської України, що після 1831 р. емігрував із Росії, довший час жив у Парижі, і там 1848 р. опублікував брошуру „Słowo Rusina do wszej braci szczeru słowiańskiego“, в якій з великим талантом розвивав думку про славянську федерацію на основі католицизму, одначе з захованєм славянського обряду. Брошура швидко стала відома в Галичині і мусіла зробити вражінє в кругах духовенства, а коли Терлецький в р. 1867 приїхав особисто на Угорщину, а потім і в Галичину, його особа і ідея зробили великий вплив на значну часть духовенства, і зробили ся вихідною точкою т. зв. обрядової борби, що по втихомиреню азбучної заповнила

першу половину 60-тих років у духовім житю руської інтелігенції в Галичині.

## **XL. 50-ті роки на Україні.**

Як уже було сказано, перша половина 50-тих років на Україні була часом застою і страху перед усякою політичною думкою наслідком погрому Кирило-Методієвого братства. Українське слово або зовсім мовчить, або тупить ся по провінціяльних російських часописах. І так у „Черниговскихъ Губернскихъ Извѣстіяхъ“ 1853—1858 р. друкують ся вірші і байки Леоніда Глібова, який від 1861 р. почав там же видавати „Черниговскій Листокъ“, і Огієвського, який 1854 р. видав також окремо в Чернигові „Думки на могилі“. Тогож 1854 р. вийшли по довгих цензурних митарствах у Києві А. Метлинського „Народныя южнорусскія пѣсни“, збірка богата не тільки змістом (коло 1000 нумерів пісень), але також повнотою і артистичним викінченєм текстів деяких пісень. У другій половині 50-тих років після кримської війни і смерти царя Миколая бачимо значне духове розбудженє у всій російській суспільности, великий зріст лібералізму і радикалізму політичного, який характеризуєть ся особливо писаннями Чернишевського, Добролюбова, Щедрина (Салтикова). Також на полі українського письменства виступають деякі нові сили, з яких найважнійша письменниця відома під назвою Марко Вовчок. Її „Народні оповіданя“, видані Кулішем 1857 р., зробили велике вражінє в цілій російській суспільности і викликали між иншими інтересну критичну статью Добролюбова, та були найвиразнійшим тоді українським протестом проти кріпацтва. Марко Вовчок (Марія Мар-

ковичка), жінка Алексія Марковича, бувшого члена Кирило-Методієвого братства, розвинула живу літературну діяльність у короткім часі (від 1856—62 р.), а в часі „Основи“ авторка також своєю особою викликала в Петербурзі чимале вражінє. Її „Народні оповіданя“, що до яких авторства тепер нема ніякого сумніву, визначають ся незрівняно оригінальним і свіжим стилем, незвичайно кольоритним, та все таки далеким від сентиментальности, тонкою психологічною обсервацією фактів буденного життя і незвичайною, справді жіночою делікатністю в мальованю подій. Найглибше в суть кріпацького лихолітя сягає маленьке оповіданє „Ледациця“ і ширше оповіданє „Інститутка“. Найпросторійше з її українських оповідань, „Три долі“, має менший соціяльний, але дуже великий психологічний інтерес. В пізнійших роках свого життя, проведених по части в Парижі, по части в Петербурзі, і докінчених таки на Україні, вона писала багато по російськи і переклала деякі повісти Жюль Верна на російську мову. З її російських оповідань найкрасша і дуже гарно присвоєна нашій мові Василем Доманицьким „Маруся“, історична новеля з часів Дорошенка, написана в Парижі і мабуть первісно видана французькою мовою 1875 р., а швидко потім перекладена також на англійську мову. Марія Марковичка, з роду Вилинська, ні в яким разі не була родовитою Московкою, і вже в дитячих літах, як можна бачити з її російського оповіданя „Записки Причетника“, муіла бути добре обзнайомлена з українською мовою і з побутом українського люду, хоча й у такій місцевости, де Українці творять між Великоросами меншість населеня. В її посмертних паперах знайшов ся ще цілий ряд оповідань, писаних

українською мовою, а також богата збірка українських пісень з мельодіями.

Із письменників, що виступили на поле літературної діяльності ще в 40-вих роках, а продовжали її пізнійше, в 60-тих, 70-тих або й 80-тих роках, назвемо тут поперед усього Александра Афанасєва Чужбинського, якого вірші друкували ся в „Ластівці“ Гребінки і „Молодику“ Бецького, а більша збірка поезій п. з. „Що було на серці“, вийшла в Петербурзі 1855 р. Декілька його віршів під псевдонімом Невідомий поміщено в „Основі“ 1861—62 р. Афанасєв - Чужбинський писав також по російськи, а власне простору книжку „Подорожъ по Днѣпру“, що була частиною збірки „Морской Сборникъ“, видаваної міністерством „Путей со-общенія“. Для нас окрім його українських віршів важні також його „Спомини про Шевченка“ друковані в російськім журналі „Русское Слово“ 1863 р. Надто він уложив частину „Словаря малороссійскаго парѣчія“, букви від А—З, що була друкована в „Извѣстіяхъ Императорской Академіи Наукъ“ 1855 р. В поезіях Афанасєва Чужбинського бачимо не малий і дуже гарний ліричний талант, про який може свідчити хоч би те одно, що його вірш „Гарно твоя кобза грає“ у деяких виданнях, навіть у праськім, був поміщуваний між творами Шевченка.

В другій половині 50-тих років виступають деякі менше відомі письменники, що зазначили себе одним або двома творами, які пройшли якомсь безслідно. До таких зачислимо А. Ващенко-Захарченка, який 1857 р. видав у Києві чотири малі драматичні твори в стилі „гопака і горілки“ п. з. „Театръ“. В тім же 1857 р. виявив ся в Москві Українець Михайло Гатцук, який видав там збірку „Вжинок рід-

ного поля“, в якій надруковано 150 пісень і віршів, 520 приказок і приповідок, і словарець. Той сам Гатцук видав тамже 1863 р. книжечку „Українська абетка“, і тогож року збірку українських пісень з нотами п. з. „Дев'ять струнъ української бандури“. Як властитель друкарні він видавав довгі літа по російськи „Газету Гатцука“.

Годить ся тут згадати про українського священника Василя Гречулевича, який 1849 р. в Петербурзі видав „Проповѣди на малоросійскомъ языкѣ“. Ті проповіді так подобали ся Кулішчу, що він по троха обробивши, чи тільки „поповнивши“ їх, видав у своїй петербурській друкарні друге виданє 1857 р. Понад се друкував Гречулевич 1856 р. „Катехетичні бесіди на символ віри і молитву Господню“, 1858 „Бесіди про сім тайн“, а 1859 дві „Бесіди про обовязки родичів і дітей“ українською мовою.

Із письменників, що почали і закінчили свою письменську діяльність у 50-тих роках, назвемо тут Думитрашка Райча, що 1858 р. видав у Києві думки і пісні п. з. „Бандура“, а 1859 р. в Петербурзі „Жабомишодраківку“, перерібку ніби Гомерової Батрахоіомохії. Другий такий український оригінал 50-тих років, Андрій Шишацький-Іліч, видав 1857 р. в Чернигові „Сборникъ малоросійскихъ пословиць и поговорокъ“, а 1856—7 р. тамже збірку віршів „Українська квітка“ в двох випусках. Про того Шишацького-Іліча заховала ся традиція, що він був автором деяких фальшованих дум про козацькі часи перед Хмельницьким, своїм змістом оснований на „Історіи Русовъ“.

В р. 1854 вийшла в Петербурзі збірка віршів Яцимірського п. з. „Бенкетъ для непрощенихъ гостей и до земляківъ“. В р. 1858 вийшла в Києві збірка 24 українських віршів С.

Друга справа, яка по втишенню боротьби за азбуку займала найбільше уми руського священства, була справа реформи русько-уніятського обряду від т. зв. *łacińskich pałescia-łosci*, до яких належали заведені декуди по руських церквах, особливо по містах, органи, святковане деяких латинських свят, пр. Божого Тіла і Івана Непомука і т. и. Згодом поставлено питанє далеко виразнійше в напрямі зближення уніятського обряду до російського православія, при чім виринули такі інтересні питання, чи слід попам носити бороди, чи треба конче голити їх, чи слід у церкві підчас богослуженя в певних моментах дзвонити і клякати і т. и. Ся обрядова боротьба, на якій дні лежала значна міра байдужности, а то й деморалізації руського духовенства, зазначила ся в нашім письменстві дуже характерною драматичною сатирою п. з. „Будятинці“, написаною невідомим нам автором 1861 р. Вона з деякими поясненнями була опублікована мною з двох рукописів у фелетонах „Діла“ з кінця 1907 р.

Безпосередно з питанєм про азбуку звязало ся друге пекуче питанє для галицько-руської інтелігенції, що й доси не перестало займати її уваги, а власне питанє про правопис. Се питанє дискутовано живо в 50-тих роках, поки з урядового боку не виникла думка залагодити його заведенєм латинської азбуки для руської мови. Руській інтелігенції удало ся усунути сей урядовий проєкт, та про те думка ужити латинських букв для руської мови виринула з иншого боку в досить оригінальній формі. В початку 1861 р., по виданю кількох перших номерів газети „Слово“ у Львові, вийшла в Чернівцях брошура „Slovo na slovo do Redaktora Slova“, написана народньою мовою

і латинськими буквами з чеським правописом, у якій піднесено можливість ужити власне сей правопис для руської мови, і як приклад того, о скільки сей правопис надасть ся до руських творів, поміщено між иншим декілька поезій нововідкритого народнього поета, Осипа Федьковича. Автором брошури був Антін Кобилянський, що тоді власне скінчивши духовну семінарію, в Чернівцях займав ся пропагандою вегетаріанства, і познайомив ся з Галичанином Костем Горбалем та з офіцером Юрієм Гординським, у яким він відкрив поетичний талант і якого заохотив від німецького віршованя перейти до руського. Антін Кобилянський, якому судило ся відіграти ролю ініціатора в житю Федьковича, приписує собі заслугу, що звернув також увагу Румунів на латинську азбуку і був одним із тих, що причинили ся до заміни кирилиці в румунським язичі на латинські букви. Талановитий дивак, він у своїм житю перейшов найріжнійші колії, був у німецьких і американських громадах проповідником якогось досить наївного вільнодумства, уже в старших літах займав ся студіями медицини в Кракові, Празі і Відні, і не вважаючи на те, що має досить численну родину, сам доси не добив ся ніякого виразного становища, та не вважаючи на свій докторат медицини навіть примітивної лікарської практики.

„Slovo“ Кобилянського, адресоване до редактора львівського „Слова“, не мало в Галичині практичного наслідка крім того одного, що відразу зробило популярним імя Федьковича. Редактор „Слова“ Дідицький навязав із ним кореспонденцію, передрукував у своїй газеті вірші Федьковича з брошури Кобилянського, а діставши від автора ще значний ряд нових віршів, видав 1862 р. досить богату збір-

ку його поезій зі своєю передмовою, в якій дуже щиро привитав новий, щиронародній талант, прирівняв його до німецького Улянда і польського Вінкентія Поля, і тим поклав основу до великої популярности, якою тішило ся в Галичині імя Федьковича протягом 60-тих років.

Черновецький товариш Кобилянського, Кость Горбаль, видав як доповненє до брошури Кобилянського в тих же Чернівцях 1861 р. „Holos na holos dla Halucynu“, брошуру, в якій виступив з досить острою критикою галицько-руських відносин і особливо галицько-руського духовенства. Кобилянський помістив у тій брошурі лише кілька своїх малозначучих віршів; Федьковича віршів у ній уже не було. Сі дві черновецькі брошури були немов першими ластівками нової весни, народовецького руху з чисто народнім язиком у письменстві і з радикально-фонетичним, чеським правописом для руської мови, а також із зародками філософічного і соціального радикалізму в відзивах Кобилянського і Горбала. Дещо з того вийшло в дальший народовецький рух, що в 60-тих роках характеризуєть ся особливо повстанєм і значним розвоєм ученицьких громад у важнійших гімназіях східньої Галичини, із яких найважнійші і найрухливіші були громади в Тернополі і Станіславові.

Першим виразним осередком народовецького руху в Галичині з виразним українофільським відтінком був часопис „Вечерниця“, що виходив протягом двох літ 1862—63 р., і відразу зробив ся органом молодой українофільської громади. „Вечерниця“ протягом двох літ опублікували значне число поезій Шевченка, в тім числі деякі невидані до того часу або відомі тільки з липського видання Гергарда



1859 р. Обік Шевченка найплодовитішим поетом у „Вечерницях“ був Федькович, а з Галичан Володимир Шашкевич. У відділі повістий і оповідань визначився особливо співредактор „Вечерниць“ Федір Заревич, що під псевдонімом Юрко Ворона помістив у першій році 6 коротких оповідань і повість „Хлопська дитина“, в якій уперше в нашій письменстві введено мужицького сина, що добивається університетської освіти і незалежного інтелігентного становища адвоката. Для доповнення белетристичного відділу нецуралися редактори передруковувати дещо з „Основи“ або інших українських видань. Між публіцистами „Вечерниць“ зустрічаємо уперше імя Ксенофонта Климковича, що пізніше відіграв досить визначну роль в народовецькій руху, але зіпсував свою літературну кар'єру наглим переходом до московського табору. Климкович потрудився також над перекладами деяких творів Українців із російської мови, а власне Гоголя і Куліша, а з його віршованих проб найціннішим лишився гексаметровий переклад першої рапсодії Іліади. Між його посмертними паперами знайшлися проби німецьких перекладів деяких творів Шевченка і Марка Вовчка. Вони не варті друку, та все таки характерні для того, що показують уже між тодішніми галицькими українофілами змагання бути посередниками між російською Україною і Західною Європою.

Друга характерна постать галицького українофільського табору, що виринула на полі літературної діяльності уперше в „Вечерницях“ 1862 р., се Данило Тянячків, що під псевдонімом Будеволь помістив тут „Слѳвце правды Dziennik-owi Literack-omu про нашого батька Тараса Шевченка“. Тянячків писав на своїм віці дуже багато про найрізніші

справи, але визначаючи ся скрізь надміром запалу і браком основного знання, не здобув собі визначного місця в письменстві, а в організаціях ученицьких громад, на які він у 60-их роках мав дуже великий вплив, той вплив власне задля його ентузіастичної і пустої патріотичної фразеології і повної безкритичности треба признати більше шкідливим, ніж позитивним. І пізніше у всіх народовецьких організаціях він любив виступати в ролі пророка і патріота, але ані в одну справу не вмів вглянути розумно і фахово, і був визначним чинником радше забагнення, ніж розвою галицького українофільства.

Із поетів, що виступили тоді в Галичині і збудили зразу великі надії, треба згадати поперед усього Володимира Шашкевича, сина Маркіяна Шашкевича. Виступивши на літературне поле в „Зорі Галицькій“ 1860 р. він був співредактором „Вечерниць“ у першій, а головним співробітником у другій їх річнику, а пізніше, 1866 р., був редактором літературного часопису „Русалка“. Окремо, за свого життя, видав він тільки „Зільник“, збірку віршів, у Львові 1863 р., в якій окрім власних поезій помістив також ряд удачних перекладів із Генріха Гайне. Володимир Шашкевич як поет виявив дуже гарний і симпатичний таланти, гідний стати обіком свого батька, але життя його склалося так, що не дозволило йому розвинути той талант так, як можна було надіятися. У Львові він попав у кружок т. зв. літературної богеми<sup>1)</sup> руської молодіжи, в якій він сам, Заревич і Климкович були верховодами.

<sup>1)</sup> Богомою, з французького Bohème, Циган або циганська компанія, називано в Парижі, і називають ся також деінде кружки веселих літератів і артистів, що обіком своїм шукають вільних хвилях, яких у них звичайно бу-

Кільколітнє житє в такій атмосфері підкопало його здоровлє, ослабило його пильність в університетських студіях, і замісь стати визначним і популярним адвокатом, він був змушений вибрати собі лекшу судейську карієру, яка одначе не завела його далі від ранги адюнкта. Відбувши судову практику у Львові він одержав дуже низько платну посаду в Мостах Великих, на якій і закінчив своє житє. З Мостів Великих він написав ряд інтересних дописий до газети „Русь“, видаваної Горбалем і Заревичем, які, хоч би задля самого імени автора, варто би було разом із його поезіями передрукувати.

Видне місце в кружку тої „богеми“ займав Остап Левицький, який 1863 р. виявив не малий сатиричний талант у польській поемі „Uciekinieru“, підписаній псевдонімом Остап Ковбасюк<sup>1)</sup>). Руською мовою Остап Левицький написав декілька гарних поезій, із яких остатні друкували ся в „Житю і Слові“ 1895 р. Більшу часть свого життя він провів у Станіславові як профєсор реальної школи.

Ксенофонт Климкович по упадку „Вечерниць“ почав за підмогою ученицьких громад видавати „Мету“, літературно-політичний вістник, який продержав ся лише 5 місяців і в яким, окрім перекладів і передруків українських письменників, найціннішими були все таки вірші Фельковича. В р. 1865 Климкович відновив „Мету“, але вже з переважно політичним змістом, тай ся друга „Мета“ продержала ся всего 8 місяців, не давши для літератури

---

ває аж занадто багато, займають ся більше-менше ціло-нічними гулянками та посиділками по шинках, каварнях і ин.

<sup>1)</sup> Ковбасюк було імя популярного тоді в руськім клубі соймового посла селянина, завзятого противника польських порядків. Від його імени польські уличники у Львові і по інших містах Галичини всіх Русинів почали прозивати „Ковбасюками“.

нічого цінного. Незалежно від Климковича почав 1865 р. Кость Горбаль видавати „Ниву“, науково-літературний часопис, що продержався також лиш один рік. Із літературного матеріалу, поміщеного в тім часописі, крім передруків деяких творів Шевченка, Стороженка та Марка Вовчка важні тут у перше опубліковані вірші Михайла Старицького, друковані під псевдонімом Гетьманець, деякі оповідання і одна драматична фразка Федьковича та згадані вже два твори Міцкевича „Ода до юности“ і „Фарис“ у перекладі В. Навроцького. Інтересним співробітником „Ниви“ виявився зразу Павло Свій, псевдонім польського емігранта і бувшого студента київського університета, Павлина Свенціцького, який у „Ниві“ почав відразу друкувати переклад Шекспірового „Гамлета“ і повість „Колись було“, але який швидко задля якогось непорозуміння покинув редакцію „Ниви“, не докінчивши ані одної з тих праць. В р. 1866 він почав на власну руку за підмогою львівських Поляків видавати літературно-наукову збірку „Siolo“, присвячену спеціально „*rzeczom ludowym ukraińsko-ruskim*“. Сеї збірки вийшли в 1866 р. три випуски, а в 1867 р. четвертий. Її метою було поєднане Русинів з Поляками на літературно-науковім ґрунті, а особливо знайомлене Поляків з красшими творами українсько-руського письменства. Скільки знаємо, власне Свенціцькому належить першому термін „українсько-руський“. В „Siolo“ друковано латинськими буквами поезії Шевченка і Федьковича, „Марусю“ Квітки, і навіть початок перекладу т. зв. Несторового літопису на українську народню мову. Сам редактор під псевдонімом П. Стахурський помістив частину своєї повісти „Przed laty“ в перекладі на українське, під псевдонімом Д. Лозовський пере-

рібку французької комедії „Міщанка“ в трьох діях, а під псевдонімом Павло Свій драматичний образ „Катерина“, в V діях, перерібку з поеми Шевченка. Пізніше надрукував той сам Свенціцький під псевдонімом Д. Лозовський гарну перерібку Молієрової комедії „George Dandin“ п. з. „Гаврило Бамбула“, а під псевдонімом Павло Свій видав збірку байок, яка опісля була спопуляризована в виданнях „Прогресу“. Павлин Свенціцький закінчив своє життя як учитель академічної, тепер руської (тоді ще польської) гімназії у Львові, і написав багато повістей та драм польською мовою, та і в нашій письменстві йому належить ся місце як одному з немногих Поляків, що вміли глядіти на українську справу без національного упередження. Для характеристики його пам'яті важний буде також факт, що він переробив з російського на польську мову відому соціалістичну повість Чернишевського „Что дѣлать“ п. з. „Ludzie“, і що найінтереснійше, місце її акції з Петербурга переніс до Києва.

Ще раз спробували народовці, а властиво знов таки студентські громади, щастя з періодичною публікацією, і з початком 1866 р. почала виходити у Львові „Русалка“, літературний часопис, під редакцією Володимира Шашкевича. Сим разом мав се бути тижневник, та він видержав тільки від 1 січня до 25 марта. Замітною в ньому була хіба досить богата збірка віршів Кониського, що виступив тут відразу під двома псевдонімами, Верниволя і Перребендя. У перше в „Ниві“, потім у „Русалці“ появило ся також перший раз імя Данила Млаки, нового буковинського поета, властиво Ізидора Воробкевича, в якому молоді ентузіясти 60-их років побачили великий талант, гідний стати обік Федьковича, та який одначе

своїми пізнійшими численними працями, ліричними й епічними віршами, оповіданнями й драмами не справдив покладаних у ньому надій, і виявив більший талант як музикальний композитор, ніж як поет, хоча й музикальні його композиції держать ся більше німецької школи, ніж українського народнього стилю.

Від часу видавання першої Климковичевої „Мети“ розгоріла ся в Галичині серед інтелігенції нова завзята сварка за правопис, т. зв. кулішівку. „Мета“, а за нею й дальші українофільські часописи в Галичині прийняли придуманий Кулішем фонетичний правопис, хоча з деякими упрощеннями (Куліш пр. задержував ь). На той новий правопис і в загалі на весь молодий українофільський рух, який серед молодіжи проявляв ся також модою на т. зв. козацькі костюми, накидали ся члени старших партій, чи то виразно москвофільської, чи т. зв. старої галичо-руської, яка рада була держати ся австрійської держави і творити народ окремий від російської України. Питане про кулішівку було більше домашньою і товариською сварнею, ніж питанем поважно, чи то публіцистично чи науково трактованим. Насміхи, передразнюваня і особисті сплетні були найзвичайнішими оружями в тій боротьбі. В числі найпопулярніших сплетень, ширених поміж противниками українофільства, була голошена тоді думка, що весь той новий рух, се тільки польська інтрига. Сильне оруже в руки противників дали Горбаль і Заревич, обнявши 1867 р. редакцію газети „Русь“, яку оснував і піддержував намісник, граф Агенор Голуховський, головний стовп і творець польонізаційної системи на галицькій Руси. „Русь“ виходила тільки один рік, і з літературного погляду не дала нічого замітного, на-

віль передруків українських творів у фелетонах, а найцінніші в ній були оригінальні дописи Володимира Шашкевича з Мостів Великих про різні біжучі політичні й соціальні справи.

Ся недовговічність українофільських видань, що в значній мірі була спричинена недбальством самих видавців і браком партійної організації, була також сильним оружжем у руках противників, які все могли говорити про фантастичність українських мрій і про те, що ті мрії серед галицької молодіжи піддержують ся ворогами руського народа. Супроти того стара партія, якої різні відтінки все таки в практичній політиці йшли солідарно, маючи в руках три богаті інституції, Народний Дім, Матицю і Ставропигійський Інститут, могла піддержувати також солідніші органи друку, якими були від 1861 р. „Слово“, що виходило з разу два рази, потім три рази, а далі шість раз на тиждень, далі видаваний від 1862 р. Яковом Головацьким і Б. Дідицьким „Галичанинъ“, літературний журнал, що виходив книжками 1862 і 63 р. (4 книжки, що разом творять один том), і „Науковий Сборникъ“, видаваний Матицею під редакцією Головацького в роках 1865 і 1866 (2 томи, кожний по чотири випуски). По виїзді Головацького до Росії 1867 р. видав Дідицький другий том „Галичанина“ як додаток до „Слова“ за рік 1868, а від р. 1869 почала Галицко-руска Матиця видавати „Літературний Сборникъ“, знов річно том по чотири випуски. Надто виходили етимологічним правописом, більше або менше народньою мовою редаговані, та все таки з маркою старої партії, ось які важніші публікації: „Львовянинъ, приручний и господарскій Мѣсяцословъ“, уложений Яковом Величком і виданий накла-

дом Михайла Косака, вийшли два томи за роки 1862 і 63, видані в роках 1861 і 62. Ся публікація на свій час була дуже цінна, бо подавала крім богатих господарських інформацій також літературні твори, в тім числі передруки з українських письменників Глібова, Шевченка, Руданського, Стороженка, а в другім річнику передрук Квітчиної „Конотопської відьми“. Від 1863 р. почав Ставропигійський Інститут видавати свій щорічний календар з науковим характером п. з. „Временникъ Института Ставропигийского съ Мѣсяцословомъ“, у яким друкували ся численні праці Петрушевича, Головацького і інших учених старої партії. В роках 1863—64 видавав Іван Гушалевич часопис „Домъ и школа“, присвячений школам і сільському народови. В р. 1864 і 65 видавав Северин Шехович політичне „Письмо до Громады“; як додаток до сего „Письма“ в 1865 р. він видав також кілька номерів часописи „Школа“. Северин Шехович виступив на літературне поле ще 1850 р. в „Зорі Галицкій“, в якій поміщував вірші, рецензії і перерібки чужоязичних оповідань. В р. 1853 він видавав мовою зближеною до російської „Ладу, письмо поучительное русскимъ дѣвицамъ и молодежи въ забаву и поученіе“, часопис, який для наших часів має хіба значіне літературного куріоза. В роках 1855 і 56 він видавав „Семейную Библиотеку“, в якій першім річнику інтересний передрук Квітчиної „Сердешної Оксани“ в російськім перекладі, і статя Андрія Дешка „О карпатской Руси“ з увагами Дениса Зубрицького, яку ще пів столітя пізнійше уважала відповідним передрукувати „Кіевская Старина“. В другім річнику знов тільки й інтересного, що передрук Квітчиної повісти „Божія дѣти“, писаної російською мо-



вою. В р. 1862 Шехович, доси, здавало ся, завзятий москвофіл, виступив з повістю „Попадянка і попадеграфянка“, опертою на подіях 1848 р. (з рештою дуже поверхово), написаною язиком досить близьким до народнього, і не позбавленою, як на свій час, літературної вартости.

Від р. 1865 почала виходити під редакцією Маркела Попеля „Недѣля“, письмо народне для науки и забавы, господарства, промыслу и торговлѣ“, — виходила два роки. В р. 1867 видавала редакція „Слова“ при співучасті Северина Шеховича продовжене „Письма до Громады“ п. з. „Додатокъ Слова для Громады“, та окремо Шехович видав ще 20 номерів свого „Письма до Громады“. Той сам часопис виходив також 1868 р., але вийшло тільки 19 чисел. Понад се при урядовім „Вѣстнику“ у Відні виходив 1862 р. „Отечественный Сборникъ“ під редакцією Василя Зборовського, і тамже, у Відні від 1864 р. почав виходити гумористично-сатиричний, ілюстрований часопис „Страхопудъ“, видаваний Йосифом Ливчаком, з рази в неозначених речинцях за для цензурних перешкод, а пізнійше, до початку 1868 р. два рази на місяць. Майже кожде число того часопису робило велику сензацію в Галичині, і поміщувані в нім дотепи та сатиричні концепти передавали ся з уст до уст і служили темою товариських розговорів. Головний матеріал до своєї сатири „Страхопуд“ черпав із українофільського руху, але не щадив також заскоружлости та обскурантизму своїх власних сопартійників. Можна сказати, що віденський „Страхопуд“ під редакцією Ливчака був найліпшим гумористично-сатиричним часописом, на який доси здобула ся галицька Русь. Ливчак був з переконаня „общерусом“

і в роках 1865 і 1866 видавав як додаток до „Страхопуда“ російською мовою часопис „Золотая Грамота“, а в р. 1867 і 68 часопис „Славянская Заря“, з додатком „Славянской Библиотеки“, якої вийшов тільки один том з передруком Пушкінового „Евгенія Он'їгина“. Ті видання Ливчака були держані в дусі поєднання всіх руських племен під російським проводом. До них пристав із галицьких українофілів Климкович, а з виднійших російських діячів у них відгукнули ся Костомарів, Куліш і Ламанський.

Із публичних діячів, що виступили в 60-их роках на поле публичної діяльності, треба згадати тут Степана Качала, що своєю статтю „Що нас губить, а що нам помочи може“, друкованою первісно в „Недѣлѣ“ 1865 р., а потім кілька разів окремими виданнями, між иншим і в виданнях „Просвіти“, перший звернув увагу на потребу народніх організацій в роді громадських кас позичкових і шпіхлірів. Хоч старший віком, Качала, так само як його сучасник Йосиф Заячківський, пристали душею до нового народнього руху. Качала присвятив тому рухови в ріжних фазах його розвою не мало праці і досить значний капітал, а в його політичній кар'єрі варто зазначити такий курйоз, що він, Русин-народовець і явний противник польського панованя на Русі, був одинокий Русин, якого в р. 1872 чисто польський округ бохенський вибрав послом до Ради Державної. Качала був визначний парламентарний бесідник і визначно талановитий публіцист. Більш публіцистичний, як науковий характер має також його головний твір, написаний польською мовою і переважно опертий на польських жерелах, „Polityka Polaków względem Rusi“. В його соймовій діяльності

було кілька моментів, що викликали загальну сензацію, особливо його смілий виступ проти крайової субвенції для ордену Змартвихвстанців. Витревалий і консеквентний оборонець унії і руської народности проти забаганок лятинізму і польонізму, він у критичних випадках, коли руська власть церковна була занадто податлива супроти тих забаганок, не бояв ся навіть церковних цензур, і виступав сміло в обороні того, що признавав справедливим.

До р. 1867 Куліш, пробуваючи тоді в Варшаві, держав ся осторонь від галицького українофільського руху, і з Галичан піддержував листові зносини, здаєть ся, тільки з одним Головацьким. Коли в однім листі Головацький жалував ся йому на буцім то надуживанє народньої мови і кулішівки для польонофільських змагань, Куліш відписав йому в хвилі отвертости, що він готов відректи ся від свого правопису, коли галицькі народовці мають надуживати його для розбратаня руських племен. Головацький опублікував виривки з того листу, і се послужило молодому адептові галицького москвофільства, Володимирови Стебельському на те, що в заснованім ним у цвітні 1867 р. письмі „Боянь“ візвав Куліша, аби отверто відрік ся від своїх українофільських симпатій. Куліш запротестував проти публікації Головацького в газеті „Варшавській Дневникъ“, а против Стебельського і „Бояна“ виступив шурин Куліша, Василь Білозерський, з просторим отвертим листом, писаним російською мовою і виданим у Львові, в яким вяснено становище Куліша і його близьких супроти польонізаційних і русифікаційних заходів. Се був початок ближших зносин Куліша з Галичанами, із яких першого він пізнав Омеляна Партицького, тоді гімназіяльного учите-

ля в Тернополі, що власне в ту пору докінчував свій „Німецько-руський словарь“. Мабуть за ініціативою Куліша, в усякім разі при участі Партицького і Вахнянина, засновано у Львові новий українофільський часопис „Правда“, що почала виходити в цвітні 1867 р. В перших роках сего видання з огляду на те, що головні редактори не жили у Львові, за редакцію відповідали фігуранти Льонгін Лукашевич, урядник асекураційний 1867 р., а Іван Микита, адюнкт судовий 1868 р.

Зближенє Куліша до галицьких народо-вців було з разу досить благодотворне. Куліш, хоч наскрізь Росіянин і в многomu доктринер, все таки вмів внести дещо своє і нове в убоге духове житє галицьких українофілів. Його ідеєю треба вважати заснованє літературного фонду, з якого проєктом виступила „Правда“. Хоча той перший, правдянський проєкт не довів ні до чого практичного, то все таки ідея прийняла ся на Україні, де заходом Кониського і Пильчикова узискано в української поміщиці і українофілки, пані Милорадович, значний фонд, що став пізнійше підставою до заснованя „Товариства імені Шевченка“ у Львові.

Не в дусі Куліша, але в дусі більше Качали, Заячківського і інших молодших галицьких українофілів було заснованє першої тривкої народовецької організації, „Товариства Просвіти“ у Львові. Основателі пробували притягти до сеї організації також Івана Наумовича, який справді для перших книжечок „Просвіти“ дав кілька своїх дрібних статей, але на перші загальні збори не прибув, і потім відсунув ся рішучо від народо-вців та розпочав заходи над заснованєм конкуренційного товариства з москвофільською тенденцією. Засно-

ване „Просвіти“ було немов би довершенем організаційних змагань галицьких народовців 60-их років, переходом від ефемерних груп до постійної органічної праці, хоч треба признати, що ся праця довгий час іще вела ся досить слабо, без пляну і по ділстантськи, та помимо значного розвою товариства і величезного розвою інших руських організацій і доси не виходить із того маловтішного стану.

Як характерну появу кінця 60-их років мусимо тут зазначити Кулішеву пробу видання перекладу Письма Святого на українську мову. В „Правді“ 1869 р. і окремою книжкою тогож року він під псевдонімом Павла Ратая видав віршований переклад книги Іова, а окремо додатком і в форматі „Правди“ (велике 4<sup>о</sup>) видав „Святе Письмо або вся Біблія старого і нового завіту. Русько-українською мовою переложена“. Одначе замісь усеї Біблії там надруковано тільки т. зв. Пятикниже Мойсеєве. Куліш привязував загалом до перекладу святого письма, а спеціально до свого перекладу великі надії не тільки з релігійно-морального, але також з язикового і літературного огляду. Про вартість перекладу „Іова“ не скажу поки що нічого, хоча декуди він робить досить добре вражінє. Але про переклад „Пятикнижя“ і в загалі про весь переклад Біблії Куліша, треба сказати, що він не здібний був дати добрий переклад св. письма, не знаючи ані одної європейської мови, не говорячи вже про грецьку і латинську, крім російської. Надто Куліш, перекладаючи святе письмо на українську мову, не вмів ніколи знайти границі між народньою і церковною мовою, і скрізь уживав такі славянїзми, як рече, глагола і т. и. А перуч із тим ішла справді чудернацька українїзація імен власних, таких, як Мусій замісто Мойсей,

Родини п. з. „Мова зь України“. В 1859 р. вийшла невідомо де збірка віршів М. Прибури п. з. „Прочинок“, і тогож року в Києві „Казки і байки зь сусідової хатки“ якогось Придніпрянця. Нотуємо єї появи тільки задля їх бібліографічної рідкості.

В 40-вих роках розпочав, а дуже пізно, бо аж у 80-тих роках докінчив свою поетичну діяльність Яків Щоголів, якого перші вірші друковані були в „Молодику“ Вецького, потім дещо в „Хаті“ Куліша 1860 р., а нарешті досить велика збірка віршів (усіх 75), досить значної поетичної вартости 1883 р. в Харкові п. з. „Ворекло“. Ще пізнійше, вже по його смерті, вийшла друга збірка його віршів п. з. „Слобожанщина“.

## **ХІІ. 60-ті роки на Україні.**

Початок 60-тих років на Україні характеризується ся трьома пам'ятними фактами: знесенем кріпацтва д. 16 лютого 1861, смертю Шевченка д. 7 марта тогож року, і повстанем видавництва „Основа“ в Петербурзі. Знесенє кріпацтва розпочало новий період селянського життя, але сполучений з тим нераціональний викуп селян і розвій фабричного промислу причинив ся багато до підкопаня економічного побуту селян у деяких українських губерніях. Часи 1860 і 1861 р. були дуже оживлені дискусіями про знесенє кріпацтва і про сподівані дальші реформи державного устрою Росії, і також часами зглядної прасової свободи. З тої свободи скористала українська суспільність, одержуючи в перве місячний журнал „Основу“, видавану на взір середніх, не „толстих“ російських журналів в роді „Современни-

ка“, „Вѣстника Европы“ і „Отечественных Записок“. „Основа“ була, як на український орган, досить інтересною і багатою змістом, а головними оздобами її були друковані, зрештою дуже скупо поезії Шевченка і його „Дневник“, виданий там з цензурних оглядів зі значними скороченнями, писаня Костомарова, Куліша та Марка Вовчка. „Основа“ поміщала також деякі праці велико-руських письменників, в тім числі цінну студію Сухомлінова про найстарший руський літопис. Про те для пересічного Росіянина, що привик до тодішніх російських столичних журналів, мала „Основа“ в собі щось партикулярне, за мало європейське, і не могла здобути собі ширшої публіки, так що по дволітнім існуваню, сама собою без цензурної заборони перестала виходити. В „Основі“ появляється цілий ряд нових письменників, яких праця заповнює 60-ті і 70-ті роки. З них найвизначніші були: Антонович, що помістив там свою статю „Моя исповѣдь“, Руданський, Кониський, Свидницький і інші.

✓ Володимир Антонович, Поляк з роду, що пізнійше прийняв православє, хоч писав майже виключно російською мовою, (по українськи писані тільки „Спомини“, по часті писані, по часті діктовані в остатніх роках життя), належить про те до найвизначніших діячів українського духового розвитку, і не стільки своїми писаннями, як своїм учительським і особистим впливом причинив ся дуже багато до уґрунтонаня того інтелігентного руху, що з українофільського зробив ся справді українським. Як історик визначається Антонович не тільки талановитістю і живістю викладу при всій науковій точности змісту його праць, але був першим українським істориком, що більшість своїх праць, крім друкованих жерел,

опирав також на архівних матеріалах. Як член київської Археографічної комісії він видав кілька томів актів і документів про міста і міщанство, про козаків, про Гайдамаччину XVIII віка, про козацтво кінця XVII в. і про селянство XVII—XVIII в., кожний том із відповідними вступними монографіями. Історією старої, князівсько-дружинної Русі Антонович не займався, але написав простору монографію про початки литовсько-руської державної організації. В „Трудах“ Чубінського він видав досить багату збірку актів „Про чари“ на Україні і написав також цінну статтю на підставі тих актів. Декілька цінних праць, переважно опертих також на архівних матеріалах, помістив у різних річниках „Київської Старини“, між якими важніші: „Грановщина“, „Київські вїйти Балики“. Сензаційна своїм змістом стаття про Івана Гонту, важна також архівними документами про жите і стан маєткової Гонти, але про його смерть і в загалі про Уманську різню подає зовсім фантастичні дані, оперті на польських споминах Кребсової, Ліпомана і Псевдо-Ліпомана. Як довголітній професор київського університета грав Антонович тиху, але благодворну ролю і серед молодіжи і серед київсько-української громади. Як професор історії він дав імпульс своїм ученикам до спеціального оброблювання поодиноких територій української землі, і ся його ініціатива принесла досить багаті плоди. Визначну ролю грав він у четвертій археологічній з'їзді в Києві 1874 р., в основаним кілька літ перед тим відділі „Русскаго Географическаго Общества“ для дослідів над етнографією і статистикою т. з. Югозападної Росії, і в основанім при київськiм університеті „Обществѣ Нестора Лѣтописца“. Майже від початку своєї професорської кар'єри він обік



історії займав ся також археологією України, що вакації їздив у різні сторони розкопувати могили і збирати археологічні пам'ятки, і написав про ті поїздки цілий ряд звітів і спеціальних статей у різних російських спеціальних виданнях. Остатні роки його життя, коли спенсіонований покинув університет, він хорував і писав, а потім диктував згадані вже свої „Спомини з молодих літ“, які одначе не довів до часу свого професорства. Аби й того не бракувало — по нім лишив ся один зовсім не поганий український вірш про Гайдамаків, друкований п. з. „З колишнього“, під псевдонімом В. Маринчук у ч. 3 галицької „Мети“ з р. 1863. З його університетських викладів була перекладена на нашу мову і видана тільки по українськи досить простора популярна історія козаків. Він мав звичай крім офіційальних університетських лекцій читати коротенькі курси в приватних кружках про різні цікаві теми історичного і суспільного життя, про які годі було говорити з катедри. Знаю з устного оповідання, що один такий курс викладав історію Ірляндії, а другий історію конституціоналізма в Швеції і Норвегії; сей остатній курс став основою статі Сергія Єфремова про конституцію в Швеції і Норвегії.

В Степані Руданським, що з першими своїми віршами виступив у „Основі“, має Україна одного з тих поетів, що за життя писали багато, а за злиднями приватного і публичного життя публікували дуже мало, і яким аж пізно по смерті пощастило у читачів. Руданський, талановитий лірик, головно заслугоє на увагу як незрівняний анекдотист, автор т. зв. „Співомовок“, т. є. коротких, гумористичних анекдот і оповідань, узятих із уст українського народа і переказаних віршами з незвичайною простотою, влучністю і грацією

вислову, так, що декотрі ввійшли в уста народа як людські співанки. Таких співомовок Руданський написав кілька сот. Надто переклав 12-складовим, неримованим віршем цілу Гомерову Іліяду, з правдиво українським гумором передаючи грецькі гексаметри куцими дванадцяти-складовиками в роді співанки:

„Тиж думаєш, дурню, що я тебе люблю,  
А я тебе, дурню, словами голублю“.

Не вважаючи на те куди віршоване, Руданського „Ільйонянка“ читається дуже приємно, і Гомерові герої в тім куцим одязі являються якимись ближшими і ріднішими нам, ніж у Гомерових гексаметрах. Крім людських анекдот і гумористичних оповідань Руданського цікавили також людські легенди і людські мітології, т. є. оповідання про створення світа, бунт ангелів, Адама і Еву і інші біблійні особи, основані по частині на відомих нам апокрифах, а по частині на людській фантазії. Захопила його трохи також славянофільська ідея, і в поемі „Цар Соловей“ він змалював алегоричними фігурами долю Славянства в боротьбі з латинізацією і клерикалізмом. Таким самим розміром, як Іліяду, переклав Руданський також приписувану Гомерові „Війну жаб з мишами“, а в ряді більших або менших поем, дуже студентського складу, описав коломийковими віршами, мабуть на підставі „Історії“ Маркевича або Вантиса Каменського, події козацьких гетьманів Мазепи, Скоропадського, Полуботка, Веляміна, Апостола, Мініха. Не обійшлося у Руданського і без невеличкої проби драматичного твору. Ще 1862 р. він написав оперетку „Чумаки“, яку переробив у друге 1871 р. В Степані Руданським бачимо великий поетичний талант,

обік Шевченка найвизначніший в українськiм письменствi XIX вiка. Тiльки ж сей талант основно рiзнять ся вiд Шевченкового, бо коли Шевченко в кождiм своїм творi дiйсний, оригiнальний творець, Руданський являєть ся тiльки незвичайно талановитим репродуктором чи то народнього традицiйного матерiялу, чи iсторичних фактiв (тут вiн, додамо, в загалi дуже слабий i без iскри Шевченкового живого огню), чи то в перекладах чужомовних творiв. При всiй тужливостi, властивiй вдачi Українця Подолянина, поезiя Руданського скрiзь ясна i житерадiсна.

До письменникiв, що почали свою лiтературну дiяльнiсть в „Основi“, треба зачислити Анатолiя Свидницького, який у тiм журналi помiстив просторий розбiр книжки Шейковського „Быть Подолянъ“. Головним лiтературним твором Свидницького лишила ся простора повiсть „Люборадськi“, дуже талановитий малюнок iз життя подiльського духовенства половини XIX в. Повiсть має в значнiй мiрi автобiографiчний характер, а при тiм виявляє дуже великий культурно-iсторичний iнтерес, як образ з одного боку польонiзацiйних, а з другого боку русифiкацiйних тенденцiй, що підкопували патрiархальний побут православного духовенства на правобережнiй Українi в 30-их i 40-их роках XIX в. Повiсть не була друкована за життя автора i вийшла в скороченiй формi аж 1885 р. у Львовi, а 1904 р. в повнiм тексті в Київi. Крім „Люборадських“ Свидницький написав цiлий ряд дрiбнiйших оповiдань російською мовою з українського побуту, помiщуваних у київськiй газетi „Київлянинъ“.

При сiй нагодi треба згадати також про Шейковського, автора цiнної етнографiчної працi „Быть Подолянъ“, виданої в Київi 1860

року в двох випусках. Шейковський так само як Руданський і Свидницький, був Подолянин, і в роках 1860 і 1861 взяв живу участь у просвітнім руху київських Українців, видавши українською мовою дві популярні книжочки: „Домашня наука, початки“ 1860 р. і „Вищі початки“ 1861 р. Ставши гімназіяльним учителем в Слабузі, він займав ся працею над великим толковим словником української мови, якого пробу опублікував 1862 р. п. з. „Опыт южнорусскаго словаря“, букви А і Б. З тим словником Шейковський якось не мав щастя, бо опублікувавши пізнійше декілька букв із кінця азбуки і розпочавши друк повного словника якось не здобув ся на цілість. Плодом його зацікавлення найстаршою історією української землі була видана 1870 р. в Києві українською мовою брошура „Що таке Ібн-Дастова Русь“.

До видних українських письменників, що розпочали свою діяльність в „Основі“, належить також Олександр Кониський, якого головна діяльність припадає на 70-ті до 90-тих років і буде обговорена далі. Тут тільки зазначимо, що в „Основі“ він опублікував декілька віршів, яких не мале число поміщував опісля в „Черниговскім Листку 1862—66 р., в галицьких виданнях „Слові“, „Галичанині“ 1862—3 і „Правді“ 1867 р. З початку 60-их років він належав також до тих, що зацікавили ся народньою просвітою на українській мові, і написав популярну арифметику, що п. з. „Арихметика або щотниця“ була 1863 р. видана в Петербурзі Костомаровим на громадські гроші, зібрані для народньої освіти. В р. 1863 Кониський разом із іншими Українцями був арестований і висланий до Тули, де пробув кілька літ і навіть оженив ся. Вернувши з заслання і не одержав-

ши мабуть крім гімназіяльної науки ніякої висшої освіти, він заняв ся адвокатською практикою і в такому стані, як приватний адвокат, осів у Києві.

Із другорядних українських письменників, яких діяльність почала ся в „Основі“, і або скінчила ся на ній, або проявляла ся потім дуже слабо, назовемо Якова Кухаренка, Василя Кулика і Василя Коховського. Кухаренко, отаман козаків Кубанського війська, відомий загально як автор популярної оперетки „Чорноморський побит“, яка в перерібці Старицького і завдяки музиці Лисенка п. з. „Чорноморці“ і доси не сходить із української сцени. Крім сеї оперетки, друкованої в „Основі“, він помістив там же три оповідання: „Вівці і чабани в Чорноморії“, „Пластуни“ і „Вороний кінь“. Всі ті твори видані були окремою збіркою в Києві 1880 р. п. з. „Збірник творів Якова Кухаренка“.

Василь Кулик помістив декілька віршів у „Основі“, а декілька в галицькій „Правді“ 1868 р. і 1874 р. і дождав ся в тім самім часописі в тім же році гарної біографії, написаної Торчином.

Василь Коховський помістив у „Основі“ 1862 р. „Лист до Основян“ і просторе оповіданє „З народніх уст“, а також популярний виклад „Устня мова з науки про дощ“. В галицькій „Правді“ 1870 р. було надруковане його оповіданє „Пан Комарчук“, яке пізнійше було передруковане в Женеві п. з. „Пан Народолюбєць“. Се оповіданє, не вважаючи на деяке переборщенє в сатиричнім тоні, має все таки тривку літературну вартість.

З довгого ряду інших українських письменників і грамотних людей, що друкували свої первоцвіти в „Основі“, назовемо тут іще Митра

Олельковича, що помістив у „Основи“ своїх п'ять оповідань, передрукованих пізніше в Галичині окремою книжечкою, і крім того написав російською мовою цінну монографію Остерського повіта. Далі назвемо Александра Навроцького, бувшого члена Кирило-Методієвого братства, що помістив у „Основи“ деякі вірші, а в галицькій „Правді“ переклади Міцкевичевої „Оди до юности“ і „Фариса“, але лишив по собі величезну рукописну спадщину, писану українською мовою, в якій містять ся також переклади Гомерових „Іліяди“ й „Одисеї“ і інших творів світової літератури. Ся спадщина, яка дала би нам добре понятє про талант і трудолюбність Навроцького, доси, на жаль, не опублікована.

В „Основи“, а пізніше в „Черниговськїм Листку“ і в „Черниговскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ“ друкував свої вірші згаданий уже Павло Кузьменко. Там же надрукував свої перші твори Степан Ніс: „Хуртовина“ і „Людська пам'ять про старовину“. Ніс писав пізніше багато, друкував у „Кіевской Старинѣ“, а по його смерті редакція того журналу видала збірку його оповідань окремою книжкою. В „Основи“ розпочав свою діяльність також Борис Познанський („Листи з Дударів“, Основа 1862), який пізніше містив деякі інтересні праці українською мовою в галицькій „Зорі“, та „Кіевской Старинѣ“.

Із письменників, що в початку 60-тих років брали ся до популяризованя науки українською мовою, назвемо ще Д. Мороза, що в „Основи“ 1862 р. помістив оповіданє „Безталанна“, а в Києві того ж самого року видав учебник „Арихметика або щотниця“. Згаданий уже висше М. Номис (Симонів) видав 1864 р. в Петербурзі богату збірку „Українські приказки, прислів'я і таке инше“ на підставі

збірників Опанаса Марковича і інших. Не вважаючи на багатство матеріалу, яким розпорядився Номис (сама збірка Опанаса Марковича, містила, як знаємо, коло 30.000 приповідок), його збірка вийшла далеко скупішою, бо містить ледво 15.000 приповідок, тай то нумерація, поміщена в тексті, зовсім фантастична, бо з деяких десятків, якими понумеровано приповідки, наслідком вимазок цензури полишалося далеко менше номерів, не раз лише п'ять або шість. Надто порядковане приповідок, хоч на око раціоналістичне, уложене з метою подати з приповідок якийсь суцільний світогляд народу, власне задля того не має ніякої наукової вартости, так що збірка Номиса з методичного погляду може уважатися найгіршою з усіх славянських збірок, упорядкованих подібним способом (назву тут лише російську збірку Даля і чеську Челяковського). Поміщений при кінці тома показчик, надрукований неможливим для людського ока петітом, де подано числа приповідок до поодиноких тем, з причини фантастичности основної нумерації в тексті, відсилаючи читача до номерів, яких у тексті дуже часто нема, позбавлений усякої наукової вартости.

## ХІІІ. 60-ті роки в Галичині.

Характерним явищем початку 60-тих років у Галичині був згаданий уже багатий альманах „Зоря Галицька яко Альбумъ на годъ 1860“. Галицька Русь рекрутувала до того Альбума майже всі старші свої сили і значне число нових сил, що або тут у перше виступили на світ, або лише тут запродукували свої твори. Із таких однодневих авторів і авторок,

яких імена появили ся в „Зорі Галицкій“ і не появляли ся потому більше, назвемо тут Людмілу Головацьку, Марію Дідицьку, Клявдію Алексевич, Климентину Попель, Катерину Цибик, що помістили по одному або більше віршів і виступили як репрезентантки жіноцтва, яке в 60-тих роках почало по троха будити ся до національного самопізнання. Із однодневних авторів, яких імена стрічаємо в „Зорі Галицкій“, назвемо двох Бачинських, Йосифа й Іляріона, далі Анатолія Бучинського, Юліана Лужецького,<sup>1)</sup> Григорія Страхоцького, Владимира Товариницького, Іляріона Малицького, що помістили також по одному або по кілька віршів, щоб пізнійше не брати ся вже за перо.

Із старої гвардії 50-тих років стрічаємо імена Івана Головацького, Івана Гушалеви́ча, Луки Данкевича, Івана Наумовича, Івана Озаркевича, Миколи Устияновича і навіть імя Маркіяна Шапкевича, з якого літературної спадщини поміщено тут декілька недрукованих творів у польській і руській мові. До тої старої гвардії, що перед тим принагідно забирала голос у часописах, а тут виступила з більше або менше поважними науковими працями, належать крім Якова Головацького, Івана Гушалеви́ча, Михайла Малиновського і Антона Петрушевича також Лука

---

<sup>1)</sup> Годить ся тут окремо згадати Антона Лужецького, пропущеного мною в огляді 50-тих років. Він виступив на літературне поле ще 1841 р., помістивши в польськім часописі „Rozmaitości“ руський віршик „Do łuny“, і пізнійше містив деякі вірші в руських часописах 50-тих років, та заслугує на память головню просторійшим стихотвором „Плачь вдовицы“, виданим 1853 р. в Перемишлі власним коштом, у яким може перший звернув увагу на сумне положене вдови по священнику, і длятого може вважати ся одним із ініціаторів думки про засноване вдовичо-сирітського фонду для забезпеченя вдів і сиріт по руських священниках.



Цибик, що помістив тут статтю про збірники русько-народних пісень, Ігнатій Галька, що помістив збірник гаївок із околиць із над Збруча, Олексій Торонський, що помістив гарну статтю „Русини Лемки“ з досить багатим збірником лемківських пісень, Василь Ковальський, що в 50-тих роках належав до дуже плодючих публіцистів і видав 1852 р. дуже цінну як на свій час „Руску читанку для низшої гімназії“, яка й доси ще задля значного числа оригінальних праць не стратила літературного значіння; в „Зорі Галицькій“ 1860 р. він помістив опис околиці Станіславава.

Із письменників що перший раз виступили в „Зорі Галицькій“ 1860 р. і мали по тім більшу або меншу літературну кар'єру, назовемо тут Федора Заревича, що помістив тут два вірші, а пізнійше здобув собі досить почесне місце як новеліст; Володимира Лучаківського, що помістив тут також один вірш, а пізнійше в українофільських виданнях друкував декілька віршів і оповідань, і зазначив ся також як збирач цінної збірки приповідок і загадок, що ввійшли в мою збірку приповідок галицько-руського народу із його рукопису. Із виднійших діячів пізнішого українофільського напрямку в „Галицькій Зорі“ 1860 р. виступили у перше Омелян Огоновський, Омелян Партицький і Володимир Шашкевич, син Маркіяна Шашкевича, всі три з віршами. Із істориків, що помістили тут перші свої праці, назовемо Ісидора Шараневича, Василя Ільницького і Антона Добрянського. Причинки до історії руської церкви подали др. Іван Ільницький про жите Антонія і Теодозія Печерських, Лука Цибик про причини мирного і скорого розширення віри Христової на Русі, Павло Ясеницький про стан церкви Христової на Русі під панованем

Володимира Великого, і Юстин Желехівський про сліди часткового заведення християнства на Русі перед Володимиром Великим. Спеціальніші історичні праці подали Теодор Білоус про церков Успенія у Львові, Яков Головацький про початок і значіне Ставропігійського Братства у Львові, Добрянський історичні записки про Самбір, Василь Ільницький „Александр, князь Белзкий“ і Лев Кордасевич про добродійства австрійських монархів і уряду для галицьких Русинів. Із публікації документального характеру найважніша публікація Антона Петрушевича „Житє Іова Княгиницького, основателя Скиту Манявського, написане Ігнатом з Любарова“. Пекучого тоді питання обрядового доторкали обі публікації Михайла Малиновського: „Грамоти до історії руської церкви в загалі, а особливо в справі зрівняня обряду грекокатолицького з латинським“ і „Історичний огляд руської митрополії Галицької“, витяг із просторої, невиданої праці Антона Петрушевича. Із етнографічних матеріалів і записок, крім згаданих уже, подав Йосиф Лозинський одну „Галагівку“, Климента Попелева „Казку про двох братів, багатого і бідного“ зі вставленою в неї піснею обжинковою, а Йосиф Літинський місцевий переказ про збудоване церкви в Кобильниці Волоській.

На особливу увагу в „Зорі Галицькій“ заслугує група угорських письменників, із яких тут виступили Олександр Духнович з рядом віршів, Анатоль Кралицький з оповіданєм „Пастир в полонинах“ і Олександр Попович, що крім власних двох віршів подав також „Співви сільського дяка ізъ подь Карпатъ“. Чисто літературний інтерес мають спомини Богдана Дідицького про Маркіяна Шанкевича.

Я зупинив ся троха довше над сим альманахом з огляду на його не лише літературну, але також культурну вартість. Він стрітив ся з досить острою критикою з боку Плятона Костецького за його ніби то москвофільські тенденції, хоч таких тенденцій у нім не було, але була дуже виразно зазначена тенденція руського сепаратизму від традиції історичної Польщі. Російські Українці глянули також симпатичним оком на „Зорю Галицку“, і петербурська „Основа“ передрукувала з неї збірку гайвок Ігнатія Гальки, та навязала кореспонденцію з Яковом Головацьким.

Глибокий розділ серед галицько-руської інтелігенції, який зазначив ся вже в 30-тих роках і троха затемнив ся в 50-тих роках, розділ на прихильників і противників народньої мови в письменстві, в 60-тих роках з настанєм конституційної ери досить швидко заострює ся і доводить протягом десятиліття до утвореня двох окремих таборів чи партій, староруської з виразним москвофільським відтінком, і народньої з виразним українофільським відтінком. Кожда партія старає ся мати в своїх руках органи друку та інституції, а також свою репрезентацію в парламентарних тілах краю і держави, щоб мати вплив на впорядковане найважливіших національних і соціальних справ, які настигли, а по части й дуже наболіли в часах бюрократичного правління 50-тих років. Судячи з „Зорі Галицкої яко Альбума“ і з перших річників „Слова“ (1861 – 63 р.) можна би було думати, що оба напрями підуть бодай де в чому згідно на ґрунті народньої мови, та вже польське повстанє 1863 р. значно заострило національні противенства в Галичині, і заострило також противенство між обома галицько-руськими партіями. Погром польського пов-

станя і розпочате російським урядом русифіковане і оправославлене підляських уніятів оживили дуже царофільські сімпатії у галицьких москвофілів і були причиною досить численної еміграції та апостазії галицького уніятського духовенства до Росії і до православія. Висланий з ініціативи Риму львівський крилошанин Куземський на уніятського єпископа до Холма не міг запобігти оправославленню і деправації уніятського духовенства, і по двох роках безплідної боротьби уступив із своєї єпископської катедри і вернув до Львова. Куземський належав до найдіяльніших членів т. зв. староруської партії, і поклав великі заслуги коло фундування і здвигнення „Народного Дому“ у Львові. В історії письменства його імя зазначають ся тільки як досить талановитого бесідника. Він був також довголітнім послом до Союму краєвого.

Інституція „Народний Дім“ у Львові, цісарським фундаційним актом призначена для Русинів міста Львова, протягом 50-тих років *via facti* стала ся всенародньою інституцією галицько-руською, на яку гроші, книжки, рукописи і всякі цінні старинности складали Русини всіх відтінків. В 60-тих роках, знов таки *via facti*, ся інституція опинила ся в руках москвофілів, які при помочи статута, з певною рестрикцією затвердженого Намісництвом, зробили її властністю товариства під зверхністю „Управляючого Совѣта“, який звільна, *tacite* приняв певний *numerus clausus* для числа членів, який доси не може піяк дійти до 300, і старає ся все на місце померших членів добирати більше менше таке саме число нових членів, видних москвофілів. Таким самим способом в руках москвофілів опинила ся також друга важна руська інституція „Галицько-руська Матиця“, оскована 1848 р., що

мала первісно стати ся огнищем просвітнього і літературного руху, а головню народнього шкільництва для всього галицько-руського народа. В тім дусі вийшли деякі перші публікації сеї інституції, головню видана 1850 р. „Читанка для малих дітей“, уложена Маркіяном Шашкевичем. Злим духом „Матиці“, що може по неволі причинив ся до її омертвленя, став Антін Петрушевич, який від 1853 р., протягом трьох літ загатив її своїм „Галицькимъ Историческимъ Сборникомъ“, а пізнійше довгі літа гатив своєю „Сводною лѣтописю“ і иншими своїми „разсужденіями“.

Цікавим явищем у житю львівської руської інтелігенції було заснованє товариства „Рускої Бесіди“ в р. 1861. „Руска Бесіда“ містила ся з разу в „Народнім Домі“, і до неї належали в суміш москвофіли і народовці. Та коли члени народовці зложили з себе театральну трупу і дали початок постійному руському театрови на основі народньої мови, в лоні „Бесіди“ счинив ся роздор і її викинули з „Народного Дому“. Се був рішучий момент, який змусив народовців подумати про свої власні, окремі організації та окремі органи преси. Сего з рештою домагали ся й инші, далеко важнійші обставини.

Найважнійшою з тих справ, що наболіли в народньому житю галицької людности початку 60-тих років, була справа сервітутова, тоді загально відома під популярним окликом „ліси і пасовиска“, тісно звязана зі справою знесеня панщини і відшкодованя панів за втрату панщизняних тягарів. Ся справа проволочла ся, особливо в східній Галичині, дуже довго і випала для людности як найфатальнійше, головню для того, що з руської інтелігенції тоді ніхто не мав про неї докладного понятя.

Оврам замість Авраам і Сруль замість Ізраїль, що доводило до таких куріозів, як переклад біблійного „да уноваєть Израїль на Господа“, на архиукраїнське „Хай дуфає Сруль на пана“.

### ХІІІ. 70-ті роки на Україні.

Початок 70-тих років у російській Україні зазначив ся досить важним фактом офіційного характеру, а власне зорганізованем через петербурське „Императорское Русское Географическое Общество“ наукової експедиції в т. зв. „Югозападный край“, т. зн. більше менше на правобережну Україну, задля зібраня географічних, статистичних, язикових і етнографічних матеріялів. Ся експедиція під проводом Павла Чубінського протягом двох літ збрала велику масу матеріялу, переважно етнографічного, який потім під редакціями різних спеціалістів у Петербурзі в роках 1873—78 опубліковано в сімох великих томах. В першій томі крім географічного нарису краю подано народні вірування, в другій казки і оповідання, в третій народній дневник, в четвертій пісні обрядові, в п'ятій пісні побутові, в шестій акти про чари на Україні, зібрані Антоновичем, а в семій студії над язиком і діалектами, та статистику людности з долученем декількох мап. В звязку з тою експедицією стояло засноване в р. 1872 київського відділу „Русского Географического Общества“, якого секретарем зробив ся той же Чубінський. Сей відділ став відразу центром кружка визначних українофілів, що на його засіданнях обговорювали різні теми з української фільольогії й етнографії, і видали в р. 1873—4 по одному томови „Записокъ Югозападного отдѣла Р. И. Географического Об-

щества“ та причинили ся головно до значного успіху третього археологічного з'їзду, що відбув ся в Києві літом 1874 р.

Між членами того кружка назвемо поперед усього згаданого вже Павла Чубінського, що був організатором згаданої вже наукової експедиції, але сам з рештою ані як письменник, ані як збирач не заняв визначного місця в нашім письменстві. Одиноким його літературним твором була „Сопілка“, збірка дуже слабих віршів, видана 1871 р. в Києві під дитячим іменем Павлусь, немов як іронія над величезним ростом самого автора. Між віршами зазначимо хиба досить недотепну пародію на Шевченкову поезію „Садок вишневий коло хати“. Із членів київського відділу „Географіческого Общества“, що й пізнійше відгравали досить визначну ролю в українськім національнім життю, треба тут назвати поперед усього Александра Русова, що помістив у однім томі „Записок“ відділу цінну працю про історичні тракти на Україні, і пізнійше багато працював у різних земствах лівобережної України як земський статистик. Його жінка здобула собі пізнійше також досить голосне імя статями з обсягу літературної критики, поміщуваними в російських журналах.

Визначного становища в науці і в загалі в українськім письменстві добили ся пізнійше два члени географічного відділу „Р. Геогр. Общества“, Федір Вовк і Михайло Драгоманів. Вовк (по російськи підписував ся Волковъ), учитель гімназії в Києві, помістив у „Записках“ відділу статю про ярмарки в українських місточках, і виготовив для археологічного з'їзду дуже цінну збірку народніх вишивок із лівобережної України. Пізнійше емігрувавши з Росії і пробувши декілька літ в Румунії та

Болгарії, друкував у російських журналах статі про економічний побут Болгарії, а в „Кієвскої Старинї“ дуже інтересну працю про задунайську Січ у Добруджі. Осївши в Парижі він написав дуже цінну працю про славянські весільні обряди і пісні, друковану рівночасно в парижській „Revue d' Anthropologie“ і в болгарськїм „Сборнику Министерства Народного Просвѣщенія“. В Парижі він заняв ся спеціально студіями над доісторичною археологією, антропологією і антропометрією під проводом проф. Mortillet (Мортіє), і за написане цінної монографії про ногу в організмі хребовців (Vertebrata) одержав степенъ доктора.

Українською мовою він для „Літературно-Наукового Вістника“ написав дуже інтересні спомини про свою гостину в Басків, а від часу зреорганізованя „Наукового Товариства імени Шевченка у Львові“ став не тільки його членом, але також редактором періодичної публікації „Матеріяли для українсько-руської етнології“, в якій помістив ряд своїх праць про т. зв. передмікенську культуру на Україні та про антропологічні поміри Бойків і Гуцулів. Від р. 1906 він пробував в Петербурзі як член дирекції археологічного Музея імени Александра Ш. На тїм становищі він має нагоду і змогу займатися етнологічними дослідями українського народа, і збирати для Музея найрізномродніші пам'ятки його багатой культури.

Далеко важнішою для всеї української нації була діяльність Михайла Драгоманова, якої тільки початок припадає на російську Україну і на 70-ті роки, а якої головна частина пройшла пізнійше, від 1876 р. за границею Росії. Михайло Драгоманів, родом із Гадяча, кінчив гімназію в Полтаві, а університет в Київї, і здобувши на університетї степенъ магі-



стра, став 1873 р. приватним доцентом для загальної історії при тій же університеті. В тім часі він спільно з Антоновичем видав цінну збірку „Историческія пѣсни Малорусскаго народа“, якої перший том вийшов 1873 р., а перша половина другого тома 1874 р. Друга половина не вийшла зовсім. Се була перша проба систематичного зводу і критичного виданя історичних пісень українського народа. Видавці поділили перший том на дві часті, містячи в першій ті пісні, переважно обрядового характеру (колядки, веснянки і т. и.), що носять на собі сліди найстарших, до-християнських і князівсько-дружинних часів; далі в тім самім відділі поміщено досить богату збірку пісень про турецькі й татарські напади XVI—XVII віку. Друга часть першого тома містить козацькі думи з часів перед Хмельницьким, головню думи про бурю на Чорнім морі, про Марусю Богуславку, про втеку трьох братів із Азова, про Самійла Кущку, про козака Байду і інші поменші, деякі в дуже численних варіантах. До текстів додано подекуди більше або менше просторі екскурси прозою, по части історичного характеру (писані правдоподібно Антоновичем), по части порівняно-літературного (писані Драгомановом). В першій половині другого тома зібрали видавці всі думи і пісні, що дотикають ся часів Хмельницького, додавши до них також передрук школярських віршів про Хмельницького, взятих із хроніки Єрліча, і передрук драми „Милость Божія“, писаної в початку XVIII віку, що величає побіду Хмельницького над Ляхами досить шаблонним реторичним способом. Критичний апарат у тім томі майже ніякий. Докладніше порівнане змісту дум про Хмельницького з оповіданнями козацьких літописців кінця XVII

і XVIII віка могло було показати повну неісторичність тих дум. В усякім разі видане, як на свій час, в порівнянню пр. до анальоґічного видання Безсонова збірки пісень Киреевського, було світлою пробою історичної систематики і критики, що ярко відбивала від пустого фантазованя російського вченого. Оттим то не диво, що видане одержало від петербурської Академії Наук уварівську премію, 1000 рублів, по 500 р. на кожного видавця.

Друге важне видане етнографічного характеру, dokonane самим Драгомановом із матеріялів, зібраних Київським відділом Р. Геогр. Общества, була богата збірка народніх оповідань п. з. „Малорусскія преданія і разказы“. На жаль редактор наслідком хибної, ніби філософічної систематики, помішав у тій збірці ріжні роди народніх устних традицій, казки з новелями, сатирами, віруваннями і анекдотами, що одначе, хоч утрудняє орієнтацію, не вменшає вартости самого матеріялу. Між збирачами, яких записи стрічаємо в тім томі, визначають ся особливо Степан Руданський, якого деякі записи поміщено також у другім томі „Трудів“ Чубінського, Іван Манжура, що полишив по собі також пам'ять досить талановитого поета обік заслуги дуже пильного і совісного збирача етнографічних матеріялів, далі Володимир Менциц і Іван Новицький, із яких другий опублікував пізнійше свою збірку етнографічних матеріялів окремою книжкою.

Крім сих праць Драгоманів видав також популярну брошуру „Про козаків, Татар і Турків“, а на третім археолоґічнім з'їзді зробив сензацію своїм рефератом „Рыцарскіе отголосы въ украинской народной поэзи“, що викликав жваву дискусію на відповідній секції

і потім у пресі. Рівночасно з тими науковими працями Драгоманів писав також публіцистичні статі для петербурського „Вѣстника Европы“, в яких заняв ся спеціально Галичиною. Ще від своєї заграничної подорожі в р. 1871—2 Драгоманів познайомив ся з деякими Галичанами, особливо з Мелітоном Бучинським, що кінчив тоді університет у Відні, і провадив із ним живу переписку, знайомлячи ся також іншими способами з галицько-руським письменством і з галицько-руськими партійними відносинами. Його статі „Русскіе въ Галиціи“ і „Литературныя стремленія Русскихъ въ Галиціи“ відкривали для російської публіки, що доси привикла була до односторонніх інформацій москвофілів, зовсім новий світ, і рівночасно в Галичині викликали досить живий фермент. Із заграничної подорожі, а особливо з довшого побуту в Гайдельберзі, де він успів познайомити ся з німецькою політичною літературою, Драгоманів набрав ся антицентралістичного духу, і помістив у тім же „Вѣстникъ Европы“ простору працю „Восточная политика Германіи і обрусеніе“, в якій з багатим фактичним матеріалом виступив проти централістичної політики Німеччини і Росії, і вказав рівночасно інтересний факт, що Німеччина систематично, при помочи своєї кольонізації в Польщі і в Південній Росії, підкопує державне становище Росії в тих краях, де Росія сама рівночасно ослаблює його своєю нераціональною русифікаційною системою. Ще з іншого боку вдарив Драгоманів у тім самім „Вѣстникъ Европы“ на централізаційну і русифікаційну систему російського правительства, помістивши там же простору статю „Ново-кельтское і провансальское движеніе въ современной Франціи“, де на основі багатой сучасної літератури показав зріст і зма-

ганя західно-європейських дрібних, недержавних народностей супроти централістичних змагань конституційних правительств. Прикладаючи міру тих дрібних народностей до українського народу Драгоманів помістив у „Правді“ 1874 р. статтю „Література російська, великоруська, українська і галицька“, де силкував ся доказати можливість окремого розвою ріжних льокальних літератур руської нації під одним спільним, російським дахом.

В р. 1875 підчас літніх ферій Драгоманов був у Галичині, при чім мав нагоду бути на першій народній вічу в Галичи, що було разом першим загальним зібранем Общества ім. Михайла Качковського, яке заснував Іван Наумович, щоб зробити конкуренцію „Просвіті“. Винісши досить невеселий образ галицьких народніх відносин із того віча, він обїхав також одну часть Угорської Руси, щоб доочне познайомити ся також і з сею частиною української землі. Наслідком такого зацікавлення Драгоманова Галичиною було також доконане ним у Києві видане повістий Федьковича з цінною передмовою про галицько-руське письменство, що була написана українською мовою і заходом Михайла Павлика 1876 р. передрукована окремих виданем у Львові.

Сі поїздки, а також оживлена публіцистична діяльність і не менше оживлена кореспонденція Драгоманова, що звичайно була їдкою полемікою проти всяких обскурних звичаїв і інституцій, викликали пильну увагу галицьких москвофілів, а далі й російської поліції на особу Драгоманова, і з кінцем 1875 р. його усунено з посади на університеті. В повітрі чуло ся наближене далеко тяжшої катастрофи. В Києві розв'язано Відділ Географічного Товариства, а 16 мая 1876 р. вийшов пам'ятний

царський указ, яким заборонено українську літературу, з виїмкою публікацій історичних документів. Хоча Драгоманову з сего приводу, крім усунення з доцентури, не грозила ніяка урядова репресія, то про те він по виданю маєвого указу за порадою київської українофільської громади і за легальним паспортом виїхав із Росії, щоб не вертати до неї більше.

Побувши короткий час у Львові він заїхав до Відня, де пробув кілька місяців і опублікував інтересну брошуру „По вопросу о малорусской литературѣ“. Несподіваний інцидент з публікацією чотирьох анархістично-революційних брошурок, виданих друкарнею Болгарина Янка Ковачева під авторською фірмою В. Кістки (псевдонім Остапа Терлецького), із яких одну, п. з. „Правдиве слово хлібороба до своїх земляків“ як стій сконфіскувала віденська прокуратурія і видала обом видавцям, Ковачеву і Терлецькому, прасовий процес, мав важний вплив на дальше житє Драгоманова. Було-б дуже добре для української справи і для нього самого; як би він був міг постійно осісти в Відні. Хоча три брошури пройшли прокураторську цензуру у Відні (вони тільки пізнійше були сконфісковані в Галичині) і хоча Драгоманов не був причасний до тої публікації, а навіть знаючи про неї, остерігав видавців, аби не провокували австрійського суду, то все таки він по конфіскації брошури, не дожидаючи вислїду прасового процесу, виїхав із Відня і осів у Женеві, куди швидко потім спровадив також свою родину з Росії. Від тепер, т. зн. від кінця 1876 р. Женева зробила ся центром коли не українського руху, то української думки на протяг цілих 20-тих літ. Тут написав Драгоманів найбільшу часть того, що запевнило йому

визначне місце в українському письменстві, а також довгий ряд писань публіцистичного характеру російською, французькою та італійською мовою, що заповнили йому місце між визначними публіцистами ХІХ віку.

З тих писань, що припадають на 70-ті роки, треба назвати поперед усього друковану в Фльоренції італійською мовою в де-Губернатісовій „Rivista Europea“ статю „Il movimento litterario Ruteno della Russia e Galizia“, в якій подано короткий огляд українського письменства в Росії і Галичині протягом ХІХ віка. Російсько-турецька війна, що вибухла 1876 р. і розбудила в Росії великий внутрішній рух і завзяту реакцію правительства проти нього, була для Драгоманова предметом найживішого зацікавлення, і викликала довгий ряд його статей писаних російською мовою, з яких деякі в просторих рефератах обігли чільнішу пресу Європи й Америки. Ще перед виїздом із Росії він написав простору статю „Чистое дѣло требуетъ чистыхъ средствъ“, що поміщена в петербурзькій тижневнику „Молва“, який тоді виходив без цензури, стала ся причиною заборони того тижневника. У Відні він написав і видав брошурою в формі отзертого листу до Суворіна, редактора петербурзької газети „Новое Время“, статю „Турки внутренніе і внѣшніе“, де з цілим натиском підніс потребу російської преси поруч із патріотичними окликами до освободження балканських Славян домагати ся освободження власного народу від панованя російської бюрократії. Докладнійше те саме, з нарисом програми конституційної акції, виложив Драгоманів у брошурі, виданій зараз по приїзді до Женеви н. з. „Внутреннее рабство и война за освобождение“.

Метою побуту Драгоманова в Женеві, згідно з ухвалою київської української громади, та мабуть також у порозуміню з іншими громадами, спеціально з одеською, було видане українською мовою публікації, яка з одного боку заступала б інтереси України перед іншими освіченими народами, а поперед усього причиняла ся б у самих Українців до вироблення горожанського почуття і свободолюбного духа. Не знаємо спеціально, які були умови, чи може ухвали українських громад із Драгомановом, але з його кореспонденції знаємо тільки, що він робив грікі докори Українцям за те, що не додержали ані одної зі своїх обіцянок. Та все таки можемо догадувати ся, що Драгоманів по своїм оселеню в Женеві мав на стілько фондів, що міг не тільки чути себе обезпеченим на сподіваний кільколітній побут, але надто міг завести свою власну друкарню, хоч і на стілько примітивну, що складала ся тільки з одної невеликої зецерні, а наскладані сторінки друковано в друкарні Ельпідіна. В великій пригоді став тут Драгоманову одинокий у своїм роді чоловік, Кузьма Ляхоцький, родом Київлянин, що емігрувавши з Росії і перебувши маленький політичний процес у Львові, був по відсидженю тримісячної кари відставлений до швайцарської границі, і осівши в Женеві, став у Драгоманова домашньою людиною і майже одиноким складачем. Хоч малограмотний чоловік (він був якимось судовим чи магістратським писарем у Києві і попав на еміграцію зовсім випадковим способом), Кузьма Ляхоцький має запевнене ім'я в історії нашого письменства не тільки як складач женевських Драгоманівських видань, але також як співвидавець мінятурового женеvського „Кобзаря“ 1878 р., якого видавці

підписані іменами Кузьма і Сірко, себ то Кузьма Ляхоцький і Федір Вовк. Сей мініатуровий „Кобзарик“ зробив свого часу велику сензацію в Галичині і певно тисячами примірників був перевезений до Росії, бо його примірник можна було сховати в кишені камізельки.

В р. 1877 Драгоманів у Женеві розпочав приготування до видавання українського орґана, що мав називати ся „Громада“. Які були ті приготування, про те не маємо звісток; се тільки певно, що Драгоманів відразу почув брак співробітників, і замість легкого, періодично-частого видання, пр. тижневника або місячника, зважив ся видавати „Громаду“ неперіодичними книжками або альманахами (збірками), зложеними зі статей різних авторів і з доданої на кінці хроніки та бібліографії, щоб сяк-так заховати подобу періодичного видання. Одначе й сей плян не був переведений консеквентно. Зараз перша книжка „Громади“ складала ся тільки з одної статі самого Драгоманова, а власне з переднього слова Драгоманова, що замість програми до видання розросло ся в програму цілого перестрою України, з детальним поданєм її географічного обширу і з вивішеною флягою анархізму, як найвишого ідеалу, до якого має змагати розвій української нації. Можна собі подумати, яке вражінє мусіла викликати ся книжка серед російських Українців, що жили тоді в ненастанній тривозі перед воєнним ентузіазмом темної маси і адміністраційним терором правительства, що арестами та адміністраційними висилками силкувало ся пригнобити всяку свободнішу думку російської інтелігенції. Кілька літ перед війною серед російської молодіжи, розпаленої не гаразд зрозумілими соціялістичними теоріями, виникнув рух т. зв.



хожденія в народ, оснований на тій наївній вірі, що можна самим горячим словом дивинути народні маси до перестрою соціального порядку. Російській адміністрації не коштувало багато труду повиловлювати сотки тих „апостолів нового слова“, роками держати і морити їх у тюрмах, та доводити делікатніших із них, особливо дівчата, до самовбивства або божевіля, а решту ставити перед суд. ~~Власне~~ коли в Болгарії лила ся кров російських вояків, у Москві суджено процес т. зв. 193-ох, може найскандальнійший із усіх політичних процесів, які бачила Росія в другій половині XIX віку, і який Драгоманів у спеціальній брошурі справедливо наклеїв назвою „Дѣтубійство совершаемое русскимъ правительствомъ“.

Друга книжка „Громади“ в протиставленю до першої вийшла грубезним томом поверх 600 сторін, із чого цілих 119 сторін припадає на матеріял, зложений із українських кореспонденцій, присланих для „Громади“ протягом 1876—78 р. Ті кореспонденції розложені непідписаним впорядчиком, Яковом Шульгіном, що пробував тоді в Женеві, на три розділи, а власне 1) здирство (богатири і бідні), 2) начальство і 3) темнота. Як додаток до сего корпусу кореспонденцій надруковано дуже інтересну статю С-ого „Що нового по газетях?“ Решта книжки — се праці самого Драгоманова, а власне на перших 14 сторонах нове передне слово „Од впорядчика“, на 160 сторонах простора, але дуже хаотично написана праця „Народні школи на Україні“, а на дальших 150 сторонах щось в роді фелетона і бібліографії, або радше назвати французьким терміном „causerie“ п. з. „Україна і центри“. Є в тій статі багато цінних уступів, але

все таки цілість, як на фелетоп, занадто довга і неорганічна. Коли додати до того, що замість третьої книжки „Громади“ вийшла одна, навіть без титулу „Громади“ і без порядкового номера видана, повість Мирного „Лихі люде“, то можна було відразу подумати собі, що Українці мусіли розчарувати ся в тім виданю, і що воно, навіть при богатих фондах, не могло бути ані довговічне ані впливове. Коли де в кого з Українців в 1876 р. була надія, що Драгоманів у Женеві поставить українською мовою щось подібне до Герценового „Колокола“, то вже по тих перших трьох книжках всі надії мусіли видати ся неоправданими. До того ще треба додати, що в Галичині женевські виданя систематично були конфісковані, так що й тут їх безпосередній вплив міг бути дуже малий, а голошені в них нові, прогресивні ідеї могли входити в Галичині в маси народа й інтелігенції тільки в відповідній перерібці і практичним приложеню місцевих людей.

Із українських письменників, що розпочали свою літературну діяльність при кінці 60-тих років, та яких головна діяльність припадає на 70-ті, 80-ті або й пізнійші роки, наведемо тут поперед усього згаданого вже в попереднім розділі Михайла Старицького, що розпочавши свою літературну діяльність віршами, друкованими в галицькій „Русалці“, виступив у 70-тих роках як талановитий драматург і перекладач чужомовних постичних творів. Із його драматичних продукцій на 70-ті роки припадають „Різдвяна ніч“, оперета по Гоголю, видавана в Києві 1874, 1876, 1882 і 1883 р. і „Чорноморці“, оперета по Кухаренку, видана в Києві 1878 р. Обі сї оперети здобули тобі велику популярність на сцені головно завдяки музиці Миколи Лисенка. В р. 1882

Старицький видав у Києві свій переклад Шекспірового „Гамлета“, але сей переклад задля самовільної зміни розміру і занадто многих язикових вільностей не можна назвати вдатним. В р. 1883 в першій томі редакційної ним збірки „Рада“ вийшла його драма „Не судилось“, основана по троха на тогочаснім поступовім руху молодіжи, прозванім „хожденіє въ народъ“, без сумніву найкрасший драматичний твір Старицького. Недрукованою доси лишилася його драматична перерібка Гоголевого „Тараса Бульби“ як лібретто для опери Лисенка. Від половини 80-тих років Старицький, зробивши ся директором українського театру, був одним із творців найкрасшої театральної трупи, яку доси мала Україна, а з його драматичної продукції, що в значній частині полягала на перероблюваню чужих штук, назвемо тут тільки надзвичайно ефектовне драматизоване Гоголевої „Сорочинської ярмарки“, досить наївну з історичного погляду драму „Богдан Хмельницький“, і дуже інтересну з історичного і поетичного погляду драматичну студію „Остання ніч“, в якій зі значною ідеалізацією представлено смерть польського шляхтича Братковського за його гайдамацькі напади в половині XVIII в.

Як перекладач чужомовних поетичних творів Старицький прислужив ся нашому письменству головно перекладом значної збірки сербських народніх пісень і дум (усіх 52), виданих у Києві 1876 р. з призначенем доходу на запомоговий фонд для Червоного Хреста для герцогівинських повстанців. Ще перед тим, 1874 р. вийшов його переклад маленької вибірки байок Крилова, а в 1875 р. переклад поеми Лермонтова „Пісня про царя Івана Васильовича та молодого крамаренка Калашникова“.

В роках 1881 і 1882 він видав у Києві п. з. „З давнього зшитку“ пісні і думи, як власні, так і перекладані; в числі перекладів були твори Байрона (Мазепа), Міцкевича, Сирокомлі, Лермонтова (Демон) і Некрасова (Мороз), а також у першій томику невеличка збірка сербських жіночих пісень. В останніх роках життя Старицький відсунувши ся від театру заняв ся, по троха до спілки зі своєю дочкою Людмілою, писанем просторих історичних повістей з часів Хмельниччини, „Богдан Хмельницький“ і „Облога Буші“. Сі повісти, писані російською мовою, мають дуже малу літературну вартість задля слабого обзнайомленя автора з відносинами і людьми України з половини XVII віка.

Обік Старицького треба тут згадати також його шурина і близького приятеля Миколу Лисенка, славного українського музика і композитора, якому належить ся місце не тільки в історії української культури другої половини XIX віка, але також в історії української етнографії, як збирачеви і впорядчикови та композиторови чотиротомової збірки українських народніх пісень, положених на ноти з доданим до них фортепяновим акомпаніяментом. Надто списав Лисенко також весь музикальний репертуар кобзаря Остапа Вересая, видав крім чотиротомової збірки ще кількадесять українських пісень окремими випусками і причинив ся багато до розвою музикальної культури на Україні не тільки як впорядчик хорів і концертів, але також як приватний учитель музики і нарешті як основатель школи музики й деклямації в Києві. Між власними композиціями Лисенка обік його опер і опереток найкрасні і найталановитійші його композиції до многих поезій Шевченка, в яких музикальність

він вдумав ся глибоше і зумів віддати її краще від усіх інших многочисленних композиторів, яких манила до себе Шевченкова муза.

При кінці 60-тих років, а власне 1868—69 року у львівській „Правді“ розпочав свою письменську діяльність Іван Левицький, відомий з разу під псевдонімом Івана Нечуя. В „Правді“ 1868 р. надруковані були дві його повістки, „Гориславська піч або рибалка Панаас Круть“ і „Дві москочки“, а в 1869 р. там же його простора повість „Причепя“. В тій же „Правді“ 1873 р. надрукований був уривок його нової повісти п. з. „Новий чоловік“; ціла та повість п. з. „Хмари“ з додатком дрібніших оповідань „Запорожці“ і „Не можна бабі Палажці вдержатись на селі“, надруковані були 1874 р. окремою книжкою в Києві п. з. „Повісті Івана Левицького“. У львівській „Правді“ 1878 р. була надрукована його повість „Микола Джеря“, а 1879 р. там же „Кайдашева сім'я“. В р. 1881 вийшла в Києві окремою книжкою його повість „Бурлачка“, а в „Кіевской Старині“ була надрукована найпросторіша що до об'єму його повість „Старосвіцькі батюшки і матушки“. Лишаючи характеристику Івана Левицького до одного з пізніших розділів, зазначу тут, що в 70-тих роках окрім белетриста він почув у собі покликане популяризатора української історії, і видав у Києві 1875 р. три популярні брошури: „Перші київські князі“, „Татари і Литва на Україні“ і „Унія і Петро Могила“. Головною заслугою тих брошур була популяризація історичних праць і поглядів Костомарова й Антоновича. На основі просторої російської праці Афанасєва „Поэтические воззрѣнія Славянъ на природу“ Левицький написав досить простору працю п. з. „Світогляд українського народу“ як ескіз україн-

ської народньої мітології. В р. 1878 накладом кийвської громади була видана у Львові його простора популярна брошура „Український гетьман Богдан Хмельницький“ як продовження трьох брошур друкованих у Києві. Сі три брошури були в роках 1878—81 передруковані львівською „Просвітою“ п. з. „Історія Руси“. Як даліше продовжене популярної історії України, знов таки на основі праць Костомарова, видано у Львові 1881 р. його брошуру „Гетьмани Виговський та Юрій Хмельницький“.

Ненароком пропущено при огляді 60-их років імя Олекси Стороженка, що розпочав свою письменську діяльність також у „Основі“ 1861—2 р., та перервав її швидко потім наслідком острої критики Пипіна. Його „Українські оповідання“ вийшли в Петербурзі 1863 р. у двох томах, а тільки пять літ по його смерті, 1879 р. вийшов його найбільший твір „Марко Проклятий“, повість основана на подіях Хмельнищини 1648 р. Стороженко без сумніву талановитий оповідач і добре володіє українською мовою, але брак висшої освіти і житеві обставини не дозволили йому виробити собі на стілько ідейного способу думаня і на стілько глибокого розуміня людського життя, щоб із талановитого анекдотиста він міг зробити ся дійсним художником. Всіх оповідань Стороженка, обнятих двома томами петербурського виданя, додавши до них „Марка Проклятого“, маємо 25. До них треба додати ще 3 невеличкі анекдоти опубліковані М. Комаровом із його паперів у першій річнику Літературно-Наукового Вістника 1898 р.

При сій нагоді не від річи буде подати декілька звісток про Андрія Яковлевича Стороженка, якого імя доси не стрічало ся в історії нашого письменства, а який про те займав

свого часу визначне місце в духовім житю російської, а по части також української суспільности. Андрій Стороженко вродив ся в р. 1790, служив довгий час при війську, а в роках 1843—1850 займав становище головного директора урядової комісії внутрішніх і духовних справ Царства Польського у Варшаві з титулом сенатора і тайного совітника, і вмер 1858 р. Він написав крім многих поменших праць три томову „Історію Полуденной Россіи“, яка одначе ще за життя автора десь пропала з його рук. На місце в нашім письменстві він заслугує як автор української оперетки „Запорозьська Січ“, написаної українською мовою, віршами і прозою, з якої двох актів тільки один був надрукований у „Кіевской Старинѣ“ 1886 р. т. XV, ст. 672 до 685.

Ще один Стороженко, Микола Іванович, заслугує на згадку в історії нашого письменства, хоча своєю діяльністю як професор московського університета і всіми своїми писаннями він належить до російського письменства. Згадку про нього тут лише як про автора статі „Первые четыре года ссылки Т. Г. Шевченка“, друкованої в „Кіевской Старинѣ“ 1888 р. і як про автора дуже гарно уложеного „Нарису історії західно-європейської літератури до кінця XVIII віку“, що опублікований по російськи тільки літографічним способом, був у перве друком виданий нашою мовою у Львові 1905 р.

Із українських письменників, що виступили з літературними творами в 70-их роках, назвемо тут поперед усього Володимира Александрова, що в р. 1872 видав у Харкові оперетку в двох діях п. з. „За Немань іду“, а в 1873 оперетку в 4-ох діях „Не ходи Грицю на вечерниці“, обі з нотами мабуть власної композиції. Другу з них переробив Старицький на

пятиактову драму зо співами, що мала успіх не тільки в українським, але також в галицько-руським театрі. В р. 1880 видав він у Харкові маленьку книжечку „Малоруські співанки“, в якій обік його власних віршів були не погані переклади з Лермонтова і Козлова. У 80-их роках, в часі цензурних строгостей у Росії, він друкував деякі свої вірші, в тім числі довшу, гумористичну поему на тлі народньої пісні п. з. „Гарбузове весілля“, в галицькій „Зорі“.

Вр. 1871 видано нараз у публіку три книжки Павла Білецького - Носенка. Найбільша з них була „Приказки“ в чотирьох частинах, 530 сторін в обемі, що містила 310 віршованих приказок, по части народніх, по части наслідуваних із ріжних чужомовних байкарів. Друга книжка п. з. „Гостинець Землякам“ виступає як „Казки сліпого бандуриста чи співи об ріжних річах“, і містить 14 казок віршами, 4 віршовані балади і 10 байок. Третя найменша книжечка містила жартливу поему „Горпинида чи вхопленна Прозерпина“. Білецький-Носенко належить до найстарших українських письменників. Він родився коло 1770 р. В р. 1788, скінчивши столичний пансіон, він був уже у військовій службі, брав участь у Очаківській війні зимою того року, а 1794 р. у штурмі Праги, передмістя Варшави. Дослуживши ся ранги капітана він 1798 р. покинув военну службу і осів у своїм ріднім місті Прилуках, де довгі літа, від початку XIX віку аж до р. 1840 був „смотрителем“ місцевої повітової школи, а обік неї удержував свій приватний пансіон, у яким сам учив усіх предметів. Одержавши енциклопедичну освіту по поняттям XVIII в. він мав ріжнородне, але поверхове знанє, і обік своєї педагогічної діяльності весь свій він писав найріжнійші твори,



з якими даремно напрошував ся до різних товариств і академій, і з яких ані один за його життя не вдостоїв ся друку. Петров у своїх „Очеркахъ исторіи украинской литературы XIX столѣтія“, Кіевъ 1884, ст. 36 — 56 присвячує сему авторови багато місця і вичисляє 22 його твори, хоча всіх написаних ним було коло 50. Він умер мб. 1855 р. З огляду, що три твори, написані ним українською мовою, були друковані аж 1871 р. і до того часу були невідомі ширшій публіці, я згадую про нього при огляді 70-их років. Мені лишили ся невідомі „Казки“, а що до двох інших книжок треба сказати, що їх літературна і язикова вартість дуже невелика. „Горпинида“, написана ще в 1818 р. як наслідуванє „Енеїди“ Котляревського, тай то не з оригінального концепту автора, а тільки як перерібка російської поеми Котельницького „Похищеніє Прозерпины“, виданої 1795 р. Перерібка Білецького-Носенка, се радше карикатура, ніж пародія. Так само збірка байок, зложена з чотирьох частий, виявляє дуже слабкий поетичний талант. До того треба додати дуже неправильну і нечисту мову, недбалу віршову форму і препоганий спосіб виданя з лихою коректою в роді російських „лубочних“ видань.

В р. 1872 вийшла в Полтаві досить велика книжка Івана Бублія п. з. „Веремія малоросійскаго гевала“, збірка віршів, як видно з титулу, гумористичних, про які зрештою в сучасній літературі не було ніякого відгуку.

В р. 1872 вийшло в Чернигові друге доповнене виданє „Байок“ Глібова (усіх 50), яке являєть ся головним титулом заслуги сего талановитого поета. Глібів обік Гребінки найкрасший український байкопис, визначив ся

також деякими ліричними віршами, що належать до правдивих перлин української лірики („Стоїть гора високая“). В остатніх роках свого життя Глібів війшов у дуже приятні зносини з деякими Галичанами і помістив не малий ряд віршів у часописі для дітей „Дзвінок“.

Визначне місце в українськiм письменствi заняли брати Іван і Опанас Рудченки, перший відомий під псевдонімом Іван Білик, а другий Панас Мирний. Іван Рудченко займає визначне місце між українськими етнографами; він зібрав і видав у Києві 1863 і 1870 р. двотомову збірку казок п. з. „Народныя южнорусскія сказки“, всіх 137 чисел, із яких майже всі визначають ся дуже гарною мовою і артистичним заокругленем оповіданя. В р. 1874 він видав у Києві ще ціннішу збірку „Чумацкія народныя пѣсни“, всіх пісень 72; збірка попереджена просторою студією в російській мові „Чумаць вѣ народныхъ пѣсняхъ“, яка рівночасно була друкована в „Вѣстникѣ Европы“. В р. 1873 він помістив у галицькій „Правді“ дуже гарні переклади двох оповідань Тургенева „Біжин Луг“ і „Тхір і Калинович“. До спілки з братом Панасом вони написали десь коло 1874 р. простору повість „Хиба воли ревуть, як ясла повні“, що мала бути надрукована в Києві і вже пройшла цензуру, та через якийсь опізнення її захопив маєвий указ 1876 р., наслідком чого вона аж 1878 р. появилася в Женеві. З огляду, що найважніші частини сеї повісти були без сумніву твором Панаса, а співробітництво Івана доси докладно не в'яснене, скажу про сю повість дещо докладніше при обговореню творів Панаса Мирного. Осягнувши досить високу урядову кар'єру Іван Рудченко згодом занедбав письменство і виступив раз тільки у „Кіевскої

Стариць“ з інтересною статєю „Тривога над свіжою могилою Шевченка“, опертою на тайних актах київського генерал-губернаторства.

Між його посмертними паперами мала лишити ся його власна повість „Слідом за людьми“, про яку доси нічого ближше невідомо.

Панас Мирний (Афанасій Рудченко) належить до найвизначніших українських повістярів і визначаєть ся особливо влучною характеристикою дівчих осіб та поглибленем їх психології. Його талант досить широкий і обіймає з однаковою силою типи людові, як і типи з інтелігенції. Композиція його коротших оповідань буває іноді дуже майстерна, але в обох більших оповіданнях „Хиба воли ревуть“ і „Повія“, вона далеко слабша. За те він незрівняний майстер у мальованю поодиноких сцен, чи то одиничного чи громадського життя. Свою письменницьку діяльність він розпочав у галицькій „Правді“ 1872 р. оповіданем „Лихий попутав“ і 1874 оповіданем „Пяниця“. Перше з тих оповідань малює життя сільської дівчини, яку баламутить панич, а друге інтелігентного чоловіка, якого доля зводить між духовий пролетаріят. В обох оповіданнях видно було свіжий і сильний талант, і вони відразу корисно вирізняли ся серед тодішньої української белетристики. Невеселі житєві обставини, становище підрядного урядника в невеликім губерніяльнім місті Полтаві, було мабуть причиною, що Мирний писав дуже не багато і часто мовчав цілими роками. В р. 1876 вийшло в Женеві накладом Драгоманова безіменно його оповіданє „Лихі люде“, компоноване трохи стилізовано, більше ряд живих сцен, як одноцільна акція, але про те майстерне з погляду на характеристику осіб і важне з культурного погляду

як причинок до психології української університетської молодіжи початку 70-их років, серед якої бороли ся два напрями, а власне егоїстичний реалізм і шукане кар'єри з більш або менше ясним ідеалізмом таких одиниць, що бажали служити такій чи іншій визвольній ідеї. Там же, в Женеві, вийшла два роки пізніше згадана вже повість „Хиба ревуть воли, як ясла повні“, у якій обік історії головного героя Чипки, який наслідком нещасливих обставин по знесеню кріпацтва із порядного господаря з неясними бажаннями справедливих порядків між людьми робить ся розбишакою і палієм, в ряді ріжнородних відступів від головного пляну змальовано майже столітню історію українського села лівобережної України.

В київській збірці „Рада“ 1883—84 р. були надруковані дві перші части просторої повісти „Повія“, якої обіцяна третя часть доси ще не опублікована. Повість на мою думку не вдала ся авторови. Основна ідея — показати, як новочасні сільські злидні зводять чесну і не зовсім убогу сільську дівчину на міську проститутку, в своїй основі не зовсім вірна, бо міські проститутки тільки в найменшій мірі рекрутують ся із сільських дівчат. Надто ся ідея переведена при помочи занадто штучної і навіть по троха наївної машинерії: треба було батькови дівчини замерзнути в зимі вертаючи з ярмарку, а сільському богачеви сфальшувати угоду з міським крамарем, буцім то заключену батьком дівчини на те, щоб вона для відроблення не зятягненої ним пятирублевої позички була через громадську власть змушена покинути матір і хазяйство і йти на пів року до крамаря на службу. Так само і переведенє сеї інтриги в автора не дуже щасливе, а реалізм деталів,

такий яркий і гарний у повісти „Хиба воли ревуть“, тут аж надто часто переходить у манеру і мальоване настроїв, зовсім не властивих сільській людині в даній хвилі. Друга часть повісти, в якій оповідано перехід дівчини із села до города і початок її служби у міського крамаря Загнибіди, ще слабша від першої части, натикана зайвими уступами, а просторий опис великодної гостини у Загнибіди, яка в кінці переходить у несуразну галабурду, робить не естетичне, а просто огидливе вражіне, так як і весь тип Загнибіди мені видасть ся, як на українські відносини, зовсім не вірним і не продуманим автором, як слід.

В другім томі „Ради“ за 1884 рік розпечато також друківати просторе оповідане Мирного „Як ведеть ця, так і живеть ця“, а власне надруковано два перші розділи, що були готові у автора ще 1878 р. і тодіж прислані до Львова до редакції „Громадського Друга“, де одначе не були надруковані. У обох розділах малює автор яркий контраст двох братів, селянських синів, із яких одип, сильний характер, ще малим хлопцем кладе собі метою свого життя зробити ся великим богатирем, властителем панських дібр Батівщини. Два розділи сеї повісти, опубліковані в „Раді“, оброблені дуже гарно і особливо другий робить сильне вражіне.

У 80-их роках Мирний продукував дуже мало. В р. 1885 вийшла в Києві в двох випусках збірка його творів п. з. „Збираниця з рідного поля“. В першім випуску передруковано оповідання поміщені в галицькій „Правді“, а в другім комедію „Перемудрив“. У тій комедії Мирний, ідучи слідом за Нечуєм-Левицьким і Старицьким (пор. його „Не судилось“), пробував також змалювати тип нового чоловіка,

інтелігента-українофіла і народника в боротьбі з батьком, типом старовіра і матеріяліста. Комедія Мирного не вийшла понад рівень середньої міри. Більше драматичного таланту він проявив в драмі „Лимерівна“, що у перше була друкована в Галичині, де також ставлено її на сцені, але в репертуарі нового українського театру не здобула собі тривкого місця. Драма основана на невеличкім непорозумінню. Відома в устах українського народа пісня про дівчину Немирівну, т. є дівчину з Немирова, яку мати, немирівська міщанка, деє у половині XVIII віку, в п'янім стані продає вельможному пану. Пан посилає своїх гайдуків і велить узяти дівчину до свого палацу, з якого вона по якімось часі тікає. Пан зі своїми гайдуками біжить за нею в погоню, доганяє її і пострілену чи шаблею порубану завозить назад до свого палацу. Сю тему, близьку до теми „Боднарівни“, яка у XVIII віці на тлі тодішніх обставин була зовсім можливою, Мирний переніс у половину XIX віку, зробив із польського пана багатого українського міщанина, а продажу дівчини матірю зробив темою інтриги багатой міщанки, що бажає одружити свого придурковатого сина.

Перлиною між дрібними оповіданнями Мирного треба вважати новельку „Лови“, що також у перше була друкована в Галичині, а власне в стрийськiм альманаху „Ватра“. Новелька в дусі Бокаччієвого „Декамерона“ малює забавний епізод із життя поліційного чиновника в малім містечку, який пошукуючи небезпечного політичного злочинця з цілим жандармським апаратом, застає в готелевім покою серед ночі Богу духа винного, але вродливого офіцера в обіймах своєї жінки.

Із інших літературних проб Мирного зазначимо тут іще його пробу перекладу „Слова о полку Игоревъ“ на новочасну українську мову, в формі зближеній до форми козацьких дум. Ся проба основана на тій без сумніву вірній думці, що як „Слово о полку Игоревъ“, так само й козацькі думи були поезією не цілого народу, але одного лицарського стану.

Із інших українських діячів, що виступили також на літературне поле в 70-их роках, назвемо тут поперед усього Марка Кропивницького, що ще 1871 р. дав себе знати в письменстві одноактівкою „За сиротою і Бог з калитою“, а 1877 р. помістив у фелетоні „Одесскаго Вѣстника“ оповідане „Турецька війна з Славянами“. Які були сі літературні початки Кропивницького, не можу знати, бо оба ті його твори, зазначені в „Покажчику“ Комарова, не війшли в ніби повне, двотомове видане його творів із р. 1895 і 1903. (Оба томи в Харкові). В 70-их роках розпочала ся також акторська кар'єра Кропивницького, який дебютував зразу в російських, а потім польських провінціяльних театрах, поки доля на якийсь час не завела його до Галичини до трупи зразу Бачинського, а потім Романовичевої. В Галичині він пробував ледви чи повний рік, і тільки в 80-их роках, коли обставини зложили ся виїмково корисно для утвореня окремої української трупи, він разом із Старицьким стає на чолі сеї першої української трупи, для якої також продовжує свою літературну працю, пише ряд драматичних творів, що запевняють йому в історії українського театру не тільки імя одного з його батьків, але також в історії нашого письменства імя визначного драматичного автора. Про єю його діяльність ширше поговоримо в огляді 80-их років на Україні.

Для доповнення сего огляду українського письменства в 70-их роках згадаємо ще про Михайла Комарова, тепер нотаря в Одесі, що в р. 1874 видав перерібку російської популярної праці Іванова „Розмова про небо та землю“, а в р. 1875 перерібку другої праці тогож автора „Розмова про земні сили“. Обі сі праці, друковані в Києві, в початку 80-их років були передруковані у Львові накладом товариства „Просвіти“ і дождали ся в Галичині кожда кількох видань. Комарів писав деякі цінні рецензії в галицькій „Зорі“ під псевдонімом М. Уманець, а перебравши ся в Одесу заняв ся спеціальнійше бібліографією нового українського письменства. Першим плодом того його занятя був „Бібліографічний покажчикъ нової української літератури“ (1798 — 1883 р.) друкований у першій томі київської „Ради“ 1883 р. Не вважаючи на свою неповноту і неточности сей „Покажчик“ і доси одинокий інформаційний засіб для нового українського письменства. Пізнійше Комарів присвятив дві спеціальні праці пам'яті Шевченка, а власне одну, що була розширенням тої бібліографії Шевченка, яка вийшла в „Покажчик“ 1883 р. і надрукована в „Кіевской Старинѣ“ 1885, кн. 5 (ст. 448 — 457), а той новий Покажчик розріс ся в цілу книжку „Т. Шевченко въ литературѣ и искусствѣ. Бібліографическій указатель для изученія жизни и произведеній Т. Шевченка“. Одесса, 1903. 8°, стор. 140+3. Крім спеціальних бібліографій Котляревського і Лисенка (1904 р.) він видав також окремою книжкою працю „Українська драматургія. Збірка бібліографічних знадобів до історії української драми і театру українського (1815—1906)“. Одесса, 1906, 8°, стр. VI+229+2. В сій праці йому трафила ся немила помилка, що мов „Зівяле листе“ за-



числив до драматичної літератури на тій основі, що в титулі стоїть „лірична драма“.

Історичні події на півдні Славянищини в р. 1875—78, а власне повстанє Сербів у Боснії і Герцоговині, якого посереднім наслідком була російсько-турецька війна 1876—8 р., викликали не мале зацікавленє не тільки в цілій Росії, але особливо з разу спеціально на Україні в крузі тамошніх українофілів. Зараз при початках герцоговинського повстаня М. Старицький, як ми вже згадали, видав свій переклад „Сербських дум і пісень“ зі знаком червоного хреста на обложці, призначуючи дохід із розпродажі книжки на запомогу братам Славянам. Дехто з молодих Українців не задоволив ся горячим висловом симпатії, але не чекаючи на урядову заохоту вибрав ся особисто до поневолених славянських країв, щоб узяти участь у боротьбі з турецьким панованєм. Була думка в Києві зложити цілий відділ таких українських добровольців і наділити їх як найкрасшим новочасним оружєм. Ся думка якось не вигоріла, та тим часом деякі горячіші люди в розбрід поспішали на місце повстаня. Назву з них для памяти трьох, а власне Жида-українофіла Герценштайна (забув його імя), що погиб в одній битві, здаєть ся в сербо-турецькій війні, Івана Манджуру, що пізнійше дав себе знати як український етнограф і поет, і якого російський генерал Черняєв, що прибув також як доброволець і обняв команду над сербською армією, велів „за неспособность кь военной службѣ“ висікти різками і прогнати з армії. Третій із тих добровольців, що полишив по собі память у нашім письменстві спеціально звязану з подіями серед придунайських Славян, був Василевський, відомий у письменстві під псевдонімом Софрон Круть. Як Софрон Круть він

належить до українських письменників другої половини 70-их років, а як Василевський, банковий урядник десь у південній Росії, живе собі благополучно й доси. Бажаючи дістати ся на поле повстання і запізнивши ся до Боснії, він через Чорногору пробрав ся до Герцогівини і пробув там кілька місяців. Здаєть ся, що прожив потім довший час у Білгороді, бо за час свого пробутку над долішнім Дунаєм успів досить добре познайомити ся з відносинами придунайських Славян. Із його писань, складаних тодіж під свіжими вражіннями, назвемо тут „Війна Славян з Турками 1875—1878“, друкована в „Молоті“ 1878 р.; там же поміщена була його стаття „Де що про Сербію“, а в „Правді“ 1880 р. недокінчені, на жаль, записки українського добровольця „Чорногорці в Герцогівині“. Нарешті в часописі „Сьвіт“ 1881 р. надруковано його статю „Сербське царство і Турки“, що була написана як передмова до докананого ним перекладу книжечки сербського ученого Светозара Марковича „Србија на Истоку“. Сей переклад лишив ся доси в рукописі в моім посіданю. В „Сьвіті“ надруковано також дуже гарну його статейку „В Люблянї, з подорожніх записок“. У всіх своїх українських писаннях, із яких у Росії доси мабуть нічого не було передруковано, Софрон Круть виявляє не аби який талант інтелігентного спостерігача з дуже критичним поглядом на людей, при всій прихильности до поневолених Славян. До того треба додати гарну мову та іноді кольоритний, живий спосіб оповіданя.

#### **XLIV. 70-і роки в Галичині.**

70-і роки в Галичині були в значній мірі часом затиші, перехідною добою між оживле-

ними сварами за елементарні рiчи духового життя, такі як язик, обряд, правопис і букви, до доби ширшого і глибокого розвою національного життя. Теоретичне українофiльство 60-их рокiв почало робити перші кроки на дорозі практичного здiйснення своїх iдеалів, але на разі показало ся, що й iдеалів властиво у нього не було нiяких поза тими чисто формальними святощами, за які можна було сперечати ся не роблячи для них нiчого реального. Москвофiльство не потребувало виробляти нiяких iдеалів і нiякої програми, жиючи надiєю на близьке прилученє Галичини до Росiї, ворожнечю до Поляків і українофiлiв і тим святим переконанєм, що прихiд росiйського царя і росiйського чиновника зробить кiнець усiй галицько-руськiй мiзерiї. Тiлько немигi одиницi в однім і другім таборі глядiли яснiйше і дальше, але не могли ще виробити собі ані ясної програми дiлання, ані значнiйшого числа прихильникiв, потрібного для дiлання.

Мені доводить ся тут оглянути цiлий ряд людий, що так чи инакше брали участь у публичнiм і лiтературнiм житю того часу. Можемо розрiжнити мiж ними три гeнерацiї: гeнерацiю найстарших, що затямили ще 40-вi і 50-тi роки, гeнерацiю 60-их рокiв, що тепер була в повнiй силi вiку, і нову гeнерацiю, що в 70-их роках почала ставити перші кроки.

До найстаршої гeнерацiї належали найвисшi ерархи: митрополит Литвинович і перемиський єпископ Ступницький, та оба вони не брали живiйшої участі в національнiм житю. Ступницький займав ся нумизматикою, а Литвинович уживав життя і з цiлої полiтики задержав лиш одно: „die Regierung wird für uns alles Nötige tun“. Такої полiтики держала ся також мало що не вся найстарша iнтелiгенцiя, про-

водирі галицько-руського попівства, і з тим було їм добре. Деякі з них, як пр. о. Ничай, займалися питаннями високої філософії в дусі Шеллінґа та Гегеля, але старанно викурювали хату, коли в ній кілька годин гостив який Поляк, та пускали з огнем або з водою книжки, писані фонетикою. Найважливіша діяльність духовенства в 70-их роках, се була проповідь тверезости, до якої ініціативу дав новий митрополіт Йосиф Сембратович, наступник Литвиновича. Він розпочав своє урядованє просторою курендою, можна сказати цілим теологічним трактатом „О високомъ достоинствѣ чловѣка“, що була початком організації численних місій для проповідуваня тверезости і більше-менше систематичної акції духовенства в тім напрямі, щоб приводити до присяги на тверезість коли не загалом усіх парафіян, то принаймні тих, що приступають до шлюбу.

Властиве письменство москвофільської партії в 70-их роках було дуже вбоге. За ціле десятилітє 1870—79 р. не вийшла з москвофільського табору ані одна окрема книжка, що мала би якусь літературну вартість. Письменська діяльність москвофілів скупляла ся біля часописий, таких як „Слово“, „Рускій Сіонь“, „Ластівка“ (для дітей), „Учитель“ (Клемертовича) та „Временники“ Ставропігійського інститута. Старі ветерани, як Петрушевич і Лепкий, задовольняють ся публікованєм старих актів і пам'яток, звичайно друкованих уже перед тим де інде. Петрушевич випустив за тих 10 літ тільки одну значнійшу публікацію в фелетонах „Слова“ 1873 р. під троха нелогічним титулом „Отвѣты и вопросы“, де між иншим є статя про Филипа Орлика і про Зельмана, а дві статі, чи то власне поміщені в них документи дотикають

зносин Угорської Руси з Афоном у першій половині XVI віку.

Інший ветеран галицько-руського москвофільства, Богдан Дідицький, усунувши ся 1871 р. від редакції „Слова“, мовчав кілька літ, аж 1876 р. виступив із першим випуском простої біографії Михайла Качковського<sup>1)</sup>, якої одначе не докінчив, мабуть задля вбожества матеріялу. Ся праця, хоч убога фактами, не позбавлена одначе вартости як причинок до історії галицького суспільного життя. Цінніша від сеї недокінченої була написана Дідицьким 1881 р. біографія Антона Добрянського. В другій половині 70-их років Дідицький написав також свій популярний курс п. з. „Народная история Руси отъ начала до новѣйшихъ временъ“ (1875 р.), якої виданє було повторене 1885 р. з додатками, що стягли на себе конфіскату книжки.

По Дідицькім редактором „Слова“ від року 1871 до 1886 став Венедикт Площан-

<sup>1)</sup> Михайло Качковський, судовий совітник у Самборі, була людина мало заслужена і мало симпатична. Він опікував ся частиною руської молодіжи радше з метою навертати її на москвофільство і шпіонити противну партію, ніж для патріотизму або для дійсної педагогії. В приватнім життю великий скупар, був скупий також для молодіжи, яку ніби то удержував своїм коштом. На старости літ він вибрав ся в подорож по західній і північній Европі. опублікував у „Слові“ 1871 і 1872 р. декілька своїх „Путевыхъ писемъ“, в тім числі листи з Лондона і Гельголянда, а літом 1872 р. вмер у Кронштаті біля Петербурга на холеру. Він полишив досить значний маєток, одначе переважно зложеної в таких цінних паперах, що по його смерті сильно впали в ціні, і коли з разу говорено про 200.000 зол. полишеного ним капіталу, по кількох чи кілько-нацяткох роках, які тягла ся спадкова пертракція, дуже заглутана наслідком неясного тестаменту, ся сума змаліла щось до 40.000. Сю суму по довгих клопотах одержав „Народный Домъ“ і відсотками її підпомагає що року москвофільських письменників та їх виданя.

ський, чоловік без сумніву доброї волі, пильний збирач цінних топографічних матеріалів для топографії східної Галичини, але як редактор слабохарактерний, що спокійно полишав своїм співробітникам, із яких головними були Осип Марків, якого за російські симпатії ще в 60-их роках прогоняли із дрогобицької та самбірської гімназії, Клемертович, Орест Авдиківський і в остатніх літах найзавзятійший москвофіл Мончаловський, надавати часописи напрям, який їм хотіло ся. Дуже пильним і впливовим співробітником був також Іван Наумович, який протягом 70-их років чим раз виразніше із прихильника всеруської єдності робив ся агентом російського правительства. В усякім разі Венедикту Площанському треба признати не малу заслугу на полі галицько-руської топографії, а його мало що не сто статей про різні місцевости східної Галичини варті того, щоб зібрати їх і видати окремою книгою. Наслідком процесу Ольги Грабар і тов. 1882 р. Площанський, прoderжавши ся ще кілька літ у Львові і продавши тут свою каменицю, 1886 р. виїхав до Росії доживати свого віку в Вильні, як член тамошньої Археографічної комісії.

На роздорозі між обома партіями, хоч в основі все народолюбець, стояв Евгеній Згарський, що розпочав свою літературну діяльність ще в 50-их роках у „Зорі Галицькій“ (1854 р.), а в початку 60-их років дав себе знати як визначний епічний поет двома поемами, писаними майже чистим народнім язиком на теми, взяті з народнього життя і народньої традиції. Се була поема „Святий вечер“, основана на панцизняних відносинах у Галичині, і „Маруся Богуславка“, основана на відомій козацькій думі, обі видані 1862 р. Коли в першій поет ішов слідом давнійшої галицько-руської епіки, що

виробила ся на польських і російських взірцях, то в другій бачимо досить виразні сліди впливу Шевченка. В 60-их роках він досить рішучо пристає до тодішніх народовців і друкує свої статі в „Меті“ 1865 р. і в „Правді“ 1867 — 70 років. Із тих статей найважніші: „Народня філософія, списана по народнім пословицям і приповідкам“ друкowana в „Правді“ 1867 р. і видана також окремою відбиткою, і розбір „Неофітів“ Шевченка, друкований у „Правді“ 1868 р., ліпший від пізнійше написаного розбору Омеляна Огоновського. Там же була надрукована його статя „Сліди поганської просвіти на Русі ведля народніх пісень, повірок, сказок і історичних записок“. Обі статі етнографічного характеру треба вважати серйозними, як на той час, пробами наукового використання української народньої традиції на виключно національнім ґрунті.

В початку 70-их років він дав до „Читанки рускої для низших кляс середних шкіл“, уложеної Романчуком і Лучаківським, три статі під спільним заголовком „Деякі вірування руского народа в давнійших і теперішних часах“. Від р. 1877 бачимо його вже формально в москвофільським таборі як редактора „Изданий общества имени М. Качковского“, при яких він працював до р. 1879. Тяжка болість (божевілле) зробила кінець його літературній діяльності.

В ряді заслужених педагогів, що формально належали до москвофільського табору, душею все були прихильниками рідного народа і його національної самостійности, треба назвати Михайла Полянського, довголітнього вчителя академічної (руської) гімназії у Львові. В нашім педагогічнім письменстві він займає місце як автор учебників: „Зоольогія з образками для низших кляс середних шкіл, сочинив др. Алой-

зійї Покорний, перевів на руский язык М. Полянський“, видана 1874 р. в Празі; „Мінералогія для низших кляс середних шкіл, з німецких учебників Зигм. Феллекера і І. Лейніса перевів на руский язык М. Полянський“, друкована у Львові 1875 р., і нарешті „Фізика для низших кляс середних шкіл, з німецкого дра Фр. І. Піска, перевів на руский язык М. Полянський“, друкована у Львові 1876 р. Як у своїй педагогічній діяльності, так і в тих перекладах Полянський був чоловік надзвичайно совісний і дбалий про ясність та точність вислову і чистоту языка.

Окремо від москвофілів, але також не пристаючи до українофільського гурту, стояли такі мужі, як Омелян Калужняцький, що якийсь час жив у Кракові як учитель при гімназії св. Анни, а потім став професором церковно-славянської мови на університеті в Чернівцях. Далекий від усякого українофільства він 1874 р. для археологічного зїзду в Києві приготував цінну працю „Обзоръ славенорусскихъ памятниковъ языка и письма, находящихся въ бібліотекахъ и архивахъ Львовскихъ“, що вийшла друком у другім томі „Трудовъ“ сего конгреса аж 1876 р. Пізнійше видав Калужняцький з невеличким критичним апаратом тексти двох пам'яток старого південно-руського письменства, а власне Путнянського Євангелія і Кристинопольського Апостола, обох із XII віку.

Подібне було становище священника Михайла Осадци, що бувши катехитом при академічній (тепер руській) гімназії, написав ще 1862 р. досить простору граматику руського языка, яка 1864 р. дочекала ся другого видання з характерною зміною правопису: бо коли в першім виданю в самім титулі стояло „написалъ“, то в другім



уже було „написавъ“, і ся зміна очевидно систематично була переведена в цілій граматиці. В р. 1876 вийшло третє виданє граматики Осадци, „пересмотрене О. Лепкимъ і И. Онишкевичомъ“, де вже в титулі не було ні „написаль“ ні „написавъ“, але фактично привернено москвофільське „лъ“. Ся граматика дала привід Ф. Н. Дячану до острої критики, друкованої в часописі „Домъ и Школа“ 1864 р. Сам Дячан ще в кінці 60-их років емігрував до Росії, де здобув собі місце професора клясичної фільології при варшавськїм університеті.

Таке саме посереднє становище між обома партіями займав також Ігнатій Онишкевич, учитель при німецькій гімназії у Львові, що дав тут своїм ученикам привід до виданя „Рускої Бібліотеки“, яка пізнійше названа була „Рускою Бібліотекою Онишкевича“. Під його доглядом вийшли два перші томи, що містять т. I. Писаня Котляревського (1877 р.) і том II. Писаня Григорія Квітки (1878 р.). Третій том тої „Бібліотеки“, що містить писаня Шашкевича, Вагилевича і Головацького, виданий під редакцією Володимира Коцовського аж 1884 р. з далеко поважнішим науковим апаратом, як два перші томи. Онишкевич зі Львова перейшов також на катедру українсько-руської мови і літератури в Чернівцях, але й там він не поважив ся супроти всесильного москвофільства зайняти виразне становище. Аж його ученик і наступник Степан Смаль-Стоцький заняв рішуче і ясне становище, ставши відразу на народнім українсько-руськїм ґрунті, і його заходам треба завдячити, що москвофільство на Буковині стратило всяке значінє, що фонетичний правопис побідив перестарілу етімо-

льогою не тільки в книжковім письменстві і в більшій частині преси, але також у школах, і що наслідком такого прояснення культурна сила Русинів на Буковині і в Галичині змогла ся дуже значно.

На полі белетристики визначає ся серед москвофілів постать Володимира Стебельського, який із гімназіяста українофіла зробив ся завзятим москвофілом, щоб швидко опісля, вже в половині 70-их років, перейти в службу Поляків. В р. 1870 він опублікував ніби то модерну, але в основі зовсім несуразну повелю „Монахъ“, а в р. 1873 віршовану „Молитву“, в якій з неясними бажаннями і сумнівами звертає ся до „Бога Фавста і Гамлета“. Іван Наумович зосереджує свою діяльність на видаванню „Науки“, з разу в Коломиї, потім у Львові, в якій публікує між иншим ряд популярних віршів, повістей і драматичних штук дуже низької проби. Гушалевич тільки в р. 1879 видає другий томик своїх поезій, що до вартости безмірно низших від першої частини. Ізидор Шараневич, ставши професором університету, друкує свої найліпші праці по німецьки або по польськи. До галицьких москвофілів присусіджуєть ся рухливий Буковинець Григорій Купчанко, публікуючи в різних виданнях дешевої фабрики вірші, повістки та популярні статейки, поки нарешті осівши постійно в Відні не затагнув ся в ряди міжнародньої шпіонажі, публікуючи при тім в рядигоди німецькою мовою брошури про Русинів, повні найфальшивіших інформацій. Одиною цінною працею, звязаною з його іменем, була збірка пісень буковинського народа, разом з інформаційною передмовою, опублікована в Києві тамошнім відділом Р. Г. Общества у другім томі його „Записок“ 1875 р.

Із старших народовців покоління 40-их років один тільки Качала зазначив ся в 70-их роках більшою, тай то лиш на половину науковою працею, друкованою також у польській мові п. з. „*Polityka Polaków względem Rusi*“. Ся праця, се властиво компіляція уступів ріжних польських істориків для ілюстрації тої тези, що польські історики тверезійше дивили ся на хиби Польщі і на руську справу, як загал теперішньої польської публіки.

Із українофілів доби 60-их років найвиднійші позаймали в 70-их роках місця вчителів гімназіяльних і кинули ся на одиноко тоді поплатну продукцію шкільних книжок. Перед веде тут Омелян Огоновський, що ставши професором львівського університету опублікував 1871 р. книжечку „*Linguae palaeoslovenicae specimen quaedam e monumentis ab A. Vostokov et Fr. Miklosich collectis in usum studiosorum edidit Aemilianus Ogonowski*“. Се був простий передрук кількох на похапци вибраних уступів із чужих публікацій, якими впрочім ученики Огоновського ніколи не користували ся. Тай сам він зараз же в слідуючім році перейшов до фабрикованя руських книжок для гімназіяльних студій, видавши 1872 р. „Книжку для вправи в язиці латиньскім Фердинанда Шульца“, перекладену з німецького. Аж у р. 1876 він видав працю більш наукового характеру, а власне „Слово о полку Игоревъ“, поетичний пам'ятник руської письменности XII віку, текст з перекладом і поясненнями“. Видане Огоновського не належить до найліпших уже хоч би для того, що він не держав ся першого виданя, яке доси заступає утрачений оригінал, а в своїх власних конектурах був звичайно досить нещасливий. Ставши головою „Просвіти“ він узяв ся також до фабрикованя попу-

лярних брошур, тай тут продукував товар дуже не високої вартости.

Другий ветеран, що виступив на літературне поле ще в „Зорі Галицькій яко Альбумі“ 1850 р., Омелян Партицький, дебютував у р. 1872 дуже радикальною книжкою „Провідні ідеї в письмах Тараса Шевченка“, в якій між иншим з натиском підніс протест Шевченка проти православної церкви, витолкувавши в теологічнім змислі Шевченкові слова:

„Церква домовина  
Розвалить ся, а з під неї  
Встане Україна“.

Пізнійше одначе Партицький згубив той свій радикалізм і в своїх многочисленних руських читанках та інших підручниках, які видавав накладом Ради Шкільної Краєвої, взято кастрував не лише Шевченкові вірші, але також твори інших письменників, які не підходили під його дуже обмежений естетичний смак.

В р. 1873 він видав першу часть збірки своїх поезій п. з. „Поезії Омеляна Партицького“. Випустивши в світ се виданє він добачив, чи може хтось звернув його увагу на те, що у вірші „Сільський аптикар“ стояли на кінці слова, що той аптикар „ую свою аптику носив у штанах“. Се так заженувало автора, що він, як подає бібліограф, знищив усю решту нерозпроданого виданя і пробував навіть скуповувати продані вже примірники. Твердженє бібліографа (И. Е. Левицкій, Галицко-русская Библиографія XIX-го столѣтя, т. II, ст. 199), що „авторъ уничтожилъ цѣлое изданіе“, неправдиве, бо примірники ще й доси попадають ся в антикварській торгівлі. Партицький до самої смерті не цурав ся віршованя і ще в 80-их роках у видаваній ним „Зорі“ друкував свої вірші

під псевдонімом Ом. Один. Про остатні роки його діяльності і останні праці буде мова при огляді 80-их років.

Досить визначне місце в галицько-руській суспільности, а навіть і в письменстві 70-их років займав Василь Ільницький. Ще в 60-их роках він був директором гімназії в Тернополі, а потім став директором т. зв. академічної гімназії у Львові, що під його проводом у 70-их роках ступнево із польської перемінила ся в руську. Ільницький в гімназії викладав звичайно початки логіки і психології в семій і осьмій класі, і належав, особливо ставши членом Ради шкільної краювої, до пильних фабрикантів дешевих шкільних підручників, не лише в руській, але також і в польській мові. Як на ті часи він подорожував досить багато і лишив по собі декілька описів своїх подорожій; знав багато людей і вмів не про одну подію оповісти досить інтєресно. З фаху історик, він полишив по собі цілий ряд популярно-історичних статей, особливо оснований на галицько-волинським літописі. („Василько, князь Теревовельській і Володар, князь Перемиській“, „Князь Роман Данилович і його жінка Гертруда“, „Король Данило“, „Перші напади Татар на Русь“, „Русь Галицка за князя Володимирка“, „Звенигород“, „Теребовля“, „Ярослав Осмомисл“, „Юрій Львович і Гедимин“). На основі принагідних публікацій він писав такі річи, як „Дві облоги міста Львова через Хмельницького 1648 і 1655“, „Марія Тереса“, „Море і його чудеса“, „З ріжних країв і народів“ і т. и. З власних споминів згадав про „Жидівську гвардію народну 1848 р.“ Для науки в гімназіях переклав надто „Історію біблійну“ Тица і „Історію церкви“ Дорфлера. Під псевдонімом „Денис із над Серета“ він видав 1872 р. драму

„Настася“, основану на літописнім оповіданю про події Галицької Русі з другої половини XII віку. Хоча сам автор дуже високо цінив сю свою драму, то про те її історична й артистична вартість дуже не велика.

В довгім ряді народоців-педагогів, яких просвітна діяльність заповняє головню книжкову продукцію 70-их років, назвемо тут далі Олександра Барвінського, який у р. 1870 видав першу часть „Руської читанки для вищої гімназії“, що обіймала т. зв. устну словесність. Сей невеличкий томик тільки *per se* можна назвати працею Барвінського, бо він майже весь був зрадагований Кулішем. В р. 1871 вийшла друга часть тої читанки, що містила хрестоматію українських і галицьких письменників від Котляревського аж до найновіших часів; ся друга часть була видана в двох відділах, із яких перший обіймав час більше-менше до смерти Шевченка, а другий новішу добу. Сі три томи мали служити як учебники руської мови і письменства в клясах шестій, семій і осьмій. В порівнаню до уживаної перед тим читанки Торонського, якої редактор, хоч і не зовсім виразно, хилив ся до москвофільства (досить буде згадати, що з творів Костомарова він дав цілу, дуже слабу його драму „Кремуцій Корд“, писану російською мовою, яку редактор від біди троха підогнав під галицький виговор), читанка Барвінського творила дуже значний поступ, а фонетика захована в писанях Українців приготовлювала побіду фонетичного правопису в цілім письменстві.

Досить оживлену письменську діяльність у 70-их роках проявив Іван Верхратський, розпочавши її ще в кінці 60-их років у „Sprawozdaniach komisji fizyograficznej s. k. Towarzystwa Naukowego Krakowskiego“ по польськи писа-

ними причинками до східно-галицької фавни. Руською мовою видав у Львові ще 1864 р. один, а 1869 р. два зошити „Початків до уложеня номенклятури і термінольоґії природописньої народньої“, що поклали добру основу для руського викладу природописних наук. В р. 1873 він видав переклад „Ботаніки“ Гікля, професора дрогобицької гімназії, з польської на руську мову. У польських і руських часописах він помістив довгий ряд спеціальних монографій про різні роди звірів, птахів і комах, оперті головно на власних спостереженнях. Деякими своїми спостереженнями, важними для оцінки широко розповсюджених народніх вірувань, пр. про те, що вуж висисає молоко у коров, він ділився також з німецьким ученим світом. Не малу заслугу придбав собі Верхратський також як збирач матеріялів язикових із уст народа і як дослідник карпаторуських діалектів. Його слабою стороною все була і лишилася й доси поезія та літературна критика, в якій він поза самим собою не бачить нічого.

Між руськими педагогами, що в 70-их роках займалися укладанєм шкільних книжок, видне місце займає Юліян Романчук. У перве до письменства він приткнувся ще в початку 60-их років як університетський студент, будучи анонімним співробітником „Слова“. Ставши учителем гімназіяльним він вчасно посивів, і від коли я пізнав його, видавався все старшим над свої діти. Літом 1874 р. я ще бачив його батька, пенсіонованого народнього учителя, живого в Дулібах біля Стрия. В 70-их роках він не займав видного місця серед руської суспільности, окрім свого професорського становища при руській гімназії. Тільки 1877 р. він виступив у перве на поле письменства, опублікувавши між книжочками „Просвіти“

популярну перерібку повісти Дзержковського „У пропасть дорога ховзка“. В р. 1879 він видав дві частини „Рускої читанки для низших кляс середних шкіл“, обі уложені як на свій час досить старанно, з перевагою вибору галицьких письменників над українськими. Того самого року вийшла також його „Руска читанка для четвертої кляси шкіл народних“. Се були письменські початки чоловіка, що в пізніших десятиліттях відіграв визначну ролю в політичнім життю Галицької Руси.

Досить видне місце між руськими педагогами-українофілами тої самої генерації займає Олександр Борковський, довголітній професор академічної гімназії у Львові і кільколітній директор дрогобицької гімназії. Свою літературну кар'єру він розпочав критикою „Читанки“ Торонського, поміщеною в „Правді“ 1868 р. В р. 1877 він видав „Грецьку граматику Курція для шкіл гімназіяльних“. Вийшовши на пенсію він осів у Львові і вже кільканацять літ працює при редакції „Діла“, а для видаваної ним „Бібліотеки найзнаменитних повістей“ вистачив ще 1883 р. переклад найкрасшої повісти Альфонса Доде „Фромонт молодший і Ріслер старший“.

Талановитий історик і також педагог, Юліян Целевич, розпочав свою письменську кар'єру 1868 р. в „Правді“ розвідкою „Дещо про поселенє угорської України Русинами і про унію православної церкви угорських Русинів з Римом“. В 70-их роках він писав і публікував дуже мало. Зазначимо тільки поміщене в „Зорі“, книжечці „Просвіти“, виданій Партицьким 1870 р., коротке оповіданє „Всюда добре, дома найліпше“. Слідуючого року він помістив у Календарі „Просвіти“ на р. 1872 коротеньку розвідку „Гетьман Полуботок“. Головна сума



його письменської діяльності припадає на 80-ті роки.

Між педагогами старшої генерації, що в 70-их роках працювали над руськими учебниками, годить ся назвати також Омеляна Дейницького, що в р. 1872 видав „Арифметику до ужитку низшої гімназії галицької після 18-го видання Фр. Мочника“, яка протягом кількох літ дочекала ся чотирьох видань, а 1873 р. „Науку геометрії з погляду для низшої гімназії після 10-го видання Мочника“, яка протягом 70-их літ мала три видання. Сам Дейницький якось схибив свою учительську кар'єру; мабуть не спроміг ся зробити екзамен і по довголітній суплентурі в Бучачи відправлений опинив ся без занятя і прибув до Львова шукати хліба між своїми колишніми товаришами - українофілами. Якийсь час він займав дуже підрядне становище при „Просвіті“, і тут також умер.

Одною з найвизначніших фігур у тій українофільській дружині старшої генерації був Наталь Вахнянин, чоловік без сумніву показний і талановитий, але з троха пересадними генеральськими та діріжорськими претенсіями. Хоча сам він уважав себе одним із головних стовпів і представників галицького українофільства, то про те не заняв він у його історії такого визначного місця, яке міг би був заняти при своїх талантах, але також при більшій пильності і сумлінності в трактуваню своєї справи. Він розпочав свою літературну діяльність ще в „Вечерницях“ 1862—3 р., де між иншим помістив оповіданє з лемківського життя „Три недолі“, основане на народнім оповіданю про похід барських конфедератів через лемківські гори при кінці XVIII в. Оповіданє написане дуже гарно і заповідало в авторі визначного белетриста, яким одначе він не зробив ся.

В р. 1869—70 він був редактором „Правди“, в якій окрім деяких рефератів із чужих праць надрукував також значний уривок тексту „Люцидарія“ з рукопису, який опісля десь затратився. В 70-их роках і він не занедбав шукати заробітку в фабрикованю шкільних учебників, і переложив 1873 р. географію Беллінгера для низшої гімназії, а 1884 р. спромігся на власний „Учебник географії для шкіл середніх“. В справозданнях гімназіяльних він надрукував деякі свої праці літературно-історичного або географічного змісту, а власне 1879 р. „О докторі Франціску Скорині і його літературній діяльності“, а рік перед тим „Фізіографічний начерк поздовжньої долини горішнього Сяну“. Про його політичну кар'єру і остатні літературні праці буде мова в дальших розділах.

Не з титулу літературної заслуги, але задля самої вартости як чоловіка годить ся тут згадати ще про одного члена українофільської дружини старшої генерації, Дамяна Гладилевича. Хоч був професором клясичної філології, він не полишив по собі ніякої літературної ані наукової праці, але серед громади львівських українофілів був завсіди голосом тверезого і критичного розуму, в ріжних товариствах совісним і дбайливим адміністратором, а в остатніх роках життя двигав на собі увесь тягар адміністрації „Діла“ в самих критичних його моментах.

Досить незвичайну ролю серед громади львівських українофілів грав у 70-их роках і пізнійше о. Олександр Стефанович, який в історії нашого письменства зазначив ся уложенем бібліографічних оглядів українсько-руського письменства за роки 1877 і 1879, а також перекладом Ваплерової „Історії церкви для гімназій“. Стефанович був майже самотнім

українофілом, що якимось способом був вибраний у члени „Народного Дому“ і на загальних зборах сеї *par excellence* москвофільської інституції не раз підносив голос, критикуючи її адміністрацію і домагаючи ся для народовців права належати до неї. Серед українофільської громади він виступав іноді, особливо за часів митрополітованя обох Сембратовичів, як посередник між народовцями і „святим Юром“, або радше як конфідент „святого Юра“, остерігаючи перед вибриками всяких новочасних ізмів, коли вони починали проявляти ся в партії.

В культурній історії 70-их років перша половина десятилітя різнить ся де в чому від другої; у другій виринають такі явища, яких не було в першій. В першій половині зроблена була з українофільського боку ще раз проба запевнити спокійний розвій руського люду в Галичині в порозуміню з Поляками, т. зн. фактично на основі добровільних польських концесій. Бож Поляки фактично, витворивши із себе майже всю краєву бюрократію державну і автономічну, були падами краю. В початку 1870 р. трапило ся так, що заступником краєвого маршалка в галицькім Сеймі вибрано Русина, судового радника Юліяна Лаврівського. Часть зарівно польської як і руської суспільности бачила в тім доказ можливости згідного і мирного розвою обох народностей в Галичині. Відгребано пункти згоди обох народів, ухвалені 1848 р. в Празі польсько-руською комісією, і доставлено Лаврівському можлисть оснувати щоденне письмо „Основу“, в якій програмі обік національної самостійности Русинів і заяви їх вірности для Австрії як третя точка стояла заява, що галицькі Русини „признають конечність прямувати на підставі нинішніх державно-правних відносин до забезпеченя свого на-

родно-політичного бити і уладження своїх взаємин з Поляками як співбивателями сего краю в виді повної, законом установити ся маючої автономії обох народностей, руської і польської в згляді народнім, політичним і церковнім, передовсім же до відповідного засадам справедливости рівноуправнення свого языка народного у всіх паростях життя народного, іменно в школі, суді і уряді“. Се остатній раз відригнув ся старий панславістичний романтизм, що жите можна уладити по „установити ся маючим“ законам на підставі повної справедливости. Галицько-руська суспільність обох визначних таборів була вже на стілько провчена досвідом, що поставила ся досить скептично супроти сеї нової проби. Редактором „Основи“, а швидко потім і її властителем став Теодор Леонтович, а головними співробітниками були Ксенофонт Климкович і Володимир Шашкевич. Як принагідні співробітники являють ся Вахнянин і Качала. „Основа“ не простояла навіть повного року; за її руським народництвом завше добачувано польський хвіст, а враз зі смертю Юліяна Лаврівського розвіяв ся зовсім привид партії „Основи“.

Майже рівночасно з упадком „Основи“,<sup>1)</sup> а властиво від початку 1871 р. повстає у Львові „Рускій Сіонъ“ під редакцією Сильвестра Сембратовича, братанка митрополіта Йо-

---

<sup>1)</sup> Основа виходила ось яким способом: В р. 1870 вийшло 27 чисел у формі газети; 1871 р. вийшли дальші числа 28—112, а потім у падолисті два півмісячні зошити; видані вже самим Климковичем. В р. 1872 Климкович пробував сам тягти далі „Основу“ в формі газети видаваної два рази на тиждень, та дотяг тільки до кінця серпня (64 числа).

сифа, і Юліяна Пелеша, тоді ректора львівської духовної семінарії, обох тоді професорів на теологічному відділі львівського університету, що пізніше зробилися один львівським митрополітом, а другий першим станіславівським, а потім перемиським єпископом. „Рускій Сіонъ“ видавав ся старим правописом, що вважав ся тоді одною зі святощів руської церкви, з незовсім ясно вивіщеним прапором, але все таки з виразно чутною тенденцією, заступати інтереси руської церкви не в обороні її якоїсь самостійности, але в душі римського католицизму. Часопис видаваний був етимологією і мовою не чисто народньою, але зі значними примішками церковщини, і незабаром показали ся в ньому острі напади не проти латинізації Русинів, але проти раціоналізму і маловіря руських народовців, спеціально за їх культ Шевченка. З нагоди якогось львівського видання творів Шевченка, і без того вже кастрованих, почувла ся з „Руского Сіона“ така лайка на українського поета і на все українофільство, що кождому видючому мусіло стати ясным, що українофільству в галицько-руським духовенстві, коли б воно пішло за проводом „Руского Сіона“, виросте дуже небезпечний ворог.

В р. 1870 „Правда“, редагована Вахняником, не дотягла далі як пів року, і з шестим випуском перестала виходити на цілого півтора року. Аж з початком 1872 р. явила ся можливість за підмогою Українців відновити „Правду“, що почала виходити випусками по 3 аркуші раз на місяць, починаючи від кінця цвітня. Редактором являєть ся Олександр Огоновський, доктор прав і професор львівського університета, що фігурував як редактор „Правди“ до 1876 р., не сповняючи фактично ніякого ре-

дакторського обов'язку. Одинокий талановитий з поміж „фамілії“ Огоновських, зайнятий університетськими викладами і своїми правничими студіями<sup>1)</sup>, він раз-у-раз відпрошував ся від редакторства, почувавши добре, що „Правда“ не вдоволяє ані Українців, ані Галичан. В річнику 1872, що почав ся з днем 15 січня, замітніші праці були: „Боднарівна“, триактова драма Заревича, переклад першої пісні Іліади Руданського, „Пімста і великодушів“, оповідане Володимира Шашкевича, написане на підставі устного оповідання його батька Маркіяна Шашкевича, а з писань Федьковича крім трьох поезій дуже свобідна перерібка Шекспірової комедії „Усмирене непокірної“ п. з. „Як пурявих уговкують“. Ся фарса чи фразка, яку зробив Федькович із Шекспірової комедії, викликала значний соблазн, особливо на Україні. Не в перве виступив тут зі своїми віршами Кор-

---

<sup>1)</sup> Олександр Огоновський крім літографованих університетських викладів з поли цивільного права полишив по собі дві цінні юридичні студії, писані німецькою мовою, а власне: „Die Geschäftsführung ohne Auftrag nach österreichischem Rechte“, (вид. 1877 р. у Львові) і „Oesterreichisches Ehegüterrecht“ (вид. в Лицьку 1880 р.). В остатніх роках свого життя він при помочи кружка своїх слухачів, якими був надзвичайно люблений, почав збирати матеріяли для руської юридичної термінології. По його передчасній смерті ті матеріяли щезли десь; за те швидко потім появил ся юридичний словар дра Костя Левицького, зятя професора Омеляна Огоновського. До речі завважимо, що в 70-их роках у руських українофільських товариствах у Львові засідали чотири брати Огоновські: Омелян, довголітній голова „Просвіти“, Олександр, Петро й Іларіон, сей остатній укінчений богослов, який одначе не святивши ся скінчив також філософію і зробив екзамен на гімназіяльного учителя. До сеї фамілії пристав також др. Кость Левицький, визначний правник, який швидко зробив ся головною активною силою в „Просвіті“ та в політичній організації народовців, скрізь піддержуючи, так би сказати, консерватизм sui generis.

нило Устіянович, син Миколи Устіяновича; перші його вірші були друковані ще в „Галичанині“ 1867 р. та в „Основі“ 1870 р. В р. 1875 він видав у Львові накладом Володислава Федоровича першу часть своїх писань (Письма К. Н. Устіяновича ч. I. Поєми історичні), в якій окрім поетичного вступу були поміщені поєми „Вадим“ і „Іскоростень“, ся остатня дуже довга, основана на літописнім оповіданю про мечь Ольги над Деревлянами, з одинокою тенденцією — розвінчати Ольгу з титулу святої. В р. 1876 вийшла друга часть його писань, що містить трагедію „Олег Святославич Овруцький“, з думою „Святослав Хоробрий“ вмісто прольога. В р. 1877 вийшла третя часть, що містить шестиактову трагедію „Ярополк I Святославич, великий князь київський“, преміовану товариством „Руська Бесіда“ у Львові. Сю трагедію пробувано ставити на сцені, та з неї перейшла в уста ширших мас лиш одна „пісня Норманів“, що зачинає ся словами „По морю, по морю“, з музикою Вахнянина. Корнило Устіянович, з фаху більше маляр як поет, і в однім і в другім фаху був не без таланту, та все таки без того внутрішнього виробленя, що дає талантови оригінальність і свіжість. Йому не бракувало фантазії, але всі його помисли і в малярстві і в поезії були якісь театральні й шабьонові. В 80-их роках він якийсь час видавав гумористично-сатиричні часописи „Зеркало“ і „Нове Зеркало“. Найціннішою його письменською спадщиною я вважаю його спомини п. з. „М. Θ. Раєвскій і російскій панславизм“, видані у Львові 1884 р.

В „Правді“ 1873 р. белетристична часть, особливо та, яку дали Галичани, була дуже слаба. Українці мали досить нагоди сердити ся на редагованє „їх орґану“ в Галиччині, а ще

більше на політику, яку ніби то іменем народців, а навіть іменем цілого українського народу почав був вести Ст. Качала, що в імя клерикально-федералістичної програми в р. 1871 був вибраний послом до Ради Державної в чисто польським бохеньським повіті, а в р. 1873 під псевдонімом Николай Загірний видав дві політичні брошури: „Беспосередні вибори до Ради Державної і Русини“, і другу „Політика Русинів“, видану як додаток до 16-ого числа „Правди“. Проти основних думок тих брошур і проти цілого напрямку галицько-руської белетристики та журналістики виступив у „Правді“ М. Драгоманів під криптонімом Українець з просторою працею, написаною у Фльоренції п. з. „Література російська, великоруська, українська й галицька“, що тягла ся через 9 книжок „Правди“ 1873 р. і 9 в 1874 р. і вийшла окремою брошурою. Підіймаючи погляд Пінніна, який у своїй „Історії славянських літературь“ історію нового українського письменства трактував як групу трьох письменств, українського, галицько-руського й угорсько-руського, М. Драгоманів розширив сей погляд також на великоруське письменство, допускаючи в ньому обікт. зв. російського, так сказати загально-руського письменства, писаного мовою виробленою на основі староруської мови під впливом усіх руських діалектів нової російської імперії, також цілий ряд більше менше окремих великоруських письменств на різних великоруських діалектах. Виступаючи як *gente Ukrainus, natione Russus*, Драгоманів стояв на тім, що російська література, вироблена російською державою при співучасті всіх руських племен, повинна бути і фактично є в російській імперії духовою власністю всіх племен, та обікт. зв. неї кожне племя і кождий діалект повинні мати право свободного



розвою в письменстві, що найменше для т. зв. „домашняго обихода“. За сею думкою в Росії стояв досить консеквентно М. Костомарів у своїх публіцистичних статях; сю думку признав Драгоманів можливим приложити також до Галичини й Угорської Руси, настоюючи поперед усього на потребу інтелігенції тих країв знайомити ся з російським письменством і з його чільними представниками та орґанами.

Проти народовецької політики, а властиво політики самого Качали прислали за почином М. Драгоманова 31 Українців „Одкритий лист з України до редакції „Правди“, в яким „як громадяни Росії і як Українці“ протестують проти політики і програми галицької (москво-фільської) „Руської Ради“, що держала з німецькими централістами, ворогами Росії і всіх Славян, але рівночасно протестують також проти партії галицьких федералістів, якої думки бачуть ся їм виложені в брошурі М. Загірного, і яка „називаючи себе партією консервативною, подає голос за конкордат, за конфесійні школи, за привілегії католицької церкви, проти громадянського шлюбу, проти шлюбу між іновірцями, проти переносу торгів на празники і т. п. Яко Славяне й Українці ми признаємо себе друзями федеральної системи, с. є. не стілько федералізму коронних країв Австрії, скілько федералізму народностей і широкої самоуправи земської та громадської. Ми бачимо підставу щастя Славян у загалі і малоруського народу по часті тільки в основах прогресівних, котрі не мають нічого спільного з конкордатом і ультрамонтанством“. („Правда“, 1873, ст. 660 до 661).

В „Правді“ 1874 р. знов усе визначнійше було писане Українцями. В відділі поезії найбільше дав М. Старицький, друкуючи тут свої

переклади з Некрасова, що вийшли потім у Росії окремою книжкою аж 1883 р. В відділі оповідань світив ся тільки один Левицький - Нечуй своїм ескізом „Екзамен“, що мав бути частиною повісти „Чорні Хмари“, але не вийшов у повість „Хмари“, видану в Києві тогож 1874 р. Гумореска „Не можна Парасці вдержатись на селі“ являєть ся тут передруком із „Кіевлянина“. В відділі літературної критики крім згаданої вже праці Драгоманова замітна стаття В. Торчина про Василя Степановича Кулика, якого чотири вірші були також поміщені в сьому річнику „Правди“. Із писань Галичан, поміщених у „Правді“ того року, замітна була хиба стаття Остапа Терлецького „Галицько - руський нарід і галицько - руські народовці“.

В р. 1875 зміст „Правди“ ще блідійший. З віршів визначають ся хиба Лермонтова „Демон“, перекладений Руданським з доповненнями Старицького та дві пісні Ілїяди, третя й шеста, в перекладі Руданського. В відділі оповідань найзамітніша повість Яковенка (Кониського) „Семен Жук і його родичі“, ще одна, тай то недокінчена проба представити інтелігента - українофіла як тип „нового чоловіка“. Того ж автора три ескізи п. з. „Мої давні знайомі“ вийшли радше карикатурами, ніж портретами дійсних людей. У відділі науковім головне місце заняли переклади деяких біографій із виданої тоді праці Костомарова „Русская исторія в жизнеописаніяхъ ея главныхъ дѣятелей“, доконані Олександром Барвінським. В. Навроцький подав тут критичну оцінку „Историческихъ пѣсень“ Антоновича й Драгоманова, а О. Кониський під псевдонімом О. Кошовий оцінку повісти Левицького „Хмари“ п. з. „Коли ж вяснить ся?“ — слабе наслідуване „Темного царства“ Добролюбова.

В р. 1876 не було в „Правді“ в белетристичнім відділі нічого визначнішого крім гарної вірші Лиманського „Козачий кістяк“ та п'ятої пісні Гомерової Іліади в перекладі Руданського. За те із пражського видання „Кобзаря“, що саме тоді побачило світ божий, передруковано тут під іменем Шевченка поезію Афанасьєва-Чужбінського „Гарно твоя кобза грає“. У відділі оповідань оригінальні тільки два малі оповідання Кониського, а за те одно оповіданє Коховського і одно Стороженка передруковані з „Основи“. У відділі науковім важна тільки праця В. Навроцького „Руська народність в школах галицьких“.

В р. 1877 сензацією в „Правді“ мали бути поезії Федьковича „Дикі думи“. Одержавши їх повний зошит, редакція почала була навіть друкувати оздобне окреме виданє як відбитку з „Правди“, але сей початок чомусь не доведено до кінця, і з просторої збірки Федьковича надруковано тільки 12 поезій. За те з „Іліади“ в перекладі Руданського тут надруковано пісні сему, осьму і дев'яту. Простора повість Володимира Барвінського „Скошений цвіт“, що протягла ся через 17 номерів, не задоволрила надії навіть його прихильників. У відділі критики зазначимо хиба досить остру критику „Изданій общества Качковскаго“, написану Харком Тарганом (псевдонім Антона Дольницького). На новоявлений тоді соціалістичний рух між Русинами накиннули ся в „Правді“ досить остро Будеволя („Прояви соціалістичні між Українцями і їх значінє“) і Федір Черногора („Лжепророки“) — оба мабуть псевдоніми Данила Танячкевича. Розумне, і як на свій час сміле слово в їх обороні сказав Володимир Навроцький у своїй статі „Нагінка за соціалістами і польська преса“.

В р. 1878 „Правду“ розділено на дві частини; чисто політичне письмо, що виходило великими аркушами по два рази на місяць, з разу під редакцією Володимира Барвінського, а починаючи від ч. 7 Маркила Желехівського, і літературно-наукову збірку якої вийшли два томики, під редакцією Володимира Барвінського. Тільки ся друга часть має літературне значінє. В ній між иншим появилася повість Івана Левицького „Микола Джеря“ та його ж статя „Сьогочасне літературне прямовання“. Більш рефератами, як оригінальними науковими працями були дві статі І. Григоровича, поміщені перша в „Правді“ 1877 р. п. з. „Дунав—Дунай в славянській поезії народній“, а друга п. з. „Jugoslovenska Akademija znanosti i umjetnosti, її почин і діяльність“ у „Правді“ 1878 р. Часть політична не має ніякого літературного значіння. Пробу з політичним органом покинено, і в 1879 році „Правда“ почала знов виходити в давнім книжковім форматі. Сим разом їй пощастило опублікувати найкрасший твір Івана Левицького-Нечуя „Кайдашева сім'я“, що хоч писаний з досить прозорою антисоціалістичною тенденцією, все таки з погляду на високо артистичне змальованє селянського життя і добру композицію належить до найкрасших оздоб українського письменства. Володимир Барвінський помістив у сьому річнику також найліпше своє оповіданє „Сонні мари молодого питомця“. Із статей з обсягу народовіданя зазначимо досить цікавий опис „Глухе Поділе“, написаний Зеноном Грушкевичем.

Як уже було сказано, редактором „Правди“, хоч тільки номінальним, був протягом чотирьох літ Олександр Огоновський. В р. 1876 по виданю трьох номерів він таки рішучо зрікся редакторства, і його тимчасово обняв Лон-

гин Лукашевич, урядник асекураційного товариства, чоловік до ніякого письменства непричасний, а з кінцем того року (числа 13—24) обняв одвічальне редакторство той, що доси під полою Огоновського був фактичним редактором, Володимир Барвінський.

Із трьох братів Барвінських, Осипа, Олександра і Володимира, сей остатній, найменший ростом і до того горбатий, був найталановитіший, головно як публіцист; як белетрист та популяризатор він не переходив міри середнього таланту. З фаху правник, він не визначив ся ніякою фаховою працею, присвятивши найбільшу часть свого короткого життя редагованю „Правди“, а потім „Діла“. Коли вірити бібліографови Е. Левицькому (ор. cit. т. II, ст. 600), то Володимир Барвінський розпочав свою письменську діяльність ще 1868 р., помістивши в „Правді“ переклад Огляду української літератури із твору Пипіна і Спасовича „Історія славянських літературь“, першого виданя. В „Правді“ пізнійших літ, а також і в „Дьльб“ перших років він помістив декілька статей літературно-критичного змісту, із яких найцікавійші „Непризнана українська повість“, обговорене виданої в Женеві повісти Мирного і Білика „Хиба воли ревуть“, з просторими виписками, що творять усю сіль статі, „Памяти найліпшого друга“ Володимира Навроцького; і розбір трагедії Омеляна Огоновського „Федько Острожський“, за який автор трагедії назвав автора критики зрадником рідного краю.

Белетристичні проби Барвінського, такі як „Безталанне сватане“, „Скошений цвіт“ та „Химерні любоці“ свідчать аж надто часто не про талант, а про брак таланту, який від біди надштуковує ся публіцистичними або мнимо сатиричними екскурсами. Найкрасшою з тих

проб, хоч усе таки не високої вартости, треба признати „Сонні мари молодого иитомця“. Як юрист він був автором згаданої вже популярної книжки „Вексель і лихва — наша біда“, і другої, далеко довшої, але менше стійної „Трицять літ тверезости“. Із його публіцистичних статей найважнішою могла бути стаття „По процесі о головну зраду“, колиб автор мав був цивільну відвагу використати против галицького москвофільства все те оруже, яке дав той процес. Барвінський одначе не знайшов у тій хвилі рішучого і смілого слова, щоб розгромити галицьке москвофільство, безпощадно розкриваючи його моральну гнилизну, натомість сам перший протягнув йому руку до згоди при скликаню першого всенароднього віча, і промовчуючи в „Дѣлѣ“ систематично всі найпаскудніші штучки скомпромітованих москвофілів, якими вони почали регабілізувати себе в очах народа, видаючи себе за мучеників якоїсь „святоруської“ справи, довів до того, що його довлезні і вбогі змістом промови на вічу, які він повиробляв ріжним референтам і собі самому, зібраний народ слухав з уприкренєм і нудотою, а добре підготована москвофілами надпрограмова поява Наумовича і його горяча промова викликала величезний ентузіязм і дала привід до печуваних овацій для сего ніби мученика, якого добре поінформована публіка повинна була не освистати, а оплювати. Із інших принагідних статей Володимира Барвінського назву тут ряд кореспонденцій до „Дѣла“ із Праги про чеське народне відродженє, і пробу статистичної праці „З поля статистики“, в якій освітлено статистичними цифрами дійсню, національну і суспільну різницю між східною і західною Галичиною.

Досить простору і різнородну письменську діяльність розвинув др. Клим Ганкевич, фігура характеристична тим, що присусіджувала ся до кожної партії, аби та тільки друкувала його писаня. Ще в р. 1869 він виступив на поле письменства з двома випусками праці „Grundzüge der slavischen Philosophie“, з яких один був друкований у Кракові, а другий у Львові. Оба випуски з доповненням були передруковані 1873 р. у Львові. Того ж року Ганкевич габілітував ся на доцента черновецького університету і помістив пару німецьких розвідок у тамошній „Czernowitzer Zeitung“. В 1874 р. він видав у Чернівцях „Короткий начерк психології для ужитку в школах середних“, який одначе в Галичині не був прийнятий. В р. 1875 він розпочав на черновецькiм університеті виклади історії руської літератури і опублікував своє „Вступне слово“ окремою брошурою. З викладами одначе йому не пощастило, бо швидко показало ся, що на його докторськiм дипломі був сфальшований підпис проф. Шляйхера.

Ще 1871 р. бувши суплентом гімназіяльним у Станіславові він надрукував по польськи розвідку „Lycie, pisma i system filozoficzny Br. Trentowskiego“. Дві його розвідки і одна рецензія, написані по німецьки, були надруковані 1877 р. в берлінськiм „Archiv für slavische Philologie“, а власне: „Ein Beitrag zur Lehre vom kleinrussischen Accent“ і „Ueber den Accent der Verba im Kleinrussischen“, обі розвідки дуже не високої наукової вартости. В „Правді“ 1868 р. друкувала ся його розвідка „Кілька мислей із філософії“, а 1875 р. він видав у Чернівцях окремою брошурою свою розвідку „Системъ гласоударенія въ языкахъ санскрицкомъ, греческомъ и рускомъ, додатокъ до поровнательного языкословія“, силкуючи ся, як бачимо,

писати чисто російським язиком. Видалений із черновецького університету він жив якийсь час у Львові і часто гостював у Федоровича в Вікні, як якийсь його далекий свояк.

Конституційна ера з початком 60-их років принесла з собою між іншими благами цивілізації також приріст руської молодіжи на університетах і в середніх школах, а природним наступством сего була поява студентських організацій по різних університетах, чи то з членами Русинами, чи виключно руських, а далі поява, що правда, тайних ученицьких організацій, т. зв. громад, при східно-галицьких гімназіях. Із університетських організацій, що повставали в 60-их і існували ще в 70-их роках, назвемо поперед усього „Рускій Кружок“ у Ціріху, в яким обік Росіян, студентів і студенток політехніки та університету, знайшовся також Поляк-українофіл Лев Сирочинський, родом із України, що в 60-их і 70-их роках під псевдонімом Левко Чорний писав із Ціріху дописи до „Правди“ і видав 1865 р. окремою брошурою „Słowo do Słowa“, а пізнійше, осівши у Львові, був професором і якийсь час ректором політехніки. В Ціріху „Рускій Кружок“ одного року здобувся навіть на прилюдне святковане пам'яті Шевченка, і там же при участі згаданого вже Сирочинського видано кілька чисел руської газети „Robotnyk“ латинськими буквами. В тім самім кружку в 70-их роках обік молодого індійського вченого Нісіканта Чаттопаддія знайшовся також син руського селянина із села Гірного недалеко Стрия, як студент ціріхської політехніки на відділі архітектури, Василь Нагірний, що вернувши до краю занявся не тільки будованем мурованих руських церков досить невиразного і шабьонового стилю, але також загалом еко-



помічними справами, і належав до основателів „Народної Торговлі“, а пізніше також асекураційного товариства „Дністер“.

У Відні в другій половині 60-их років заснувалося переважно з галицько-руських студентів руське товариство „Січ“, що відіграло досить важну роль в європеїзації галицької Русі і видало не мало членів, що заняли поважні становища чи то в руським народнім життю, чи то серед інших народів. Назвемо тут лише Івана Горбачевського, знаменитого хеміка, тепер професора чеського університету в Празі, Борисікевича, знаменитого окуліста, що вмер у Грацу, Івана Пулюя, знаменитого електротехніка і визначного письменника, тепер професора на німецькій політехніці в Празі. Заприятливши ся ще в 60-их роках з Кулішем і оставши й по його смерті його найвірнішим прихильником, Пулюй 1871 р. дав себе знати в руським письменстві як дуже талановитий полеміст у дуже делікатній справі — вживаня народнього язика в церковних книжках. Він уложив, певно не без впливу Куліша, молитовник народньою мовою і подав його до духовної цензури при митрополітальній катедрі у Львові. Одержавши від архієпископального канцлера Михайла Малиновського відповідь, що його „Молитвослов“ не тільки не допустить ся до друку, але також рукопис не буде йому звернений, він написав і видав у Відні „Лист без коверти яко відповідь Впр. крилошанину Малиновському на реферат Молитовника“, в яким дуже зручно і делікатно збиває всі уваги і закиди референта. Слідячи пильно за новими винаходами на полі електротехніки він 1877 р. помістив у „Правді“ популярну статейку „Про радіометер або світляний млинок“, 1879 р. надрукував у „Правді“ і окремою відбиткою шпиршу попу-

лярну працю „Непропаща сила“, а 1881 р. надрукував у „Сьвіті“ і також окремою брошурою розвідку „Нові і перемінні звізди“. Сам і на спілку з Кулішем він довгі літа працював над перекладом святого письма на українську мову. Їх спільний переклад святого письма нового завіта вийшов у Відні 1871 р. і був передрукований у Львові коштом льондонського Біблійного Товариства в р. 1880. Передруком із віденського видання, але в маленькім форматі, вийшли у Відні 1875 р. чотири євангелія, кожде окремою книжечкою. Аж 1903 р. вийшов у Відні, знов накладом льондонського Біблійного товариства, головно за старанем Пулюя, повний переклад святого письма старого й нового завіта, доконаний Кулішем, Пулюєм і Іваном Левицьким-Нечуєм.

Із Січовиків молодшої генерації, якої діяльність припадає на сімдесяті роки, назвемо тут Мелітона Бучинського, що в р. 1872—3 провадив дуже оживлену кореспонденцію з М. Драгомановом, і полишив по собі цінну збірку етнографічного матеріалу, а головно пісень, а за життя крім популярної брошури „Лихва і закони против неї“ та принагідних кореспонденцій не публікував майже нічого. Членом „Січи“ був також Григорій Цеглинський, пізнійший професор гімназіальний і директор руської гімназії в Перемишлі, автор декількох оповідань і комедій, із яких одну „Шляхта ходачкова“ можна назвати талановитою, а інші не доростають до сеї міри.

Третій визначний Січовик, що в початку 70-их років мав значний моральний і інтелектуальний вплив на розвій „Січи“, був Остап Терлецький, що через російських революціонерів втягнений у політичний процес у Відні, а потім зовсім безпідставно притягнений до процесу львівських соціалістів 1877 р., стра-

тивши урядову посаду при університетській бібліотеці у Відні, серед тяжких злиднів, уже в старшій віці мусів кінчити права і закінчив своє жите у Львові адвокатським кандидатом. Володіючи не малим письменським талантом він про те писав дуже не радо, все забираючи ся написати якийсь великий твір, що був би гідний його імени. З широким розмахом написана була вже перша його статя „Галицько-руський нарід і галицько-руські народовці“, друкована в „Правді“ 1874 р. і написана, як завважив сам автор у титулі, „замість справоздання з київської археологічної подорожі“, властиво з подорожі автора на київський археологічний з'їзд, про який він одначе не міг нічого сказати. Титул статі був на стілько широкий, що під ним можна було писати *de omnibus rebus et quibusdam aliis*. Розуміть ся, статя вийшла недокінчена. Так само й другій своїй праці, що мала бути головним ділом його життя, автор дав зовсім необмежений титул „Літературні стремління галицьких Русинів від 1772 р.“. З того великого твору надруковано в „Житю і Слові“ початок, але протягом друку автор змінив свій плян і присвятив остатні з надрукованих розділів своєї праці докладвійшому представленю історії панщини, яку збув коротко в перших розділах. Отак повстала його головна праця, видана окремою книжкою під псевдонімом Івана Заневича „Історія панщини“, доведена одначе тільки до 1846 р. Написана ним перед тим вступна статя до першого тому творів В. Навроцького грішить тим, що автор узяв на увагу тільки приватне жите Навроцького, а полишив його публичну й письменську діяльність на боці.

Зовсім иншого розбору чоловік був гімназіяльний товариш Остапа Терлецького, вихо-

ванець станіславівської гімназії, Володимир Навроцький, шкільними товаришами прозваний „Бузько“, мабуть задля того острого критичного таланту, з яким він оцінював, чи може „пожирав“ їх молодечі літературні проби та ідеальні, чи радше ідеалістичні змагання. Супроти патріотичної фразеології, якою жили тодішні училищські громади, Навроцький вчасно привик ставити тверезі вимоги основного пізнання життя і його насущних потреб. Записавши ся у Львові на правничі студії він основно, на скільки се тоді було можливо, познайомив ся з суспільною економією і статистичною методою студіювання явищ народнього життя, і ставши фінансовим урядником дав руській громаді уперве ряд основних наукових праць, що з ріжних боків вияснявали загадку народньої нужди і темноти. Свою письменську діяльність він розпочав 1867 р. у „Правді“, де помістив коротку, але дуже гарно і прозоро написану статтю „Руська родина, географічний обзир землі заселеної Русинами“. Далі слідували коротенькі статі „Про козаків“, „Руський край“, „Про Залорощів“ у книжечках „Просвіти“ п. з. „Зоря“, видаваних 1869—71 р., і коротенькі критичні статі в „Правді“ 1870 р. під псевдонімом Онисим. В тій же „Правді“ в р. 1875 під буквами Н. З. Ж. він помістив юридично-суспільну студію „Реформа домового податку і „Слово“, та безіменно сатиричний нарис „*Visum reperitum*“, а під криптонімом Н. Вас. розбір недавно виданого першого тому „Историческихъ пѣсень малорусскаго народа“ Антоновича й Драгоманова. В сатирі „*Visum reperitum*“ він виявив дуже значний белетристичний талант, а в статі „Про реформу домового податку“ дав удачну пробу критиковання податкових реформ не па юридичній, а на суспільній основі. В „Правді“ 1876 р. він дав основну

статтю „Що нас коштує пропінація“, видану також окремою брошурою, і того ж самого року там же простору статистичну розвідку „Руська народність в школах галицьких“, яка ще й доси не втратила своєї вартости тому, що на основі урядових цифер ілюструє вандальську господарку ц. к. Ради шкільної краюї з руськими народніми школами в перших роках по її заведеню. В р. 1877 він був одинокий з поміж народовців, що сміло підняв голос у „Правді“ проти урядової нагінки на перших руських соціялістів, яку польська преса піддержувала всіми силами, проти чого не важили ся протестувати ані москвофіли, ані народовці. Відвага Навроцького тим більше варта признання, що й його самого постигла тоді судова секатура в формі судово-поліційної ревізії, при якій у нього забрано багато зовсім невинних паперів. Надто постигла його тоді з боку фінансової власти висилка на дуже небезпечну комісію до пограничного місточка Улянова, на якій він потратив багато здоровля і часу. В „Правді“ 1878 р. стрічаємо тільки одну його маленьку статтю, а 1879 р. він мовчить зовсім. Аж від р. 1880, коли почало ся видаване „Дѣла“, до самої своєї смерти в р. 1882 він бере живу участь у тім часописі, друкуючи тут капітальні свої праці „Подвійна крейдка, студія над податком ґрунтовим“, „Герої подвійної крейдки“ і „Реставрація економічна“, а також ряд визначних політичних статей, в яких немилосердно демаскував польські забаганки — будувати шляхетсько-польське панованє на руській землі. В остатніх роках свого життя Навроцький відновив також кореспонденцію з Драгомановом, що жив тоді в Женеві, і прислав йому для видаваної ним „Громади“ цінну статтю „Пянство і пропінація в Галичині“, що була основною перерібною

його статі „Що нас коштує пропінація“, на основі нових статистичних матеріалів, і була надрукована в п'ятому томі „Громади“, на якого кінцевих сторінках появилася також некрольог Навроцького, написаний Драгомановом.

З початком 70-их років настав виразний партійний розлад також серед львівського руського студентства. Москвофільське товариство „Академічеській Кружокъ“ стояло під патронатом Народного Дому і мало в його камениці дешево помешканє та досить значну бібліотеку. Українофільське товариство наслідком якоїсь дивної фантазії відразу зрезігнувало з усяких духових інтересів, бібліотеки і відчитів, і назвало себе „Дружній Лихварь“, немов би його метою була тільки якась грошева підмога студентам. Це товариство тулило ся біля „Просвіти“ і „Руської Бесіди“, і всі троє разом, ще в половині 70-их років, коли я прибув до Львова, представляли ся досить мізерно.

Найвизначніші особи в „Дружнім Лихварі“ були: Володимир Ганкевич, укінчений правник і голова товариства, який швидко по скінченню правничих студій умер,<sup>1)</sup> і Леонід Заклинський, студент клясичної філології, властива душа товариства. Вічно зайнятий товариством і громадою він не прикладав ся до ніяких студій, але раз-у-раз, як то кажуть, піддержував духа у всіх, розмовляв то з сим, то з тим, лагодив усякі спори і кваси, у всіх людях бачучи тільки добрі сторони, а не бачучи

---

<sup>1)</sup> Володимир Ганкевич писав дещо. В „Правді“ 1869 р. було надруковане його оповіданє „Федір Смик“ (під псевдонімом Непогода), а в „Правді“ 1876 переклад новелі Павла Гайзе „Дівчина з Треппі“, і того ж року тамже італійська іділя того ж Павла Гайзе п. з. „Цісарєва Спінетєська“.

ніяких хиб. В історії злуки „Дружнього Лихваря“ з „Акад. Кружком“, про яку буде мова далі, він відіграв дуже визначну, але не зовсім чисту ролю, бо не завагався на критичні загальні збори запросити на поміч поліційного агента. По скінченню університету він дістав місце суплента гімназіального в Кракові при гімназії св. Анни, і вмер по кількох літах на сухоти.

„Акад. Кружок“ від р. 1874 почав видавати щомісячне письмо „Другъ“, редаговане зовсім по ділетантськи, в звичайнім москвофільським дусі. „Другъ“ виходив від цвітня 1874 до липня 1877 р. В нім виступили на літературне поле між іншими Михайло Вагилевич, братанок члена „Руської трійці“ з 30-их років, Івана Вагилевича, Михайло Павлик, Антін Дольницький, що підписував ся псевдонімом Антін Перепис, я під псевдонімом Джеджалик, Степан Лабаш під псевдонімом Ст. Смѣлковъ, Петро Кумановський, Василь Давидяк<sup>1)</sup> і Іван Белей під псевдонімом Роман Розмарин. Із троха старшої генерації брали участь у перших річниках Орест Авдиківський, Осип Марків, Ізидор Пасічинський і Володимир Стебельський. Михайло Вагилевич помістив у першій річнику оповідане „Домна Розаида, господаровна волоска“, історична повість із часів Хмельницького, мабуть на основі польської монографії Кароля Шайнохи, а в р. 1876 недокінчене просторе оповідане „Денис“ із життя сучасного галицького інтелігента. Павлик розпочав свою

---

<sup>1)</sup> Василь Давидяк, тоді штовець духовної семінарії, помістив у перших річниках „Друга“ переклади двох оповідань: „Первая любовь“, перерібка з німецької письменниці панни Баер, що підписувала ся псевдонімом Karl Detlef, і переклад недокінченої повісти Лермонтова, опублікованої 1875 р. у „Вѣстникъ Европы“ ч. з. „Повѣсть безъ надписи“, якої тема взята з часу Пугачівщини.

літературну діяльність кількома віршами та біографією Миколи Гоголя, поміщеною в першій річнику „Друга“. Антін Дольницький, що був фактичним редактором „Друга“ до кінця 1876 р., помістив у ній крім деяких перерібок із чужих письменників своє ширше оповідане „На потемки“ із сучасного життя, яке одначе не можна назвати вдатним. Я помістив крім деяких віршів у двох перших річниках „Друга“ ширшу повість „Петрії і Добошуки“, а в р. 1877 розпочав серію оповідань „Борислав, картини з життя підгірського народа“. В р. 1876 я видав надто окремою книжкою перший випуск збірки „Письма Івана Франка“, що містив „Баяди і розкази“, всіх 11 поезій, які не вийшли в пізнійше збірне видане моїх поезій п. з. „З вершин і низин“. Другий випуск тої збірки, виданий 1877 р. містив передруком із „Друга“ три оповідання з серії „Борислав“, із яких найпросторійше було „Навернений грішник“. Белей помістив у „Друзі“ 1876 р. свої переклади двох оповідань Еркмана-Шатріяна „Бесідники нашого села“ і „Добрі давні часи“, а в 1877 р. переклад третього і найкрасшого оповідання „Виховане феодала“. Всі три ті оповідання вийшли 1878 р. окремою книжкою як перший випуск „Дрібної бібліотеки“. В „Друзі“ 1877 р. Белей помістив надто переклад гарного оповідання „Труба“ еспанського автора Педра Антонія де Аляркона. Із публіцистичних статей у „Друзі“ найважнійші були три листи Драгоманова до редакції „Друга“ і його ж стаття „Опізнаймо ся“ — полеміка з „Правдою“, на яку Володимир Барвінський відповів у „Правді“ 1877 р. просторою статєю „Слівце до опізнання“, в якій між иншим вивів проти аргументації Драгоманова видані 1876 р. у Відні три соціалістичні брошури, і опираючи ся головнио на розборі бро-



шури „Парова машина“, подав дуже влучну критику тодішнього наївного, так сказати, народновольського соціалізму, що лежав у основі віденських публікацій, але ніяким способом у соціалізмі Драгоманова.

Деяку пертурбацію в редакції „Друга“, а далі і в самім товаристві зробили згадані вже листи Українця М. Драгоманова, писані російською мовою, в яких досить остро ставлено питання: чого властиво хоче редакція від своїх читачів, і що думає давати їм. Редакція пробувала відповідати; відповідь на перший лист викликала другий, далеко просторійший і смілійший, а відповідь на другий лист викликала третій, ще горячіший від обох перших. Два остатні листи, писані 1875—6 р., застали в „Акад. Кругку“ вже групу молодших людей, що приходили з різних гімназій, і з яких кождий приносив щось свого. В тім числі був Михайло Павлик, бувший ученик руської гімназії у Львові (вона ще тоді була фактично польською, і тільки в низших класах ступнево починала ся рутенізація), був я з Дрогобича, Белей зі Станіслава, Володимир Левицький із Тернополя, три чи чотири брати Дольницькі, з яких один, Антін, був фактичним редактором „Друга“, технік Кордасевич, одвічальний редактор „Друга“, два Охримовичі, а із старших ветеранів - товаришів Степан Лабаш, Плешкевич, Зафійовський, Нановський і Голейко, два остатні техніки. В тій компанії, що часто збирала ся в комнатах товариства, почали ся з різних причин оживлені розмови.

Вже на перших загальних зборах в осени 1875 р. прийшло до інтересного конфлікту. Один із присутних членів, здаєть ся, Михайло Омелянвич Левицький, брат пізнішого бібліографа Івана Омелянвича, виступив з промовою

в російським язиці. На то повстав Іван Белей, що тільки що прибув із станіславівської гімназії, і протестуючи проти російського балаканя в руським товаристві, відіслав бесідника до Москви або Саратова. Загальні збори одначе значною більшістю ухвалили зараз же виключити Белея з товариства. Та про те справа язика й народности не переставала дратувати молодих умів, а опубліковане в р. 1876 у Празі двотомове видане Шевченкового „Кобзаря“, а особливо другий том, що містив вірші заборонені в Росії, в тім числі такі новості, як „Марію“, „Царів“, „Гимн чернечий“, „Як би ви знали, паничі“ (ся вірша була ще перед виходом праського „Кобзаря“ з коректурної картки передрукована в „Правді“), піддало тим спорам багато радикального духа. До того причинила ся обставина, що найсвідомійший прихильник москвофільства, Степан Лабаш який був неначе factotum у товаристві, стягнув на себе підозріня деяких товаришів за якісь адміністративні надужитя. І ось почала ся в ріжних гуртках товариства оживлена агітація, скликувано раз по раз загальні збори, із яких на одним виключено Лабаша з товариства. Рівночасно виринула думка злучити товариство з „Дружнім Лихварем“. Сю думку підхопила українофільська молодіж, і почала гуртами вписувати ся в члени „Акад. Кружка“. Коли число українофілів, до яких пристала також значна часть давнійших членів „Кружка“, в тім числі ми оба з Павликом, дійшло до переваги, скликано загальні збори „Кружка“, на яких українофіли, не вважаючи на страшну галабурду зроблену москвофілами, переперли вибір свого виділу. Але сей тріумф українофільства в „Акад. Кружку“ був лиш позірний, бо давній касієр товари-

ства Пleshкевич задержав касу у себе і не являвся на новий виділ, так що сей по кількомісячнім пустім урядованю новими загальними зборами був скинений і всі українофіли виключені.

Рівночасно з тим рухом у товаристві в редакції „Друга“ почала брати верх народня мова і реальнійший зміст. В р. 1876 обік „Друга“ коштом товариства видано альманах „Дністрянку“, в якій між иншим були поміщені два мої оповідання, що вийшли потім у збірку „В поті чола“, і мій переклад оповідання Еміля Золя „Повінь“. В тім самім 1876 р. М. Павлик помістив у „Друзі“ свій відчит, читаний ним у товаристві, а потім також у духовній семінарії п. з. „Потреба етнографічно-статистичної роботи в Галичині“. Не вважаючи на те, що ані про етнографію, ані про статистику Павлик не мав докладного поняття, і тим самим не міг сказати нічого ясного, відчит зробив значне вражінє своєю основною тенденцією, що треба інтелігенції зближати ся до хлопа і поводити ся з ним людяно.

В р. 1877 у „Друзі“ почали друкувати ся мої „Бориславські оповідання“, початок мойого перекладу „Что дѣлать?“ Чернишевського, а в попереднім річнику, за наставанєм Драгоманова, надруковано російською мовою оповіданє Гліба Успенського (Іванова) п. з. „Отравленый двяконъ“, як зразок того, які теми і яким способом обробляє новійша великоруська белетристика. В тім же першім півроці 1877 р. я переклав одно з бурсацьких оповідань Помяловського, попередивши свій переклад короткою статейкою про російського автора, і написав також автобіографічне оповіданє „Оловець“, та передав усе те в редакцію „Правди“. Дня 13 липня того року мене арестовано і продержано

дев'ять місяців у в'язниці, і в тім часі редакція „Правди“ не побояла ся надрукувати у себе обі мої річи. За те видаване „Друга“ липневим номером скінчило ся.

По виході з в'язниці 1878 р. ми оба з Павликом за підмогою М. Драгоманова, який на се на руки М. Павлика переслав, здасть ся, місячними ратами 500 рублів, одержаних ним як пай із уварівської премії, призначеної видавцям „Историческихъ пѣсень Малор. народа“, почали видавати місячник „Громадський Друг“, радикальною Драгоманівською фонетикою і з доволі острим, свіжим і ярко соціалістичним змістом. Що правда, соціалістична теорія заступлена була не зовсім щасливо. На перший раз вибрано свіжо видану тоді брошуру Шеффле „Quintessenz des Sozialismus“, у якій автор доволі важким і непрозорим способом викладає головні теорії соціалізму з основною тенденцією показати його неможливість. Далекіше для пропаганди соціалістичних ідей могла причинити ся книжка Альберта Лянґе „Die Arbeiterfrage“, але ми оба з Павликом здужали перекласти з неї ледво два перші розділи. „Громадський Друг“ номер за номером конфіскувала прокураторія, забираючи звичайно майже всі примірники, а коли по тім за мою порадою періодичне видане перемінено на неперіодичні збірки „Дзвін“ і „Молот“, їх причуйности поліції постигала такаж сама конфіската. Та все таки я вже без участі Павлика, який відсиджував тоді тримісячний арест, докінчив видане „Молота“ таким способом, що подокінчувано всі статі і для цілого видання, се б то двох випусків „Громадського Друга“, „Дзвона“ і „Молота“, надруковано спільний титул і покажчик змісту при одноцільно переведеній пагінації.

Із змісту тої збірки піднесу тільки найважнійше. М. Павлик дав один свій вірш і три оповіданя: „Юрко Куликів“, „Ребенцукова Тетяна“ і „Пропаций чоловік“, всі три дуже оригінальні і при всіх хобах композиції дуже цінні з літературного боку. Я дав два менші оповіданя: „Патріотичні пориви“, „Моя стріча з Олексою“ і більше оповідане „Воа Constrictor“, четверте в ряді „Бориславських оповідань“. З моїх віршів тут були поміщені між іншими „Каменярі“ і сатирична поемка „Дума про Наума Безумовича“, pendant до виданої мною в тім же році окремо „Думи про Маледикта Плосколоба“. Обі сі думи не ввійшли в пізнійше видану збірку моїх віршів. Із посторонніх письменників найважнійші причинки дали: згаданий уже Софрон Круть і Поляк Болеслав Лімановський, що опублікував тут у моім перекладі з польського рукопису свою студію „Мореллі, Руссо і Маблі, соціалістичні писателі XVIII віку“. В відділі поезій на особливу увагу заслуговує „Гриць Турчин, пісня про рекрутське житє“, зложена руським вояком Романом Гудзманом в дусі народньої пісні і на стілько талановито, що своєю вартістю не уступає найліпшим народнім пісням. Сего не можна сказати про сатиричні вірші Анни Павлик, із яких одна п. з. „Попівське сумліне“ була надрукована в „Громадськім Друзі“ буцим то із уст народа. Далекі ціннійше і з етнографічного і з літературного погляду було надруковане в „Молоті“ оповідане Михайлини Рощкевичівни п. з. „Кума з кумою“, що дав дуже цікавий образок із життя жінок у Лоліні. У відділі кореспонденцій важні деякі дописи Євгена Борисова з Росії, Андрія Коса з Комарна, Хведора Вовка з Києва. Перу Драгоманова належить статя „Пригода д. Іловайського в Галичині, маленька картинка із сла-

вянської патології“, що з підписом К. В. була надрукована у „Вѣстникѣ Европы“ 1877 р. і відси з тим самим підписом перекладена Павликом.

Відсиджуючи свою кару з процесу 1877—8 р. М. Павлик нарвав ся на другий прасовий процес за своє оповіданє „Ребенцукова Тетяна“, надруковане в другій книжці „Гром. Друга“, і задля своєї дуже наївної оборони в точці подружого права був судом присяжних признаний винним, а трибуналом засуджений на 6 місяців вязниці. Не бажаючи по відсиджених трьох місяцях іти ще на 6 місяців до Іванової хати, він зібрав ся і виїхав до Женеви, де пробув майже два роки.

В р. 1878, а властиво ще в початку 1877 р. перед процесом, почала з ініціативи Івана Белея, в порозуміню зо мною виходити „Дрібна бібліотека“ фонетикою, для якої Белей (під псевдонімом Ром. Розмарин) дав переклад трьох оповідань Еркмана-Шатріяна, а я переклад оповіданя Г. Успенського „Війна за волю“, що вийшло 1878 р. перед серією. В р. 1879—81 се видавництво тягло ся до 14 нумеру, і закінчило ся моїм оповіданєм „На дні“. З моїх річний поміщено тут „Каїна“, переклад драми Байрона, і переклади деяких свіжих тоді наукових творів.

Із інших молодих галицьких письменників тут у перве виступив Евген Олесницький, переклавши з російського статью Добролюбова „Значінє авторитету в вихованю“, а також Василь Полянський, син професора Михайла Полянського, що опублікував тут переклад сатиричного ескізу Писарева „Пчоли“. Василь Полянський перейшовши на віденський університет і прослухавши там кілька літ медицини, щоб ухилити ся від військової служби, емігрував

до Сербії, жив довгий час як військовий лікар у Нішу, де й оженив ся з Сербкою, а від кількох літ живе в Білграді, не перестаючи й доси цікавити ся нашими народніми справами й нашим письменством.

Хоч як широко розійшов ся сей розділ мойого „Нарису“, про те не можу скінчити його не згадавши ще про трьох моїх, так сказати, шкільних товаришів по дрогобицькій гімназії: Апольона Ничая, Дмитра Вінцковського й Ізидора Пасічинського. Ничай кінчив дрогобицьку гімназію тоді, коли я вступив до неї, і був, згадуєть ся, дірігентом ученицького хору. Якийсь час він був гімназіяльним учителем, але вчасно займало його господарство далеко більше, як школа. В р. 1879 він опублікував у виданях Общества Качковського свою книжечку „Бараболя“, а від р. 1879—1883 видавав у Станіславові, не перестаючи вчителювати, часопис „Господарь і Промышленникъ, письмо посвячене господарцѣ сельской і промыслу“. В р. 1883 він переніс ся до Львова і видавав тут се письмо до 1885 р., в яким полишив редакцію, ставши одним із директорів „Народної Торговлі“.

Дмитро Вінцковський ходив до дрогобицької гімназії значно висше від мене; в Дрогобичі його прозвище вимовляли Вінцкович. Свою письменську діяльність він розпочав ще на шкільній лаві, помістивши в часописі „Недѣля“ 1865 р. своє перше оповіданє „Памятай на смерть, а не согришай“. Від того часу аж до тепер він публікував багато популярних статей, оповідань, віршів по найріжнійших виданнях переважно москвофільської партії, а деколи й окремими книжечками. Не можна сказати, щоб він був чоловік зовсім без таланту, але знов тяжко вказати між його многочисленними писаннями

хоч одно таке, що досягло би міри середнього таланту. Та все таки йому належить місце в ряді тих скромних літературних робітників, що годують маси народні найрізнішими потрібними відомостями, браними хоч би й з других або третіх рук. Усунувши ся від урядової служби як гімназіяльний учитель, Вінчковський живе у Львові як банковий урядник досить низької ранги.

З Ізидором Пасічинським я товаришував безпосередно протягом усеї низшої гімназії в Дрогобичі. Скінчивши четверту гімназіяльну класу з недостаточним успіхом він покинув школу і осів на сільському господарстві, яке кунив для нього батько, священник у Краснім турчанського повіта. Якийсь час він служив у війську, відки одначе його увільнено задля епілептичних нападів. Він живе й доси як маючий господар у Краснім - Задільську. Свою письменську діяльність він розпочав ще в р. 1870 у „Ластівці“, видаваній Климертовичем; і від того часу друкував багато віршів, оповідань, кореспонденцій і інших статей, переважно по популярних часописах та календарях, держачи ся переважно видань москвофільської партії, не пураючи ся й народовецьких популярних видань, друкованих етимологією, але оминаючи всі видання фонетичні. Із його віршованя одна тільки поема „Бозталанний“, видана в Коломиї 1872 р., виявляє сліди поетичного таланту, що міг був розвинути ся краще, як розвив ся в дійсности.

На закінченє сего розділу згадаю ще про дві наукові праці, видані при кінці 70-их років, а власне в р. 1878. Маю тут на думці простору книгу Юліяна Пелеша „Geschichte der Union der ruthenischen Kirche mit Rom von den ältesten Zeiten bis auf die Gegenwart“, твір писаний



в противенстві до давнійших руських праць на тім полі в строго католицькій дусі, так що в ньому не згадано навіть імени Петра Могили. Друга праця, про котру тут годить ся згадати, се простора розвідка А. Петрушевича „О подложныхъ старочешскихъ письменныхъ памятникахъ: Судъ Любуши, Евангельскомъ отрывкѣ св. Іоанна, Краледворской рукописи и подложныхъ чешскихъ глоссахъ въ пражской рукописи *Mater Verborum*“. Розвідка друкувала ся первісно в „Слові“ і вийшла також окремою відбиткою, якої однак дуже тяжко дістати. Ідучи за слідами чеських учених, але також своїми власними, головно фільольогічними доказами о. Петрушевич виказує неавтентичність тих старочеських памяток, які ще тоді всі чеські патріоти уважали найдорожшим скарбом чеської старовини. Пізнійші досліди над рукописами тих памяток вповні оправдали скептицизм о. Петрушевича, особливо, коли на Краледворській рукописі в однім, досить невиднім місці віднайдено перевернений до гори ногами підпис: *Hanka fecit*.

## **XLV. 80-і роки на Україні.**

80-ті роки на Україні на літературнім полі можна назвати роками затиші, спричиненої нечуваним тиском цензури. Українських книжок появляеть ся дуже мало, про періодичні видання нема ані мови, а одинока світла сторінка в тім десятиліттю, се наглий і надзвичайний розвій українського театру і української драматичної літератури.

Окремі видання українською мовою, друковані в Росії протягом 80-их літ, можна б, так сказати, почислити на пальцях. І так у р. 1881

вийшов заходом Кониського у Києві український альманах „Луна“, часть перша, в яким окрім деяких віршів Шевченка, Кониського, Старицького, Щоголева та Лиманського надруковано одно оповіданє Левицького „Приятелі“ та водевіль Старицького „Як ковбаса та чарка, то минеть ся й сварка“. В роках 1883—4 вийшов у двох томах згаданий уже альманах „Рада“ під редакцією М. Старицького. Знаємо, що Старицький бажав „Раду“ зробити хоч по троха періодичним виданєм, але вже порівнанє першого тому з другим показує, що цензура в 1884 р. пропустила літературного матеріалу майже о половину менше, як у попереднім році. Із досить багатого змісту „Ради“ дещо було вже згадано, а тут додамо тільки, що в ній появилася повість Нечуя-Левицького „Микола Джеря“, спершу друкована в Галичині, далі драма Старицького „Не судилось“ і значне число його віршів. У перше на українським ґрунті тут появляють ся поезії Грінченка, що виступив на літературне поле в р. 1881 з рядом поезій, друкованих у львівським „Світі“ під псевдонімом Іван Перекотиполе. Три гарні вірші дав до першого тому Куліш під псевдонімом П. Ратай. З відомих імен стрічаємо тут декілька віршів Щоголева і одно поетичне оповіданє Данила Мордовця. З менше відомих один вірш і одно оповіданє Бабенка, одно оповіданє Гната Карого, одно оповіданє Лопуха, два вірші Хруща і один вірш „Шибка“ М. Садовського, псевдонім Миколи Тобилевича, що швидко опісля під тим псевдонімом здобув собі славу першорядного українського актора. В „Раді“ також виступила зі своїми поезіями у перше пані Ольга Косачева під псевдонімом Олена Пчілка, помістивши в першій томі віршовані „Волинські спогади“, а в другім про-

стору поему „Козачка Олена“. Ся поема основана на традиції XVIII в., малює долю козачки, яка по страті мужа віддає свій маєток на за-снованє шпиталю, а свою особу присвячує пильнованю в нїм хорих. Не вважаючи на гуманну тенденцію поема з історично-побутового боку досить бліда, а з поетичного досить слаба.

В р. 1885 вийшов в Одесі альманах „Нива“, в яким знов обік відомих уже імен стрічаємо нові. І так Іван Левицький, що тоді був гімназіяльним учителем у Кишиневі, дав до одеського збірника своє гумористичне оповіданє „Чортяча спокуса“. Старицький помістив тут свою оперету „Утоплена“, а Б. Грінченко одну поезію під псевдонїмом В. Чайченко. Із нових імен, що появили ся в „Ниві“, найважнїйше імя Петра Ніщинського, що вже перед тим, 1884 р. дав себе знати гарним, хоч дуже свобідним перекладом Софоклевої „Антигони“. В „Ниві“ він помістив переклад шестої пісні Гомерової „Одисеї“ і свій вірш „Порада“ з нотами. Тут же появило ся у перше імя Дніпрової Чайки, тоді ще панни Березиної, що пізнїйше стала жінкою Василевського (Софрона Крутя). Вона помістила тут дві поезії і одно оповіданє. Ще одна дама виступила тут під кріптонїмом Антонїни В., подавши невеличкі спомини „З старої памяти Подолянки“. У перше появляють ся тут також три поети: Панченко, Бобенко і Кость Ухач-Охорович, із яких остатній швидко потім умер, а ні перший ні другий не заняли пізнїйше виднїйшого місця в літературі. Гарним придбанєм сего альманаха можна вважати збірочку 13 народнїх пісень і чотири народнї оповіданя, записані Тишковським у селі Любомилі (Біляївці) одеського повіту.

В р. 1886 спромогли ся Херсонці на белетристичну збірку „Степ“, що вийшла одначе

не в Херсоні і не в Одесі, а в Петербурзі. Збірка вийшла мішана що до мови. Обік українських були тут також російські праці. Із відомих імен стрічаємо тут знов Данила Мордовця оповідане „Будяк“, та Івана Левицького-Нечуя оповідане „Невинна“. Дніпрова Чайка дала також дві поезії. Пані Олена Маркович помістила тут весільні пісні, записані в елисаветградським повіті, а Марія Ганенцо розвідку про семейно-маєткові відносини селянської людности елисаветградського повіту; обі праці сих дам писані, розумієть ся, окрім текстів пісень, російською мовою. У перве виступає тут на літературне поле Іван Карпенко, псевдонім Івана Тобилевича, що під сим псевдонімом опісля здобув собі славу не тільки доброго актора, але також найкрасшого українського драматурга. В „Степу“ він помістив свою драму „Бондарівна“, слабу з історичного і драматичного погляду. Гарним придбанєм „Степу“ були чотири оповідання Дмитра Марковича „Изъ Уголовщины“, писані одначе українською мовою, в яких автор виявив не аби який белетристичний талант. Фігурують у збірці ще три невідомі мені близше оповідачі, а власне А. Браунер, що помістив там три маленькі оповідання, з яких лиш одно „Тирса“ українською мовою; далі Пенчуківець, очевидно псевдонім, що помістив оповідане „Тарасенко“ і М. Заволока (чи не псевдонім Михайла Грушевського?), що дав оповідане „Бідна дівчина“. Згадаю ще про дві наукові праці, писані російською мовою, а власне А. Русова „Областное начало земской статистики“ і К. Шрама „Украинская деревня по произведениямъ Старицкаго и Кропивницкаго“. Автор сеї останньої розвідки, зложивши з виписок із драм обох названих письменників малюнок українського села, кін-

чить його увагою: „а на скільки сей малюнок відповідає дійсности, не можемо сказати“.

За Херсонцями пішли й Харківці, які в р. 1887 здобули ся на невеличкий альманах „Складку“, видану під редакцією Володимира Александрова. „Складка“ зложена переважно з віршів, і знов окрім відомих давнійше імен виявляє цілий ряд нових. Старша генерація українських письменників заступлена лише трьома іменами, а власне самого редактора Володимира Александрова, А. Навроцького, колишнього члена Кирило-Методієвого Братства, який тут подав вірш „На вічну пам'ять Костомарову“, і Ганни Барвінок (Олександрини Кулішевої), що помістила тут оповідань „П'яниця“. Б. Грінченко, знов під псевдонімом В. Чайченко, дав одно оповідань, одно зі слабших. Із молодих поетів особливо два щедро наділили альманах, а власне Цезар Білиловський, помімо класично-шляхотської назви родовитий Жид, і Володимир Самійленко, який крім декількох дуже талановитих поезій серйозного і гумористичного змісту помістив тут дуже гарний переклад першої пісні „Гомерової Іліади“ українськими гексаметрами. Була мабуть думка продовжати видань „Складки“ рік за роком, але й тут стали в дорозі цензурні тиски, так що другий річник сеї збірки вийшов аж у 1897 р. у Петербурзі.

Із самостійних видань українською мовою, що в 80-их роках здужали пройти через тиски російської цензури, назвемо поперед усього дві гарні книжечки Данила Мордовця, обі видані в Петербурзі, а власне одна „Писанка за крапанку П. Куліша“, видана 1882 р., і збірка „Оповідання“, видана 1885 р. Що до першої треба сказати, що вона має публіцистичний характер і визначає ся незвичайно поважним, а при тім острим тоном, яким автор осуджує

виступ Куліша в польонофільським і антиукраїнським дусі. Се без сумніву найкраща публіцистична праця Мордовця. В збірці „Оповідання“ властивих оповідань тільки два, відомі ще з „Основи“, („Дзвонарь“ і „Салдатка“), а дальші три — статі п. з. „Сон не сон“, „Скажи місяченьку“ й „Із уст младенців“; се не оповідання, а якісь лірично-автобіографічні прелюдії на літературні теми. Чому Мордовець не помістив у тій збірці свого третього оповідання „Старці“, написаного також іще в 60-их роках, невідомо; воно було майже рівночасно опубліковане в Галичині в „Зорі“ того ж 1885 р. Мордовець на своїм віці писав дуже багато російською мовою, з разу історичні монографії в дусі Костомарова, із яких назвемо тут тільки дві „Низовая вольница“ і „Гайдамаччина“; ся остатня подає на підставі неавтентичного жерела фантастичний опис уманської різні 1768 р. Потім написав довгий ряд історичних повістей із української та російської історії, скрізь одначе трактуючи історію дуже легкокомисно. В пізнім віці він відбув кілька подорожий по ріжних східніх і західніх краях, між иншим на гору Арарат і до Еспанії, і подав також просторі описи тих подорожий, звичайно закрашені масою особистих рефлексій та своєрідної лірики. В галицькій „Зорі“ 80-их років він друкував кілька дрібних нарисів у тім самім своїм ліричним тоні, а прикінці 90-их років здобув ся на написане більшого історичного оповідання українською мовою п. з. „Дві долі“, що було опубліковане в першій річнику „Літературно-наукового Вістника“ 1898 р. З нагоди тої публікації автор зложив у касі Наукового Товариства ім. Шевченка у Львові 1000 зол. на утворенє запомогового

фонду імени Данила Мордовця для незасібних українських письменників.

В р. 1880 вийшло в Києві накладом Н. Г. Волинського (псевдонім Ольги Косачевої) маленьке виданє вибору поезій Степана Руданського п. з. „Співомовки“. Властивих співомовок у значіню Руданського т. є. народніх анекдотів, переповіданих дотепними віршами, тут подано лише 16, а початок книжечки творять ліричні поезії Руданського.

В роках 1881 і 83 вийшли в Києві дві книжечки віршів М. Старицького п. з. „Зъ давняго зшитку. Пісні і думи“. Перший томик складає ся на половину з перекладів поезій Байрона, Гайне, Міцкевича й Сирокомлі, а другу половину творять переклади сербських народніх жіночих пісень (усіх 48). Другий томик розпочинає ся віршою „До Славян“, що була властиво перерібкою такоїж вірші М. Драгоманова (сего автор не зазначив), і містить крім невеличкого числа оригінальних, епічних та ліричних віршів Старицького, значне число перекладів, особливо з Некрасова, Лермонтова, Жуковського, та по одному з Пушкіна, Байрона й Гребінки. Між перекладами з Некрасова визначають ся переклади його поем „Марина, салдатська мати“ та „Мороз“; між перекладами з Лермонтова є також переклад поеми „Демон“. В р. 1882 вийшла також у Києві „Різдвяна ніч“, опера в IV діях і 5 картинах М. Старицького, лібрето до музики М. Лисенка, уложене на основі повісти М. Гоголя.

В р. 1882 вийшов надто його „Гамлетъ, принць Данський, перекладъ трагедії Шекспіра, зъ передмовою, примітками і прилогою музики М. Лисенка“, переклад на стілько свобідний, що змінено навіть драматичний розмір віршів.

Сей переклад дав російським жартунам привід до кепкованя, що Шекспірові слова: „Бути, чи не бути, ось питанє“ Старицький переклав: „Жити чи не жити, ось в чім закавіка“.

В р. 1886 вийшло в Петербурзі виданє Шевченкових „Гайдамаків“, ілюстрованє українським художником Сластьоном. Ілюстрації випали не зовсім удачно. Досить буде зазначити, що відомі Шевченкові вірші:

Оттак ходя попід гаєм

Ярема співає —

український художник ілюстрував не на основі оригіналу, а очевидно на основі російського перекладу, в яким Шевченкові слова передано ось якими російськими:

Такъ поетъ себѣ Ярема

И по рошѣ бродить.

І справді на рисунку бачимо Ярему в корчах.

В роках 1881 і 2 вийшли в Києві надто три книжечки Олени Пчілки, а власне „Переклади з Гоголя“, де поміщено переклад оповіданя „Весняної ночі“, яке рівночасно видано було також окремою книжечкою, а разом з ним переклад монольога „Записки причинного“, з доданєм „Передньої мови про писання і перекладання по українськи“, очевидно в обороні свободи українського слова. Друга книжечка містила драматичний твір „Сужена не оужена“, комедія жарт в одній дії, а третя п. з. „Українським дітям“ містила 5 перекладів поезій Лермонтова (Мцирі), Козлова й Сирокомлі. Чому як раз авторка придумала подати ті поезії „українським дітям“, святий знає.

В р. 1885 Куліш видав у Петербурзі свою драму „Байда, князь Вишневецький“; в р. 1887 цензура пропустила в Києві повість Івана Левицького „Кайдашева сім'я“; в р. 1886 заходом Василя Горленка видано в Києві два випуски



П. Мирного „Збираниці з рідного поля“, а в р. 1888 вийшов перший збірник творів Карпенка Карого.

З характером „лубочних“, популярних видань вийшли в Києві три книжечки Василя Чайченка (Бориса Грінченка), а власне 1886 р. „Під сільською стріхою“, збірник пісень і оповідань, при якому зазначено: „Випуск перший“, але лише на те мабуть, щоб випуска другого цензура не пропустила. Замість нього вийшла 1888 р. друга збірка „З народнього поля“ і тогож року „Василь, з згадок про дитячі літа“. Коли додати до сього принагідні популярні брошури „Про обкладки“ (діфтеріт), та „Про холеру“, викликані страшними епідеміями серед української людности, то будемо мати все важнійше з того, що за цілих десять літ пропустила російська цензура українською мовою на широкій території російської імперії.

Розумієть ся, що багато Українців працювало в тих часах при ріжних державних інституціях та приватних видавництвах, публікуючи більш або менше просторі та цінні праці, також з обсягу українознавства. В р. 1882 засновано в Києві спеціальний орган для українознавства п. з. „Кіевская Старина“, який „по нуждѣ времени“ мусів видавати ся російською мовою. „Кіевская Старина“ продержала ся мало що не 30 літ, бо аж до р. 1907, і опублікувала за той час велику масу матеріялу й праць, що належать до головних підвалин нової української науки. Протягом 80-их років у ній замітні були головно праці Антоновича, Багалія, Житецького, Каманіна, Лазаревського, Драгоманова (під псевдонімом Кузьмичевського), Ореста Левицького, Науменка, Івана Новицького, Цезара Неймана, Миколи Сумцова й інших, не згадуючи про те, що в ній за той час у перве опублі-

ковано повісти і поеми Шевченка, писані російською мовою.

Досить видне місце в „Кіевской Старинѣ“ займала також белетристика. Протягом 80-их років опубліковано в ній звиш 100 причинків до белетристики старших і новітших часів. Розумієть ся, белетристика новітших часів, крім віршів, майже вся подавала ся в перекладах на російську мову, або в такій язиковій мішанині, що розмови Українців давано українською мовою, а авторське оповіданє російською. В такій гібридній формі була в р. 1884—5 надрукована простора повість Івана Левицького „Старосвѣтскіе батюшки и матушки, повѣсть изъ быта украинскаго духовенства 20-ыхъ годовъ XIX ст.“. В перекладі на російську мову були поміщені також три мої оповіданя: „Гава“ (в російськїм: „Слава Богу, для начала и это хорошо“) 1888, „Чума“ 1889 і „Милліонеръ“ 1890. В роках 1888 і 9 поміщено тут три оповіданя Ганни Барвінок: „Молотники“, „Половинщикъ“ і „Ганна“. В роках 1889 і 91 поміщено два оповіданя Дмитра Маркевича „На Вовчомъ хуторѣ“ і „Онъ присягалъ“; в роках 1882 і 3 подано було кілька недрукованих віршів Руданського, а в роках 1887 і 8 значнійше число недрукованих віршів Гулака - Артемовського. В роках 1886 і 90 поміщено два оповіданя Федьковича „Довбушів скарб“ і „Над Дніпром“, оба в перекладі на російську мову. Із важнійших памяток нашого давнійшого письменства опубліковано тут деякі твори Івана Вишенського в додатку до моєї статі 1889 р., дві руські інтермедії з початку XVIII в., подані Драгомановом, „Пекельний Марко“, віршовану легенду з кінця XVIII в. подану Зуйченком, й „Разговоръ Великороссіи съ Малороссіей“, віршовану памятку з половини XVIII в.,

і досить значне число українських різдвяних і пасхальних вірш та сатир із XVIII в.

Обіж „Кіевскої Старины“ важним для українознавства органом були „Чтенія въ Обществѣ преподобнаго Нестора - лѣтописца“, яких редакторами були професори київського університету М. Дашкевич і Владимірський-Буданов. Третій важний для українознавства орган, публікований у Києві, були „Труды Кіевскої Духовной Академіи“, в яких головну участь брали професори тої ж Академії, византиніст Ф. Терновський, Малишевський, Петров і Голубев. Проф. Петров опублікував у „Трудахъ“ 1883 р. „Очеркъ исторіи украинской литературы XVIII в.“, а 1884 р. окремою книжкою „Очерки исторіи украинской литературы XIX в.“. Із праць проф. Голубева найважніші для нас: двотомова монографія про Петра Могилу і друквана в „Университетскихъ Извѣстіяхъ“ київського університета праця „Кіевская Духовная Академія въ до-Могилянскій періодъ“. Із праць учеників „Кіевскої Академіи“, публікованих у її „Трудахъ“, на головну увагу заслуговує праця передчасно помершого А. Воронова „Главнѣйшіе источники для исторіи свв. Кирилла и Меѳодія“, Київъ 1877, без сумніву найліпша критична праця про славянських першовчителів із цілої величезної літератури, яка появилася про них до того часу і до кінця XIX віку. „Очерки“ Петрова викликали простору рецензію проф. Дашкевича, опубліковану 1885 р. в „Присужденіяхъ наградъ гр. Уварова“, видаваних петербурською Академією Наук. Ся рецензія, найкрасша і найосновніша з усіх рецензій, які були опубліковані петербурською Академією, ставлячи порушене проф. Петровом питаннє істнованя і управленя української літератури на широкім, між-

народнім і культурно-історичнім ґрунті, проречисто доказує цілим своїм змістом і многоразовими заявами самого автора, що українська література ХІХ в., розпочата Котляревським, не була явищем випадковим, ані примхою диваків та аматорів, ані польською чи якою іншою інтригою, тільки природним і неминуче конечним впливом історичного розвою та місцевих обставин. Про те одначе автор при кінці своєї праці, невідомо для чиїх гарних очий, висловив зовсім голословну думку, що українська література таки не має ніякої будучини.

Із інших центрів просвіти на Україні треба піднести поперед усього Харків із його університетом, де в числі професорів знайшли ся Українці родом і сімпатіями Потебня, Сумцов і Багалій. Протягом 80-их літ Потебня опублікував у варшавським „Русскомъ филологическомъ Вѣстникъ“ свою капітальну працю „Обьясненія малорусских и сродных народных пѣсень“ (Варшава 1887), якої друга часть, що в окремії відбитці творить величезний том у обемі 809 сторін, присвячена спеціально колядкам і щедрівкам. Потебня головно фільольог і психольог. Із значного ряду його фільольогічних праць назвемо тільки простору книжку „Изъ записокъ по русской грамматикѣ“, видану в Харкові 1888 р., яку можна назвати фундаментом для студій над мало досі в науці обробленою складнею. Головна сила Потебні і заразом його слабість при студіюваню чи то народніх пісень, чи языка, се психольогічна аналіза, що дуже часто переходить у гру символів і більше менше випадкових зближень. При тім він звичайно іґнорує етнографічні, історичні та географічні ріжницї і взаємини, що спричинює звичайний в його дослідах брак

наукової сінтези й позитивних висновків. З усім тим не можна не згодити ся з висловом Ягіча, який назвав Потебню „einen der feinsten Philologen der slavischen Welt“.

Проф. Сумцов був учеником Потебні. Він опублікував у р. 1885 в Харкові свою дисертацію „Лазарь Барановичъ“, що мала бути початком серії праць „Къ исторіи южно-русской литературы семнадцатаго столѣтія“, але дальші розвідки сеї серії, а також і з попереднього віку друкував, по часті вчаснійше, в „Кіевской Старинѣ“. І так днем 20 жовтня 1884 р. датована коротка статя „Характеристика Южнорусской литературы XVII в.“, що по словам автора в увазі до неї мала бути переднім словом до трьох студій про Барановича, Галятовського й Гізеля. Студії про Галятовського й Гізеля були надруковані в „Кіевской Старинѣ“ 1884 р. Там же 1885 р. була надрукована його студія про Івана Вишенського, 1887 „Очерки исторіи южнорусскихъ апокрифическихъ сказаній и пѣсень“, а 1880 „Историческій очеркъ попытокъ католиковъ ввести въ южную и западную Россію григоріанскій календарь“. Пізнійше проф. Сумцов перейшов до студій більше фольклористичних, і дав у „Кіевской Старинѣ“ та в видаванім у Москві „Етнографическомъ Обзорѣніи“ довгий ряд праць про найріжнійші теми загального, а особливо славянського фольклору, пісень і народніх вірувань, із яких найзамітнішою була простора збірка пояснень найріжнороднійшої української старовини, друкована в „Кіевской Старинѣ“ 1889—90 р. п. з. „Культурныя переживанія“. У своїх дослідах Сумцов звичайно розпоряжає богатим матеріалом, друкованим, а по часті й рукописним, не вдаючи ся в ширші узагальненія або смілі гіпотези.

Третій культурний центр України, Одеса зі своїм новоросійським університетом дала в тім десятиліттю зглядно найменше для науки українознавства. Із одеських світил науки, що дали імпульси або цінні причинки до українського письменства, згадаймо тут Григоровича, що був тут професором славянознавства, в своїх подорожах по південній Славянщині зібрав значне число дуже цінних рукописів, але за свого життя не опублікував із них майже нічого. По його смерті вони перейшли на власність Румянцівського музею в Москві. В Одесі професорував також якийсь час Владимир Яковлев, що бувши з разу в Варшаві видав там 1875 р. цінну книжку „Древне-кіевскія релігійозныя сказанія“, а в Одесі 1893 р. „Опытъ изслѣдованія древнерусскихъ сборниковъ I. Изслѣдованіе о Измарагдѣ“. Яковлеву завдячуємо також досить добре, хоч не всім вимогам науки відповідне виданє старого тексту кнїво-печерського Патерика п. з. „Памятники русской литературы XII и XIII вѣковъ“, С. Петербургъ 1872.

В р. 1881, а власне в грудні того року, можна класти дату початку нового театру на Україні. Ініціатором його треба вважати Миколу Садовського (Тобилевича), що в р. 1907, в память двадцятипятиліття того театру, написав дуже гарну статю „Мої театральні згадки“, друковану в „Літературно-Науковім Вістнику“ в числах від червня до грудня. Відсилаючи цікавих до сеї статі, яку треба вважати основою історії початків нового українського театру, я подаю з неї тільки головні дати. Українські вистави за спеціальним дозволом тодішнього міністра внутрішніх справ Льоріс-Мелікова розпочали ся в Кременчужі російською трупю Ашкарєнка, при якій служив тоді Марко Кро-

півницький. Перша виставлена була при участі Кропивницького й Садовського „Наталка-Полтавка“; окрім неї в Кременчузі в осени були виставлені „Сватанє на Гончарівці“ Квітки, „Дай серцю волю, заведе в неволю“ Кропивницького, „Шельменко-деньщик“ і „Щира любов“ Квітки, „Гаркуша“ Стороженка і фарса „Кум мірошник“. Перед Різдом трупа переїхала до Харкова, а від Різдва почала давати вистави в Києві. Українські вистави скрізь будили величезний захват і стягали до театру нечувану силу публіки та давали дуже великий дохід. В Києві скінчила ся гостина українських артистів у трупі Ашкарєнка. В часі великого посту театральні вистави в Росії загалом заборонені, і тоді то, в часі примусових фєрїй, в Єлисаветградї, де пробував М. Садовський і гостював також М. Кропивницький, зложила ся перша українська трупа, якої найвизначнїйшими мужєськими силами стали М. Кропивницький, М. Садовський, а пізнїйше також А. Саксаганський (третїй брат Тобилєвича), а жїночими Марїя Заньковецька, Александра Маркова, Александра Вірина і Надїя Жаркова. Лїтом 1882 р. ся трупа давала вистави в Полтаві, а потїм переїхала до Київа, з Київа до Чернигова, а з Чернигова до Харкова, де закінчила зимовий сезон. Орудником (дїректором) трупи був з разу Кропивницький, а зимою в початку 1883 р. дїрекцію обняв М. Старицький. В тїм роцї артистичнї сили трупи збільшили ся визначними талантами Карпенка Карого, Саксаганського і панї Затиркевич. Трупа розпочала свїй сезон 3-ого серпня в Одесї, лїтом і в осени давала вистави в Миколаєві, Єлисаветградї, Київі та Житомерї, а перед Рїздом вернула знов до Одеси. З приводу виступу і поводження трупи в Київі в осени 1883 р. її постигло ве-

лике нещастє: київський генерал-губернатор Дрентельн заборонив українській трупі грати в цілїм київськїм генералгубернаторствї, отже в губернїях київськїй, подільськїй і волинськїй. Ся заборона, як каже М. Садовськїй, „тяжким гнїтом лежала на українськїм театрі цілих десять лїт“. Із українськїої територїї для неї лишали ся тїльки губернїї харкївська, полтавська та херсонська з головними мїстами Харкїв та Одеса.

Під дїрекцїєю Старицькїо лїтом 1883 р. трупа переїхала до Новочеркаська, а відси до Ростова над Доном. Тут вона роздїлила ся на двоє; одна часть під проводом Садовськїо поїхала до Таганрога, а друга зі Старицькїм і Кропивницькїм до Воронїжа. На осїнь обї трупи зїхали ся в Харковї, а від Рїздва до великїо посту 1884 р. грали в Одесї. Тут уперве українська трупа попробувала виставити також оперу, „Утоплена“, лїбрето Старицькїо з музикою Лисенка.

В Одесї зимою 1884 р. трупа Старицькїо розбила ся через виступленє майже всїх талановитїйших акторів, і сам він, доповнивши її сяк так молодшими силами, з Одеси переїхав до Севастополя. Тим часом Кропивницькїй з Садовськїм зорганїзували нову трупу, до якої пристали також панї Заньковецька й Затиркевич і артисти Максимович та Саксаганськїй, і почали давати вистави в Миколаєві, по чїм на зимовий сезон переїхали в Одесу. Тут Кропивницькїй зрїк ся дїректорства, а на його мїсце трупа вибрала дїректором Садовськїо. Лїтом 1886 року ся трупа давала вистави в Миколаєві та Єлисаветградї, а потїм у Новочеркаську та Ростовї. Тут у Ростовї першїй раз виставлена була „Наймичка“ Карпенка-Карога з величезним успїхом. З Ростова трупа переїхала знов до Миколаєва, а відси до Херсона.



Тут наступило порозумінє між Садовським і Кропивницьким, яке зробило можливим українській трупі на ряд вистав переїхати до Петербурга. Гостина української трупи в Петербурзі з кінцем 1886 і в початку 1887 р. була великим тріумфом українського слова й української культури саме в десятилітє варварського указу 1876 р., яким вони були засуджені на смерть. Вінцем тої гостини були дві вистави української трупи, давані в присутности царя, і авдієнція українських артистів у царя, в якій цар відіграв зовсім не блискучу, а подекуди навіть комічну ролю.

Оповіданєм про сю першу гостину української трупи в Петербурзі кінчать ся на разі спомини М. Садовського. Тріумф сеї трупи в Петербурзі спокусив М. Старицького попробувати й собі щастя в другій столиці російського царства, і в грудні 1888 р. він зі своєю трупю приїхав до Москви. І ся гостина української трупи в старій столиці російських царів тішила ся не малим поводженєм. Крім старого, випробуваного репертуару тут виставлено уперве дві комедії Янчука „Пилип музика“ і „Вихованець“ та драму Старицького „Юрко Довбуш“, основану на гуцульській традиції, та на жаль на скрізь фантастичну, починаючи з самої назви героя, бо ж відомий ватажок справді називав ся Олекса Довбуш. Про те драма задля своїх сценічних ефектів мала значний успіх.

Про стан українського театру при кінці 80-их років інформує добре безіменна стаття „Український театр в Росії“, поміщена в „Зорі“ 1890 р. на ст. 266—267, на жаль недокінчена. Подаю з неї дещо важнійше в скороченю. „Між нашими акторами звісно, що „русско-малорускихъ“ труп, то є граючих наші твори, в Росії нараховують до 16-ти. Але їх більше, та ні від-

кіля напевно про них довідатись, бо в Росії московські й наші трупи завязують ся двічі на рік: на літній сезон, від Великодня до серпня, і зимовий від вересня до посту; в піст заборонено грати, а в осени актори для віддиху самі роблять канікули на пів місяця, на місяць або й на два. З кінцем сезону усіх розраховують, а на другий сезон завязують ся нові товариства, або антрепренери набирають нові трупи. В чотирьох головних українських трупах, Кропивницького, Старицького, Садовського й Саксаганського троха инакше: важніші артисти й артистки остають ся в товариствах і на слідуочий сезон, а переменяють тільки менших артистів та хор. Через такі порядки приходять ся иноді почути про нову русско-малоруску трупу тоді, як вона вже розв'язалась. Не всі 16 труп родились на світ як законні діти України; таких тільки чотири названі, що пішли з першої трупи Кропивницького-Садовського-Старицького; останні ж 12 народились так: після звісного успіху артистичного й матеріяльного першої трупи настала на Україні і в Московщині мода на українські спектаклі та пісні. Одна трупа не могла задовольнити всіх; розділивши ся на дві вони все таки не в силі були не то що обіздити всі міста Росії, але хоч би лише частійше побувати в більших українських містах. Українські спектаклі скрізь давали повні збори: всі місця в театрі постійно випродувались, иноді й по підвишених цінах. Московські ж звичайні трупи й до того часу часто голодували, а після гостювання в яким будь українським місті там їм приходилось цілі місяці грати перед мало що не пустим театром. Вихід із тої мізерії був такий, що з тих московських труп з невеличкою домішкою справдішніх україн-

ських акторів робили ся „русько-малорусські“ трупи. Так повстали трупи Василєва, Деркача, Марова, Бідяха, Соколова, Копилова (в Дінабурзі), Любова (в Ростові), Василенка (в Полтавщині), Ашкаренка й Скарбінського. Кожда з чотирьох великих труп складаєть ся не менше, як із 40 осіб, без музик, а менші бувають і із 15. Природних Українців буває в трупах не більше третьої часті; останні або Москалі, що родились і виростили на Україні, або Українці, що виростили на чужині і українську мову знають тільки з книжки, а бувають також Поляки, Жиди й Німці. В репертуарі чотирьох головних труп є до 50 драматичних творів, а власне в репертуарі трупи Старицького 36, Кропивницького 27, Садовського 26, а Саксаганського 24. В кожній трупі грають найбільше своїх авторів, а Карпенко-Карий крім того не дозволяє іншим трупам грати його творів, навіть брату своєму Садовському, і то тільки тому, щоб із своєю трупю можна бувати і в тих містах, відки перед тим виїхала українська трупа“.

До сього треба додати, що утворене ще, здаєть ся, в 60-их роках всеросійське „товариство запомоги для сценічних діячів“ звільна розтягнуло свою контролю також на українські трупи та на всю драматичну продукцію в Росії, і дбає про те, щоб підприємці не визискували акторів та драматичних авторів.

Не диво, що при такім розрості драматичних труп та їх конкуренції мусіла також розрости ся, і то задля російських цензурних обставин розрости ся зовсім ненормально, також драматична продукція. Російська власть, не можучи спинити елементарного розросту української сцени, все таки старала ся обкромити можливість її розвою до крайньої крайности. З репертуару української драми виключено всякі переклади, найпаче

російських драматичних творів, але також усеї європейської драми, далі пробувано виключити з української драматичної продукції всі історичні теми, ба навіть заперти для української драматичної творчості сферу життя української інтелігенції, з тої простої рації, що „української інтелігенції нѣтъ и быть не должно“. Лишала ся тільки сфера селянського життя, тай тут цензура обкрожувала все, що хоч троха глибоше захапувало соціяльні та громадскі інтереси українського села. За те цензура залюбки пропускала найпліхші і найпаскуднійші водевілі, де пахло горілкою, брудною лайкою та явною деморалізацією, і особливо при кінці 80-их років власне такі видання українських драматичних штук стали оживляти сцену згаданих уже дрібних мандрованих театриків та засипати книжкову торгівлю. І що найсумнійше, навіть чільні репрезентанти української драматургії, такі як Кропивницький і Старицький, не цурали ся писати й ставити на сцені всякого рода драматичні карікатури та пасквілі. Один тільки Карпенко Карий не дав себе ані разу збити з дороги серіозної драматичної творчості, завойовуючи при тім своїми ліпшими драмами ширший ґрунт для історичної, соціальної і навіть політичної драми.

Скажемо тут дещо докладнійше тільки про твори двох коріфеїв української драматичної літератури й штуки, Марка Кропивницького та Івана Тобилевича (Карпенка Карого). Кропивницький розпочав свою письменську діяльність ще в 60-их роках. Перша його драма „Дай серцеві волю, заведе в неволю“ була написана ще 1863 р. в місточку Бобринці, де Кропивницький був в урядовій службі. Автор одначе держав свій твір у рукописі аж до р. 1882, і опублікував його тоді в „Збірнику“ своїх тво-

рів у новій перерібці. Темою драми була історія щасливого кохання між сільською дівчиною і парубком. Драма в цілости слаба. Експозиція в двох перших діях, що вяжуться з народніми звичаями вибору „берези“ парубками і вечериць, переведена досить добре. Але зазначена в ній драма заздрости переведена в дальших діях зовсім слабо. Введений у третю дію зовсім без потреби *deus ex machina* — рекрутський набір, який трапляє як раз жонатого чоловіка; якого мусить виручати його нежонатий приятель, на те тільки, аби в четвертій дії досить просторо оповісти про свій похід на Турків, не посуває головної акції наперед, а втека парубка, що мав бути героєм драми, зовсім уриває драматичну нитку. Поворот утікача „по етапу“ і його прийняте в домі його колишньої любки, що вийшла за його супірника, представлені в четвертій дії театральню, але не натурально, а пята дія, в якій утікач у ночі після довгого монольогу хоче вбити свого щасливого супірника, а коли йому з рук відібрано сокиру, по кількох мало значучих репліках ні з сього ні з того вмирає, зовсім неприродна і зайва.

Написана в р. 1869 у тім же Бобринці одноактівка „Помирились“ може бути названа родителюкою незлічених українських фарс із каріатурами селян, баб, писарів та Жидів та з невідлучними реквізитами — гопаком і горілкою. В комедії „Помирились“ замість придурковатого селянина виведений навіть багатий міщанин, ніби то святоша, при тім лихвар і паниця, і при тім на стілько глупий, що наслідком пустої погрози, буцім то за побите знайомого в шинку його можуть вислати в Сибір, готов Жидови дати корову, а покутному аблакатови свою дочку.

Не багато висше від сеї одноактівки ставлю також перехвалену критикою одноактівку „По ревізії“, в якій уся сіль у тім, що вічно п'яний волосний старшина замість їхати на ревізію околичних сіл, належних до його волости, вислухує недоладну суперечку двох жінок, які остаточно при чарці мирять ся, а п'яний старшина засинає на сцені.

Висше від сих обох поставив би я одноактівку „Лихо не кождому лиху, — іншому й талан“, яку красше було би назвати „Паламар“. Дівчина любить паламаря, вродливого і приємного парубка, але не може знести його паламарської одежі та коси, яку він задля своєї приналежності до духовного чину мусить носити. Вона сама себе хоче всилузати полюбити іншого парубка, що залицяючи ся до неї найдужше допікає їй паламарством. Та коли молодий паламар з дозволу духовної власти позбуває ся паламарської одежі й коси, вона прихильє ся до нього.

В р. 1872 в Одесі написаний був „Невольник“, драматична перерібка Шевченкової поеми під тим же титулом, а 1882 р. в Києві триактова „шутка-оперетка“ п. з. „Пошились у дурні“, досить дотепне і в помислі самостійне наслідуванє Шекспірової „Комедії помилок“, а властиво прастарої теми, що лежить в основі тої комедії. Поважну пробу написати комедію висшого стилю з побуту українських поміщиків перед-реформових часів зробив Кропивницький у своїй чотироактовій комедії „Вуси“, в якій досить зручно драматизовано оповіданє Стороженка під тим самим титулом. Замість короткої Стороженкової анекдоти Кропивницький дав одначе досить широкий малюнок побуту лівобережних українських поміщиків сорокових років, певно не без деякого театрального шаржу,

та все таки перший його драматичний твір, де обходить ся без любовної інтриги та гопака, хоч, звісно, не обходить ся без чарки.

Пам'яткою його побуту в Галичині в 70-их роках треба вважати його перерібку Гушалевичевих „Підгірян“, драми з галицького селянського життя, яку Кропивницький троха переробив головню задля вміщених у ній пісень із гарною музикою Вербицького.

До найкрасших творів Кропивницького, таких, де драматург-творець перемагає актора, треба зачислити п'ятиактову драму „Зайдиголова“, талановито написану студію з народнього життя, де театральну інтригу заступає дійсний конфлікт ріжнородних характерів мужеських і жіночих і де акція без штучної підмоги розвиваєть ся натурально від початку до кінця, творячи при тім ряд театральних ефектовних сцен. „Зайдиголова“ написана була, здаєть ся, ще в початку 80-их років, але з її опублікуванням автор чомусь отягав ся аж до 1895 р., коли вона вийшла в перший том харківського видання т. зв. повної збірки його творів.

Також у початках 80-их років була написана найпопулярніша драма Кропивницького „Глитай абож Павук“, по троха на тій самій основі, що й Карпенкова „Наймичка“, а зі значно меншим талантом. Постать сільського глитая, селянина-лихваря, що повстала на Україні незабаром по знесенню кріпацтва на взір великоруського кулака, сама собою напрошувала ся до драматичного оброблення, особливо, коли в серці такого субекта крім всемогучого доси бажання „наживи“ прокинець ся не менше сильне бажанє покористувати ся економічними клопотами визисканих людей для задоволення тілесної жадоби. Ріжниця в тім, що коли у Карпенка багатирь заходить собі з жидівською

наймицкою і автор в повні вичерпує весь трагізм положення дієвих осіб, у Кропивницького глитаї лакомить ся на замужню жінку, трагічне положенє зовсім слабо мотивоване, а розвязка полягає на такім аж надто вже наївнім непорозуміню, що грамотний чоловік із недалекої чужини пише і посилає листи через руки свого найгіршого ворога, який через те має нагоду затаювати їх.

Найкрасше скомпонованим і найліпше виконаним із усіх творів Кропивницького, написаних від початку його діяльності до кінця 80-их літ, я вважаю чотироактову драму „Дві семі“. Без театральної інтриги розвиваєть ся акція драми дуже природно і з поетичною правдою, основаною на ріжнородности характерів. Врештє псує тільки остатня сценка, в якій на відомість, що одна з героїнь драми, Зінька, тільки що повісила ся в коморі, дієві особи починають охати та каяти ся, хто тому винен, замісь ухопити холодної води та оцту і відтерти повішену, як се дуже часто буває в подібних селянських трагедіях.

Подібний малюнок селянських типів з новочасного села подає чотироактова комедія „Чмирь“, тільки що тут композиція не обдуманна, і розвязка — очевидне обграбованє сільського ремесника, несподівано збогаченого спадком по помершій браті, сільським шинкарем — аж надто неправдоподібна.

Досить дешевою, а декуди навіть легко-мисно накиданою концесією загальної моді на „гопак і горілку“ на сцені треба вважати триактову оперетку Кропивницького „Сватанє Мусія або пісні в лицах“. Се властиво досить ріжноманітна саламаха народніх пісень із власними віршованими складаннями автора, нанизаних на дуже невибагливу нитку драматичної



фарси, обчислена очевидно на дуже невибагливий смак публіки. Сим і кінчу сей троха може занадто подрібний огляд драматичної діяльності Кропивницького до кінця 80-их років.

Драматичній діяльності Івана Тобилевича (Карпенка Карого) я присвятив ширший некрольоґ, друкований в „Літературно-Науковім Вістнику“ з р. 1907, том XI ст. 235—240, а тут зазначу лише, що на 80-ті роки припадає 6 його творів, а власне „Бурлака“ (1883), „Бондарівна“ (1884), „Розумний і дурень“ (1885), „Наймичка“ (1885), „Мартин Боруля“ (1886) і „Безталанна“ (тогож року).

Вже перша драматична проба Тобилевича, з разу затитулована „Чабан“, а в пізнійшій перерібці „Бурлака“, показує в нім драматичного автора великого таланту, що потрафить у житеві явища вдумувати ся далеко глибоше і освітлювати житеву боротьбу в її контрастах далеко яркйше, ніж Кропивницький. Енергічна одиниця, що самою силою своєї волі зупиняє бодай моментально хід поганої машини сільської деморалізації і спричинює остаточно її прочищене, отсе справді драматична тема першого твору Тобилевича. Варто зазначити, що ся драма і в першій і в другій редакції натрафила на опір російської цензури, а в другій редакції прислана на конкурс галицького Виділу Краєвого у Львові, не вдовоїла ся навіть третьої премії, коли першу премію одержала зовсім недоладно скомпонована драма пані Кибальчич „Катря Чайківна“, а другої вдовоїла ся досить шабльонова драма Манька „Нещасне коханне“, про яку ніхто з членів комісії не знав, що се не ориґінальний твір, а переїбка драми Островського.

Друга драматична праця Тобилевича була смілою пробою сягнути в минувшість і драма-

тизувати відому народню пісню про бондарівну. Проба не вдала ся, бо Тобилевич за мало знав відносини правобережної, тоді ще польської України в XVIII віці, і з драми хвилевої пристрасти та примхи вельможного пана зробив драму розбійницької інтриги з фігурами більше в душі Рінальдо-Рінальдїні, ніж у душі польськоруських відносин кінця XVIII віку.

В дальшій драмі „Розумний і Дурень“ Карпенко сягнув знов у глуп народнього життя, змалювавши типовий у ньому контраст між двома братами, ніби то непрактичним ідеалістом і ніби то практичним матеріалістом. В ряді драматичних образів автор показує, як вузкий матеріалізм доводить чоловіка до морального і матеріального банкрутства, а розумний ідеалізм являєть ся опорою дальшого життя родини.

Найтрагічнішою драмою Карпенка можна назвати „Наймичку“, в якій в основі лежить варіант теми трагічної історії Едіпа. Сільського багатиря тягне щось до бідної, але вродливої жидівської наймички. Рядом зовсім природних і легких при його становищі заходів він перетягає її до свого дому і робить її своєю любовницею, але при тім живе в його домі стає чим раз більше незносим, поки нарешті в самій трагічній хвилі він не дізнаєть ся, що знасилувана ним дівчина — його власна дочка.

Комедію „Мартин Боруля“ можна назвати комедією *idée fixe*: багатий селянин забажав бути шляхтичем, т. є. удокументувати своє буцім то старе шляхетство, і таким способом із селянського стану вийти в „пани“. Розчароване, яке стрічає його в ріжних заходах для сеї мети, доводить його до розуму і до поки-

нення тої улюбленої фальшивої амбіції, що причинила йому не мало коштів та прикrostий.

В драмі „Безталанна“, що в другій редакції має титул „Хто винен?“ трагічний мотив — муж убиває жінку, з якою оженив ся з любови, але з якою жите затроює йому мати, і до якої любов звільна гасить у ньому її сліпота та ревність її супірницї, що перетягає чоловіка до себе, — затемнений головно обставиною сліпоти, що являєть ся не драматичним, а припадковим аксесуаром. Очевидно драма не задовольняла самого автора, коли він перероблював її другий раз, але на мою думку титул „Безталанна“ відповіднійший від титулу „Хто винен?“, бо ж про вину вбійці, хоч би й як слабохарактерного, не може бути ніякого сумніву.

В р. 1888 вищпов у Львові „Збірник драматичних творів Г. М. Бораковського“, в якому поміщено драми „Лихом щастя не добудеш“, „Маруся Чурай“, „Із моря житейського“, „Як долі немає, то й щастя минає“ і комедію „Як жінки чоловіків морочуть“. В передмові автор каже, що хотів ті твори рік перед тим видати в Києві, та виданє унеможливила цензура. Драма „Як долі немає, то й щастя минає“ була перед тим друкована в катеринославській газеті „Степъ“ (1886, ч. 49, 50 і 51). Автор признає собі „маленький талантець“, якого він пробував у більшім числі драматичних творів „беручи для них такі правдиві случаи, котрі приходило ся бачити своїми очима“. Так само зазначає автор, що мова в тих творах „не чиста українська, а помішана, як тепер уже говорить у пас простий люд на старих сїдовищах запорожських біля Дніпрових порогів і у Старій Самарі“.

„Талантець“ Бораковського зовсім уже не такий малий. Перша його драма „Лихом щастя

не побудеш“, не вважаючи на дуже просту композицію, досить добре драматизує не дуже незвичайну в селянськiм побуті подію, що жінка віддана за муж за нелюбого чоловіка, не можучи знайти з ним щастя в подружнiм життi, при помочи, а властиво за почином свого давнiйшого милого вбиває ненависного мужа. Злочин викриває ся швидко, і обоє в тюрмі, а потім певно і в каторзі знаходять те спiльне пожитє, якого не дав їм легальний стан. Пригадую просторе і досить гарне оповіданє російської письменниці Дмитрієвої на сю саму тему п. з. „Злая воля“, поміщене десь у початку 80-их рокiв у петербурськiм журналі „Дiло“. Чи твір Бораковського написаний під впливом сего оповіданя, чи самостійно на підставі якоїсь місцевої події, не беру ся рiшати.

Шестиактовою драмою „Маруся Чурай“ Бораковський доказав, що в нього не „талантець“, а справжній драматичний талант. Йому вдала ся тут така річ, яка не вдала ся прим. М. Старицькому — викроїти з історії Хмельниччини драму, яка б окрім чисто психологічного інтересу ані разу не грiшила проти історичного кольориту. Се могло вдатися тільки тоді, коли автор зважив ся обминути особу Хмельницького і зазначити історичне тло тільки загальними, не многими, але певними рисами. Для сього йому добре придала ся полтавська традиція про козачку Марусю Чураївну, в котрій бачено авторку деяких народнiх пісень і до котрої приложено переказ, що вона отроївши свого коханця, який зрадив її та хотів женити ся з иншою, була засуджена на смерть і улашкана гетьманом Хмельницьким та провела решту свого життя в монастирі. Драма Бораковського, скомпонована дуже просто, але при тім зовсім льогічно, без погоні за театральними

ефектами, має про те крім літературної також велику сценічну вартість і може вважати ся одною з найліпших драм українського репертуару. Зазначу тільки той анахронізм, що автор робить також Хмельницького складачем народніх пісень і між иншим приписує йому авторство пісні про чайку, якої, в иншій тексті, ніж поданий у Бораковського, автором вважають гетьмана Мазепу.

Що можна написати веселу комедію без гопака і без чарки, доказав Бораковський своєю двоактовою „видумкою“ п. з. „Як жінки чоловіків морочуть“. Це комедія з типу т. зв. „комедій з перевдяганем“. Салдат відучує двох хазяїнів від п'янства передягаючи їх у п'яному стані в салдатський мундур і проходячи з ними по проспаню салдатську муштру. Жінки обох хазяїнів, що були в змові з салдатом для переведення сеї комедії, за одним заходом позбувають ся його з постою, оскарживши його перед фельдфебелем, що розпоює їх чоловіків і підлабузнює ся до них.

Не вдала ся Бораковському на мою думку триактова драма „Із моря житейського“, в якій замість розвинути відповідно мотив сплуданого подружжя, якому опирає ся дівчина, яку по закону ніхто не може присилувати брати шлюб із нелюбим їй чоловіком, автор без потреби накопичив одно скалічене, одну смерть, одно самовбійство і одно божевілля.

Невдатним можна назвати також кінець не зле зрештою скомпонованої драми „Як долі немає, то й щастя минає“. Тема драми така: щасливому подружжю парубка й дівчини стає на перешкоді несподіване покликане парубка як ополченця на війну з Турками. Кілька місяців по його відході земський фельчкер Телігин, що й собі ж залицяв ся до тої дівчини,

доруचाє її родичам лист буцім то від товариша військового парубка, що їх сина в битві перед його очима розірвала турецька бомба. Сей лист був фальсіфікат самого фельчера, та швидко по тім родичі парубка одержали урядове повідомленє, що їх син по одній битві з Турками пропав безслідно. Наслідком сего фельчер поновляє свої заходи біля дівчини, а коли вона, ведена вірним жіночим інстинктом, з ненавистю відкидає його, їй предкладає свою руку батько парубка, старий самотній вдовець, щоб по страті сина мати при кім доживати віку. Пару місяців по шлюбі, протягом яких між старим мужем і молодою жінкою не було ніяких подружніх зносин, вертає з війська син, що в часі битви полонений Турками, по замиреню був пущений на волю. В хаті свого батька він застає свою колишню сужену як жінку свого батька. Автор робить із сего трагічну катастрофу: жінка-дівчина з розпучки кидаєть ся в криницю і тине, а син-воєк збираєть ся йти в монастир. На мою думку ся катастрофа зовсім непотрібна, бо таке подружє, як фактично недоконане (non consummatum), здаєть ся, навіть після російських законів дає право до розводу, і син та батько порадивши ся з попом замісь фельчера могли без великих клопотів поладити се діло миром.

Із драм Бораковського, здаєть ся, ані одна в 80-их роках не була допущена на сцену. Із допущених на сцену назвемо дві драми актора Л. Манька „Краще своє латане, як чуже хватане“ і „Нещасне кохання“, про яке згадано вже висше — обі перебілки з російського. Між операми треба згадати „Різдва ну ніч“, лібрето Старицького з музикою Лисенка, і „Запорожець за Дунаєм“, лібрето й музика Артемовського. Між оперетами крім згаданих уже треба назвати

„Вечерниці“, музикальну перерібку четвертого акту Шевченкового „Назара Стодолі“, текст і музику Петра Ніщинського, „За Німань іду“, перерібку драми Александрова, доконану Старицьким з музикою Лисенка, „Сорочинська ярмарка“, перерібку Гоголевої повісти, доконану Старицьким з музикою Лисенка, „Цигани“, перерібку польської драми Корженьовського, доконану також Старицьким. Із водевілів, крім згаданих уже були допущені на сцену „Кум мірошник“ Дмитренка, „Бувальщина“ Устенка і „По модному“ Старицького. Із жінок авторок пробували своїх сил у драматичній штуці і доби́ли ся допущення на сцену Олена Пчілка з комедією „Світова річ“ і Ольга Шабельська з мьєлодрамою „Під Івана Купала“.

Як уже сказано було висше, одна і то, можна сказати, головна частина українського руху в другій половині 70-их літ перенесла ся до Женеви. В початку 80-их літ могло здавати ся, що довкола особи М. Драгоманова згуртує ся стілько тямучих людей, що здужають піддержати правильне періодичне виданє. З Галичини прибув до Женеви Михайло Павлик, а з Росії молодий лікар Сергій Подолінський, не емігрант, син досить богатих родичів. Здаєть ся, що він обіцяв ся своїми фондами піддержати періодичне видавництво, і ось зимою 1880 р. появилася в Женеві перша книжка журналу „Громада, українська часопись“, за місяці падолист і грудень 1880 р. Журнал виступив як періодичне продовженє неперіодичної збірки „Громада“, а власне як її пятій річник. На чолі першої книжки поміщено програму підписану Драгомановом, Павликом і Подолінським, у якій по зазначеню обєму й окремішности української землі та національности виставлено провідні ідеї, „бажаня“ редакції

В трьох мотивованих точках, із яких перша жадала повної рівноправності всіх людей, повної автономії всіх громад і повної свободи слова, друку, зборів, товариств і навчання та повної самостійності федерації всіх громад на всій Україні. В справах господарських поставлено основні жаданя спільної власности землі та продукційних знарядів і кооперації свободних робітників. В справах освітних (культурних) виставлено жадане зросту „позитівної науки про речі природні і громадські“, одначе з повною толеранцією всіх вір і релігійних корпорацій. Виставлено також бажане „при першім случаю скасувати державне військо і позаводити громадське козацтво (міліцію), в котрому б кождий громадянин мав оружа і знав з ним обертати ся“. На жаль часопис „Громада“ простояв дуже не довго. В р. 1881 вийшло тільки одно число і на тім видане перервало ся. Оба числа заповнили всі три співробітники і крім них тільки дві особи. Подолінський дав дві просторі статі: „Громадівство (соціалізм) і теорія Дарвіна“, якою розпочала ся перша книжка, і реферат „Громадівський рух в Англії і Ірляндії“, що розпочатий у першій книжці скінчив ся в другій. В другій книжці надто він дав короткий „Перегляд громадівського руху в Західній Европі“. Драгоманів у обох книжках дав тільки хронікарські та редакційні статі, а власне збірку дописів з України про мужицькі бунти і письменних бунтарів у р. 1880, про перше народне віче Русинів у Львові і про найновіші появи робітницького руху в західній Европі. В другій книжці з приводу поміщеної там просторі статі Анни Павлик „Мої і людські гріхи, а панська та попівська правда“ і доданої до неї статі М. Павлика „От хто робить порядки межі людьми“, Драгоманів додав



свої уваги п. з. „Наука з попередніх оповідань“. Друга книжка кінчить ся його ж короткою запискою „Полякам-громадівцям у Росії“. М. Павлик подав у першій книжці початок своєї повісти „Вихора“ і хронікарську статю п. з. „Україна австрійська“, а в другій книжці крім згаданої вже дописки до статі своєї сестри другу хронікарську статю „Новини з австрійської України“. Коли додамо до сего поміщений у першій книжці під буквами С. К. допис із російської України „Салдатська служба“, то вичерпаємо весь зміст сего інтересного часопису. Найцінніші в ній окрім програми були без сумніву праці С. Подолінського, із яких перша була тодіж у німецькій перекладі опублікована в будапештенській робітницькій газеті п. з. „Sozialismus und Darwinismus“.

В тім самім 1880 р. Подолінський живучи в Женеві опублікував своїм коштом дві досить великі популярно-наукові книжки, написані дуже талановито і фахово: „Здоровле і життя людей на Україні“ і „Ремесла і фабрики на Україні“. Здасть ся, що в 1881 р. обіцяні Подолінському з дому грошеві присилки не дописали, видане часопису „Громади“ перервало ся, і сам він, покинувши Женеву, переїхав до Монпельє у південній Франції. З ним разом поїхав і Павлик і прожив там кілька місяців, доки Подолінського наслідком першого розстрою не поміщено в домі божевільних.

Тим часом Драгоманів сам працював не покладаючи рук. В р. 1881 він опублікував книжечку „Нові українські пісні про громадські справи (1764—1880)“, історичну студію великої наукової вартости, в якій на основі народніх пісень та друкованих жерел оглянув історичну еволюцію українського народа за час майже півтора остатнього столітя, скрізь зазначаючи гу-

манний і свободолюбний дух того народу, на скільки він проявляє ся в його пісенній творчости.

В р. 1882 Драгоманів, поминаючи зовсім виданий перед тим часопис, що фігурував як п'ятий річник „Громади“, видав п'ятий том неперіодичної збірки „Громада“. Крім двох статей, а власне якогось Л. Л. „Дорога по Полтавщині в р. 1876“ і Володимира Навроцького „Пляство і пропінання в Галичині“ (се була зовсім нова робота супроти тої, що в р. 1872 була друкована в „Правді“ п. з. „Що нас коштує пропінання“), вся решта сього тому була чи то редакторською, чи авторською працею самого Драгоманова. Головну часть місяця заняли тут, як і в другім томі, „Звістки з України“, а спеціально „Жите по селах“. Звістки впорядковані були, подібно як і в другім томі, на ось яких 5 груп: 1) здирства, 2) темнота, а) учителі: школа, церква, суди, б) темні люди, 3) усяке лихо в куші, 4) марні надії (виселки, мрії), 5) проби повстаня і товариських порядків. Окремо немов додаток до сего зводу Драгоманів помістив тут же статю „Українські селяне в неспокійні роки 1880—82“. Більше льокальне значіне мала його там же поміщена статя „Козацькі спомини й громадські потреби в Кубанщині“. За те статя „Українські громадівці перед польським соціалізмом і польським патріотизмом“ являєть ся немов прелюдією до капітальної політичної праці Драгоманова „Историческая Польша и великорусская демократія“, що писала ся мабуть в тім самім часі для часопису російських конститучіоналістів „Вольное Слово“, який у другій половині 1881 р. почав виходити в Женеві. П'ятий і остатній том „Громади“ кінчить ся коротеньким некрольоґом Навроцького, в яким Драгоманів зі щирим

жалем споминає „покійного товариша, який не в усьому згожував ся з нами, та все таки широко помагав нашій праці, чим міг, найбільше своїм знаттям статистики краюї. Так він дослав нам замітки про поділ землі між станами в Галичині, котрими ми скористувались порядкуючи до друку книжку „Про хліборобство“, — а далі написав для „Громади“ згадану працю. Навроцький був один з найчестніщих галицьких „молодих“ народовців або українолюбців, котрі появились в 60-ті роки, один з тих, котрі найбільше вдержали в собі вільних думок молодих часів, а в купі з тим один з найбільше працюючих людей свого гурту“.

Від серпня 1881 р. почало в Женеві виходити „Вольное Слово“, щотижневий часопис, оснований російськими конституціоналістами, що з нагоди замордованя царя Александра II і в надії зміни системи під новим царем зложили значний фонд на заснованє друкованого орґана для пропаґанди своїх думок. В Женеві вони справили собі свою власну друкарню і запевнили виданю дуже численну, розгалужену і впливову кореспонденцію. Редактором, хоч не гласним (непідписуваним на числах часопису, річ можлива тільки в вільній Швайцарії) став Себастьян Семенович Мальшинський. Перші два номери вийшли без участі Драгоманова. Від третього почала друкувати ся в „Вольномъ Слово“ його простора праця „Историческая Польша и великорусская демократія“, що тягла ся аж до ч. 20 і вийшла також окремою книжкою. Се була найважнійша публіцистична праця, яка появила ся у „Вольномъ Словѣ“ і через неї Драгоманів ipso facto став головним співробітником „Вольного Слова“. Що правда, в першій півроці він крім сеї головної статі дав тільки два малі відзиви в числах 9 і 18. Се

значно змінило ся в р. 1882, в яким Драгоманів майже в кождім числі містив одну, дві або й більше статей та публіцистичних уваг, поки з початком р. 1883 (з числом 52) задля виїзду Мальшинського до Росії не почав підписувати „Вольного Слова“ як його редактор. Під його редакцією вийшло одначе тільки 10 чисел, бо в маю 1883 р. подвійним числом 61—62 закінчено се виданє, а властиво „отложено на неопредѣленное время“. Се було перед самою коронацією Александра III, при якій деякі конституціоналісти надіяли ся проголошеня конституції. Ся надія одначе не справдила ся, і ціле панованє Александра III було часом найтяжшої реакції, перед якою конституційні пляни мусіли бути відложені до ліпших часів. Із публіцистичних праць Драгоманова, друкованих у „Вольномъ Словѣ“ 1882—3 р. наведемо тут тільки важнійші: „Германство на Востокѣ и Западѣ“ (ч. 30 і 31), „Пянство, искусство и свобода“ (ч. 33), „Народная воля о централизаци революціонной борьбы въ Россіи“ (ч. 37 і 38), „Къ біографіи А. И. Желябова“ (ч. 39 і 40), „Еврейскій вопросъ на Украинѣ“ (ч. 41), „Процессъ постыдный во всѣхъ отношеніяхъ“ (ч. 43), „Война съ памятю о Шевченкѣ“ (ч. 46) і „Учащаяся молодежь и политическая агитація“ (ч. 50). Майже всі ті статі і поминені нами численні редакційні уваги просто чи посередно дотикали українських справ, а деякі займали ся ними спеціально.

Женевське „Вольное Слово“ мало значний вплив у Росії, особливо в кругах ліберальних дідичів, т. зв. земців, що творили тоді головну, красшу часть російської інтелігенції, на скільки можна незалежну від всевладної бюрократії. В крузі тих людей почав у початку 80-их років творити ся широко розгалужений звязок, що

прибрав собі назву „Земський союз“ і видав у Женеві свою програму, якої основою було заведення політичної свободи в Росії. Це дало привід Драгоманову взяти ся до дуже трудної праці уложення спеціальної політичної та соціальної програми для всієї Росії, якій він дав титул „Свободный Союзъ“ (Вільна Спілка). Щоб зробити таку програму хоч би в приближеню практичною, треба було перебороти деякі великі труднощі, а в першій ряді ту труднощі, яку насувало в Росії національне питання. Драгоманів, здасть ся, не підозривав усеї труднощі сего завдання, і старав ся оминати її проектом поділу Росії на більше менше національно одноцільні території, при чім одначе кожда більша національність відповідно до свого географічного положення розпадалась би на кілька таких територій. Легко зрозуміти, що при признаню таким територіям широкої автономії і при присутности в кожній із них сильної партії централізаторів та об'єдинителів, така організація в Росії вела би швидше до заглади, як до розвою недержавних національностей.

Рівночасно з працею при „Вольномъ Словѣ“, при яким якийсь час заробляв також Павлик коректорською роботою, Драгоманів заняв ся працею над виданем т. зв. політичних, т. є. історичних пісень українського народу, яких видане в науковім обробленю мало бути продовженем згаданого нами висше видання історичних пісень Антоновича й Драгоманова з р. 1874. В р. 1883 і 85 він випустив двома книжками два розділи першої часті своєї публікації, із яких перший розділ загально обговорює кінець козацтва в початках XVIII віку, а другий гетьманщину і слобідщину в р. 1709 до 1765, т. є. майже в тім самім часі. В обох випусках історичні екскурси та уваги автора

значно переважають пісенний матеріал. Друга частина сеї праці мала займати ся подіями з другої половини XVIII віку. Драгоманів в остатніх роках свого життя в Женеві, а також іще в Софії присвятив їй багато праці, але не встиг опублікувати. В Женеві 1889 р. він для видаваного там кружком російських революціонерів часопису „Свободная Россія“ написав ще одну простору статю п. з. „Либерализмъ и земство въ Россіи“, що була перекладена мною на польську мову і видана в „Kurjer-i Lwowski-m“ і окремою брошурою п. з. „Z dziejów liberalizmu w Rosyi“.

Остатні роки побуту Драгоманова в Женеві ставали для нього чим раз тяжшими. Реакція в Росії зробила йому неможливим публікувати там свої праці, а навіть утруднювала найзвичайнішу пересилку грошей. Женевські видання, особливо українські, заборонені не тільки в Росії, але також і в Австрії, ішли слабо і не оплачували ся зовсім. До того йому прийшла думка видати в Женеві стереотипове видане поезій Шевченка, і хоч як принадними видавали ся обчислення Драгоманова що до коштів такого видання, то все таки приготуване стереотипів пожерло кілька тисяч франків і фактично не було докінчене, а брак фондів спричинив те, що до їх надрукованя не приступлено зовсім. З одинокою підмогою Драгоманову в його тяжкім положеню поспішив Микола Ковалевський, предложивши йому присилати що року досить значну суму запомоги, яку він брав ся збирати на Україні, з тим, щоб Драгоманів заняв ся написанем історії української літератури. Драгоманів був змушений обставинами прийняти запомогу, яка з рештою не доходила його так справно, як він міг того бажати, але обставини не дозволили йому заняти ся працею над істо-

рією літератури, особливо старої доби, про яку він мав скуті відомости і ще скупіші жерела. З принагідних праць, таких як стаття „Die Kosaken“ в енциклопедії Ерша і Грубера, або співробітництво з Елізе Реклю при п'ятім томі його „Géographie universelle“, в яким Драгоманів поміг йому дуже добре обробити географію України, не можна було ждати багато доходу. При тім він що раз частійше почав занепадати на здоров'я. Йому й його родині при кінці 80-их років трафив ся досить несподіваний вихід: його найстарша дочка Лідія вийшла заміж за молодого болгарського вченого Івана Шішманова, що прибув до Женеви як стипендіят болгарського правительства і швидко по тім дістав місце професора на першій болгарській університеті в Софії. За його впливом болгарський князь покликав також Драгоманова на катедру всесвітньої історії в Софії з річною платою 12.000 франків. Се був, здавало ся, щасливий вихід, та доля позавиділа Драгоманову того значного успіха в публичнім житю, бо швидко по приїзді в Софію він заболів страшною хоробою аневризма (роздуття) аорти, яка в р. 1895 звела його в могилу. Проте остатні роки його життя, що припадають на період 90-их літ, заповнені такою напруженою, різнородною і многоважною працею, що нам доведеть ся говорити про неї окремо в однім із дальших розділів.

## **XLVI. 80-ті роки в Галичині.**

✓ 80-ті роки в Галичині можна назвати періодом банкрутств ідейних і матеріальних. Найперше і найсильніше збанкрутувала москвофільська партія, якої чільні репрезентанти, починаючи Адольфом Добрянським із угорської

Руси та Іваном Наумовичем, були в р. 1882 арестовані під ріжними закидами політичної натури, і програли, хоч і не зовсім соромно, великий політичний „процес Ольги Грабар і товаришів“<sup>1)</sup>. Хоча значних політичних злочинів їм не доказано і позасуджувано їх лише за менші проступки, то про те судова розправа в цілій повноті виявила ідейне банкрутство і моральну гниль, що розвельможнилися були в тій партії. За сим ідейним банкрутством, яке потягло за собою перехід Наумовича на православє і еміґрацію його з родиною до Росії, наступило швидко фінансове банкрутство, крах т. зв. крилошанського банку, основаного найвиднійшими капіталістами москвофільської партії буцім то для ратованя селян від жидівської лихви, який одначе своєю банковою лихвою довів до маєткової руїни звиш 30.000 селянських родин і нарешті сам опинився перед недобором звиш мільона ринських.

Важним фактом, від якого почала ся криза в москвофільським таборі, був приїзд до Львова в р. 1880 Адольфа Добрянського з дочкою на довший побут. Адольф Добрянський, бувший високий урядник угорської корони, потім заможний дідич угорського села Чертежа, положеного на самій границі Галичини, ще 1849 р. визначився услугами для австрійської дїнастії, за які був іменований радником цісарського двора; рівночасно одначе познайомивши ся з російськими генералами та високими урядниками,

---

<sup>1)</sup> Виданий тодіж стенограм розправи в тім процесі, що відбула ся в днях 12 червня до 30 липня 1882 р., н. з. „Стенографическій отчетъ изъ судебной расправы по дѣлу Ольги Грабаръ и товаришей, обжалованныхъ о преступленіе головной зрады изъ §. 58 бук. в. карн. зак.“, се многоважний, не використаний доси як слід документ для історії галицько-руського москвофільства.



що були тоді в Угорщині проводирями російської паціфікаційної армії, зробив ся горячим прихильником Росії і добровільним аґентом ідеї сполученя Угорської Руси з російською державою. Одна його дочка вийшла заміж за професора Будиловича, відомого російського славіста зі славянофільським напрямком, друга за Угоруса Грабара, який одначе перейшов у російську службу і швидко лишив її вдовою, а його син Мирослав скінчивши студії вступив також у російську урядову службу. На старости літ Адольф Добрянський задумав словом і пером ширити свою ідею єдинства Руси. В р. 1879 він опублікував у петербурьськім „Журналѣ Министерства Народнаго Просвѣщенія“ статю „О западныхъ границахъ Подкарпатской Руси со временъ св. Владимира“. З початком 80-их років він почав субвенціонувати віденський тижневник „Parlamentär“, а прибувши до Львова зробив ся на якийсь час осередком москвофільського товариства, устроюючи в своїм помешканю вечерки з забавами для молодіжи і з політичними розмовами для старших. Його метою було реорганізувати москвофільську партію в Галичині для живітшої акції на користь Росії, а його син Мирослав, тоді „чиновникъ для особыхъ порученій“ при варшавськім генералгубернаторі, пробував серед галицьких москвофілів зорганізувати формальну шпійонську службу не тільки для слідженя російських утікачів, званих тоді нігілістами, але також для воєнних цілей на випадок війни Росії з Австрією. Ся робота вела ся досить зручно і таємно і могла б була вести ся довгі літа, як би не нерозважний крок Наумовича, що користаючи зі спору громади Гнилички зі священником із Гнилиць, при помочи довіреного дяка гнилицького Шпондера довів громаду Гнилички

до заяви в тернопільському старостві, що переходить на православє. Сей факт залярмував усю публичну опінію в Галичині, особливо польську. Впливовий краківський орган „Czas“ назвав Гнилички „безкровною Боснією“, натякаючи на недавнє повстанє Босняків проти австрійської окупації. Тоді львівська поліція почала пильнійше слідити москвофільські зібраня, і зимою в початках 1882 р. арестувала у Львові не тільки Адольфа Добрянського з дочкою, але також багато видних представників москвофільства, втім числі редакторів „Слова“ Площанського і Маркова, а на провінції арестовано Наумовича з сином Володимиром і також численних москвофілів у Станіславові, Коломиї і навіть у Чернівцях. Процес тих арестованих не викрив усеї їх роботи, якої нитки сягали занадто високо в російські урядові сфери, але для москвофільської партії в Галичині був тяжким ударом. Серед галицько-руської публіки він викликав живе хвилюванє в напрямі до народовства, і значний упадок москвофільських кандидатів при виборах.

Се відбило ся також на москвофільській періодичній пресі. Ще 1881 р., перед процесом, два головні співробітники „Слова“ Марков і Авдиківський виступили з редакції і заснували новий часопис „Проломъ“, очевидно під впливом Адольфа Добрянського, заповідаючи поворот у дотеперішній політиці галицьких москвофілів, що доси тихо симпатизуючи з Росією, раз у раз голосили свою австрійську вірнопідданість. Новий часопис мав зробити кінець тій облуді, та йому довело ся вести тяжку боротьбу з прокураторією, що конфіскувала його числа дуже часто. Під натиском уряду виступила проти „Пролома“ також духовна власть, забороняючи в р. 1882 духовенству читанє і передплачуванє сеї газети. Наслідком

сего від р. 1883 почав виходити „Новый Проломъ“ під тою самою редакцією і з тими самими трудностями; він виходив до кінця 1887 р., від р. 1888 почала під редакцією Маркова і Пелеха виходити „Червоная Русь“ як продовжене „Нового Пролома“, що перейшла в дальше десятилітє.

Загалом у москвофільській пресі 80-их років помічаємо занепад. Видавана в москвофільськїм дусі „Газета Школьна“, що почала виходити 1875 р., перестала виходити в р. 1879, а з роком 1880 почала виходити „Шкільна часопись“ під редакцією Григорія Врецьони, держана в народовськїм дусі. Москвофільськїй часопис для дітий „Ластівка“, розпочатий ще 1869 р., перестав виходити 1881 р. Видаване при „Проломі“ політичне письмо „Вѣче“ держало ся лише два роки 1881—82, а видаване при „Новомъ Проломѣ“ „Новое Вѣче“ держало ся тілько один рік 1883. В р. 1881 виходив під редакцією Ісидора Киселевського „Бескидъ, журналъ посвященный политической экономіи, земледѣлю, промышленности, торговли и финансамъ“ з додатком „Листка выигрышей“, та се виданє, при якому головним співробітником був Іван Емілянович Левицький, не продержало ся навіть повного року. Так само лиш три роки (1881—83) держала ся „Новость“, видавана додатком до „Слова“, а „Слово Боже“, що розпочав був видавати Наумович як додаток до „Науки“, не продержало ся й півтретя року (1879—82). В р. 1885 розпочав Венедикт Площанський видавати місячний додаток до „Слова“ п. з. „Прикарпатская Русь“, але сего виданя вийшли лише три числа. Крім Площанського дали тут по одній статі Петрушевич і Вінцковський. Сама „Наука“, видавана з разу в Коломиї дуже добре (1872—76), у Львові під редакцією

А. Щербана значно підупала, і по девятилітнім видаванню в р. 1886 була перенесена до Відня.

Не краще стояли й провінційальні газети, що від кінця 70-их і протягом 80-их років під впливом загального оживлення руської народності появлялися по різних містах. Найсильніше стояла і достояла й доси основана Наумовичем у р. 1871 у Коломії „Русская Рада“. ✓ певно тому, що не вважаючи на москвофільський відтінок у мові й загальній тенденції, під впливом місцевих обставин ніколи не була партійною газетою і досить добре відповідала мало ще розвитим політичним потребам селянського народу. Натомість інші періодики в Коломії держалися не довго. Три роки (1878—80) держалася „Весна“, літературний часопис дуже невеликої літературної вартости. Три роки простояв „Пріятель Дѣтей“, видаваний Трембицьким (1881—83). Два роки (1881—82) виходило там „Switlo“, видаване народнім учителем Михайлом Кореневичем латинськими буквами, мабуть за польською підмогою. Більше менше чистою російською мовою видавався в Коломії в роках 1879—85 „Старообрядець“, одинокий тоді орган російських старообрядців, т. зв. Пилипонів, що живуть головно в селі Білобожниця на Буковині. В Станіславові, як уже згадано вище, почав 1879 р. виходити „Господарь и Промышленникъ“, що від 1883 р. перенісся до Львова.

Найважнійшою з тих москвофільських публікацій була все таки газета „Слово“, що закінчила своє існування в половині 1887 р. Видавцем підписувався до кінця Венедикт Площанський, а відповідальними редакторами в часі його виїзду до Росії були в р. 1886 Мончаловський, а 1887 якийсь час Клемертович. Всі ті остатні річники „Слова“ визначалися багатством кореспонденцій

із різних сторін Галичини. Белетристична часть загалом була слаба, в части зичена з російських газет, за те в науковім відділі в фелетонах поміщено не мало цінних праць і дрібніших причинків, споминків, описів та некрологів. Дуже пильним і талановитим співробітником був Яків Головацький, що помістив тут ряд статей історичних та літературних критик, із яких зазначимо особливо: „Польская ученость“ (критика на польську бібліографію Естрайхера 1881 р.), яка викликала в тім же річнику „Слова“ ще два просторі причинки. В тім же річнику „Слова“ він подав відомість про записки Василянського суперіора Костецького в Умані про уманську різню, і свої спомини про Достоевського. В р. 1886 він подав „Матеріялы къ исторіи Галичины съ 1772 года“ і статью в обороні памяти Зубрицького, а в р. 1887 між иншим „Какъ жилось русскому народу въ золотый вѣкъ цвѣтущей Польши“ і „На какомъ пространствѣ земнаго шара господствуетъ православіе и употребляется русская азбука“.

Другий визначний співробітник „Слова“ А. Петрушевич помістив у р. 1880 статью „Столѣтная годовщина рожденія В. Копитара“, а починаючи від р. 1884 до 1886 друкував під загальним титулом „Отвѣты и вопросы“ простору розвідку, в якій ще раз трактував справу неавтентичности старочеських памяток на основі новійшої літератури, а найширше зупинив ся над питанем, де саме вмер св. Методій. Се питанє тоді в славянофільских кругах Австрії й Росії наробило багато шуму з нагоди тисячоліття від смерти Методія в р. 1885 і дало привід до всеславянського паломництва до моравського міста Велеграду, як буцім то місця, де вмер і був похоронений Методій. Славянофіли

опирали ся при тім на працях чеських учених Шафарика й Паляцкоґо, не вважаючи на дослїди новїйших німецьких та росїйських учених, які місце смерти Методїя уважали непевним, або клали його на панонське місто Мосбург по правім боці Дунаю, яке колись було столицею славянських королїв Прївіни та його сина Коцеля, що перші прийняли христїянство, а другий із них виробив Методїєви папську номїнацію на панонського єпископа. Петрушевич станув також на тім становищі, що Методїй умер у Коцелевїй столицї, і обставив свій погляд дуже багатою літературою та ріжнородними полемічними вилазками.

Із інших співробітників „Слова“, що в 80-их роках дали в ньому важнїйші праці, назвемо поперед усього Венедикта Ружицькоґо, якоґо праця „Славяны и Турки“ тягла ся більше як два роки (1880—1882), і який крім того в р. 1882 помістив тамже історичний нарис про Ірляндію. В р. 1880 „Слово“ передрукувало згадану вже статью Адольфа Добрянського про західні границї Прикарпатської Руси. В р. 1881 Теодор Білоус, тоді директор гімназїї в Бохні, помістив тут простору працю „Родина князей Остроже ихъ, защитителей юго-западной Руси“.

В роках 1880 і дальших о. Тит Блонський, парох із Дори, друкував у „Словѣ“ частини „Изъ записокъ русскаго туриста“ та принагідні літературно-критичні фелетони п. з. „Литературныи записки“. В р. 1885 в ювілейнім числі „Слова“ на память двадцятьпятилїтя його видаваня Богдан Дїдицький надрукував свої спомини „Якъ я сталъ редакторомъ Слова“ і свої спомини про Михайла Качковського. Сам редактор Площанський надрукував 1885 р. свої „Записки изъ поѣздки въ Прагу 1883 р.“.

√ Из змісту „Незого Пролома“ 1885 р. треба піднести простору статю Ф. Свистуна, тоді гімназіального учителя в Ряшеві, п. з. „Чѣмъ есть для насъ Шевченко?“, в якій автор суперечно з дотеперішніми відзивами москвофілів про Шевченка як про неука і п'яницю, не завагав ся піднести національне значінє Шевченка також для москвофілів. Той сам автор помістив у тійже газеті 1886 р. дві просторі статі: „Галицкая Русь въ европейской политичѣ“ і „Споръ о Варяго-Руссахъ“ з приводу полеміки між Партицьким і Петрушевичем за Скандинавщину в старій Руси.

√ Деякий літературний інтерес мав також „Родимый Листокъ“, видаваний у Чернівцях від р. 1879 до 1882 о. Миколою Огоновським. Се була інтересна проба погодити на буковинськїм ґрунті москвофільство з українофільством. „Родимый Листокъ“ друкував деякі твори Федьковича, Данила Млаки, опублікував навіть один вірш Маркіяна Шашкевича та пару статей Ігнатія Онишкевича руською народньою мовою, а обік того вірші та статі авторів, що намагали ся писати російською мовою. Між поетами стрічаємо тут Галичанина Гушалевича та Угроруса Александра Павловича; в відділі оповідань передруковано в р. 1880 „Капитанскую дочку“ Пушкіна, а в р. 1881 одну статю Пишіна. Між оповіданнями стрічаємо імена Галичан Василя Залозецького, В. Хиляка та йогож псевдоніми Єронім Анонім і В. Нелях, і самого редактора Миколу Огоновського. Из статей наукових найважнійші Миколи Устіяновича „Возрождение Галицкой Руси и Маркіянь Шашкевичъ“ (1880), Онишкевича студія про Макаровського, та Амбровія Шанковського „Воспоминанія изъ недавной бывальщины“, про події в Станіславові весною 1848 р. Из Буковинців крім Ісидора Воробкевича

та Федьковича стрічаємо тут вірші й оповідання Григорія Купчанка, Омеляна Поповича та Л. Симигиновича.

✓ В Станіславові в р. 1883 розпочав і в тім же році скінчив своє життя „Листокъ Господарскій“. В Лондоні зійшла й загасла в р. 1882 „Звѣзда“, ілюстроване письмо видаване Купчанком, якого появило ся ледво кілька чисел, разом 72 сторони. В Ярославі виходив протягом 1886 р. місячний часопис „Кирилъ и Методій“, видаваний о. Кирилом Сілецьким, мовою досить чисто народньою, без партійної закраски, але також без визначного літературного змісту.

Із усіх москвофільських публікацій, розпочатих у 80-их роках, найдовше продержав ся „Страхопудъ“. Третя серія сеї гумористично-сатиричної газети, розпочата 1880 р., простояла до 1882 під редакцією Степана Лабаша, а потім аж у 1886 р. розпочата Мончаловським нова, четверта серія, держала ся аж до смерти редактора. Найдіяльнішим співробітником „Страхопуда“, „Пролома“ і „Нового Пролома“ був Володимир Луцик, що підписував ся також псевдонімами Бодак Музика і Како Іоръ. Як додаток до „Страхопуда“ почала від р. 1887 виходити „Бесѣда“, письмо присвячене літературі, в якого перших річниках окрім нової москвофільської белетристики та перекладів поміщено також деякі твори наших старших письменників із 30-их і 40-их літ, як ось два вірші Михайла Мінчакевича, два вірші Маркіяна Шашкевича, по одному віршу Антона Могильницького та Антона Петрушевича, все в першій річнику. В річнику за 1889 р. надруковано один, мабуть апокріфічний вірш Тараса Шевченка, що починає ся словами „І дружини і піхота на Дунай ідуть“.



Із москвофільських інституцій найстарша віком, Ставропигійський Інститут, протягом 80-их років публікував що року свій „Временникъ“, календар з більш або менше багатим та цінним науковим змістом, переважно одначе, як на таку багату інституцію, досить убогий. Найцінніші були причинки Петрушевича, який у роках 1880—82 опублікував ряд листів молдавських господарів XVI—XVII в. до Ставропигійського Братства, в р. 1883 дав статтю „О началѣ книгопечатанія на Руси вообще, а въ городѣ Львовѣ въ особенности“, а в р. 1884 бібліографію книжок друкованих кирилицею у Львові від р. 1574—1800.

Найважнішим фактом в історії Ставропигії 80-их літ був ювілей 300-літнього існування Ставропигійського братства, що припадав на день 15 січня 1886 р. Сей день почтив інститут не тільки музикально-деклямаційним вечерком, устроєним у салі Народного Дому, але також далеко поважніше археологічно-бібліографічною виставою руських літературних і річевих памяток старовини, а надто трьома публікаціями актових матеріалів, що виясняють початки Ставропигійського братства. Перша з тих публікацій п. з. „Юбилейное издание въ память 300-лѣтняго основанія Львовскаго Ставропигійскаго Братства. Томъ I“, містить крім просторої передмови сеніора Інститута, проф. дра Ізидора Шараневича, а) грамоти королів і контракти братства з будівничими, б) грамоти молдавських воєвод і вельмож, видані братству, в) приватні листи ріжних людей до братства, г) реґести, т. є. змісти поодиноких документів. Видане друковане в форматі великого folіo, на найкрасшій папері, оздоблене многими фототипічними таблицями, належить до найкоштовніших видань, на які здобула ся Південна

Русь. Що одначе його зміст, зложений досить на скоро по пляну проф. Шараневича, не вичерпав усього документального матеріялу з кінця XVI в., приступлено в дальшій пляні до виданя групи документів належних до основаня братства, які вийшли в р. 1894 п. з. „Diplomata statutaria a Patriarchis Orientalibus confraternitati Stauropigianae Leopoliensi ab a. 1586 ad a. 1593 data“, що містить між иншим грамоти та листи патріархів константинопольських, під редакцією проф. Івана Кристиняцкого, бувшого діректора гімназії в Дрогобичи. На ширшій основі оперте виданє „Monumenta confraternitatis Stauropigianae Leopoliensis“, що мало обіймати корпус документів, збережених в архіві Ставропигійського Інстїтута, а також таких, що мали деякий звязок з братством. Перший том сеї збірки, редагований дром Володимиром Мільковичем, з його латинською передмовою, обіймає актовий матеріял від р. 1518 до р. 1600 і був виданий у Львові 1895 р.

Друга важна інстїтуція старої партії „Галицко-русская Матица“, проспавши блаженним сном від р. 1874, в яким перервало ся її видаванє „Литературного Сборника“, відновила се виданє аж 1885 р., головно заходом Богдана Дідицького, що в р. 1884 в часі великого краху москвофільського був спроваджений до Львова з Жовкви, щоб своєю працею, так сказати, піддержати духа партії. Сей відновлений „Литературный Сборникъ“ Матиці під редакцією Дідицького продержав ся одначе тільки два роки (1885 і 86), тай то лише перший із тих річників можна назвати справді блискучим щодо богатства, ріжnorodности та вартости поданого в нїм матеріялу. Особливо для історії національного відродженя галицької Руси в 30-их і 40-их роках XIX в. сей річник дав цінні при-

чинки в статях Якова Головацького, Богдана Дідицького, Йосифа Лозинського та Миколи Устияновича. Важним причинком для історії розвою громадського життя Русинів у другій половині XIX в. були огляди стану та історії галицько-руських товариств: Народного Дому, окремо його бібліотеки, Галицько-руської Матиці і окремо змісту її „Сборників“, Русської Ради і Общества русских дам, а нарешті Товариства „Просвіти“ і Рольничо кредитного заведенія. Петрушевич дав до сего річника дві статі: „Бывшая Радовецкая епископія на Буковинѣ“ і „О каменномъ истуканѣ Хорса-Дажбога, открытомъ въ руслѣ рѣки Збруча въ 1851 р.“. Шараневич, тоді сеніор Ставропігійського Інститута, дав також дві статі, а власне: „Указанія въ писанныхъ источникахъ, а особливо въ документахъ и актахъ до археологическихъ изслѣдованій Львова и Галича“, а друга: „Археологическіи предметы, открытіи на мѣстѣ старокняжого города Галича“.

В р. 1886 вийшли тільки два випуски „Литературного Сборника“ Матиці, а найважнішою появою в нім було доконане Петрушевичем виданє „Слова о полку Игоревѣ“, де текст розділено на вірші. Руководячи ся очевидно самим слухом Петрушевич розділив текст на такі короткі вірші, що відповідають властиво тільки віршовим стопам. Обіцяного наукового мотивованя свого виданя він не дав.

В дальших трьох роках „Сборникъ“ Матиці був заповнений майже виключно працями Петрушевича. В р. 1887 випав ювілей його 50-літньої літературно-наукової діяльності. З тої нагоди опубліковано в „Сборнику“ першу його не друковану доси наукову розвідку про найстарші славянські переклади Біблії, написану латинською мовою, а надто чотири уступи

з його „Лингвистическо-историческихъ изслѣдованій“, а починаючи роком 1889 пішли два томи „Сводной галицко-русской лѣтопи“, з яких один містив матеріял від р. 1772—1800, а другий доповнення до XVIII в.

Перед тим, в ряди-годи перериваючи свій сон, Матиця публікувала окремими брошурами праці двох своїх членів, Антона Петрушевича й Івана Гушалевича, дуже не однакової вартости. В р. 1882 Петрушевич опублікував коштом Матиці „Краткое историческое извѣстіе о введеніи христіанства въ Прикарпатскихъ странахъ во времена св. Кирилла и Меѳодія, тыхже учениками и проповѣдниками“. Окремим відтиском із сеї брошури вийшла її третя частина п. з. „Краткое историческое извѣстіе о времени введенія христіанства въ Галицкой Руси, особливоже объ учрежденіи святительскихъ столицъ въ Галичѣ и Львовѣ и о святителяхъ сидѣвшихъ на упомянутыхъ столицахъ“. Ся праця може найліпша з усіх праць Петрушевича, подає старанно зібраний матеріял із першорядних чеських і польських жерел та новіших праць спеціалістів, що саяк чи так доторкають початків христіанства в Чехії та Польщі. На жаль і тут, як і скрізь у своїх писаннях, автор виявляє брак історичної методи, особливо там, де з твердого ґрунту жерельних свідоцтв виходить на поле етимологічних комбінацій. І так прим. зовсім наївним можна назвати його толкованє імени найстаршого польського короля Земовита (Ziemowit), яке він на підставі німецьких жерел пише „Семовит“ і толкує зовсім довільно „семейний“ чи „семяниетий чоловік“, забуваючи, що польські історики сего короля виразно називають Земовитом, і що в німецькїм язиці початкове с перед голосною читає ся як з (Satz, Seele, Süden),

а се ім'я в такому разі треба вважати зложеним із пнів „земь“ (земля) і „вит“ (відси „витель“), що означає витязя, володаря землі, і дуже добре годиться з цитованим у Петрушевича про роцтвом Методія, що охрещений польський король зробить ся паном многих земель.

✓ Накладом „Галицко-рускої Матиці“ вийшла надто 1883 р. „Гальшка Острожская княжна, историческая повѣсть изъ XVI вѣка“ и „Козацкая выправа въ Молдавію подъ Свирговскимъ, украинскимъ гетманомъ въ XVI вѣцѣ“. Двѣ историческіи повѣсти, стихотворенія И. Гушалевича“, а в р. 1884 тим же накладом ще дві його поеми „Бранка, повѣсть изъ 1834 до 1845 г.“ і „Иванъ Подкова, повѣсть изъ XVII ст.“, ся остатня досить слаба віршована перерібка польського оповідання дра Ролле (Antonі J.) п. з. „Iwan Pidkowa“. В часописі „Галицкій Сіонъ“ 1881 р. Гушалевич опублікував „Стихъ въ память торжества св. Кирила и Методія, празднованного въ Римѣ 5 липця 1881 р.“. Сей вірш окремою відбиткою був тоді ж опублікований у Львові з додатком латинського перекладу, доконаного дром Іваном Бартошевським.

✓ Третя і найбогатша руська інституція москво-фільської партії „Народный Домъ“ довгі літа стояла заперта для зовнішнього світа, обмежуючи тісно число своїх членів і не даючи ніякого знаку свого життя, крім річних, досить шабляонових „Отчетовъ“. Аж від 1883 р. вона почала видавати маленький часопис „Вѣстникъ Народного Дома“, що виходив по одному аркушу раз на місяць, і крім офіціальних звісток про внутрішнє діловодство інституції, від самого початку містив статі одного лише Петрушевича, а власне в першій році „Археологическія находки близь города Галича“, в другій крім про-

довження сеї статі окрему статю „О городѣ Галичѣ за Луквою“, в третім окрім продовження сеї статі надто „Короткое описаніе старинныхъ предметовъ открытыхъ на залуковскихъ поляхъ близъ города Галича“, в четвртім окрім продовження статі про Галич за Луквою ще „Извѣстіе о древнѣйшемъ греческомъ письменномъ памятникѣ изъ IV или III ст. передъ рожд. Хр. находящемся въ монастырской церкви въ Драгомириѣ близъ города Сучавы“; в р. 1887 крім продовження статі про Галич за Луквою ще дві менші статі „О предградіи Галича за рѣкою Днѣстромъ“ і „О мнимой старинной картѣ Царствъ Галицкаго и Владимірскаго“. В річнику 1888 крім продовження статі про передмістє Галича за Днѣстром поміщено доповнення і поправки до статі „Археологическія находки близъ города Галича“, а в окремо пагінованім додатку до річника 1889 „Археологическо-историческое разсужденіе о пачаткахъ города Львова“. В оцінку тих праць годі мені тут вдавати ся. Здасть ся, своїм власним накладом видав Петрушевич 1881 р. свою простору працю „Историческое извѣстіе о церкви св. Пантелеймона близъ города Галича, теперь костелъ св. Станислава оо. Францискановъ, яко древнѣйшомъ памятникѣ романскаго зодчества на Галицкой Руси съ первой половины XIII столѣтія“. Ся праця звернула на себе увагу ріжних людей і була мабуть першим товчком до розкопок в околицях Галича на більший розмір, особливо там, де її доси вже трафляли ся принагідні нахідки.

Найрухливійшою на полі видавництва московської інституцією в 80-их роках було „Общество имени Качковского“, яке тоді в своїх „Изданіяхъ“ опублікувало ряд книжок важних

для практичного життя селянства, як ось: Дмитра Вінцовського „Порадникъ въ справахъ войсковыхъ“, і „Порадникъ въ справахъ писарскихъ“, обі 1880 р.; Ігнатія Гальки „О правахъ и повинностяхъ въ громадѣ“ в двох частях, обі 1881 р.; Євгенія Згарського „Історія Галицкои Руси отъ р. 1015—1093“ і в тім же році Ігнатія Гальки „О нашихъ школьныхъ дѣлахъ“ всі три р. 1883; Богдана Дідицького дуже основно оброблений житєпис Антонія Добрянського 1881 р., його ж „Русская лѣтопись для русскаго народа въ Галичинѣ ростолкована“ в двох виданях 1885 р., і того ж року його „Історія Руси отъ 1340 до 1885 на основанію лѣтописей ростолкована“. Того ж року осівши у Львові, Дідицький окрім сих дав іще три книжечки для „Изданій“ Общества Качковскаго, що всі три дотикали тодішніх виборів послів до Ради державної.

В тіснім звязку з кризою в москвофільській партії стояла також дуже важна криза, яку в початку 80-их років пережила уніятська церков у Галичині. Заява громади Гниличок, що переходить на православє, викликала подвоєні заходи римської курії до більшого олатинцєня унії. Се знайшло вираз у постанові римської курії віддати в руки Єзуїтів реформу василіянського ордена. Процес Ольги Грабар і товаришів викликав ще одну несподівану пригоду, а власне те, що митрополіт Йосиф Сембратович, якого москвофільські сїмпатії були досить живі, мусїв зрезігнувати зі своєї митрополічної столиці, а в дальшій наступстві сєго осісти в Римі, де пробував аж до смерті. Митрополітом після нього став його братанок Сильвестер.

Важним причинком до златинцєня і евентуального ополячєня галицьких Русинів мали

бути два духовні інтернати, засновані католицькими духовними орденами на галицько-руській землі, а власне інтернат Змартвихвстанців, польського патріотичного і ярко католицького ордена у Львові, та інтернат Єзуїтів у Хиріві. Майже рівночасно з тим другим інтернатом, а властиво троха вчаснійше від нього, Єзуїти завели в поблизькїм Добромилі свій новіціят для Василіян, у яким мала виховувати ся нова генерація т. зв. реформованих Василіян у строго католицькїм дусі. На чолі львівського інтернату Змартвихвстанців, що тішив ся повною сїмпатією галицько-польської маґнатерії і за її впливом зараз на початку свого істнованя одержав із краєвих фондів річну субвенцію в сумі 10.000 ринських, станув Валеріян Калінка, Краковянин родом, колись у 50-их роках еміґрант, видавець парижських „Wiadomości polskich“, визначний польський публіцист і історик. Ліберальний що до руської народности, він бажав зробити львівський інтернат розплідником освічених Русинів, перенятих католицьким духом, а особливо безженних священників. На чолі добромильського новіціяту для Василіян станув Єзуїт кс. Яцковський.

Хирівський єзуїтський інтернат по кільколітніх слабих пробах захвати польсько-руський характер, переіменив ся на чисто польську школу для шляхотських і маґнатських синів, які тут, під доглядом отців Єзуїтів, не потребували посполітувати ся з плебеями в публичних школах. Сегодня можна сказати, що всі три ті інституції, засновані в значній части руськими грїшми для олатинщеня і ополяченя галицьких Русинів, не осягнули своєї мети, бо й інтернат Змартвихвстанців у Львові швидко по смерти Калінки майже зовсім стратив руський характер, а єзуїтський новіціят у Добромилі видав ряд



мужів, що, не вважаючи на свій ширий католицизм, не тільки не затратили почуття своєї національності, але поробили ся завзятими народовцями, як о. Філяс, тепер ігумен василіянського монастиря у Львові, і о. Ортинський, тепер єпископ північно-американської Руси, який в обороні церковних прав тої Руси не завагав ся стати опором проти заряджень римської курії.

Ся криза в галицько-руській церкві відбула ся також по троха в тій часті галицько-руської преси, що більш або менше безпосередно стояла на услугах церкви й церковної єрархії. Видаваний у Львові вже десятій рік „Рускій Сіонь“ по авансованю Сильвестра Сембратовича на архідіякона ведений під редакцією Александра Бачинського, ректора львівської духовної семінарії, помістив 1880 р. в числі 20 статю „Записки Римлянина“, в якій острими словами скритиковано не тільки ведену руської духовної семінарії у Львові, але також посередно всю єрархію. Розсерджений сею статєю митрополіт Йосиф Сембратович суспендував А. Бачинського зі становища ректора і о. Малиняка, автора статі, зі становища настоятеля духовної семінарії, завісив видаване „Руского Сіона“ і поручив канонікови дру Й. Мільницькому видаване нового церковного орґана п. з. „Галицькій Сіонь“. Сей орґан виходив одначє тільки два роки, а з початком р. 1883 о. Александер Бачинський був привернений на місце ректора духовної семінарії, відновлено „Рускій Сіонь“ і зорґанізовано редакцію, до якої належали Пелеш, Торонський, Галька, Теодор Пюрко, тоді ректор духовної семінарії у Відні аж до її розв'язаня, і Александер Стефанович.

Політичні справи, до яких у 80-их роках чим раз діяльнійше почала мішати ся руська

єпархія, викликали потребу для неї мати крім чисто церковного також більше світський орган у формі політичної газети. І ось за почином митрополіта від 1 марта 1885 р. почала виходити газета „Мирь“, три рази на тиждень під редакцією о. дра Йосифа Комарницького. Ця газета не визначила себе нічим особливим і в р. 1887 перестала виходити, не дотягнувши до кінця року.

Як „Мирь“ з кожного погляду був блідий і безбарвний, так за те двонедільник для справ церковних, політичних, суспільних і літературних, видаваний священником, виходцем із холмської єпархії, Лукою Бобровичем у Львові п. з. „Русь“, був аж надто яркий, острий у словах і задористий у полеміці, явно провокуючи всіх, кого можна було провокувати. О. Бобрович виявив із себе в повні тип войовничого латинського ксьондза в роді Поляка кс. Стояловського, і воював сміло цілий 1886 рік, поки добився доброї парафії в самому Львові, по чім зараз, з початком 1887 р. звинув свою редакцію і покинув письменське ремесло.

Із москвофільської белетристики протягом 80-их літ не появило ся ніщо таке, що переходило би міру середнього таланту. Із річій, виданих окремими книжками, зазначу лише три. В р. 1881 вийшла збірка поезій Гушалевича п. з. „Галицкіи отголосы“, в якій окрім ліричної поезії, в значній мірі партійно-політичної і дуже низькопробної, містить ся епічна поема „Панщизняки“, основана на суспільних відносинах галицько-руського народа перед р. 1848. Ті відносини, хоч Гушалевич у своїх молодих літах мав можливість придивити ся їм своїми очима, не скристалізували ся в його поемі так ясно й вірно, щоб їх образ міг робити справді поетичне вражінє.

В р. 1882, в 10-ті роковини заснованя студентського товариства „Академічеській кружокъ“ се товариство видало своїм накладом три томи оповідань Володимира Хиляка п. з. „Повѣсти и рассказы Іеронима Анонима“. В р. 1887 вийшов четвертий том тої збірки тим самим накладом, попереджений портретом і біографічним нарисом автора, який написав Іван Омелянович Левицький. Біограф дуже високо ставить вартість оповідань Хиляка, називаючи їх „преlestними произведениями“ і додаючи, що вони від першої своєї появи в фелетонах „Слова“ 1872 р. „читались на расхватъ“, при чім кождий читач „чувствовався ободреннымъ“. Поява збірного виданя оповідань Хиляка викликала окрему статью російського критика Пипіна в „Вѣстникѣ Европы“, в якій сей учений признав авторови не малий белетристичний талант і добру обсервацію народнього житя, а висловив тільки сумніви що до мови, яка не може вважати ся ані галицько-руською ані російською. Перший том містить лиш одну повість „Шибеничний верхъ“, другий чотири оповіданя: „Русская доля“, „Послѣдніи изъ рода“, „Влеченіе сердець“ і „Лихо на свѣтѣ“, третій пять оповідань: „Польскій патріотъ“, „Смерть и жена отъ Бога“, „Повѣсть въ пору“, „Супружество и четыре факультеты“ і „Великій перекинчикъ въ маломъ размѣрѣ“. В четвертій томі поміщено шість оповідань: „Мой бл. п. дякъ“, „Рыбы“, „Почтовый рожокъ“, „Клара Миличъ Тургенева“, „Упрямый старики“ і „Кусникъ жизни людской“. Нарешті в „Бесѣдѣ“ 1888 р. було помічене оповідане „По совѣту врача“, а 1889 „Не только жену, но и тещу выбирай“.

Між оповіданнями Хиляка головне місце займає простора повість „Шибеничний верхъ“, основана на лемківській народній традиції про

гостюване барських конфедератів у лемківських горах у роках 1768 до 1772. Ся повість, з разу друкована в фелетонах „Слова“ 1877—78 р., була швидко потім перекладена також на російську мову під куріозним титулом „Шибенический брегъ“ і надрукована в часописі „Славянській Міръ“. Авторowi вправді не можна відмовити таланту і деякої знайомости народного життя та народньої мови, яку він декуди вживає в розмовах селян, але все таки ані композиція повісти, ані характеристика дієвих осіб, ані в загалі письменська техніка не стоять на висоті того часу, коли писала ся повість. Найцікавіша в ній вставлена в оповіданє записка о. Щавінського, пароха Ізб, писана коло 1766 р., про його пожитє з жінкою кальвіністкою та її наверненє перед смертю на греко-католицьке віроісповданє. Записка містить дуже інтересний психологічний проблем, таї сама фігура о. Щавінського, змальована автором, містить у своїй характеристиці проблеми далеко глибші від тих, які зумів розвинути автор. З менших оповідань деякі мають характер гумористичний, але й тут авторowi звичайно не стає того поетичного такту, щоб відрізнити правдивий комізм від карікатури. До сеї збірки не війшли гумористичні фелетони, писані під псевдонімом „Я сам“, друковані в „Слові“ протягом 70-их і 80-их років.

У 80-их роках виступив на літературне поле Петро Полянський, видавши в Липську накладом Вольфганга Гергарда два томи своїх оповідань п. з. „Карпатскіи новелли“. Кождий томик містить по три оповіданя, а власне перший: „Карпатскій гончаръ“, „Странный гробовый духъ“ і „Партизантъ“, а другий: „Неизгладимый“, „Лѣсный кобольдъ“ і „Мармарошскій свать“. Того самого року надруковане

було у флорентійському журналі „Rivista contemporanea“ його оповідане „Moldavesca“, з руського рукопису на італійську мову перекладене Софією де Губернатіс Безобразовою. І сему авторови не можна відмовити таланту, тільки що в повнім противенстві до застарілої літературної техніки Ероніма Аноніма, він старає ся бути модерністом, пише короткими, уриваними реченнями з претенсією на дотеп в смаку віденських буршів, а про Карпати, їх місцевости і жильців виявляє просто фантастичну незнайомість, мішаючи презабавно лемківщину, мадярщину і румунщину при характеристиці прим. гуцульського села. Додам до того, що герої його оповідань звичайно якісь міжнародні манекени без означеного характеру, національності і професії, тільки з претенсією на європеїзм.

✓ Здаєть ся, відчуваючи брак власної белетристики, а може по троха під впливом ідеї Драгоманова про потребу знайомити Галичан з творами російського письменства, розпочав Квінтіліян Лужницький (він у половині 70-их років був моїм товаришем у „Академічеськім Кружку“) видаване „Бібліотеки русскихъ писателей“, подаючи тексти в оригіналі і додаючи при кінці кожного томика словничок менше відомих у Галичині російських слів. На перший раз пішов „Вій“ Гоголя, далі його „Ссрочинская ярмарка“, „Страшная месьть“, „Тарась Бульба“, а в дальших нумерах Тургєнєва „Ася“ і „Кляра Миличь“, Пушкіна „Капитанская дочка“ і „Вибір поезій“, Лермонтова „Герой нашего времени“. Се видане перестало виходити 1885 р., закінчивши ся одинацятим томиком. Його продовженє п. з. „Русская Бібліотека“ почав 1887 р. видавати Іван Пелех, пускаючи в тім році Гоголя „Ночь передъ Рождествомъ“, а 1888 р. „Мертвыя души“. Се видавництво виходить

і доси і опублікувало довгий ряд творів різних російських белетристів.

Партія народовців була в 80-их роках, можна сказати, на доріжку. Доси її політичне значінє було дуже мале. Основанє „Дѣла“, якого редактором з разу не смів підписати себе його ініціатор Володимир Барвінський, але висунено зовсім безбарвного і майже забутого народовця, львівського міщанина Михайла Косака, що колись у роках 1860—61 видав два річники календаря п. з. „Львовяпинъ“, а в р. 1867 дуже цінний з огляду на зібраний у нїм історичний матеріал „Шематизмъ провинци чина св. Василя В. въ Галиціи“, у первє втягло партію в течію щоденної політичної боротьби, а скликанє заходом В. Барвінського в тїм же 1880 р., в сотні роковини смерти цї-Йосифа II перше руське народнє віче у Львові, не вважаючи на дїверсію, яку зробив тут народовцям Наумович, все таки освоїло по троха народню масу з народовецькими поглядами та проводирями, так що вже вибори до Соїму краєвого в р. 1883 впровадили де кого з них, головно Романчука, до Краєвого Соїму. Друге велике віче, скликанє до Львова в 1883 р., мало вже зовсім народовецький характер, не вважаючи на те, що й тут виступали численні бесїдники з москвофільського табору. Третє віче, скликанє до Львова для протесту проти відданя василіянської реформи Єзуїтам, було менше численне і не так важне головно тому, що справа була вже пересуджена і протест не міг мати ніякого практичного значіня. Важним здобутком народовецької праці протягом 80-их років треба вважати те, що в тїм десятилітї деякі народовецькі послї, а головно знов Романчук, вїйшли до Ради державної у Відні, а при

виборах до Союму краєвого 1889 р. перший раз перейшли переважно народовецькі кандидати.

Той зріст свого політичного значіння народовецька партія завдячує головно зростови своєї преси протягом 80-их років. Ще з кінцем р. 1879 Юліян Романчук розпочав видавати з разу двотижневе, а потім щотижневе письмо для народа „Батьківщина“, а з початком 1880 р. спромогла ся львівська українофільська громада, за почином Володимира Барвінського, на видаванє політичної газети „Діло“, з разу два, потім три, а далі шість раз на тиждень, з виїмком свят. „Батьківщина“ видавана з разу дуже добре, робила величезне вражінє на селян, головно завдяки великій масі кореспонденцій, переважно писаних самими селянами, які мали тут нагоду підносити найріжнорідніші свої місцеві кривди та потреби. З інтелігентних співробітників згадаю лише Антона Дольницького та Михайла Дорундяка, обох юристів, що в ріжних річниках газети подавали популярні поученя про ріжні юридичні справи, які доторкали близько селянського життя. І так Дольницький під псевдонімами Харко Таран або Х. Нарат помістив у річнику 1880 р. статю „Податок ґрунтовий і новелі о нїм“, в річнику 1881 р. „Про вивлащенє під желізницї“, „Про реклямації податку ґрунтового“ і „Такса військова“, а в р. 1882 „Податок від кас позичкових і оплати від них“ і другу статю „Про вивлащенє під желізницї“. Мих. Дорундяк, потім адвокат у Борщеві, помістив у річнику 1886 р. поученє „Про ліцітацію селянських ґрунтів і як їй зараджувати“. В р. 1889 співробітником „Батьківщини“ якийсь час був Михайло Павлик, що помістив тут свій переклад новелі Бернзона Бернштерна „Арне“.

Як літературно-науковий, популярний додаток до „Батьківщини“ 1886 р. виходило щомісячне письмо „Додатокъ до Батьківщини“, видаване заходом молодіої київської студентської громади, головню за почином і заходами Олени Доброгравіої, тоді слухачки київських університетських курсів для жінок, пізнійше якийсь час народньої вчительки, яка по короткій службі передчасно померла в Ментоні. В тім „Додатку“, головню її заходами, поміщено деякі недруковані доси твори Михайла Максимовича (три віршовані псалми), три байки Івана Нечуя-Левицького, популярний огляд „Про наше руско-українське письменство“, популярні історичні нариси „Запороська спілка“ і „Січове товариство, його впорядкування і побит“, та публіцистичні статі: „Чого треба сільській школі?“, „Сільський схід на Україні і його права“, „Волостний схід“ і загальніший огляд „Що робить ся на Україні“. Ся коротка бібліографічна згадка нехай буде памятною многонадійної і дуже широї людини, що в тяжких для України часах здобула ся на таку діяльність, про яку не подумали люди з більшими засобами і впливами.

„Діло“ звертало ся більше до інтелігенції, головню до духовенства, пильно заступаючи його не лише церковні, але також, і то головню горожанські та громадські інтереси, не занедбуючи при тім інших інтелігентних і народніх, сільських і міських верстов.

Перний річник, фактично редактований Володимиром Барвінським, який писав у нїм найважнійші вступні статі, підписували як відповідальні редактори з разу Михайло Косак, а від ч. 48 до 100 Маркил Желехівський. Окрім безіменно друкованих статей Барвінського визначають ся в тім річнику дві просторі статі



Степана Качали, які можна назвати програмовими, а власне „Правнополітичне становище Русинів“ (ч. 5, 6, 10, 11) і „Австрія, Німеччина і Росія, погляд на положення політичне“ (ч. 17 до 23). В фелетонах того річника була поміщена повість Володимира Барвінського „Безталанне сватанє“, повість Дікенса „Святий вечір“ в перекладі Євгена Олесницького, а в науковім відділі між иншим три статі Юліяна Целевича: „Децо про Скит Мацявський і устне переданє про його знесенє Йосифом II“, „Історичний причинок до нашої мартирольогії і рипарської слави“ та „Росія і Китай і де-що про Кульджу“. Навязуючи до другої статі Целевича написав Стефан Коцюба „Дальший причинок до історії нашої мартирольогії“. З підписом В. П. надрукована була статя „Про іконостас із Скита Мацявського в місті Богородчани“, а безіменно статі „Зелений Ерін“ (Ірляндія) і „Чи було в Польщі невільничє підданство?“ З підписом Онисим помістив Володимир Навроцький у тім річнику огляд русько-польських відносин у Галичині п. з. „*Za wolność naszą i waszą*“, а в фелетоні статю „Огнева сторожа“, в якій подав пробу національного гимну для галицьких Русинів на взір популярної церковної пісні „Пречистая Діво, мати руського краю“.

Другий річник підписував уже Володимир Барвінський, хоча як видавець, невідомо чому, усе ще фігурував Михайло Косак. Із важніших політичних статей другого річника зазначу уваги Степана Качали „По вічу“, що тягли ся через 7 чисел, далі його статю „Чехи і Русини“ і статю про пекуче питанє „Чи примиренє партій у нас можливе?“ З підписом Подолянин помістив у тім річнику Александер Барвінський статю „Наші народні хиби і потреби“ і простору розвідку „Реформа народних шкіл“, що тягла

ся через 17 чисел. З підписом Он (Онисим) помістив Володимир Навроцький простору статю „Подвійна крейдка, студія над податком ґрунтовим“, а з приводу полеміки, яку повела проти сеї статі польська преса, додав репліку п. з. „Герої подвійної крейдки“. З нагоди обіцяних Поляками концесій для Русинів він написав статю п. з. „Щедрість польська“, а з нагоди виданої за границею брошури „La Pologne et les Habsbourg“ написав їдку замітку про претенсії Поляків на відбудоване Польщі під управою монарха з габсбурського роду на основі т. зв. секундогенітури. Дуже гарну студію, мабуть на основі якоїсь заграничної праці, дав Григорій Цеглинський п. з. „Американська конкуренція“. З приводу заснованя інтернату Змартвихвстанців у Львові написав Степан Качала статю „О що ходить, чи о скріплене Унії, чи о знищене Руси?“

Третій річник підписували як видавці знов Володимир Барвінський і Михайло Косак лише до пятого числа, по чім Косак виступив і видавцем став сам Володимир Барвінський. Відповідальним редактором весь рік був Володимир Барвінський з виїмком двох літніх місяців, у яких він мусів виїхати на лічене до Карльсбаду і в яких його (ч. 60—77) заступав Антін Горбачевський. Із поміщених у тім річнику політичних статей важна особливо статя В. Барвінського „Задачі руської інтелігенції на Україні“ та його ж статі „Панславизм австрійських Славян“ і „Політика шовінізму“. Степан Качала в сьому році забрав голос тільки два рази з приводу наміреного переходу селян із Гниличок на православє. Тут поміщена була також моя статя „Галицка індемнізація“, написана на основі польської безіменної статі „Sumy galięjskie“, опублікованої в додатку до краківської

Жидів у Львові 1664 р.“; В із С. „Згадки із студентського життя в Пряшові на Уграх“, Івана Нечуя „Дрегочин та Остріг, померші українські городи, замітки з дороги“; О. Кониського біографічна замітка про Михайла Максимовича; Ом. Партицького „Переїздом через Молдавію“ та „З Одеси до Акерману“, подорожні замітки, і розвідку про „Слово о полку Игоревъ“, а нарешті оповідане Приблуди „Не увіриш, аж зміриш, замітки галицько-руського школяра з його мандрівки за щастем в Росії“.

Із змісту річника 1887 зазначу три оповідання Кониського „Казенний млин“, „Конокрад Іван Дранка“ і „Не люби двох“, далі статтю Александра Барвінського „Пів століття народної рускої літератури в Галичині“, дуже цікаву статтю Б. п. в. Д. „Єзуїти в Добромилі“, матеріял до історії реформи Василіян; В. з С. „Згадки із студентського життя в Кошицях на Уграх“, Степана Качали „Конституція 3-го мая 1791“, Ом. Партицького записки „Вечер на одеськім лимані“, „Між українськими переселенцями“ і „Образки з Одеси“ та простору статтю „Скандинавщина в давній Русі“; Целевича „Три судові розправи перед 150 роками“ та безіменну статтю „Кілька дат з історії руської духовної семінарії у Львові і Відні“.

Із змісту „Діла“ 1888 р. зазначу важніші праці: Н. Вахнянина „Археологічна вистава інститута Ставропігійського“, В. з С. „Згадки із семінарського життя у Львові“ і його-ж „Хроніка духовної семінарії Львівської від 1783 до 1888 р.“; Драгана (Ярослава Романчука) „Гадки з подорожи по північній Болгарії“, „Рух науковий в Болгарії“, „Хід до монастиря Архангела і на Шишманів град“; Омеляна Калитовського „Проба організації галицьких Жидів за Марії Тереси і Йосифа II.“; О. Кониського

„Шляхта на Україні“; Евгена Олесницького три просторі юридичні студії: „Примусова асекурація“, „Нові робітничі закони в Австрії“ і „Право пропінації в Галичині“ та його ж статю „Володимир Навроцький, його значінє і заслуги“. Омелян Партицький дав до сего річника дві просторі студії „Волхви-чародії в давній Русі“ і „В справі правописній“; Микола Січинський працю „Новеля дорогова з р. 1885“; Олексій Торонський дві праці „Лужицько-сербський нарід“ і „Спори о правопись у Русинів і у Румунів“; А. Уманський статю „Роля шляхти в історії польській“; Корнило Устіянович два спомини „В Римі і Неаполі“ і „З подорожі до Риму“ та статю „Де-що о нашій живописи церковній“. Юліян Целевич дав статю „Ще дещо про Олексу Довбушука і його наслідників“ і другу „Староста і полянецький каштелян Андрій Гжимала Яблоновський, після автобіографії“. Нарешті др. Андрій Чайківський присвятив простору студію темі „Причини зубожілости наших селян і міщан через судівництво“.

Зі змісту „Діла“ р. 1889 зазначу дві просторі статі Н. Вахнянина „Die Heimat der Szlachscisen“ і „Географічні і статистичні вісти про королівство галицько-володимирське з р. 1783“ та його розвідку „Туреччина в язиці руськїм“. В. з С. подав „Згадки з семінарського життя в Перемишли“, а Андрій Качала споминки „Кілька днів в дорозі“. Омелян Партицький надрукував тут свою остатню велику працю „Велика славянська держава перед двома тисячами літ“, а в шістьох остатніх числах того річника була поміщена моя розвідка „Наші (церковні) коляди“. Нарешті Іван Югик подав коротку звістку „Про Русинів в южній Угорщині“, а Олексій Торонський досить просто-

рий „Причинок до житєписи о. Томи Полянського“.

Щоб задоволити потребу читаня у інтелігентної публіки, почала редакція „Дѣла“ з роком 1881 видавати в додатку „Бібліотеку найзнаменитшихъ повѣстей“, у якій протягом десятилітя опубліковано 34 томів, до чого треба додати нумерований том мойого перекладу „Мертвих душ“ Гоголя. В першім десятилітію вибір тих „найзнаменитших“ повістей був зовсім не особливий. Обік таких цінних річий, як Дікенсові „Новорічні дзвони“, дуже старанно перекладені Іваном Белеєм, і його ж „Два міста“, Бальзака „Батько Горіо“, перекладений Михайлом Подолінським, Алексія Толстого „Князь Серебряний“, перекладений М. Павликом, та „Фромон молодий і Ріслер старший“ Альфонса Доде, перекладений А. Борковським, друковано переважно дуже слабі твори другорядних письменників в роді німецького Раймунда, французьких Фейє (Feuillet) і Оне (Ohnet) або шведського Дядька Адама, тай то звичайно в дуже лихих перекладах, у яких попадали ся такі язикові куріози, як „почта слова“ для переданя німецького „Niobspost“ — сумна відомість, або „тигровий кіт“ для переданя німецького Tigerkatze — тигриця. Навіть так скрупулятному перекладачеві, як Борковський, трафила ся така немила річ, що сам титул повісти Оне „Le Maître des forges“ — властитель гамарні — переклав Бог зна яким способом словами „Великий Лім“. Та про те в усякім разі „Бібліотека Дѣла“ була поважною пробою дати руській публіці лектуру перекладаних повістей, а довгенький ряд тих повістей, виданий протягом десятилітя, являєть ся показним вкладом у галицько-руське письменство 80-их років.

Головним літературно-науковим органом, зразу одного чоловіка, Омеляна Партицького, а пізнійше протягом майже цілих 15 літ усеї соборної Руси-України була „Зоря“, видавана у Львові від р. 1880. З початку, в першім році свого істнованя „Зоря“ робила вражінє органа не тільки майже виключно галицького (із українського письменства тільки й усего було в першім річнику, що передруки п'ятох віршів Руданського і одного Шевченка та по одному оповіданю Мордовця, Олельковича та Стороженка), але навіть у значній мірі компромісового між народовцями й москвофілами, із яких тут поміщено вірші Гушалеви́ча, Маркова, Миколи Устіяновича і дві прозові статі Ісидора Шараневича.

З галицьких письменників крім старших — Гльницького, Козановича, Маркіяна Шалшкевича, Івана Омеляновича Левицького та Н. Вахнянина — тут у перве виступають з численними поезіями й оповіданнями Іляріон Грабович та Володимир Масляк, у яких сам редактор додачує великі літературні сили. Грабович дав у першім річнику крім численних віршів також два оповідання, із яких найважнійшим треба признати історичну повість „Марта Борецка“, що одначе не була його оригінальним твором, а тільки перерібкою. В звязку з тою перерібкою стояла також його статя „Коротка історія Новгороду“. Ані Іляріон Грабович, ані Володимир Масляк у дальшій своїй літературній діяльності не справили надій на їх літературні таланти і не здужали підняти ся висше понад свої перні проби, з якими виступили в 1880 р. Спеціальну увагу в тім річнику присвячено українській народній поетці Марусі Чурай, про яку Василь Лукич (Володимир Левицький) дав статю оперту на російській статі А. Шкляревського,

і як зразок її творчости подано пісню „Заспівали козаченьки“. У відділі матеріалів для історії нашого письменства звернено особливу увагу на видану тоді А. Н. Поповим у Москві „Переписку Погодина зі славянськими ученими“, в якій важне місце займали також Галичани. Із тої книжки важнійше подали Іван Ем. Левицький (про С. Шеховича та Вагилевича) та Ом. Партицький (про Денса Зубрицького). Як новелісти виступають тут у перше Данило Лепкий, що визначився пізнійше довгим рядом дрібних статей про різні предмети народніх вірувань, звичаїв та обрядів, яких вартість одначе задля їх неметодичного збирання і майже ніякого наукового підготованя автора дуже не висока. Другий новик, що в першім річнику „Зорі“ виступив у перше на літературне поле, був Лев Сапогівський (гесте Василевич), який помістив тут два невеличкі оповідання і одну критичну статтю, а в дальшій році дав ще два оповідання, в тім числі найліпше п. з. „Марійка“. Василевич мав незаперечений, своєрідний талант, але доля не дала йому розвинути ся; арестований безпідставно в р. 1877, він утратив посаду народнього вчителя в Сапогові, і не добивши ся потім ніякого дохідного місця вмер молодю 1882 р.

В „Зорі“ 1880 р. виступив також з першою науковою працею Корнило Заклинський, що тут протягом дальших літ опублікував досить довгий ряд історичних праць, по части оригінальних („Рускі літописи і літописці XVII ст.“, „Літопись Хмельницка“, „Зносини цїсаря Рудольфа II. з козаками“, а в справозданю академічної гімназії у Львові за р. 1883 „Зносини козаків зі Шведами і з князем Юрієм Ракочим“), по части перерібок чужих статей („Київські війти пани Ходики“ В. Антоновича, „Павло

Полуботок“ М. Костомарова, „Судьба і значіне Київ“ В. Антоновича, „Про весільні руські пісні“ Боровиковського). І сему молодому вченому, що був учеником львівського професора історії Ліске, доля поскупила віку і не дала йому в повні розвинути його вроджений талант.

По троха компромісовий характер має ще також і другий річник „Зорі“, в яким знаходимо один вірш визначного москвофіла Ореста Авдиківського, одно оповіданє та одну статю о. Олексія Горонського, що тоді не крив ся зі своїми москвофільськими сімпатіями. На поле белетристики виступає тут у перше Константин Бобикевич з досить просторим оповіданєм „Клопоти скінченого академіка“. В р. 1882 він помістив у „Зорі“ друге своє оповіданє „На обзоринах“. На жаль, і сей автор умер передчасно (1884 р.), не розвинувши як слід своїх здібностей.

З р. 1883 я зробив ся головним співробітником „Зорі“, помістивши тут свою повість „Захар Беркут“, яку редактор Ом. Партицький наділив розписаною ним премією в сумі 100 ринських. Крім того я помістив тут ряд віршів, два менші оповідання, простору статю про Тургенєва і другу більшу працю „Жіноча неволя в руських піснях народних“, що була видана також окремою брошурою в повнійшій текстї, ніж се було можливо в „Зорі“, та ряд дрібніших критичних заміток, а надто студію „Потопа світа“, основу на виданій тоді праці віденського вченого Едварда Зіса (Suess) п. з. „Die Sintflut“. Разом зо мною приступив до співробітництва в „Зорі“ Володимир Коцовський. Тут же у перше в 1883 р. появили ся перші поезії Юлії Шнайдер (Уляни Кравченко), а з Українців прихилила ся одна тільки Олена



Пчілка, приславши для „Зорі“ два вірші. Поміщене в тім річнику ніби оповідане Нечуя-Левицького „Воздвиженський і Дашкович“, було виняте самим редактором із повісти „Хмари“, що появилася тоді в Києві. В тім річнику „Зорі“ її редактор Омелян Партицький розпочав ряд праць із обсягу нашої літературної та історичної старовини, які мали бути головним ділом його життя, але чи то задля поспіху, з яким були писані, чи задля недостатчі критичної методи зробилися більш ученими фантазіями, ніж дійсними науковими дослідями. В „Зорі“ 1883 р. він помістив дві праці: „Темні місця в Словѣ о полку Игоревѣ“ і як довершене її висновків розвідку „Хто був автор Слова о полку Игоревѣ?“. Обі ці розвідки вийшли також окремою книжкою, за якою в дальшій році наступила книжка „Слово о полку Игоревім“, текст з перекладом і з поясненем староруских правил акцентових і ритмічних“. Партицький станув тут на зовсім хибній основі, що ціле „Слово о полку Игоревѣ“ написане ямбами, і замість ділити поему на вірші, він подав скрізь наголоси над словами, які відповідали ямбовому ритмови, але аж надто часто зовсім не відповідали дійсному наголосови слів.

В р. 1884 участь Українців у „Зорі“ робить ся вже більша. Крім Олени Пчілки тут містить свої перші вірші Леся Українка, появляють ся Борис Грінченко під псевдонімом Перекотиполе та В. Чайченко, і Кониський під псевдонімом Перебендя. В тім році появило ся в „Зорі“ також перше і мабуть найкраще оповідане Наталії Кобринської „Задля кусника хліба“. Із наукових праць важніші були моя „Польське повстанє в Галичині 1846 р.“ та студійка „Останки первісного світогляду в ру-

ських і польських загадках народних“, Партицького „Староруський акцент і ритміка Слова о полку Игоревѣ“, без більшої наукової вартості, та В. Чайченка „Джон Браун, перший борець за визвол американських невольників“. Більшої повісти не було, а в ряді дрібних оповідань визначали ся Антона Могильницького „Конґруа о Жегаловича“, перекладена мною з німецького листу Могильницького, та три белетристичні уривки з посмертних паперів Володимира Навроцького.

В р. 1885 в „Зорі“ у перше появляють ся вірші двох молодих Українців, тоді товаришів, студентів київського університета, що пізнійше пішли дуже різними дорогами, а власне Володимира Самійленка, що виступив тут з двома віршами, і Костя Арабажіна, що виступив тут під псевдонімом К. Не—я, псевдонімом, що зробив ся фатальним сімволом його дальшої карієри. Олександр Кониський крім дрібнійших причинків дав до сего річника „Зорі“ просторе оповіданє „В гостях добре, а дома ліпше“, підписане псевдонімом Дрозд, а основане на фактах памятної еміґрації одної часті галицько-руського духовенства до Росії. Як белетрист виступає тут у перше Григорій Цеглинський з двома оповіданнями і одним гумористичним монодрамом, а київський учений Орест Левицький подав тут одну свою по українськи писану працю „Про шлюб на Руси-Україні в XVI до XVII столітє“ під псевдонімом Левко Маячанець. Інтересна з многих поглядів була стаття Льва Вітошинського „Антошко Ревізорчук“, основана на споминах про відомого опришка, якого польський письменник Корженевський зробив героєм найліпшої своєї драми „Каграссу Górale“, популярної також на руській сцені

в перекладі Миколи Устіяновича п. з. „Верховинці“.

Під кінець 1885 р. Омелян Партицький зложив редакцію „Зорі“, передавши се письмо на власність Товариства імени Шевченка. З рамени Товариства редактором був якийсь час др. Омелян Калитовський, а потім Олександр Борковський. Фактично одначе редакцію провадив я. Моїми заходами в тім році „Зоря“ обогатила ся цінними матеріялами з України, в тім числі просторою повістю Свидницького „Люборадські“, що була окрасою того річника, далі просторою збіркою недрукованих доси співомовак Руданського, яких рукопис я одержав від П. Житецького. Моїми заходами написані були для „Зорі“ в тім році статя Франтішка Ржегоржа про Сватоплюка Чеха, Ізидора Бернфельда статя „Жидівська література гебретейська і жаргонова“, та цінні, хоч дрібні причинки Антоновича до біографій Свидницького та Омельковича, Бориса Познанського до біографій Свидницького та Руданського і його дуже гарна статя „Весна в українськїм селі“. Моїм заходом дав для „Зорі“ Владислав Федорович декілька своїх афоризмів, Іван Волосянський цінну статю „Децо про цех кушнірський у Старім Місті“, панна К. Бурачинська народню пісню і прозове оповіданє про Грдлічку та Юріштана; невідомий із Петербурга прислав на мої руки вірш Некрасова на смерть Шевченка, один львівський Поляк передав для „Зорі“ недрукований вірш Каспра Ценглевича, а студент Яворський віршу з 1848 р. про Стадіона; на мої руки прислано також із Одеси пята пісню Одисеї в перекладі Ніщинського, а о. Іван Озаркевич передав свою віршовану байку „Пес і вовк“. На мої руки переданий був також Житецьким для „Зорі“ вірш Кон-

стантина Думитрашка „Чуприна і борода“; через мене дістав ся також для „Зорі“ переклад прегарного оповідання Короленка „Ліс шумить“, dokonаний Масловим-Стокозом. У „Зорі“ 1886 р. пильним співробітником був Володимир Коцовський, який опублікував тут крім двох своїх віршів простору працю „Маркіян Шашкевич, кілька слів о його значеню“, а також одну недруковану проповідь, один недрукований, а другий друкований у 30-их роках окремо вірш Шашкевича, і простору бібліографічну відомість про польський вірш „Wieniec z serc żuczliwych“, зложений на честь діда Шашкевича, о. Р. Авдиковського. Він дав також причинки до біографій Вагилевича, Верещинського та Йосифа Левицького разом з передруком його першої вірші „Домоболів проклятыхъ“. В. Підманастирський дав з приводу опублікованої мною вірші Келестина Скоморівського причинок до його біографії. Данило Лепкий дав причинок до біографії Володимира Навроцького, Одесит (М. Комаров) цінний причинок до біографії Руданського з доданем його листів, а Михайло Зубрицький причинок до біографії Снігурського та до історії руської літератури XVIII в. Причинок до біографії Свидницького дав також Я. Черниговець, а з моїх паперів подано причинки до біографій Йосифа Левицького, Северина Шеховича, до історії 1848 р., до історії руської літератури XVIII в., до біографій Шевченка та Бодянського. Із ширших моїх праць у тім річнику опубліковано статю про Йосифа Богдана Залеского, про Осипа Юрія Федьковича і про жидівського реформатора Мозеса Мендельзона. В тім річнику виступили у перве на літературне поле Алексій Бобикевич з одним віршом, Осип Маковей з трьома поезіями, і Кирило Студинський з працею „Дідів-

ська жебрацька мова“, підписаною псевдонімом Кость Вікторин. У відділі поезій заступлено було в сьому річнику 28 імен поетів, у тім числі із Українців Кониський, Пчілка, Самійленко, Ніщинський, Руданський, Омельченко, Тарасенко та Чайченко, а з Галичан крім названих уже мене та Коцовського Єронім Калитовський, Володимир Масляк, Юлія Шнайдер, та Буковинці Данило Млака і Федькович. У відділі оповідань, крім згаданої вже повісти „Люборадські“, надруковано просторе оповіданє Олени Пчілки „Світло добра і любови“ та її ж оповіданє „Чад“, одно слабше оповіданє Кобринської, одно не то оповіданє, не то фелєтон Борковського п. з. „На село“, два спомини Василя Ільницького з подій 1848 р., по одному оригінальному оповіданю мойому, Ісаєвича, Чайченка та Цеглинського, два оповіданя Кониського, два переклади мої і по одному В. Савича та В. Чайченка, обох із Альфонса Доде, М. Комаря із „Поезій в Прозі“ Тургєнєва, та згаданий уже переклад Маслово-Стокоза із Короленка. В науковім відділі крім згаданих уже праць були поміщені Ілії Кокорудза „О становищи женщины в стариннім законодательстві руськім“, Николайчика „З другого кінця, короткий огляд Сіверської України“ під псевдонімом Р. і Н., дра Омеляна Калитовського розбір праці Юліяна Целевича „Історія Скиту Манявського“, Юліяна Целевича „Пригода після нападу татарського в 1676“, Олександра Борковського „О хибах в нашій письменній мові“ і нарешті найважнійша, що тягла ся цілий рік у всіх 24 нумерах, „Коротка історія літератури рускої“ Омеляна Огоновського. Се був справді короткий, переважно бібліографічний огляд нашого старого письменства аж до часів Котляревського, з просторим одначе історіософічним

вступом, що в початку 1887 р. вийшов окремою відбиткою як перший том „Історії рускої літератури“. Як бачимо, зміст „Зорі“ 1886 р. був надзвичайно багатий і різномірний, мене одначе, що причинив ся до сего найбільше, зустріла зовсім несподівана відставка за поміщення одного вірша Руданського і одної рецензії Б. Вільхівського (Грінченка), в яких народовецька суперредакція добачила „неморальність“. Швидко по тім в р. 1887 мене спіткала така сама відставка із редакції „Діла“ і то — сміху варто — за потку з некорисною опінією про Володимира Барвінського, написану Павликом у його польській статі, друкованій в „Kuryerze Lwowskiem“. Се змусило мене шукати заробітка між Поляками, серед котрих я ще від 1879 р. виробив собі деяку повагу, друкуючи оповідання та статі в польських часописах „Tydzień“, „Przegląd Tygodniowy“, „Prasa“, а далі „Prawda“ в Варшаві та „Краї“ у Петербурзі. В червні і липні 1887 р., опинивши ся без заробітка серед Русинів, я пробув у Тернополі як кореспондент устроєної там, головно заходом Владислава Федоровича етнографічної вистави на честь приїзду архикнязя Рудольфа до Галичини, і в тім часі, протягом майже двох місяців помістив багато безіменних кореспонденцій та дописок у галицько-польських часописах „Czas“ і „Reforma“ в Кракові, „Gazeta Narodowa“, „Dziennik Polski“, „Gazeta Lwowska“ і „Kuryer Lwowski“ у Львові, за які зрештою не дістав ніякого гонорара.

Лінія, зазначена роком 1886 у „Зорі“, продовжає ся і в дальших роках. В р. 1887 вона виходила під редакцією Григорія Цеглинського, який у ній, крім декількох рецензій та одного оповідання надрукував свою найліпшу комедію „Шляхта Ходачкова“. Із поетів виступає тут

у перше Галичанин Михайло Бачинський і Українець Сергій Павленко (Шелухин). З дотеперішних співробітників стрічаємо Олексія Бобикевича, В. Коцовського, Данила Млаку, В. Мясляка, О. Кониського, В. Чайченка; зі старшої генерації галицьких поетів дав Остап Левицький два віршовані переклади і надруковано один вірш Миколи Устияновича: зі старших Українців подано чотири вірші Якова Щоголева, з молодших по одному З. В. Петруся, В. І. Полтавця, Івана Тарасенка, Федора Устенка, Уманця, К. Ухача-Охоровича, один Я. Чернигівця, один Явір-Федоренка і два В. Чайченка. Леся Українка дала переклад частини Міцкевичевого „Конрада Валленрода“. З Буковинців заступлені Ізидор Воробкевич та Юрій Федькович. У відділі оповідань виступає у перше Олександр Катренко з двома оповіданнями: „На панському обіді“ і „Чумацьке лихо“, та Красюченко з оповіданєм „Чотири вечери, образки з життя народного учителя“. З моїх оповідань тут поміщено тільки одно „Яць Зелепуга“, перекладене мною з польського, рівночасно друкованого в „Kurjer-i Lwowski-m“. Надто дав Олександр Кониський три оповідання, а по одному Д. Лепкий, Лесько і Д. Млака. Понад се були чотири переклади з Тургенєва, Брет-Гарта і Шміт-Вайсенфельса.

В честь 50-их роковин видання „Русалки Дністрової“ видано, головню за старанем Коцовського, подвійне ювілейне число 21 — 22, в яким поміщено простору статю Коцовського „Огляд національної праці галицьких Русинів“, Омеляна Огоновського „Маркіян Шашкевич, його житє і діяльність“, Н. Вахнянина „Деякі дані о перекладі Слова о полку Ігоревім М. Шашкевича“, Костя Лучаківського „Доля Русалки Дністрової“, редактора Цеглинського

„Отець і син, Маркіян і Володимир Шашкевичі“ і Юліяна Целевича „Нічний напад на дім Маркіянового діда о. Романа Авдиківського в Підлісся“. Се ювілейне число справді було найкрасшою пам'яткою тих роковин і приносить честь його редакції. Протягом цілого річника крім згаданого подвійного ювілейного числа йшла дальше Огоновського „Історія літератури рускої“, новий період, оброблений автором головню біографічною метою з поділом письменників на поетів, повістярів та драматургів і вчених. Ся праця тягла ся і в дальших річниках „Зорі“ аж до смерти автора, який остатньої групи не встиг докінчити. Ся праця Огоновського, видавана рік за роком також окремими томами, має важне значінє, особливо задля зібраного в ній, інколи з перших жерел, біографічного матеріалу, але розросла ся надміру через те, що автор силкував ся подавати зміст кожного важнійшого твору, а також голоси посторонньої критики про нього, і нарешті свій власний, по змозі мотивований осуд. Основною хибою сеї праці треба вважати її методу, яка з гори виключає можливість дати повний образ чи то цілої історії письменства, чи то хоч би розвою самої поезії, самого повістярства, самої науки, бо все те при біографічній методі та естетичнім групуваню біографій розриває ся на різні особи і на різні часи.

В тім самім річнику „Зорі“ Омелян Огоновський опублікував свою п'ятиактову трагедію „Гальшка Острожська“, що була також виставлена на сцені і може вважати ся найліпшим драматичним твором сего автора.

В науковій часті „Зорі“ 1887 р. зазначимо ще статі Б. Вільхівського „Забутий писатель Михайло Макаровський“, Кониського „Олександр



дер Чужбинський“, кріптоніма Д. Х. „Місто Добрилів“, Кокорудза „О власности і її нарушеню в стариннім законодательстві руським“, Бориса Познанського „Чумаки“, Івана Нечуя „В концертї“, Костя Одовця (Кониського) „Освіта на західно-південній Україні“ та „Просвітний поступ галицької Руси в послідне десятилітє“, дра О. Лебедовича простору популярну статю „О бактеріях“, Г. Цеглинського „Руський театр“, дра Ст. Смаль-Стоцького споминку про ювілей Ізидора Воробкевича, та чотири статі з обсягу галицько-руської етнографії Данила Лепкого. Кость Вікторин (К. Студинський) подав „Народну думу, записану з уст лірника у Львові“, яку одначе треба вважати досить наївним фальсифікатом.

Річник 1888 далеко біднійший змістом, бо обтяжений двома працями, яким у кождім числі прийшло ся давати багато місця. Се були „Исторія літератури“ Огоновського, та повість Івана Левицького „Старосвітські батюшки і матушки“. До сего треба додати ще трагедію Шіллера „Орлеанська Діва“ в перекладі Євгена Горницького, що тягла ся також мало що не цілий річник. Із поетів тут виступають у перве Галичани Орест Дубенський, Юліян Рожанковський, Кирило Студинський та О. Філяретів, із яких ані один не здобув собі пізнійше видного місця на полі руської поезії. В відділі белетристичної прози визначає ся сего року З. Петрусь, що дав три оповіданя з сільського життя і один водевіль „На досвітках“, та Українець Іван Спілка, що дав також три оповіданя з народнього життя. Сергій Павленко дав два переклади російських новель Короленка й Мачтета, Ольга Левицька переклад російського оповіданя Леонтієва, а кріптонім Ф. Ст. переклад казки Щедрина „Коняка“. По одному короткому опо-

віданню дали українські криптоніми Г-ко „Одна хвилина“, О. Я. „Смерть Хруща“ і Н. Е. Шукати „З ранку до ночі“. В науковім відділі того річника найважніші причинки Катерини Балашівної про Олександра Шишацького-Іліча, Кониського про Анатолія Свидницького, Тита Реваковича про Осипа Федьковича і Остапа Ніжанковського „Памяти Дениса Леонтовича“. Омелян Огоновський опублікував прислану йому для його „Історії літератури“ автобіографію Олени Пчілки, а Ярослав Романчук, емігрувавши до Болгарії, прислав відтам гарну студію „Любен Каравелов, найзнаменитий болгарський писатель і его епоха“. Цінні матеріяли подав Михайло Зубрицький п. з. „Михайло Максимович і Денис Зубрицький“ і „Письмо о Ломницького з Кромеріжа 1848 р.“. Цінним причинком до історії „руської трійці“ треба вважати опубліковані тут „Протоколи (семінарської власти) списані з Маркіяном Шашкевичем, Іваном Вагилевичем і Яковом Головацьким 1837 р.“. Більше рефератами, як оригінальними працями треба назвати статі Олександра Борковського „Вук Стефанович Караджіч“ і дра К. Лучаковського „Дубровчанин Іван Гундуліч, сербсько-хорватський поет XVII в.“, з приводу його ювілея, і „О Байроні і байронізмі“. Дуже пересолоною в оцінці треба вважати статю Григорія Цеглинського про Осипа Федьковича.

В р. 1889 наступила зміна в редакції „Зорі“: редактор О. Борковський був зі Львова перенесений до Дрогобича на дірктора тамошньої Гімназії, а замість нього з числом 17 редакцію обняв Петро Скобельський. Участь Українців у „Зорі“ робить ся чим раз більша. У відділі поезій стрічаємо обік відомих доси нові імена, в тім числі з Галичан Ганина Буцманюка та Омеляна Мураньку, а з Українців

Володимира Александрова, Евгена Жарка, Івана Калічку, М. Кононенка, Василя Маслов-Стокоза і М. Старицького. Особливо численні поетичні причинки дали Сергій Павленко, Леся Українка та Василь Чайченко. Із поетичної спадщини Федьковича тут у перше надруковано поему „Новобранчик“ із копії, доставленої мною. Олена Пчілка дала між иншим віршовану пробу перекладу частини Овідієвих *Метаморфоз* п. з. „Кипарис“. У відділі повістей і оповідань виступає тут у перше Кость Арабажін під криптонімом Не—я з оповіданєм „Житє — сон“, та з трьома перекладами, з яких один із Льва Толстого, другий із Гю де Мопасана, а третій із Григорія Мачтета. Того ж Мачтета більше оповіданє „Біла панна“ дав у перекладі з російського сам редактор Борковський. У перше виступає тут М. Обачний (Михайло Косач, брат Лесі Українки) з оповіданєм „Різдво під Хрестом Полудневим“ і з перекладом Короленкового оповіданя „В великодну ніч“. Так само у перше виступають тут Вячеслав Потапенко з нарисом „Чубатий“, Марія Максименкова з нарисом „Орися“, і М. Сіромаха з оповіданєм „Пригородне село“. З Галичан виступає тут у перше Василь Щурат, тоді ще гімназіяльний ученик, з перекладом французького оповіданя Октава Мірбо „Щастю на стрічу“, Українка Олеся Зірка (сестра Лесі Українки) з перекладом одної із „Поезій в прозі“ Тургенєва п. з. „Горобець“ і Буковинка Євгенія Ярошинська з прозовою байкою „В городі“.

В науковім відділі того річника варто зазначити простору студію Омеляна Калитовського про Стефана Качалу, статю Петра Скобельського про археологічно-бібліографічну виставу Ставропігійського Інститута, Івана Матієва „Образки з Африки“, Костя Лучаківського

реферат із статі Еміля Дюрана про Шевченка, друкованої в „Revue des deux Mondes“, Івана Кузьова „Житє-бутє, звичаї і обичаї гірського народу в Дидьові“, Бориса Познанського „Вихід на заробітки з України“ та С. Н. Ісаєвича некрольоґ Андрія Козачковського. Рефератами та перекладами статей, друкованих у „Кіевскої Старинї“ та „Газетї Гатчука“, О. Борковський та кріптонім Т. О. подали причинки до біографії Шевченка, а Михайло Зубрицький опублікував цікаві записки із Служебника, друкованого в р. 1765.

В р. 1890 з числом 17 редакція „Зорі“ від Петра Скобельського, зі Львова перенесеного до Бродів, перейшла під редакцію Василя Тисовського. Се був одначе тільки відповідальний редактор, бо дійсним редактором від самого початку того року зробив ся Василь Лукич (Володимир Левицький), що протягом свого девятилітнього редакторства зробив „Зорю“ дійсним органом усеї Руси-України, богатим на найріжнорідніші літературні інформації, рецензії, бібліографічні та персональні звістки. Живучи в Станіславові як нотаріяльний кандидат він розвинув широку кореспонденцію з письменниками Галичини, Буковини та України, скрізь стягаючи співробітників або хоч би таких кореспондентів, що могли достарчати йому потрібних відомостей. В „Зорі“ 1890 р. появляють ся в поетичнім відділі вірші Леоніда Глібова, П. Куліша, Івана Манжури та знаних нам уже З. Петруся, В. Самійленка, В. Чайченка, Олени Пчілки та Лесї Українки, а з нових Українців П. Паїсича, А. Бобенка і Цезаря Білиловського. Із Галичан являють ся нові Т. Боднаришин та В. Д. Ріленко. У відділі оповідань Іван Левицький дав свою простору повість „Над Чорним морем“, якою після циклю

історично-побутових повістей („Кайдашева сім'я“, „Микола Джеря“, „Бурлачка“ та „Старосвітські батюшки і матушки“) розпочав цикл оповідань із життя сучасної інтелігенції, навіяних сильно дідактичною або полемічною тенденцією. В цьому річнику „Зорі“ виступив у перше також А. Кримський зі своїм оповіданем „Історія одної подорожі“ і А. Бобенко з оповіданем „Богата кутя“. Із Галичан тут у перше стрічаємо Павла Кирчова з оповіданем „Туркавки“. Я дав до того річника чотири нариси, що були виривками з моєї недрукованої повісти „Не спитавши броду, не лізь у воду“ і мали окремі титулики: „На лоні природи“, „Гава і Вовкун“, „Борис Граб“ і „Геній“, а надто оповідане з тюремного життя п. з. „До світла“.

При „Зорі“, поки вона була під редакцією Партицького, в р. 1884—86 виходила „Бібліотека Зорі“, якої вийшло 11 томів. В тім числі були: передрук моєї повісти „Voas Constrictor“, два писання Василя Ільницького „З ріжних країв і народів“ та „Море і його чудеса“, три комедії Григорія Цеглинського „На добродійні цілі“, „Тато на заручинах“ і „Соколики“, два томи поезій Шевченка в виборі Партицького, його ж видане писань Антона Могильницького, його ж видане тексту „Слова о полку Игоревѣ“ з перекладом і поясненнями, та Омеляна Калитовського збірка „Матеріяли до рускої літератури апокріфічної“, взята з одного рукопису бібліотеки Оссолінських. Се остатнє видане, роблене похапцем, не вичерпуючи всего рукопису, вкорочуючи текст і не подаючи нічого про характер і значінє опублікованих текстів, не має ніякої наукової вартости. Дуже не велику літературну вартість мають усі три комедії Цеглинського. Видане писань Могильницького, доконане Партицьким, вийшло не повне, а видане „Слова

о полку Игоревъ“ задля самовільних доповнень тексту, викликаних теорією автора про розмір сеї поеми, має хиба вартість наукового курсу.

В роках 1884—86 виходила також окремими книжочками на взір німецької бібліотеки Рекляма „Русько-українська бібліотека“, видавана Євгеном Олесницьким. Тої „Бібліотеки“ вийшло 14 томиків, у яких поміщено переважно передруки відомих уже творів Нечуя Левицького („Запорожці“ і „В Карпатах“, се остатнє передрук із „Дѣла“), В. Барвінського („Сонні мари молодого питомця“), оповідання Стороженка, Мордовця і відомі доси поетичні твори Руданського, а також повість Свидницького „Люборадські“, передрук із „Зорі“, та мої „Галицькі образки“, передруки із „Правди“ та „Зорі“. Новостями були тільки три книжечки: „Лихий день“, одноактівка Григорія Цеглинського, „Prima vera“, збірка поезій Юлії Шнайдер, і „Юрій Горюшко, хроніка з смутного часу“ Олександра Кониського під псевдонімом Красюченка. Поезії Юлії Шнайдер, опубліковані в тій „Бібліотеці“, виявили дуже гарний талант; від них справді віяло неначе запахом весни. Натомість повість Красюченка, не вважаючи на деякі гарні уступи, в цілости задля фальшивої тенденції робила прикре вражінє.

Не мале значінє обік тих чотирьох періодичних часописів народовецького табору мало також гумористично-сатиричне письмо „Зеркало“, якого повстанє належить завдячити починови Корнила Устіяновича, що у двох перших річниках показав себе не тільки не злим гумористом, але також добрим ілюстратором. Се письмо, розпочате 1882 р., перейшло протягом 80-их літ чотири фази розвою. В роках 1882—3 його провадив Корнило Устіянович,

що майже сам достарчав до кожного номеру, ілюстрацій та гумористично-сатиричних заміток. Між співробітниками були В. Масляк, В. Коцовський і я. З важніших віршованих творів першого річника зазначу Коцовського „Клеветникам“ і мою сатиру „Воронізація“. В другім річнику зазначу вірш Коцовського „Ми такої прості чорні хлопи“ та мій вірш на смерть Володимира Навроцького. В половині 1883 р. Устіянович перестав видавати „Зеркало“, а від першого липня почало під його ж редакцією виходити „Нове Зеркало“ в зміненім форматі; по шести числах „Нового Зеркала“ задля виїзду Устіяновича зі Львова редакцію обняв Василь Нагірний, який підписував шість номерів 1883 і дев'ять номерів 1884 р.; решту до кінця того року як відповідальний редактор підписував др. Кость Левицький, а в р. 1885 весь рік відповідав за редакцію Евген Олесницький. Найпильнішими співробітниками „Нового Зеркала“ були Володимир Масляк та Іляріон Грабович; перший звичайно підписував ся Вуйцьо Владзьо, а другий Квасний. Протягом 1884 р. я крім інших віршованих та прозових причинків провадив у „Новім Зеркалі“ віршовану гумористично-сатиричну „Сучасну літопись“. Пізнавши ся ще 1881 р. в домі Володислава Федоровича в Вікні з Корнилом Устіяновичем, я сходив ся з ним не раз також у Львові; зазначу тут для памяти, що деякі з його ілюстрацій в „Зеркалі“ і „Новім Зеркалі“ піддані були мною, як прим. ілюстрація до популярного тоді польського оклику „ргаса orga-niczna nad ludem“: на середині рисунка стоїть руський селянин, з одного боку один Поляк здіймає з нього сорочку, а з другого боку другий накладає йому на голову конфедератку. Моїм концептом був також рисунок із загадковим

підписом, немов на відкопаній старинній плиті. Нарисовано залізничий поїзд з написом на льокомотиві: „Postupus“; проти льокомотиви упирають ся лобами два бугаї з підписами на черевах: Андраші і Бісмарк, а на переді два руські селяни; під рисунком підпис латинськими буквами: „Nise. mene. nespi. nit. tota. parato. tu paru“, що треба було відчитати: „Ні, Семене, не спинить тота пара тоту пару“. В р. 1886 Олесницький переіменив „Нове Зеркало“ знов на „Зеркало“, та видавав його без більшої часті давніших співробітників тільки до вересня. Нарешті третє „Зеркало“ з головним співробітництвом Володимира Масляка та невідомих мені досить численних співробітників почав видавати в р. 1889 Володимир Левицький (не Лукич). Масляк підписував ся тут псевдонімом Залуквич, а під псевдонімом Олекса Мотиль писав віршами й прозою священник Олекса Здерковський, у яким мабуть за клопотами священничого стану занідів дуже замітний гумористичний талант.

Осторонь від усіх народовецьких періодичних публікацій 80-их років стоїть „Деншиця, письмо літературно-наукове“, видаване Іваном Верхратським у Станіславові 1880 р. Не вважаючи на те, що зміст часопису світить ся досить численними підписами ніби ріжних авторів, весь річник крім чотирьох віршів Іляріона Грабовича, п'яťох віршів Данила Млаки та триактової опери кріптоніма Т. Ш. (Ізидора Мидловського) п. з. „Нещасна любов“, містить самі тільки вірші, оповідання та статі, оригінальні та переклади самого редактора Івана Верхратського, друковані під ріжними псевдонімами та кріптонімами. Всі вірші, між якими стрічаємо також переклад чудової поеми Словацького „В Швайцарії“, визначають ся браком



поетичного чуття й таланту, та неприродною, мішаною, а при етимологічним правописі ще більше незугарною мовою. Такими самими прикметами визначають ся також прозові оповідання, оригінальні й перекладані. В науковій частині „Денниці“ найцінніші в усякім разі природописні статі автора, а найменше вартні його уваги „Про взаємини руского язика і народної літератури“, подіктовані в переважній частині особистою злобою та затратою почуття живої народньої мови.

Із руських просвітних інституцій народовецького табору найважнішою треба вважати „Просвіту“, яка протягом 80-их років стояла незмінно під проводом професора Омеляна Огоновського. У виданнях того Товариства вийшла в роках 1879—80 популярна „Історія Руси“ Олександра Барвінського в трьох частих і популярна праця Йосифа Барвінського „Паша, душа в господарстві“. В р. 1881 окрім календаря, справозданя та на борзі склевної Володимиром Шухевичем читаночки „для малих і старих“ п. з. „Веснянка“ не вийшло нічого. В р. 1882 знов тільки оба Барвінські ратують гонор „Просвіти“. Олександр Барвінський крім четвертої частини „Історії Руси“ дає першу частину популярної перерібки англійської книги Самуїла Смайльса „Self help“ п. з. „Поміч власна“, а Йосиф Барвінський популярну працю „Рогата худоба“. Зрештою крім календаря видано тільки, і то кирилицею, популярний переповід життя св. Пантелеймона, доконаний головою товариства, проф. О. Огоновським, із якого галицький простолюдин міг вичитати, що в випадках хвороби ліпше вдати ся до шептухи або знахоря, що лічать самими словами, ніж до лікаря.

В р. 1883 крім календаря „Просвіта“ видала знов лиш три книжечки, із яких одну, про жите Веняміна Франкліна, написав Олександр Барвінський, сим разом під псевдонімом Подолянин, друга „Про гроші і скарби“ (популярне виясненє економічної теорії грошей) написана була мною, а третя „Про живоплоти“ д. Негребецьким.

В р. 1884 крім календаря вийшли знов лиш три книжечки, а власне пята часть „Історії Руси“ Олександра Барвінського, популярне оповіданє про відкритє Америки, написанє о. Кирилом Селецьким, і переклад оповіданя Льва Толстого „Чим люди живі?“ зладжений В. Чайченком.

В р. 1885 знов оба Барвінські ратують гонор „Просвіти“: Олександр дає „Літопис суспільної роботи і сили Русинів австрійських“, а Йосиф дві книжечки, а власне „Дрібна птиця господарська“ і „Жите святого Евстахія“ — добір в усякім разі відповіднійший для народнього читаня, як жите св. Пантелеймона. Надто Роман Заклинський подав книжечку „Про напади татарські“ з доданєм тексту думи про втеку трьох братів із Азова.

В р. 1886 Олександр Барвінський подав популярну книжечку „Ставропигійське братство Успенське у Львові, його заснованє, діяльність і значінє церковно - народне“, Антін Глодзинський книжечку „Про хованє свиний“, Олександр Кониський „Історію України за часів Петра Великого і Катерини II“, Омелян Огоновський популярну книжечку „Маркіян Шашкевич, його жите і письма“, а передруком із українського виданя подано популярну книжку О. Степовика „Оповіданя про рослини“.

В р. 1887 помістив Ілярій Гарасимович у виданях „Просвіти“ свої два відчити, виго-

лошені на засіданнях філії „Просвіти“ в Станіславові п. з. „З науки господарства“. Треба зазначити, що Гарасимович у перше визначився 1886 р. на вічу в Коломиї своїм рефератом: „Яким способом розвинути промисл у нашого народа, аби з нього вийшла як найбільша користь“. Сей реферат повторили всі три львівські руські газети і черновецька „Буковина“. Ще більшу увагу звернула на себе його стаття „Про міські торги та ярмарки“, друкowana в „Дѣлѣ“. В 90-их роках Гарасимович зробився одним із визначних членів руської радикальної партії.

В тім самім році вийшла як 98-ма книжка „Просвіти“ „Географія Руси, часть перша, Русь галицька, буковинська й угорська, з картою“, написана Романом Заклинським. Сей, здається, найстарший із трьох братів Заклинських, виступив на літературне поле ще в половині 70-их років, друкуючи свої праці в „Газетѣ Школьній“, в виданнях „Просвіти“ і в „Школьній Часописи“. З тих давніших праць назвуть лише статю „Русини в Банаті і Добруджи“, друкovanу в „Школьній Часописи“ 1881 р. „Географія“ Заклинського вийшла дуже слаба і автор не брався вже писати другу часть.

В тім же році написав для видань „Просвіти“ Кирило Кахникевич, співробітник, а якийсь час також відповідальний редактор „Дѣла“, популярний переповід російської повісти Данила Мордовця „Сагайдачний“. Кахникевич пізніше від редакції „Дѣла“ перейшов на урядову службу, ставши редактором газети „Народна Часопись“, що була заснована намісником гр. Баденім і видавала ся як додаток до урядової „Gazet-и Lwowsk-oї“.

В р. 1888 помістив Олександр Барвінський у виданнях „Просвіти“ книжечку „Цісар і ко-

роль Франц Йосиф I.“, з приводу ювілея 40-літнього панування австрійського цесаря. В тім же році дав Кирило Кахникевич три книжечки: „Богатства землі: нафта і віск земний“ і „Як робити гроші, або наука, як можна в короткім часі стати ся богачем“ у двох частях. Др. Кость Левицький дав у тім же році книжечку „Наша свобода, або які ми маємо права“, популярний виклад австрійських основних і конституційних законів. Книжечкою „Просвіти“ передруковано в тім же році моє оповіданє „Гава“.

В р. 1889 подав знов Кирило Кахникевич книжечку „Сили природи: огнисті гори і землетрясеня“, др. Кость Левицький дві книжечки: „Наш закон громадський“ і „Про каси пожичкові“, а Антін Дольницький „Про вибори до Союму“. О. Кирило Селецький дав популярний переповід життя св. Івана Золотоустого.

Друге важне народовецьке „Товариство імени Шевченка“ протягом 80-их років не могло вилізти з грошевих клопотів, які причиняла йому друкарня, і опублікувало своїм накладом лише працю дра. Омеляна Огоновського „Studien auf dem Gebiete der ruthenischen Sprache“ в р. 1880, а при кінці 80-их років, перенявши на свій наклад „Зорю“, видавало поміщену в ній „Історію рускої літератури“ того ж автора окремими томами. Граматична праця проф. Огоновського була в усякім разі найліпшою його науковою працею, подаючи на троха старій уже тоді Мікльошичевій основі багатий і свіжий матеріал для пізнання найрізнійших відтінків української мови, а особливо галицько-руських діалектів.

Досить рухливости в 80-их роках розвинуло ново засноване „Руське товариство педагогічне“, що 1884 р. розпочало своє ви-

давництво популярно-наукових книжечок „Хемією“ Роско, перекладеною Володимиром Шухевичем, а рівночасно з тим видавало серію маленьких книжечок для дітей з образками, як ось „Гостинець для чемних дітей“, „Малий звіринець“, „Менажерія“, „Домові звірята“, „Забавки дітей“ і т. и.

Четверте народовецьке товариство з осідком у Львові, „Руська Бесіда“, окрім касина для місцевої інтелігенції, удержувало також вандрівний руський театр і побирало його іменем признану кравчим Соїмом для руського театру субвенцію в сумі 4000 ринських річно. В сьому десятиліттю руський театр під дірекцію Івана Біберовича та Івана Гриневецького пережив кільколітню добу дуже гарного розвою, яка на жаль скінчила ся зі смертю Гриневецького, що вмер 1889 р. В руськім театрі під тою дірекцією крім обох діректорів визначали ся як добрі драматичні сили пані Біберовичева, Стефурак, Стечинський і Підвисоцький. Коротко гостив у нїм дуже талановитий комік Кирницький, що „задля кусника хліба“ перейшовши до польського театру у Львові, занидів там у оперетках.

Нарешті треба згадати деякі важні публікації, що вийшли з народовецького табору окремими книжками чи то приватним накладом, чи накладом публичних безпартійних інституцій. В першій лінії тут треба згадати „Малоруско-німецький словар“ Євгена Желехівського, учителя гімназії в Станіславові, що розпочав се многоважне виданє сам своїм коштом, числячи на передплату, а докінчив його по його смерті проф. С. Недільський. „Словар“ Желехівського як на свій час був дуже добрий, і принявши фонетичний правопис зробив ся основою пізній-

шої побіди фонетики в школі й урядах. Се була остатня і найкрасша праця чоловіка дуже сімпатичного і широго народолюбця, що розпочав свою літературну діяльність ще 1867 р., помістивши під псевдонімом І. Соколик інтересні „Подорожні помічення Опілянина“ в тодішній „Правді“; там же 1868 р. помістив деякі етнографічні записи та статю „Коротка історія Сербів від найдавніших часів до р. 1389“, таї пізнійше не раз озивав ся в письменстві рецензіями та принагідними короткими статтями.

В справозданю академічної гімназії у Львові за р. 1886, а також окремою книжкою вийшла найважнійша праця Юліяна Целевича „Історія Скиту Манявського від його основаня аж до приступленя львівської епархії до унії (1611—1700)“; другої части, що мала обіймати історію Скита Манявського аж до його знесеня при кінці XVIII віку, автор не успів написати; з неї подав лише в „Дѣлѣ“ 1885 р. один уступ „Процес Скита з шляхтичем Семеном Ладновським в роках 1736—39“.

Власним накладом у р. 1886 видав Василь Нагірний свій „Порадник для крамниць“, який видати було мабуть обовязком „Просвіти“. Невідомо чиїм накладом вийшов 1880 р. у Відні другий том „Geschichte der Union der ruthenischen Kirche mit Rom“ Юліяна Пелеша, а 1885 р. друге виданє його „Пастирського богословія“. Пелеш був талановитим і досить любленим професором львівського університету, і визначив ся також у Соїмі як талановитий бесідник, але ставши єпископом з разу в Станіславові, а потім у Перемишлі, не оправдав надій, покладаних на нього народовцями, а по части й духовенством, і в буквальному значіню того

слова змарнував ся під мітрою та вмер у досить молодім віці.

Годі тут поминути ще одну серію руських видань, дуже характеристичну для 80-их років, сплоджену польською асиміляційною політикою, яка не можучи нарешті остояти ся при давнійшій оклику „Ruś i Polska to wszystko jedno“, думала дійти до своєї мети, анексії Русинів до історичної Польщі, признанем прав руського язика, але з тим, щоб усяка „органічна“ робота Русинів і Поляків вела ся спільно „pod jednym dachem“, розуміеть ся в польськім дусі. Сею політикою ще від 70-их років почала руководити ся краківська Академія, друкуючи в своїй антропологічно-етнографічній публікації „Zbiór wiadomości do antropologii krajowej“ руські етнографічні матеріали поруч з польськими, і тракуючи також у інших своїх публікаціях не тільки галицьку, але також російську Україну та Білу Русь як частини польської землі. Впливовим і енергічним репрезентантом тої ідеї був гр. Казимір Бадені, що з кінцем 80-их років був іменований намісником Галичини, і одним із головних завдань своєї адміністраційної політики поклав собі *per fas et nefas* урядовими способами вбити і знівечити сепаратистичного духа Русинів. Систематичне переслідуванє руських народніх організацій, особливо сільських читалень, фальшованє конскріпцій та виборів, при яких власти, не тільки політичні, але навіть судові, кермовані тайними обіжниками намісництва, не цурали ся ніяких надужить та беззаконностей, щоб тільки де й як можна пошкодити Русинам, се були головні обяви тої політики. Поруч із тим ішли такі буцім то культурні заходи, як господарсько-промислова вистава в Коломиї 1881 р., устроєна

з приводу приїзду цїсаря до Галичини, на якій зібрані там прегарні вироби домашнього промислу покутських та гуцульських селян представлено цїсареві як вироби польського люду. Подібний характер мала також археологічна вистава у Львові 1885 р., на якій рядом із многочисленними пам'ятками польського панування та польської шляхетської традиції фігурували також численні дорогоцінні предмети руської церковної штуки, між иншим також кальки величезного руського стінного напису в каплиці св. Софії в Кракові, збудованої руськими майстрами для королеви Ядвіги.

Для сеї самої ціли мало служити також засноване коштом урядових фондів „Народне видавництво“ у Львові, що починаючи роком 1881 видало звиш 50 брошур руською мовою, друкованих то кирилицею, то гражданкою, то латинкою. Завідателем того видавництва був Казимір Оказ, а в числі його співробітників, обік явних перевертнів Тита Будзиновського та Теофіля Меруновича стрічаємо, і то як найплодовитїйшого, Івана Омеляновича Левицького. Він подав у тім видавництві цілий ряд оповідань, оснований на руській історії („Дмитро Детко“, „Під Зборовом“, „Поражене Татар під Мартиновом“, „Житє Йосафата Кунцевича“, „Король на ловах“) також деякі передруки давнїйших популярних руських писань, а власне з Вагилевичевого „Rusk-ого Dnewnyk-a“ з 1848 р. Більшість своїх писань у тім видавництві він підписував кріптонїмом Іван з Берліг. Крім нього стрічаємо тут імена згаданого вже Михайла Кореневича, Володимира Стебельського та Володимира Березовського, що дав для сього видавництва популярне оповіданє про святого Кирила й Методія та про житє поль-



ського короля Яна Собеского. Між польськими іменами, що заховали ся в тім видавництві, згадаю імя Александра Скаввського, емігранта з російської Польщі, завзятого аяархіста, що для сего видавництва дав „Повістку, яких мало“.

Івана Омеляновича Левицького в половині 70-их років я пізнав у Львові як члена і співробітника „Общества Качковського“ та Наумовичевої „Науки“. Працюючи в 80-их роках для хліба при „Видавництві народнім“, він займав ся давно розпчатю ним працею над уложенем галицько-руської бібліографії, збираючи рівночасно матеріали для біографічного словаря всіх галицьких Русинів, що чим будь визначали ся в публичнім житю протягом XIX віку. Тільки в другій половині 80-их років він міг приступити до виконання сего величезного пляну. Своє виданє бібліографії, розпчатє 1886 р. з тихою підмогою Інститута Ставропігійського, а з грошевою підмогою управителя ставропігійської книгарні Антона Хойнацького, він редагував російською мовою (нею писана передмова до першого тому, датована днем 8 (20) грудня 1888 р. і всі уваги автора в текстї), з тим наміром, щоб виданє могло узискати доступ до Росії. Сей намір автор осягнув, але пренумеранти в Росії, на яких він числив багато, не дописали не лише числом, але також точністю в присиланю гроший. Виданє виходило двоаркушевими випусками з разу раз на місяць, а далі чим раз рідше, так що другий том, доведений до р. 1886 (перший обіймав роки 1800—1860), міг появиити ся аж весною 1895 р., мало що не девять літ по початку.

В р. 1887 вийшли аж три альманахи літературно-наукового змісту окремими книжками. В Стрию коштом тамошнього Руского Касина

вийшов літературно-науковий збірник „Ватра“, редагований Василем Лукичем, гесте Володимиром Левицьким, що тоді був у Стрию кандидатом нотаріяльним. „Ватра“ визначала ся різнородністю, добором, а подекуди й свіжістю змісту. Із поетів були тут заступлені Шевченко, на жаль неавтентичною віршею „До сестри“, Куліш гарними чотирма віршами, Самійленко майстерною політичною сатирою „Ельдорадо“, Руданський двома історичними поемами „Мазепа“ і „Полуботок“, яких копії я уділив редактору, а Федькович дав дві пісні політичного змісту п. з. „Нова Січ“ і „Страж на Русі“. З поетичної прози найкрасше було оповідане Мирного „Лови“, якого рукопис я уділив редактору. По одному оповіданю дали Кониський, Нечуй-Левицький, Мордовець, Чайченко, В. Лучаківський і я („Місія“). Мордовець надто дав свою автобіографію, а редактор помістив також мою оцінку писань Мордовця, перекладену з польського. Кониський дав дві статі: „Зруйноване Батурина“ після Костомарова і „Біографічні замітки“, в яких подано причинки до біографій Василя Гречулевича, Петра Охоцького-Огієвського, якого вірш „Пані і дві челядки“ був також надрукований у „Ватрі“, Олександра Іліча-Шишацького, Петра Кузьменка та Анатолія Свидницького. Той сам автор дав також замітку „Публичні і приватні архіви на Україні“. Дуже цінний причинок дав Михайло Драгоманів п. з. „Із історії вірші на Україні“, в якій розбираючи українську віршу про зруйноване пекла Христом висловив здогад, що ся вірша мусить бути скороченєм драми, догад, який потім справдив ся віднайденєм тої драми. Олександр Барвінський дав „Огляд життя і творів Юрія Федьковича“ та „Погляд на життя і твори Тараса Шевченка“, Омелян Огоновський розбір

повісти Кониського „Юрій Горovenko“, а сам редактор крім декількох дрібніших „звісток і заміток“ простору статю „Угорська Русь“, в якій старанно, хоч не зовсім критично зібрано всі доступні автору відомости про сю частину нашої землі.

Того самого року вийшла у Львові під моїм доглядом дуже оригінальна своїм замислом літературна збірка „Веселка“, яку буцім то зложив Андрій Молодченко. Се було прозвище фіктивне, бо статі тої збірки були укладані студентською українською громадою в Києві і передіскутовані докладно з метою, дати українській молодіжи як найпопулярніше і найкрасше оброблений образ рідного села з його природою, людьми та їх житєм. Прозові статі чергують ся тут з народніми піснями та найкрасшими віршами Шевченка й інших новочасних поетів. Як що до оброблення поодиноких тем, так і що до укладу цілості ся книжечка може назвати ся взірцевою і не стратила й доси своєї літературної та педагогічної вартости. На жаль, надії молодой київської громади, що книжка друкована у Львові зможе дістати одобрень російської цензури і розійти ся по Україні, не справили ся: цензура без ніяких мотивів заборонила привіз сеї книжки в границі Росії.

В тім самім році під мою редакцію вийшов у Львові „Перший Вінок, жіночий альманах“ виданий коштом і заходом Наталії Кобринської і Олени Пчілки. Було се виданє компромісове з ріжних поглядів, як і не можна инакше в хаті, де дві господині. Були дві редакторки: Кобринська для галицької часті, а Олена Пчілка для української, але de facto не обійшло ся без того, що галицька редакторка помістила українські твори (два оповіданя Ганни Барвінок

„Перемогла“ і „Жіноче оповіданнє“ без одобрєня і навіть проти волі української редакторки. Компромісом був уже навіть сам титул, бо коли Кобринська стояла за тим, щоб збірка називалася просто „Жіночий альманах“, то Олена Пчілка переперла таки, що перед тим загальним титулом поміщено сантіментальний надтитул „Перший вінок“. „Альманах“ складав ся з праць самих жінок, Українок і Галичанок. З Українок окрім редакторки Олени Пчілки, яка крім двох віршів дала досить просторе і свіже що до своєї теми оповіданє „Товаришки“ (дівчина Українка їде за границю слухати медицини і по повороті стає лікаркою в селі), та її дочки, Лесі Українки, що крім трьох ліричних віршів дала поемку „Русалка“, виступають тут згадана вже Ганна Барвінок з двома оповіданьями, Дніпрова Чайка з шістьма гарними віршами, і Людмила Старицька з одною віршою. З Галичанок найвиднійше місце займає редакторка Наталія Кобринська, яка крім переднього слова дала два оповіданя: „Пані Шуміпська“ і „Пан судія“, обоє при всій простоті композиції глибоко ідейні і добре оброблені, і чотири статі, а власне: „Про рух жіночий в новійших часах“, „Руське жіноцтво в Галичині в наших часах“, „Замужна жінка середньої верстви“, інтересна студія з поля соціальних питань, і нарешті „Про первісну ціль товариства руських жінок у Станіславові“. До Галичанок зачисляю також свою жінку, хоч Українку родом, яка дала тут одинокую свою статю „Карпатські Бойки і їх родинне житє“, основувану по части на своїх власних спостереженнях, а по части на устних і писаних матеріялах, достарчених о. Іваном Кузьовим. У перве з підписом Уляна Кравченко виступає тут згадана вже галицько-руська поетка Юлія Шнайдер з кількома віршами, що вийшли піз-

нійше в її другу збірку, видану мною п. з. „На новий шлях“. Друга галицько-руська поетка, що виступила рівночасно з Уляною Кравченко, Климентія Попович, пізнійше заможна Боярська, дала до сего „Альманаха“ одну і найліпшу свою поему „Звичайна історія“ та одну ліричну віршу. У перше виступила тут з одним віршиком і з оповіданем „Кіндрат“ Олесь Бажанська, пізнійше заможна Озаркевичева. По одному оповіданню дали Ольга Левицька і Сидора Навроцька; сеї остатньої, сестри Володимира Навроцького, заможної Палієвої, оповідане п. з. „Попав ся в сіль“, взяте з попівського життя, виявляло дуже гарний белетристичний талант, та на жаль, заможне життя якомсь не дало йому розвинути ся. Те саме треба сказати про Михайлину Рощкевичівну, що дала тут два оповідання з народного життя „Таку вже Бог долю судив“ і „Теща“, та пізнійше вийшовши за муж за о. Іванця, за домашніми клопатами покинула перо. Одно оповідане з міського життя і студійку „Родина неволя жінок в піснях і обрядах весільних“ дала панна Окуневська під псевдонімом Єрина, а один вірш „В осени“ Олена Грицай, яка крім сего помістила декілька віршів у річниках „Зорі“. Інтересні причинки з життя жінок дали дві сестри Павликівни, а власне Анна Павлик „Зарібниця, образок з жіночого життя“, а її сестра Катерина Довбенчукова дуже інтересні записки „Дівка й княгиня. народні обичаї з Косівщини“. Як бачимо, зміст альманаха був досить різнородний і свіжий. Жаль, що через незгоду редакторок дальше видане не могло продовжати ся в тім самім напрямі, а видані пізнійше самою Кобринською дві книжки альманаха „Наша доля“ і що до змісту і що до видавничої форми, при незви-

чайно лихій коректі, не станули на тій самій висоті.

Компромісовим видавництвом, хоч у зовсім іншій роді, була поновлена в осени 1888 р. „Правда, місячник політики, науки і письменства“. Ініціатором сего видання був Олександр Кониський, що задля сего на довгий побут приїхав був до Львова. У нього завязали ся були вже перед тим тісні приятельські зносини з Олександром Барвінським, який також за ініціативою та підмогою Кониського і в порозуміню з Антоновичем ще 1886 р. в Тернополі розпочав видавати „Руску історичну бібліотеку“, зложеною з самих перекладів історичних праць друкованих російською або польською мовою, що мали зложити ся на повний образ історії українського народу<sup>1)</sup>. В р. 1888 Барвінський із Тернополя перейшов до Львова, і тут задумане було періодичне виданє, в якому могли би працювати спільно Українці, приєднані Кониським, з Галичанами, яким не вистарчала дотеперішня галицька преса. Кониський задумав притягти до сеї праці також Драгоманова, який на його просьбу згодив ся написати програмову статю з умовою, щоб та статя була надрукована під його іменем, і щоб редакція в разі незгоди на деякі її точки виразно зазначила, чого буде держати ся, а чого ні. Редакція одначе відразу поступила нельо-

---

<sup>1)</sup> Ся бібліотека, в якій друкували ся переклади роблені майже самими Українцями, по пляну уложеному також Українцями, тратила багато своєї наукової вартости через те, що переклади роблені були досить свобідно і з пропуском цитатів, де вони були в оригіналах. Барвінського заслуги в тім виданю було хіба стілько, що коректа. З кінцем 90-их років, по укінченю Костомарова „Руїни“, дальше виданє обняло Наукове Товариство ім. Шевченка.

яльно, надрукувавши статтю Драгоманова як буцім то редакційну програму, і рівночасно відразу, майже від перших випусків, а де далі чим раз виразнійше почала тягти зовсім погану лінію особистих нападів, калюмній та явних або маскованих доносів. Бувши тоді вже постійним співробітником „Kurjer-a Lwowsk-ого“ я зразу обіцяв своє співробітництво в тій „Правді“ і помістив у ній деякі свої праці („Молодий вік Осипа Федьковича“, де я пробував визискати його повісти для відтворення атмосфери його молодости, один політичний і один науковий огляд, усе те в трьох перших випусках 1888 р.), а далі відвернув ся від неї. Те саме вчинив з кінцем 1888 р. Евген Олесницький, якого Кониський приєднав був на відповідально-го редактора, і який спекав ся тої редакції, скоро переконав ся, що „Правда“ стоїть на таємній польській субвенції. Від р. 1889 під фірмою Івана Стронського, а під дійсним проводом Олександра Барвінського й Кониського „Правда“ почала провадити ту на всі боки фальшиву та нещирю політику, що в р. 1890 вицвіла буйним пустоцвітом т. зв. нової ери, а пізнійше, коли пустоцвіт зівяв, тягла ся далі лихим репяхом „нового курсу“ політики Олександра Барвінського.

Протягом 80-их літ зайшла, як уже було згадано, значна зміна в партійнім життю на Буковині. Під впливом головно проф. Степана Смаль-Стоцького, що по смерті Ігнатія Онишкевича заняв на черновенькім університеті катедру руської мови та літератури, і майже відразу далеко більше, ніж наукою, для якої мале число слухачів, до того слабо підготованих у рущині, давало мало принуки, заняв ся товариським житєм та громадськими справами місцевої Руси, і швидко довів до того, що місцеве

руське товариство „Руська Бесіда“ зробило ся з москвофільського огнища народнім. Від р. 1885 починає в Чернівцях виходити часопис „Буковина“, і то від разу під редакцією Юрія Федьковича, який містить у ній також деякі нові свої твори. Під впливом Стоцького з москвофіла стає народовцем Омелян Попович, який також 1885 р. накладом „Руської Бесіди“ почав видавати малими місячними книжечками „Бібліотеку для молодіжи“. Федькович був редактором „Буковини“ до кінця 1887 р. Від 13 числа 1888 р. „Буковина“ почала виходити фонетикою, а від числа 22, т. є. перед кінцем року з тимчасової редакції Павла Кирчова перейшла під редакцію Буковинця Сильвестра Дашкевича. Додатком до „Буковини“ 1888 р. вийшли під редакцією проф. Стоцького два випуски літературно-наукової збірки „Зерна“, де між иншим поміщені були дві поезії Самійленка, по одній Кониського й Чайченка, і мій переклад чотирьох болгарських народніх пісень із групи т. зв. гайдуцьких пісень, перекладених із збірки Любена Каравелова. Тут вийшло також одно, мабуть перше оповіданє Євгенії Ярошинської п. з. „Борба і побіда“ та одно оповіданє Павла Кирчова.

На закінченє згадаю ще про одну інтересну публікацію, що була впливом народнього руху, який наслідком оплаканої „галицької нужди“ розпочав ся ще в 70-их роках. Маю на думці еміграційний рух галицьких Русинів, з разу найбільше Лемків, до північної Америки, куди вони тягли, не як инші емігранти, на оселенє, але тимчасово для заробітків, головно в копальнях камінного вугля в північних Сполучених Державах. Коло половини 80-их років тих Русинів набрало ся там уже майже 100.000; деякі з них, перті самою



природою того руху, поосідали на місці, заняли ся торгівлею і ріжними промислами і подоробляли ся більш або менше значних мастків. У них почула ся потреба духового проводу, якого не давала їм жадна американська церква, і в половині 80-их років туди виїхав руський священник Іван Волянський із Острівчика, тернопільського повіту, який незабаром потім, літом 1886 р. розпочав видавати у власній друкарні в Шенандоа першу американсько-руську газету „Америка“, що продержала ся повні два роки під редакцією о. Волянського, а по його відїзді до Європи по деяких редакційних змінах перейшла разом із друкарнею на власність руської компанії, що вдержувала церков у Шенандоа. „Америка“ була скромним, але дуже інтересним початком русько-американської преси, що в дальшій десятилітї розросла ся дуже значно разом зі зростом руської еміґрації до Америки, а в початку нового столїтя могла вже числити на десятки й сотки тисяч читачів.

Крім сих партій, що zarazом були головними течіями галицько-руської публіцистики та письменства в 80-их роках, істнувала ще одна, що досить різко зазначила ся була в другій половині 70-их років соціалістичними процесами та нецензурними виданнями, а в початку 80-их років заявила себе тільки двома неповними річниками часопису „Свїт“, та деякими окремими виданнями і публікаціями по газетах своїх і чужих, за які вже в початку 80-их літ одержала прозвище „замлетрясці-радікали“. Хоча в 80-их роках вона не виступала ще як організована сила, то все таки була вона силою, що не давала спати консервативним верствам не тільки Русинів, але також і Поляків, а з кінцем 80-их років могла розпочати сильнішу агітаційну та організаційну роботу, якої здо-

бутком було утворене руської радикальної партії з одного боку, а польського „Stronnictwa ludowego“ та польської соціалдемократичної партії з другого боку. Люди, що в 90-их роках відіграли визначну роль в тих трьох опозиційних і радикальних організаціях, протягом 80-их років знайомилися з ступнево одні з одними, входили з собою в різнородні зносини і виробляли свої погляди в різнородних товариствах, сходинах, розмовах та кореспонденціях. Не місце тут розводити ся про се ширше; досить буде зазначити тільки ті літературні появи, що були показниками тої нової у нас течії.

Ще при кінці 1879 р. гурток гімназіяльних учеників та університетських студентів-Русинів у Львові за моїм почином обговорював плян видання літературно-наукового журналика „Нова Основа“, який би не віддаляючи ся від напряду, зазначеного збіркою „Молот“ та жєневськими виданнями Драгоманова, пробував тягнути ту саму л'нїю так обережно, щоб не стягати на себе поліційних та судових переслідувань. В тім дусї видана була відозва „До читаючої громади“, але до видання журналу не дійшло. Аж з початком 1881 р. ми оба з Іваном Белеєм здобули ся на видаване місячника „Свїт“, у яким рядом з Галичанами забирали голос також Українці, що швидко окликали ся на наші листи. Виданє не ставило остро радикальної програми, але все таки у многих статях та віршах віяв радикальний дух. Особливо треба се сказати про мої статі „Мисли о еволюції в історії людськості“, „Причинки до оціненя поезій Тараса Шевченка: а) Гайдамаки, б) Темне царство“, „Промислові робітники в східній Галичині і їх плата“, „Католицький панславїзм“, „Чи вертати нам назад до народа?“. В тім

самім дусі написана була стаття Остапа Терлецького „Робітницька плата і робітницький рух в Австрії в остатніх часах“ та стаття кріптоніма — р — (Шшевуского) „День 13 (1) марта в Петерзурзі“ (про вбійство царя Александра II). В дусі Дарвінового еволюціонізму написана була стаття Володимира Олеськова „Як розвивали ся погляди людські на звірів“ і В. Коцовського некрольоґ Чарльза Дарвіна. В дусі політичного радикалізму написав тут Олександр Кониський „Листи про Ірляндію“. Дуже цінним причинком була біоґрафія Миколи Костомарова, написана М. Драгомановом, якого статі п. з. „Війна з пам'ятю про Шевченка“ і „Пянство, штука і свобода“, друковані по російськи в „Вольномъ Словѣ“ в Женеві, були тут подані в моім перекладі на нашу мову. Радикальним духом навіяна була також белетристика, головно моя недокінчена повість „Борислав сміє ся“, сатиричні нариси Белея та О. Кониського „І ми люди“. Болячку мілітаризму пробував я освітити на основі спеціальних німецьких публікацій у статі „Війна і військо в наших часах“, а деякі болючі питання порушено в моїх „Знадобах до вивчення мови й етноґрафії українського народа“. Цінними вкладами в історію нашої літератури були автобіоґрафії Івана Нечуя Левицького, Миколи Лисенка та Олександра Кониського; не без вартости були також подавані Кониським „Відчити з історії українсько-руського письменства ХІХ в.“, в яких окрім літературних характеристик письменників подавано також їх недруковані твори (власне чотири поезії Артемовського-Гулака, одну Костомарова і одну Куліша). Також оповідання Кониського, особливо „Антін Калина“, визначали ся добрим літературним обробленєм.

В „Сьвітї“ у перве виступив на літературне поле Борис Грінченко під псевдонімом Іван Перекотиполе, і Евген Борисів зі статтю „Чумацька пісня“. Зазначу ще поміщені тут біографії Достоєвського, написану Федором Вовком, і Мікльошча, написану Ігнатієм Онішкевичем. Досить пильним співробітником був Володимир Коцовський, що дав кілька рецензій, в тім числі досить простору на видане Драгоманова „Нові українські пісні про громадські справи“. Чеський письменник Прімус Сobotка, редактор чеського ілюстрованого письма „Svetozor“, написав на просьбу Белея біографію чеського поета Яна Неруди, а Людвік Інлендер, урядник при діреkcії залізниці у Львові, написав дуже гарний розбір першого тому поезій Марії Конопніцкої п. з. „Початки людового реалізму в польській літературі“. Кониський подав для другого річника 6 недрукованих листів Шевченка та свою автобіографію, а Цезар Білиловський крім двох віршів характеристику російського маляря Верещагіна з приводу віденської вистави серії його образів із російсько-турецької війни.

Я був головним робітником у обох річниках „Сьвіта“ і друкував у ньому протягом усіх чисел обох річників просторе оповідане „Борислав сміє ся“, яке одначе не було тоді докінчене. Се була проба представити саморідний робітницький страйк бориславських річників, що закінчив ся великою пожежею Борислава в осени 1873 р. З поезій крім власних (серії „Веснянки“ та „Галицькі образки“) я надрукував переклад поеми Некрасова „Княгinya Трубецька“ і баляди Гете „Бог і баядера“. В науковім відділі я подав крім деяких рецензій простору статю „Мисли о еволюції в історії

людськості“, другу статтю „Війни і військо в наших часах“ та два просторі „Причинки до оцінення поезій Т. Шевченка“ а власне про „Гайдамаків“ з приводу критичного розбору сеї поеми проф. Ом. Огоновського, і „Темне царство“, уваги над поемами „Сон“ і „Кавказ“. П. з. „Знадоби до вивчення мови й етнографії українського народа“ я подав чотири монографії: „Дещо про шляхту ходачкову“, „Дещо про Борислав“, „Дещо про картоплю“, „Суд громадський в селі Добрівлянах“; до сеї групи причинків можна зачислити також розвідочку: „Лісові шкоди і кари в Нагуєвичах“ та „Дітські слова в українській мові“, словничок, списаний переважно також у Нагуєвичах. На основі довірочно одержаних публікацій промислової палати я написав статистичну студію „Промислові робітники в східній Галичині в р. 1870“, де цифрово показано було зріст капіталізму і нерозлучного з ним визиску робітників у східній Галичині. На подібну тему, але з ширшим обсягом написав Остап Терлецький статтю „Робітницька плата і рух робітницький в Австрії в послідних часах“. Не вважаючи на те, що зміст „Сьвіта“ як на ті часи був свіжий, різно-родний і зачіпав різні важні питання народнього життя, на які до того часу не звертано уваги, а при тим був редагований на стілько обережно, що ані одно число не було конфісковане, він не достояв навіть повного другого року, головно з вини редактора Івана Белея, що віддавши свої сили співробітництву в „Дѣлѣ“, не міг як слід вести ані редакції ані адміністрації „Сьвіта“.

В р. 1882 витшов мій переклад першої часті Гетевого „Фавста“ заходом редакції „Сьвіта“ і з грошевою підмогою Драгоманова.

Переклад, розумієть ся, далеко не відповідає теперішнім моїм вимогам, але все таки в ньому я поборов не малі язикові та річеві труднощі, яких не побороли деколи перекладачі богатших літератур.

Для мене особисто 80-ті роки були великою, як на галицько-руські відносини, школою життя. Ще з кінця 70-их років я познайомив ся з деякими польськими письменниками, в тім числі з Болеславом Лімановським і його жінкою, з книгарями Бартошевичем і Бернадким, відомим у польським письменстві сатириком і перекладачем Берапже та Віктора Гіго, що писав під псевдонімом M. Rodoc. Слухаючи далі курсів університету, я здобув собі прихильність доцента Охоровича, якого виклади псіхольогії та антропольогії відкривали для мене нові царини людського знаня. В домі Лімановського я познайомив ся з зецером Данилюком, Русиним, що видавав робітничу газету „Ггаса“, якої я зробив ся пильним співробітником. З університетської салі викладової я познайомив ся з д. Вімзотом і знаходив приємне товариство в його помешканю в розмовах з ним і його молодою жінкою. З університету познайомив ся я також з двома станіславівськими учениками Дзвонковським і Феліксом Дапинським, якого брата Жеготу (Ignasy), пізнійшого проводиря галицько-польської соціяль-демократичної партії, я ще 1881 р. пізнав у Дрогобичі як ученика гімназіяльного. Дзвонковський ввів мене в дім Броніслава Дескура, де під проводом старого і дуже сімпатичного господаря відбували ся оживлені розмови молодіжи, що шукала нових доріг для суспільно-політичної праці.

Коло половини 80-их років завязала ся у Львові з посеред польської та жидівської молоді інтелігенції „Czytelnia naukowa“, до

якої пристав і я, і в якій протягом кількох літ був навіть головою. Се було дуже оживлене і рухливе огнище духового життя, в яким дискутовано різні біжучі справи політики та соціальні питання, і з якого повиходили головні проводирі пізньої соціалдемократичної партії, Гнат Дашинський, Діаманд, Френкель і інші. Постійними гістьми були тут освічені жінки Феліція Прухнікова, сестри Перльмутер, пані Чайковська, жінка залізничного урядника, та пані Гольдфарбова, розвідка, з заграничною освітою. Гостював тут також перед своїм виїздом за границю Альфред Носсіґ, брат Феліції Прухнікової, талановитий письменник, що розпочав свою літературну кар'єру драмами: „Tragedya myśli“ (герой її Джордано Бруно) та „Bar-Kochba“, та просторою повістю „Jan Prolok“, у якій досить виразними контурами змалював себе самого в осередку львівського інтелігентного кружка, до якого входили деякі члени „Czytelni naukow-oї“, а також Вислоух і його жінка. Виїхавши з Галичини Носсіґ оселив ся в Берліні і опублікував там декілька просторих праць з обсягу соціальної науки німецькою мовою.

В р. 1885 я перший раз поїхав до Києва і познайомив ся там особисто з многими членами старшої і молодшої громади. Була думка видати за підмогою громади у Львові літературно-наукове письмо, що мало називати ся „Прапор“. На се письмо стара громада дала на мої руки 200 рублів, а 100 прислала пізніше; та що на співробітництво Українців годі було числити, видане не почало ся, а часть присланих гроший я повернув на видане праці Михайла Павлика „Про русько-українські народні читальні“.

В р. 1886 весною я був другий раз у Києві, де й оженив ся. Знов у громаді була розмова про видаванє періодичного письма в Галичині, що мало називати ся „Поступ“, і знов окрім просторої програми, уложеної тісним кружком молодіжи в моїй стилізації, не вийшло нічого. Замість сего я по часті за київські гроші, а по часті за власні видавав „Наукову бібліотеку“ 1887—8 р., в якій окрім згаданих уже „Читалень“ Павлика вийшов як перша книжка „Нарис історії філософії“ Фріца Шульце в моїм перекладі, часть перша.

Як проба періодичного виданя, держаного в радикальнім дусі, яке одначе не вийшло поза перше число, появив ся в липні 1888 р. „Товариш“, фактично під моєю редакцією, але як орган кружка університетської молодіжи радикального напрямку. В тім письмі подав М. Драгоманів просторий розбір праці О. Стодольського (псевдонім О. Кописького) п. з. „Етнографія Славянщини“, а Михайло Павлик простору працю „Русини в Америці“. У перше виступає тут на літературне поле Вячеслав Будзиновський з обговоренєм німецької книжки про відносини російських рільних робітників, уложеної на підставі російської праці Каблукова. З руськими статями виступили тут два Поляки, тоді студенти львівського університету, а власне В. Арцишевський з обговоренєм книжки Щепановського „Nędza Galicyi“, і З. Северин з рефератом „Давнійші форми сімі на підставі Люїса Морґана“. Я подав для сеї збірки оповіданє „Домашній промисл“ і фелетон „Наша публіка“, переклади двох епіграм Гавлічка та одной жидівської жаргонової поезії, а нарешті лист Федьковича до Данила Танячкевича, важний причинок до біографії й характеристики поета,



характерний головно тим, що автор подав неправдиві дати про своє походжене.

В р. 1889 замість „Наукової бібліотеки“ я почав своїм накладом видавати „Літературно-наукову бібліотеку“, якої до 1892 р. вийшло 15 томиків. В тій бібліотеці вийшла на сам перед моя розвідка про „Перебендю“ Шевченка, моя поема „Смерть Каїна“ і моя простора розвідка „Іван Вишенський“, що була моєю габілітаційною дисертацією. В р. 1889 розпочали в тій бібліотеці друкувати ся „Австро-руські спомини“ Драгоманова, яких вийшло чотири часті. Тут же були передруковані з „Народа“ його „Чудацькі думки“. Збірними працями Драгоманова й моїми були книжечки „Листочки до вінка на могилу Шевченка“ та „З історії публичного вихованя в сучасній Європі“. Одну книжечку заняла збірка віршів Уляни Кравченко „На новий шлях“, одну переклад Фльоберової „Легенди про Юліяна Милосердного“, доконаний В. Шуратом, одну „Основи критики біблійної“ Моріса Верна в моім перекладі з французького, а одну передрук реферата д. Е. С. (Гучапського) „Шевченкові ідеали і українська дійсність“, друкованого первісно в „Народі“ 1892 р.

Друга половина 80-их років була для мене о стілько важною зворотною точкою, що стративши постійний заробіток у руських періодичних виданях, я був змушений шукати його у Поляків. Крім кореспонденцій та принагідних праць для варшавських тижневників „Prawda“, „Głos“, „Przegląd tygodniowy“, дневника „Kurjer Warszawski“, місячників „Miesięczny dodatek do Przeglądu tygodniowego“ і „Ateneum“, та петербурського тижневника „Краї“ я від липня 1887 ввійшов у склад редакції львівського щоденника „Kurjer Lwowski“. Сей щоденник був

кілька літ перед тим заснований Людвіком Масловским, що з перекладача творів Дарвіна зробив ся в Галичині пропагатором шляхетських і католицьких ідей, і в тім дусі з разу видавав свою газету. В р. 1886 в редакції зайшла якась криза: Масловский був змушений продати свою газету, замість котрої субвенція віденського Länderbank-у уможливила йому заснувати нову, виразно реакційну газету „Przegląd“, що в перших своїх річниках осмілював ся не раз плювати на такі річи, які польські патріоти уважали своїми національними святощами. Редакцію „Kurjer-a Lwowsk-ого“ по виході Масловского обняла спілка, в якій склад входили Едвард Лілієн, молодий адвокат, син львівського банкира, Болеслав Вислоух, емігрант із російської Литви, і Генрик Ревакович, випробуваний журналіст і чоловік щиродемократичних переконань. Головною духовою силою в тій спілці був Вислоух, що пару літ перед тим оселивши ся у Львові, розпочав був 1886 р. видавати місячне письмо „Przegląd społeczny“. Мені довело ся познайомити ся з Вислоухом і його жінкою швидко по їх приїзді до Львова, і я був також співробітником „Przegląd-у społecznego“ протягом його не сповна трилітнього істнованя. Моє приняте в склад редакції „Kurjer-a Lwowsk-ого“ я завдячую одначе не Вислоухови, а Адольфу Інлендерови, брату згаданого вже вельми симпатичного бібліофіла, а з фаху скромного залізничного урядника Людвіка Інлендера. В противенстві до свого брата, чоловіка спокійного і вдумливого, Адольф був палкий і непосидючий. Оженивши ся з дочкою львівського аптикаря Рукера він одержав у посагу фонди на отворене власної аптики, але швидко збанкрутувавши на ній кинув ся на поле журналістики. Попрацювавши якийсь час

у редакції „Kurjer-a Lwowsk-ого“ він виробив собі місце кореспондента „Dziennik-a Polsk-ого“, смертельного ворога „Kurjer-a Lwowsk-ого“, для достарчування кореспонденцій і телеграм із Відня. Вибираючи ся до Відня він предложив мені зайняти його місце при редакції „Kurjera“. Я з рештою був уже перед тим знайомий не тільки з членом спілки Вислоухом, але також із обома головними співробітниками, Болеславом Червєньским і Болеславом Спаустою, які радо привитали моє вступленє до редакції. Так само радо прийняв мене головний редактор Ревакович, у яким я пізнав чоловіка на скрізь чесного і щирого, правдомовного і дуже добре обізнаного з журналістським ремеслом, і мав у ньому за весь час моєї десятилітньої газетярської служби дуже доброго шефа і приятеля. Оба головні співробітники, Червєньский і Спауста, померли досить швидко по моїм приступленю. Перший із них дав себе пізнати в польськїм письменстві томиком віршів, окремо виданою поемкою „Uczony“, декількома новелями та оповіданнями, але найпопулярнїйшим зробила його пісня „Czerwony sztandar“, уложена на взір французького робітницького гимну „Drapeau rouge“, якого текст і мелодію привіз із Парижа Едвард Пшевуский, бувший студент київського університета, талановитий польський кореспондент і популярізатор, що одначе вмер у молодім віці.

В Kurjer-i Lwowski-ім я не жалував своєї праці ні для якого відділу, та головно займав ся біжучими економічними та соціальними справами краєвими, а також справою організації польських демократичних елементів у партію, що могла б іти рука в руку з демократичною організацією Русинів, Пізнїйше не жалував я труду також помагаючи при органі-

зації польської селянської партії „Stronnictwa ludowego“, якої організатором був Вислоух, а головним робітником з часом зробився співробітник „Кур'єра“ Ян Стапінський. Крім публіцистичних праць я друкував у фелетонах „Кур'єра“ деякі свої оповідання: „Маніпулянтка“, „Яць Зелепуга“, „Панталаха“ й інші, писані польською мовою, а також літературні студії та критики.

В р. 1887 я видав свою збірку віршів „З вершин і низин“ у маленькім форматі; головною частиною тої книжечки була поема „Панські жарти“. З польських праць, друкованих мною в різних польських періодичних виданнях, зазначу тут: „Wrażliwość na barwy, jej rozwój i znaczenie w organicznej przyrodzie“, реферат із німецької праці американського вченого Грант Аллена, друкований у першій півроці „Dodatku miesięcznego do czasopisma Przegląd tygodniowy“ у Варшаві 1881 р. В самім тижневнику „Przegląd tygodniowy“ я помістив 1884 р. статю „Szczałki pierwotnego światopoglądu w ruskich i polskich zagadkach ludowych“; у петербурськім „Kraj-у“ 1885 р. „Adam Mickiewicz w rusińskiej literaturze“, а в р. 1887 „Roman Czartoryski i Kalinka, ze wspomnień osobistych“. В варшавськім тижневнику „Głos“ в р. 1887 були поміщені мої статі „Gmina Dobrowlany“ і „Gmina i zadruга wśród rusińskiego ludu na Bukowinie“, а 1888 р. „Szkice z dziejów literatury rusińskiej w Galicyi“. В львівськім місячнику „Przegląd społeczny“, видаванім Болеславом Вислоухом, надрукований був 1886 р. переклад мойого оповідання „На дні“ та студійка „Odrębność Galicyi“, в р. 1887 оповідане „Dżума“, реферат із студії проф. Бенедикта у Відні п. з. „Turę moralne“, і статистична студія „Galicyjska własność ziemska“. В львівськім тижневнику

„Ruch“, в р. 1887 були поміщені мої казки „W pogoni za biedą“, „Jak Rusin tłukł sie po tamtym świecie“, та студійка „Jak powstają pieśni ludowe“ і розбір повісти Болеслава Пруса „Placówka“.

В р. 1888 я приступив до заснованого недавно перед тим у Львові „Towarzystwa historycznego“, в якого поважнім органі „Kwartalnik historyczny“ я надрукував досить довгий ряд рецензій та кілька наукових статей<sup>1)</sup>. В р. 1889 одно моє оповідань, а властиво перший розділ моєї недрукованої повісти „Lelum i Polelum“, було друковане в варшавськім „Ateneum“ п. з. „Jeden dzień z życia uliczników lwowskich“.

В редакції „Kurjer-a Lwowsk-ого“ я познайомив ся досить близько з визначним польським поетом Яном Каспровичем, так само як я сином люду, родом із Познанщини, та на його поезію я не мав ніякого впливу, так само, як і він на мою. Оба ми діаметрально різнили ся і вдачами і розумінєм письменської штуки.

Протягом 80-их літ мені довело ся познайомити ся троха ближше ще з двома Поляками, що лишили по собі літературні пам'ятки, писані нашою мовою. Один із них був Михайло Котурницький, російський емігрант, що в р. 1887 став ся причиною нашого процесу і був засуджений, крім тримісячної кари вязниці, на видаленє з Австрії, але протягом 80-их літ кілька разів, тайно і явно приїздив до Галичини, а літом 1886 р. після побуту в Одесі і горячих розмов з тамошніми Українцями приїхав до Львова горячим українофілом і видав тут під

---

<sup>1)</sup> Досить повний реєстр моїх писань у роках 1874 до 1898 знайде читач у книжочці М. Павлика, „Спис творів Івана Франка за перше 25-літє его літературної діяльности“. Львів 1898.

криптонімом Michałko збірку українських віршів п. з. „Українкі“. Під псевдонімом М. Борковського він видав у варшавському „Głos-і“ дуже інтересну статтю про Адамполь, польську колонію в Малій Азії недалеко константинопольського передмістя Галати, колонію прозвану Адамполем на пам'ять Адама Міцкевича, що вмер у Галаті, а в краківській газеті „Nowa Reforma“ статтю „Mickiewicz i Puszkini pod pomnikiem Piotra Wielkiego“.

Належачи до редакції „Kurjer-a Lwow-sk-ого“ я познайомився також із Остапешевським, що якийсь час був власителем друкарні, в якій друкувалася та газета. Він був сином Спіридона Остої-Остапешевського, що, хоч Галичанин родом, закупив був мабуть ще за часів панщини село на Україні в житомирському повіті, і зазначив своє ім'я в українському письменстві двома книжками, друкowanими латинськими буквами. В р. 1850 вийшла в Вільні його книжка „Riwkoru kazok“, а в р. 1869 у Києві гражданкою „Пів сотні казок для веселих людей“. Обі ці книжки були мені доси недоступні. Накладом родини в друкарні молодого Остапешевського (вона називалася Drukarnia polska) вийшла під мою редакцією також латинськими буквами книжка віршів того ж автора „Sto bajok, a w nich znajдете bilsze jak sto prawd“, а як друга частина польською мовою „Sto bajek jako dalszy ciąg „Moich dobrych chęci“ dla ludu wiejskiego napisał Teofil Ostoja Ostaszewski“. Ані польські, ані руські байки при всій їх учтивій тенденції не визначаються особливим поетичним талантом.

Михайло Павлик протягом 80-их років по повероті з Женеви і по відсидженню шестимісячної вазниці жив у Львові переважно газетярським заробітком, по часті за мою гроше-

вою підмогою. Для редакції „Дѣла“ він переклав між іншими „Князя Серебряного“ Алексія К. Толстого, один неповний рік працював при редакції „Батьківщини“, один неповний рік був кореспондентом варшавської „Prawdy“, і написав також для варшавського „Głos-u“ дві просторі статі п. з. „Spółczesne orgyżskowstwo w Galicyi“ про надужитя уряду в Косівщині, а особливо в Жабю, і „Chłopi na obczyźnie“, про еміграцію галицьких селян до Америки. Знайшовши 1887 р. заробіток при порядкованю бібліотеки Крашевського в Кракові, він видав 1888 р. просторий „Katalog księgozbioru, rękopisów, dyplomów, rycin, map, atlasów, fotografij, jakoteż osobistych dyplomów, adresów i t. p. pozostałych po śp. Józefie Ignacym Kraszewskim, staraniem Franciszka Kraszewskiego uporządkował i spisał Michał Pawlik“. Для нашого письменства робота Павлика над упорядкованем бібліотеки Крашевського мала ту користь, що він скопіював там докладно текст двох руських інтермедій Гаватовича, опублікованих і оброблених Драгомановом, уділив мені копію листів Шевченка до Броніслава Залєського, з якої я міг подати цілий ряд поправок і доповнень до тексту тих листів, з недокладної копії Крашевського опублікованих Драгомановом у „Кіевскої Старинѣ“; сі поправки були поміщені в томику „Літературно-наукової бібліотеки“ „Листочки до вінка на могилу Шевченка“. Тамже скопіював Павлик листи Куліша до Крашевського з часу Кулішевого побуту у Львові. 1880—82, які пізнійше опублікував у „Народі“.

Літом 1889 р. нас постигло нещастє. Наслідком якогось фальшивого доносу, а властиво тільки для киненя постраху між народ перед близькими виборами, уряд зробив нагінку на вільнодумні елементи східної Галичини. Аресто-

вано зразу Вислоуха і ще деяких польських емігрантів, а потім арестовано також мене і Павлика та компанію київської університетської молодіжи, що прибула на літні ферії погостити в Галичині. Арестовано в тім числі Росіян, генеральських дітей, Сергія Деґена та його дві сестри, Богдана Кістяковського, студента Маршинського і ще декого з львівської молодіжи. Нас продержано три місяці в слідчій аресті, та не вважаючи на численні ревізії та судові допити, роблені по цілім краю, не знайдено нічого хоч би для формування якого будь оскарження, і випущено нас на волю, при чім одначе Росіянам заборонено дальший побут в Австрії. Се надужитє уряду не осягнуло своєї цілі, бо соймові вибори в осени 1889 р. випали світло для Русинів, особливо народовців, а рівночасно з тим радикальні елементи почали організувати ся, і з початком р. 1890 виступили з видаєм двотижневника „Народ“, що в тім першім році свого істнованя дав взірць найкрасшого часопису, доступного й цікавого рівно для освічених селян, як і для інтелігенції, і при тім так багатого і різнородного змістом, як ні одно подібне виданє в Галичині. В „Народі“ виступили у перве на літературне поле крім старших робітників радикального напрямку молоді, талановиті та енергічні письменники, що з часом поробили ся правдивими двигачами галицько-руської культури, такі як С. Данилович, І. Гарасимович, В. Охримович, Евген Левицький. Обік них стають як кореспонденти та автори самостійних статей або визначні народні бесідники, освічені селяни: Павло Думка, Іван Сандуляк, Андрій Марцінюк, Іван Бородайкевич; як бесідники визначають ся навіть неграмотні селяни Запаринюк, Антін Грицуняк та Петро Нова-



ковський. Радікальна агітація в ім'я поступової програми, в якій основі лежить здобуте права загального голосування, стає від р. 1890 загальним окликом селянства. З поняттям радикалізму відразу, як би елементарною силою, вяже ся живе почуте людської гідності та горожанської свободи, смілість і солідарність в обороні конституційних прав, тверезість і людяність у то-вариськім поводженню.

На жаль руська соймова делегація зараз підчас першої сесії не витримала своєї ролі — острої, легальної та річевої опозиції, на яку ступила була зразу, і піддавши ся неясним обіцянкам намісника Казимира Баделього та неясним натякам на цісарську волю, що бунцім то бажає згоди Русинів з Поляками в Галичині, на остатнім засіданню зимової каденції 1890 р. устами Романчука проголосила акт зовсім неясної угоди Русинів з Поляками, в якій з поза загальних фраз про народню самостійність виразно визирала тільки надія на „зміну системи“, під якою найпростійше було розуміти протеговане урядом тих Русинів, що будуть іти йому на руку і мовчати про кривди народніх мас. Так зрозуміла се не тільки новозаснована радикальна партія, але також самі прихильники т. зв. „нової ери“.

Боротьба з тою „новою ерою“ стала головним окликом радикальної партії. Поруч із нею пішли також москвофіли, яких проводирі готові були зробити таку саму „нову еру“, коли б уряд був потребував їх, але тепер запозичаючи у радикалів популярні оклики удавали завзятих опозиціоністів.

## XLVII. Тимчасове закінченє.

Все на світі тимчасове, отже й сей „Нарис“ тимчасовий, викликаний загально відчутю потребою і подіктований, надію ся, тим почутєм об'єктивности та виrozumілости, що являє ся найкрасшим знаком наукового трактування річи. Кінчу на разі роком 1890, щоб не розширяти занадто об'єму і так уже по над первісний намір розширеної книжки. Остатні розділи в порівняно з початковими виїшли дуже широкі, але се й не могло бути инакше при богатстві матеріялу та різнородности духових і літературних течій, які треба було коли вже не зовсім випушло вяснити, то бодай зазначити. Про те не можу сказати, щоб я здужав вповні вичерпати весь так просторий матеріял, особливо в остатніх десятиліттях ХІХ в., для яких маємо досить мало підготовних праць.

Мій „Нарис“ при всій своїй науковій об'єктивности має все таки певну індивідуальну закруску. Мені досить часто доводило ся говорити про здобутки моїх власних літературних та наукових праць і наводити свої погляди замість утертих доси в науці. Думаю, що се не буде разити нікого, бо в таких випадках я ніколи не давав своїх догадок, тільки опирав ся на тім, що мотивовано чи то в моїх опублікованих доси працях, чи то в просторім курсі „Історії української літератури“, якої підклад написаний мною у роках 1907—8, і якої вступ був опублікований у „Записках Наукового Товариства ім. Шевченка“ у Львові, р. 1909, т. LXXXIX, ст. 5—45, і якої дальші розділи будуть, коли Бог дасть дождати й освободити свої руки, публіковані в дальших томах „Записок“.

## ДОДАТКИ.

---

Тому, що в представленю історії нашого старого письменства зайшла важна прогалина, що відбила ся в друкованім текстї помилкою в нумерації розділів (на ст. 82 нумерація перескакує від розділу XXVII на XXIX), подаю тут на чолї доповнень розділ XII, що повинен стояти на тїм місці на ст. 36 і далї, а уміщений там розділ XII і дальші аж до XXVII повинні мати числа о один більші. Таку нумерацію даю в змістї на початку сеї книжки. Деякі додатки прийшло ся поробити також до дальших розділів; вони віднесені тут до тих сторінок тексту, де повинні би стояти і де будуть уміщені в евенуальнім другім виданю.

*До стор. 36.*

## **XII. Літописні компіляції XII—XIV в.**

Висше на сторонах 12 до 17 подано відомість про найстарший київський літопис, що дійшов до нас у двох троха відмінних редакціях, із яких одна походить із Печерського, а друга з Видубицького Михайлівського монастиря біля Київa. Різниці між обома тими редакціями такі малі, крім випадкових прогалин у текстї, що доконечним являєть ся

припущенє одного спільного жерела, скомпільованого одним і тим самим редактором. Значну різницю можна бачити хіба в тім, що Видубицька редакція дійшла до нас у досить нечисленних копіях, із яких одна, т. зв. Радивилівський кодекс, писана на пергамені і має в тексті кольоровані ілюстрації, коли тим часом Печерська редакція дійшла до нас у далеко численніших копіях, що всі мають продовженє. Найважніші копії містять окрім найстаршого літопису безпосередно приточенє продовженє, т. з. Київський літопис, що обіймає час від р. 1112 до 1200 і кінчить ся оповіданєм про збудованє камяного обмурованя Видубицького монастиря великим князем київським Руриком Ростиславичем. Сей літопис можна би назвати одноцільним оповіданєм про боротьбу Володимировичів, потомків Володимира Мономаха, з Ольговичами, потомками Олега Святославича, якого „Слово о полку Игоревѣ“ прозиває Гориславичем, відомого князя-авантюриста XI в. Те суцільне оповіданє про боротьбу двох ворожих дінастій написано з не малим талантом в інтересі дінастії Володимировичів, мусїло бути твором чоловіка світського, боярина і войовника, що розумів ся на політиці і бував у многих битвах, які описує не раз із многоцінними деталями. Оповіданє сего літопису поділенє окремими титулами на періоди, що відповідають протягови князюваня кожного великого князя київського. Перший період, без окремого титулу, починає ся роком 1112 і кінчить ся р. 1126, обіймаючи князюванє Володимира Мономаха. Се був час зглядного супокою, без більшої межюособної війни. Осередком оповіданя являеть ся тут перенесенє мощий Бориса і Гліба до нової мурованої церкви, доконанє Володимиром і його двома братами в маю 1115 р.

Автор в описі того празника називає обох князів мучеників „похвалою князів наших і заступниками землі руської“. Другий період обіймає панованє Мстислава Володимировича від р. 1125 до 1140. Наслїдком війни з Ольговичами він мусїв уступити з київського престола, який заняв Всеволод Ольгович. Його панованє пройшло в ненастанній війні з Ізяславом, сином Володимира Мономаха, який у р. 1146 випер Всеволода з Київа. Сензаційним випадком князюваня Ізяславого було вбійство Ігоря Ольговича, брата бувшого великого князя Всеволода Ольговича, якого допустили ся київські міщани з ненависти до дїнастїї Ольговичів у р. 1147. Сей епізод з тим, що попереджало його, описаний у літописі дуже докладно. Ізяслав сидїв на великокняжїм престолі лише до 1149 р., по чїм уступив своє місце молодшому брату Юрію Володимировичу. За київський престіл розпочала ся швидко боротьба між обома братами, і в р. 1151 Ізяслав випер Юрія з Київа. Він умер 1154 р., а його місце на великокняжїм престолі заняв Ростислав, син бувшого великого князя Вячеслава з дїнастїї Ольговичів. Але він просидїв на великокняжїм престолі несповна рік, і вже 1155 р. уступив місце бувшому великому князю Юрію. Ольговичі не дали йому спокою і вже 1158 р. він умер нагло в Київі в часі походу проти Київа чотирьох Ольговичів. Вони без опору заняли Київ і посадили на київській престолі Ізяслава Давидовича. Він також не просидїв тут довше року і в р. 1160 уступив місце Ростиславу Мстиславичу. Сей продержав ся на престолі до своєї смерти в р. 1169, і по нїм заняв його Мстислав Ізяславич. Сему князю пощастило помирити на якийсь час Ольговичів з Володимировичами і зорганїзувати в р. 1170 спільний

похід на Половців, який скінчився великим успіхом. Та династична сварня швидко розгоріла ся знов, і вже 1171 р. Мстислав мусів утікати з Києва, який здобули Суздальці під проводом свого молодого князя Мстислава Андрієвича. Сей посадив на київській престолі Гліба, князя переяславського. Сей князював тільки два роки, а по його смерті 1173 р. настав Володимир Галицький, відомий в історії з самотнього в своїм роді любовного епізоду з Настасею Чарговою, з трагічним кінцем<sup>1)</sup>; сей однак вмер уже сліду-ючого року дня 30 мая, прокняживши в Києві всього 4 місяці. На його місце прийшов Роман Ростиславич із Смоленська. Та ще того самого року прогнали його Володимировичі й посадили на престолі Ярослава Ізяславича. Та сего прогнав зараз Святослав Всеволодович. Але й сей зараз же виїхав із Києва, так що Ярослав вернув спокійно на своє місце.

В часі його панованя під р. 1175 вставлено в літописі просторе оповіданє про вбит-ство суздальського князя Андрія Юрієвича Боголюбського, внука Володимира Мономаха. В р. 1175 Ярослав сам опустив Київ і його місце заняв Роман, князь смоленський, який однак 1177 р. опустив Київ. Тут 1180 р. засів Рурик,

---

<sup>1)</sup> Наводжу тут із літопису сей інтересний епізод, що в нашій новій письменстві дав тему для двох драм: „Анастасія“ Тита Блонського і „Настася“ Василя Ільницького. Під р. 1073 оповідаєть ся в літописі: „В том же лѣтѣ вибѣже книгини изъ Галича въ Ляхи сѣиомъ Володимиромъ, ѿ Крѣстинъ Сѣрославичъ ѿ мнози бохрѣ с нею, быша тамо н. мѣций“. Вони вертають до Галича почувши ось яку відомість: „ѿца ти ѣсмы или пріятели его, Чарговою чадъ избилѣ; а се твой ворогъ Настаська. Галичани же накладыше ѿгнь сожгоша ю, а сна еѧ в заточение послаша, а княза водивше ко крѣстоу, ѿко моу имѣти книгиню въ правдоу, и тако оуладивъше сѧ“.

який одначе швидко також покинув Київ, де від 1180 р. починає княжити Святослав Всеволодович.

Час його князюваня був добою найтяжших нападів половецьких на Русь. В ту пору під р. 1185 літопис подає оповіданє про похід Ігоря Святославича, князя Сіверського, на Половців, оспіваний також у відомім „Слові о полку Ігоревім“. Князь Святослав умер р. 1190, а по нїм наступив Рурик Ростиславович, якого князюванєм кінчить ся київський літопис, що таким робом обіймає князюванє 17 великих князїв із двох ворожих дінастій.

Текст сего оповіданя був якимось пізнійшим редактором поперетиканай під кождим роком принагідними записками, винятими то з утраченої для нас першої часті Галицько-волинського літопису, то з Чернігівського літопису, то з ріжних монастирських записок дуже неоднакової вартости. Виписки з Галицько-волинського літопису визначають ся крім свого ляконічного стилю ще й тим, що залюбки говорять про зносини руських князїв з Уграми, Чехами та Ляхами. Під koniecь сього літопису редактор значно занедбує галицько-волинське жерело і не нотує прим. вступленє на княжий престіл Романа Мстиславича. Панованю сього князя мав бути присвячений окремиий уступ, покладений під р. 1201, але сей уступ у всіх захованих до нашого часу копіях сеї літописної компіляції затратив ся, так що приточена далі кінцева часть Галицько-волинського літопису починає ся словами: „По смерти же великаго князя Романа“, що інтродукують досить реторичну похвалу сего князя, до якої нї з сего, нї з того притулено коштовну перлу староруської пісенної творчости — пісню про зіле

євшан<sup>1)</sup>). В противенстві до драматичности оповіданя в світських частинах Київського літопису, автор Галицько-волинського літопису, правдоподібно також світський чоловік, дуже ляконічний у своїх оповіданях, любить ся в коротких, епіграматичних та влучних висловах, і мабуть з історичної конечности дуже пильно нотує міжнародні зносини галицько-руських князів з Уграми, Чехами, Німцями, Ляхами та Литовцями. В текст літопису вставив мабуть сам автор заповіт князя Володимира Василь-

---

<sup>1)</sup> Тому, що ся пісня доси мало відома, подаю її текст у тім звязку, в яким вона стоїть у літописі. Автор похвали князеви Роману говорить про нього, що він, „ревноваше дѣду своему Мономаху, погубившему поганяны Измалтяны, рекомыя Половци,

Изгнавшю Отрока во Обезы  
За Желѣзная врата.  
Сърчанови же оставшю у Дону,  
Рыбою ожившю,  
Тогда Володимиръ Мономахъ  
Пилъ золотом шоломомъ Донъ,  
И приемшю землю ихъ всю,  
И загнавшю оканьныя Агаряны.  
По смерти же Володимеръ  
Оставшю у Сърчана единому гудцю Ореви,  
Посла и во Обезы река:  
„Володимиръ умерлъ есть,  
А вороти ся, брате,  
Пойди въ землю свою.  
Молви же ему моя словеса,  
Пой же ему пѣсни половецкия;  
Оже ты не восхочеть [послушати],  
Дай ему поухати зелья именемъ євшан“.  
Оному же не восхотѣвшю .  
Ни обратити ся, ни послушати,  
И дасть ему зелье [поухати].  
Оному же обухавшю  
И восплакавшю [ся] рче:  
„Да луче есть на своей землѣ костью лечи,  
Не ли на чужей славу быти“.  
И приде во свою землю.



ковича, Романового внука, під р. 1287. Можливо також, що сам автор, а може пізнійший редактор подав на кінці просторе оповідане про хворобу і смерть того князя під р. 1288, поставлене під окремим титулом.

Варто зазначити, що оповідане про перший напад Татар на Русь у р. 1223—4 в Галицько-волинській літописі заховало ся в значно коротшій редакції, ніж та, очевидно південно-руська, що заховала ся в т. зв. Троїцьким літописі, редагованим по всій правдоподібности в Великім Новгороді.

Продовженем Галицько-волинського літопису аж до кінця XVI в. являеть ся т. зв. Густинський літопис, а властиво „Кройника“, написана монахом Густинського монастиря Михайлом Лосицьким у р. 1670. Ся хроніка дуже інтересно доповняє люку Галицько-волинського літопису про пановане і смерть князя Романа Галицького в битві під Завихвостом, черпаючи переважно з польських, але правдоподібно для літ 1199—1205 також із старого руського жерела, доводить події до берестейського собору 1596 р.

Не зайвим буде тут згадати ще про одну літописну компіляцію, невизискану доси науково, що містить ся в бібліотеці Оссолінських у Львові в рукописах під ч. 1229 і 1276.

Се так званий Руський літописець Івана Чорноризця, списаний десь у XVI в., але захований у пізнійшій копії мабуть із XVII в., з іще пізнішими поправками. Рукопис, у якому бракує початку, починаеть ся оповіданем про хрещене Володимира, а кінчить ся р. 1500. Він був первісно, в першій половині XIX в. власністю бібліотеки крилошанина Лаврівського в Перемишлі і відси невідомо як дістав ся до бібліотеки Оссолінських у Львові.

*До розділу XXVI, ст. 80.*

Часи політичного та освітнього занепаду звичайно забувають великі та цінні твори свого старшого письменства, а за те задовольються ся витягами та енциклопедичними читанками. І в нашім письменстві середньої доби, по утраті державної самостійности, повставали такі твори, що не ставлячи великих вимогів до думаня та памяти людей, подавали їм у найкоротшій формі немов жмінки потрібних, або й непотрібних відомостей, якими при нагоді можна було блиснути в товаристві. До таких творів належав принесений до нас із заходу „Люцідарій“, катехізм космогонічних, географічних та етнографічних відомостей, важних колись для середньовікових людей, але застарілих для людей XVI—XVII в. Незалежно від тої західної запозики, певно вчаснійше від неї, повставали на Русі т. зв. Азбуковники, т. є. поясненя рідких слів і важних тем, упорядкованих поазбучно. Історія і склад тих збірок у нас доси мало оброблена, та й Азбуковників не багато дійшло до нас у старих рукописах. У бібліотеці Народного Дому я не стрічав ані одного, а в моім посіданю є один „Азбуковник“ у досить багатій рукописній збірці о. Іллі Яремецького-Білашевича, що писав свою збірку в роках 1746—50 і повносив у неї крім багатьох різнородних творів, популярних тоді серед руської інтелігенції, також власні переповіди деяких біблійних книг старого завіту.

Не малим розповсюдженням тішили ся також теологічні виклади на повседневні молитви „Отче наш“, „Богородице Діво“, „Вірую“ і „Десять заповідей“. Толкованя, в яких іноді містить ся полеміка з найстаршими ересями

християнської церкви, вказують на грецьке походженє; анї в російській, анї в нашій науці на ті популярні твори доси, о скілько знаю, ніхто не звернув уваги.

*До розд. XXXII, ст. 92.*

Між російськими писаннями Максимовича важне місце займає без сумніву його „Исторія древней русской словесности, книга первая“, видана в Києві 1839 р. Ся книжка не була оцінена відповідно до своєї вартости анї сучасними, анї пізнійшими вченими, хоч була передрукована 1880 р. в третім томі „Собранія сочиненій М. А. Максимовича“, виданім у Києві, ст. 346—371. Що правда, праця Максимовича має більше фільольогічний, ніж літературно-історичний характер, та про те зарівно у вступі, як і в спеціальних розділах „О развитіи русской жизни и просвѣщеніи Руси въ древнемъ періодѣ“ та „Общее обозрѣніе русскихъ писателей и памятниковъ словесности древняго періода“ знаходимо багато цінних уваг, які можуть остояти ся ще й супроти новійшого поступу науки. Що правда, система, якої придержує ся Максимович у своїм поділі руського письменства на періоди, мусить у значній часті вважати ся даниною духови того часу, коли учений Українець міг заняти місце „професора русской словесности въ университетѣ св. Владимира“. Максимович ділить історію руського письменства на три періоди, старий, середній і новий. У старім періоді розрізняє три відділи: перший до половини XI в., до смерти Ярослав 1054 р., другий до смерти Володимира Мономаха 1125 р., а третій до перенесеня митрополії з Києва на північ у другій половині XIII в. Середній період ділить на чотири від-

діли, а власне перший від кінця XIII віку, до початку церковно-славянського друку 1491 р., другий до заведення унії в південній Русі і патріархату в Московщині (сей остатній факт 1589, а перший 1596 р.); третій період кладе Максимович на р. 1654, Переяславську угоду, якою Україна номінально була злучена з Московщиною, а четвертий кінчить роком 1700, датою скасування патріархату в Москві. Новий період обіймає вже майже виключно духове життя Північної Русі. Максимович ділить його знов на 4 відділи, з яких перший обіймає перших 40 літ XVIII в. до появи Ломоносова, другий 46 літ до смерти Катерини II і появи Карамзіна, третій кінчить ся р. 1812 і характеризує ся іменами Карамзіна та Жуковського, а четвертий, у яким Максимович бачить „обращеніє Росіи къ самобытному и своепародному развитію своей жизни во всей полнотѣ ея“, характеризуєть ся іменами царя Николая I і Пушкіна.

Українському письменству Максимович присвятив пізнійше цілий ряд спеціальних праць. Головно займали його увагу народні пісні та „Слово о полку Игоревѣ“, якому він присвятив 4 спеціальні розвідки. Так само подав він деякі цінні дані про початки українського друку і про деякі рідкості української бібліографії.

До згадки про пароха Миколу Сопевицького на ст. 127 варто додати ще й те, що він був автором сатиричної поемки „Мишаїда“, друкованої у Львові в р. 1860 або 1861, про яку не знаходимо згадки в бібліографії Левицького. Поемка видає себе за наслідуванє польської поеми Красіцкого, та про те являєть ся досить оригінальним концептом в антипольським дусі.

До розділу про 50-ті роки в Галичині, який кінчить ся на ст. 141, треба додати згадку про Григорія Савчинського, пароха в Звенигороді, що був автором оповідання „Гет! гет! гет!“, друкованого в „Зорі Галицькій“ 1851 р. і виданого окремою книжкою, а також віршованого оповідання „Дід“, поміщеного в „Зорі Галицькій“ 1848 р., основаного на народній легенді, і деяких інших віршів, друкованих у тім же письмі в пізнійших роках, а також декількох статей з обсягу сільського господарства. Оповіданє „Гет! гет! гет!“ написане для пропаганди тверезости і не позбавлене таланту.

В тім же ряді визначних діячів 50-их років треба згадати Льва Трещаківського, пароха в Рудні, що був одним із ініціаторів заснованя „Народного Дему“ і написав декілька популярних оповідань з антиалькоголічною тенденцією і декілька популярних статей. Його писаня повні житя й темпераменту свідчать про немалий письменський талант і своєрідний гумор.

*До розділу XLIV, ст. 250.*

Говорячи про „Дрібну Бібліотеку“ забув я згадати імя Ольги Рошкевичівної, що для тої бібліотеки переклала кілька початкових розділів повісти Золі „L'assommoir“ і цілу повість Золі „La curée“, яка доси лишила ся в рукописі. Вона записала дуже цінну збірку весільних пісень у Лолині, що була надрукована в XIII т. „Zbiogu wiadomości do antropologii krajowej“ у Кракові. Пізнійше переклала вона також повість Ланської „Обрусителі“, що вийшла у Львові в 2-ох томиках.

---

## Показчик імен і річий.

---

Для влекнення перегляду змісту сеї книжки подаю на закінчене поазбучний показчик важнійших імен і річий, про які згадуєть ся в ній. При укладаню сего показчика я держав ся тої методи, що для старшої доби нашого письменства, до Котляревського, виказував крім імен осіб та географічних назв у тексті наведених татож титули творів, що переважно були безіменні. Для новійшої доби нашого письменства титули творів відомих авторів поминено, а за те виказано титули всіх згаданих збірників, альманахів та періодичних часописів.

### А.

Авдиковський Орест 209, 242, 293, 325.

„ Роман 329, 333.

Авраам, патріярх 25, 62.

Австрія 83, 112, 222, 228, 291—2, 296, 321, 370,  
373.

Агаряни 381.

Адам 25.

»Адам і Ева«, діяльог 6 6.

Адамполь с. 371.

»Адельфотес«, граматика 45.

Азарія, монах 58.

»Азбуковник« 383.

Азія 3, 35, 80.

Азов м. 180.

Академічеській Кружокъ 241—2, 245, 310, 312.

Академія Київська 59—60, 65—6, 75, 98—9, 262.

„ Наукъ Петербурська 22, 181, 262.

„ Художествъ 107.

Акерман м. 320.

Акиндин, монах 23.

Акир премудрий 30.

»Акты Южной и Западной Россіи« 46.

Александр I, цар 87.

„ II, „ 286.

„ III, „ 287.

„ Македонський 26.

Александрів Володимир 194, 256, 282, 336.

„ Степан 95, 96.

Алексевич Клявдія 155.

Аляркоц Педро 243.

Алькоран Магомета 61.

Альта ріка 108.

Америка 3, 185, 343.

»Америка« часоп. 358.

Англіїці 30.

Андибер Ганджа 71.

Андраші 341.

Андрій Юріевич Боголюбський, кн. 379.

Андрійчук 318—9.

Анни св. гімназія в Кракові 211, 242.

Анонім Єронім 298, 312.

Анти 3.

»Антиррезіс« 55.

Антоній св. 11, 22, 23, 62, 156.

Антоніна В. 254.

Антонович В. Б. 69, 71, 121, 146—7, 172, 180, 192,  
229, 239, 260, 288, 314, 328, 356.

»Апокрізіс« 44, 55, 56.

Апокріфічні оповідання 27.

»Апольея Апольогії« 57, 58.

»Апольогія« 56.

- Апостол 41, 42.  
„ Брестинопільський 211.  
Апостол Павло гетьман 149.  
Арабажін Кость 327, 336.  
Арабія 30, 81.  
Арал озеро 110.  
Арарат гора 257.  
Арістід ретор 29.  
Арсеній єпископ 45.  
Артемовський Гулак 92, 281, 360.  
Археографічна комісія віленська 105, 229.  
„ „ київська 147.  
„ „ петербурська 58.  
Архипеляг грецький 81.  
Архів департаменту поліції 113.  
»Archiv für slavische Philologie« 234.  
Арцизуріів шіст 35.  
Арцишевський 91, 366.  
Арцій вірменський єретик 35.  
Аскольд 14.  
Атеяни 17.  
»Ateneum« 366, 370.  
Афанасьєв А. Н. 192.  
Афанасьєв-Чужбінський 230.  
Афон 29, 55, 81, 208.  
Африка 80, 336.  
Ашкаренко, дир. т. 265—6, 270.

## Б.

- Бабенко 253.  
Бабич Яков 41.  
Бабче с. 131.  
Багалій Дмитро 260, 263.  
Бадені Казимір 344, 348, 374.  
Бажаньска Олеся 354.  
Базілея м. 51.



- Байда козак 70.  
Байрон Гордон 123, 191, 249, 258, 335.  
Балабан Гедеон 45—6, 52.  
„ Теодор 46.  
Балашівна Катерина 335.  
Бальзак Онорé 322.  
Банат 344.  
Бантинш Каменський 98, 100, 149.  
Баранович Лазар 60.  
Барвінок Ганна 119, 256, 261, 352—3.  
Барвінський Володимир 230—3, 243, 313—8, 331,  
339.  
Барвінський Олександр 217, 229, 232, 316—20,  
342—4, 351—6.  
Барвінський Осип 232, 318, 342—3.  
Барський Василь 80—1.  
Бартошевич книгар 363.  
Бартошевський Іван 304.  
»Батьківщина« 314—6, 372.  
Бачинський Олександр 308.  
„ Еміль. дир. т. 202.  
„ Ілярій 155.  
„ Михайло 332.  
„ Осип 155.  
Безобразова де Губернатіс Софія 312.  
Безродний Федір. козак 71—2.  
Безсонов, проф. 181.  
Белей Іван 242—5, 249, 319, 322, 359, 362.  
Беллінгер 221.  
Бенедікт проф. 369.  
Бер/акад. 110.  
Беранже 363.  
Берегиня 33.  
Березовський Володимир 349.  
Берестейський собор 47, 52, 55.  
Берестечко 71—2.  
Беринда Памво 57.  
Берлін м. 364.

- Бернфельд Ізидор 328.  
»Бескидь«, часоп. 234.  
»Бесѣда«, часоп. 299.  
Бецкий І. 96, 143, 145.  
Бельовський Август 47.  
Бернацкий (Родоць) 363.  
Бернштерне Бернзон 314.  
»Библиотека русскихъ писателей« 312.  
Біберович, дир. т. 346.  
Біблійне тов. льондонське 123, 237.  
»Biblioteka Warszawska« 88.  
»Бібліотека для молодежи« 357.  
„ »Зорі« 338.  
„ найзнаменитших повістей» 322.  
Біблія 41, 43, 122—3, 176, 302.  
„ Острожська 42—4.  
Бідяха, дир. т. 270.  
Білецький Носенко П. 195—6.  
Білик Іван 197, 232.  
Білиловський Цезар 256, 337, 361.  
Білобожниця с. 295.  
Білозерська Олександра 119.  
Білозерський Василь 71, 73, 119, 174.  
Білоруси 3, 39, 41.  
Білоус Теодор 157, 297.  
Біргер Август 92.  
Бісмарк Отто 341.  
Благослав 69.  
Блоньский Тит 297, 379.  
»Блудний син«, діяльог 66.  
Бобенко А. 254, 337—8.  
Бобикевич Константин 325.  
„ Олекса 329, 332.  
Бобринець м. 271—2.  
Бобрович Лука 309.  
»Богогласникъ« 78—80.  
Богородчани м. 316.  
Богоявленське братство 57—8.

- Богоявленський монастир 60.  
Богуславка Маруся 180.  
Богучарський (Костомарів) 117.  
Бодак Музика 299.  
Боднаришин Т. 337.  
Бодянський Осип 93, 99, 118, 329.  
Бойки 179, 353.  
Бокачіо 201.  
Болгари 184.  
Болгарія 4—8, 28, 179, 188, 320, 335.  
Бораківський М. 278—81.  
Борецька Марта 323.  
Борецький Йов 567.  
Борис князь 19, 15, 62.  
Борислав с. 361—2.  
Борисікевич лікар 236.  
Борисов Евген 248, 361.  
Борковський Олександр 219, 322, 328, 330, 335—6,  
371.  
Боровиковський Левко 92 - 3, 325.  
Бородайкевич Іван 373.  
Боснія 204—5, 293.  
Босняки 293.  
Бохня м. 297.  
Боян 18.  
»Боянъ«, часопис 174.  
Боярська (Попович) Климентія 354.  
Бравнер А. 255.  
Братковський Йосиф 190.  
Брет-Гарт 332.  
Броди м. 337.  
Бронський Христофор 43.  
Бруно Джордано 364.  
Брут 109.  
Брюлов маляр 108.  
Бублій Іван 196.  
Будеволя 164, 230.  
Будзиновський Вячеслав 365.

- Будзиновський Тит 349.  
Будилевич, проф. 292.  
Будин м. 103.  
Будний Симеон 43.  
»Будятинці«, драма 161.  
»Буковина« газета 344, 357.  
Буковина край 131, 213, 295, 356.  
Буневський 64.  
Бурачинська Марія\*) 328.  
Бучач 220.  
Бучинський Анатоль 155.  
„ Мелітон 182, 237.  
Буша м. 181.

## В.

- В. із С. 320—1.  
Вавилон м. 26.  
Вагилевич Іван 104—5, 127, 212, 242, 324, 329,  
335.  
Вагилевич Михайло 242.  
»Вакула Чмир«, вірша 78.  
Валаам пророк 26.  
Вацлер 221.  
Варлаам ігумен 11.  
»Варлаам і Йоасаф« повість 29, 58.  
Варшава м. 58, 87—8, 107, 118, 120, 174, 194, 263,  
265, 331, 369.  
»Варшавській Дневникъ«, часопис 174.  
Варяги 15, 31.  
Василевський (Софрон Круть) 204—5.  
Василенко, дир. т. 270.  
Василев, дир. т. 270.  
Василій Великий 19, 25.  
„ дружинник 10—11, 16.

\*) В тексті через помилку К.

- Василій священник 44.  
„ цар конст. 24.  
Василіяни 54, 77—9, 122, 307, 320.  
Василько кн. 12, 16.  
»Ватра«, збірка 201, 351.  
Вахнянини Наталь 175, 220, 223—6, 320—1, 332.  
Вацлав з Олеська (Залеський) 102—3.  
Ващенко-Захарченко А. 193.  
Велеград 296.  
»Великое Зерцало« 78—9.  
Великоруси 3, 70, 133, 135, 142.  
Величко літописець 62, 73—4, 76.  
„ Яків 170.  
Велямін 149.  
Венедін Юрій 318.  
Вербицький Михайло 132, 274.  
Вересай Остап 191.  
Верещагін маляр 361.  
Верещинський Йосиф 329.  
Верн Жюль 142.  
„ Моріс 366.  
Верниволя 168.  
Вертеп 66.  
Верховина 131.  
Верхратський Іван 217—8, 341.  
»Веселка«, збірка 352.  
»Весна«, часопис 235—6.  
»Вечерниці«, часопис 112, 163—6, 220.  
»Виклад віри« 59.  
Видубицький ман. 376.  
Вида 33.  
Вилинська Марія 142.  
Вислобоцький Василь 130.  
Вислоух Болеслав 364, 367, 369, 372.  
Витовт князь 50.  
Вищенський Іван 55—6, 261, 264.  
Вишневецький Дмитро 70.  
Відень м. 27, 72, 106, 122—6, 134, 162, 172, 184  
—5, 213, 236—8, 243, 295, 308, 313, 368—9.

- »Віденщина» вірша 72.  
Вікно с. 235, 340.  
Вікторин Кость 330, 334.  
Вільна Спілка 288.  
Вільно м. 41—7, 53—7, 105, 209, 371.  
Вільхівський Б. 331—333.  
Вільшана с. 109.  
Віміна, венецький посол 65.  
Вімут 363, 369.  
Вінський 98.  
Вінцовський Дмитро 250—1, 294, 306.  
Вірина Александра 266.  
Вірмени 38.  
Вітошинський Лев 327.  
Владимир над Клязмою м. 36.  
Владимірський-Буданов, проф. 262.  
Владислав король 54.  
Вовк Хведір 121, 178, 187, 248, 361.  
Волинський М. Г. 258.  
Волинь з. 10, 16, 38, 42, 47, 116.  
Волинь м. 4.  
Волкович Йоаннікій 64.  
Володимир Василькович 381—2.  
" Великий 4—6, 9, 13, 15—6, 19, 26, 157,  
382.  
" Мономах 6, 11—13, 377, 379, 381, 384.  
Володимировичі 377—9.  
Волосянський Іван 328.  
Волянський Іван 358.  
»Вольное Слово«, часопис 286, 360.  
Воробкевич Ізидор 168, 298, 332.  
Ворона Юрко 164.  
Вороніжчина 114.  
Воронов А. 262.  
Востоков 214.  
»Временник«, календар Ставроп. 171, 207, 300.  
Врецьона Григорій 234.  
Всеволод Курський 17.

- Всеволод Ольгович 377.  
Всеслав Полоцький 18.  
»Wiadomości polskie«, часопис 307.  
»Вѣнок Русинам на обжинки«, збірка 104—6.  
»Вѣстникъ« (віденський) 130, 172.  
„ „ Европы« 146, 182, 197, 242, 249.  
„ „ Народного Дома« 304.  
„ „ Юго-Западной Россіи« 120.  
»Вѣче«, часопис 294.

## Г.

- Габсбурська династія 126.  
Гавлічек-Боровський Кароль 365.  
Гадяч м. 179.  
Гайдельберг м. 182.  
Гайзе Павло 241.  
Гайне Генріх 123, 258, 305.  
Галата м. 371.  
»Галицькій Сіонъ«, часопис 304, 308.  
Галицько-Волинський літопис 18, 38, 380, 382.  
„ -руска Матиця 106, 126, 159, 170, 301—4.  
„ „ митрополія 157.  
Галич м. 379.  
Галичани 120—2, 174, 197, 225, 229, 359, 379.  
»Галичанинъ«, часопис 135, 226.  
Галичина *passim*.  
»Галичо-руській Вѣстникъ«, часопис 130.  
Галка Єремія (Костомарів) 96, 105.  
Галька Ігнатій 156, 158, 306, 308.  
Гамалія 109.  
Ганенко (Г--ко) Марія 255, 335.  
Ганин Буцманюк 335.  
Ганка Вацлав 262.  
Ганкевич Володимир 241.  
„ „ Клим 234.  
Гарасевич Михайло 138.  
Гарасимович Ілярій 343—4, 373.

»Гармонія« восточної церкви з костелом римським  
54.

Гатцук Михайло 143—4.

Гегель 207.

Гельголанд, остров 208.

Геннадій, архієп. Новгород. 42.

Герцен Александер 189.

Герценигтайн 204—5.

Герцоґовина 294—5.

Гетьманець (Старицький) 167.

Гіґо Віктор 363.

Гікель Едвард 218.

Гірне с. 235.

Гладилевич Дамян 221.

Гліб Володимирович 10, 15, 62, 377.

„ Переяславський 378.

Глібів Леонід 141, 171, 196—7, 337.

Глодзинський Антін 343,

Гнилиці с. 292.

Гнилички с. 292—3, 306, 317.

Гоголь Василь 83.

„ Микола 86, 88, 94, 100, 119, 125, 164, 190,  
243, 258, 282, 311, 322.

Годермарський Йосиф 318.

Голейко Михайло 244.

Головатий 88.

Головацька Людмила 155.

Головацький Іван 106, 155.

„ Яков 67, 72, 103—5, 130, 155, 157—8,  
170—1, 174, 212, 296, 302, 335.

Голота козак 71.

Голубєв проф. 262.

Гомер 144, 149, 153.

Горбаль Кость 162—3, 166—7, 169.

Горбачевський Антін 317—9.

„ Іван 236.

Горленко Василь 259.

Горницький Евґен 334.



- »Господаръ и промышленникъ«, часопис 250, 295.  
Грабар Ольга 134, 209, 291—2, 306.  
Грабович Гляріон 323, 340—1.  
Грабянка літоп. 73—4.  
Граматики Смотрицького 57.  
Грдлічка 328.  
Гребінка Евген 93—5, 108, 143, 196, 258.  
Греки 4, 6, 9, 14, 30—1, 33, 36.  
Греція 24.  
Гречулевич Василь 144, 351.  
Григорій Амартол 13.  
„ Богослов 19, 33.  
Григорович Йосиф 231.  
„ проф. 265.  
Гриневецький Іван 346.  
Грицай Олена 354.  
Грицуняк Антін 373.  
Грінченко Борис 253—4, 256, 260, 326, 331, 361.  
Гродненська губ. 42.  
»Громада«, збірка 98, 188—9, 241, 282—7.  
»Громадський Друг«, часопис 200, 247—9.  
Грушевський Михайло 3, 314.  
Грушкевич Зенон 231.  
Гулак-Артемівський Петро 87, 89, 92, 261.  
Гунаевич о. 47.  
Гус Іван 110.  
Густинський літоп. 382.  
Гуцули 179.  
Гупалевич Іван 132, 134, 155, 171, 213, 274, 298,  
303—4, 309, 323.

## Г.

- Гаватович Яков 64, 372.  
»Газета Гатцука« 144, 337.  
„ Шкільна« 294, 344.  
»Gazeta Lwowska« 331, 344.  
„ Narodowa« 331.

- Галаган 66.  
Галятовський Йоаннікій 264.  
Георгієвич 64.  
Гергардт Вольфганг 113, 311.  
»Gesta Romanorum« 78.  
Гете Йоан Вольфганг 95, 361—2.  
Гізель Іннокентій 59, 60, 264.  
»Ghos« тижневник варш. 366, 369, 371—2.  
Голуховський Агенор 106, 169.  
Гольдсміт 134.  
Гольдфарбова 364.  
Гонта Іван 109, 147.  
Готама Будда 29.  
Грант Аллен 369.  
Грац м. 236.  
Губернатіс Анджельо 185.  
Губернатіс (де) Безобразова 312.  
Гудзман Роман 248.  
Гундуліч Іван 335.

Д.

- Давидяк Василь 242.  
Даль Володимир 154.  
Данило Заточник 12.  
” ігумен, паломник 11.  
” князь 38.  
Данилович Северин 379.  
Данилюк Йосиф 363.  
Данічич Юрій 329.  
Данкевич Лука 155.  
Дарвін Чарльз 360, 367.  
Дарес Фригієць 28.  
Дарій, цар перський 26.  
Дашинський Ігнат 363—4.  
” Фелікс 363.  
Дашкевич Миколай 267.

- Дашкевич Сильвестер 357.  
Деґен Сергій 373.  
Дейницький Омелян 220.  
Денис з над Серета 216.  
»Денниця« часопис 341—2.  
Деревляни 17, 226.  
Деркач, дир. т. 270.  
Дермань с. 55.  
Дескур Броніслав 363.  
Десна р. 3.  
Детлев Карль (панна Баєр) 242.  
Дешко Андрій 171.  
»Дзвін« збірка 247.  
»Дзвінок« часопис 197.  
Дзвонковський Владислав 363.  
»Dziennik Literacki« 164.  
„ „ Polski« 331, 368.  
Дзержковський Йосиф 219.  
Держон 123.  
Дива 33.  
Дидьова с. 337.  
Диканька с. 86.  
Динабург м. 270.  
Дир 14.  
Діґеніс Акріт 30.  
Дідицька Марія 155.  
Дідицький Богдан 132, 134—5, 157, 162, 170, 208,  
297, 301—2, 306.  
Дікенс Чарльз 316, 322.  
Діктіс Кретенець 28.  
»Діло« часопис 161, 219, 221, 232—3, 240, 313—5,  
321—2, 331, 344, 347, 362, 272.  
»Diplomata statutaria« 301.  
Діяманд Герман 354.  
Дмитренко 282.  
Дмитрієва 279.  
Дніпро р. 36, 65, 76, 109.  
Дніпрова Чайка (Березина) 254—5, 353.

- Дніпрові пороги 278.  
Дністер р. 305.  
»Дністер« товариство 236.  
Добрилів м. 334.  
Добриловський 103.  
Добрівляни 362.  
Добровський Йосиф 83.  
Доброграєва Олена 315.  
Добролюбов 229, 249, 141.  
Добромиль м. 307, 320.  
Добромильський новіціят 307.  
„ „ літопис 73.  
Добруджа 3, 179, 344.  
Добряни с. 136.  
Добрянський Адольф 290—3, 297.  
„ „ Антін 156—7, 208.  
„ „ Мирослав 292.  
Довбенчукова Катерина 354.  
Довбуш (Довбушук) Олекса 268, 321.  
Довгалецький Митрофан 66.  
»Додаток до Батьківщини«, часопис 315.  
»Додаток Слова для громад«, часопис 172.  
Доде Альфонс 219, 322, 330.  
Дольницький Антін 230, 242—4, 314, 345.  
Доманицький Василь 113—4, 142.  
Домжив Люткович Павло 59.  
Домінікани 40  
»Домъ и школа«, часопис 171, 212.  
Дон р. 28.  
Дорошенко Петро гетьман 72.  
Дорундяк Василь 313.  
Дорфлер 216.  
Достоевський Хведір 296, 361.  
Драгоманова Лідія 230.  
Драгоманов Михайло 64, 69, 71, 71, 73, 98, 112—3,  
121—2, 127—8, 178—89, 198, 229, 237, 239  
—41, 243—4, 247, 290, 312, 351, 355—6, 359,  
361, 365—6, 372.

- Драгомирна с. 305.  
Дрезден м. 102.  
Дрентельн, генерал 267.  
»Дрібна бібліотека« 249, 386.  
Дрогобич м. 139, 244, 251, 301, 335, 363.  
Дрозд (Кониський) 327.  
»Другъ« часопис 242—7.  
Дружній Лихвар, тов. 241—2, 245.  
Дубенський Орест 334.  
Дуліби с. 218.  
Думитрашко-Раіч Константин 144, 329.  
Думка Павло 373.  
Дунай р. 17—8, 297, 299.  
Духнович Александер 157.  
Д. Х. 334.  
Дюран Еміль 337.  
Дядько Адам 322.  
Дячан Пилип 212.

## Е, Є.

- Ева 25.  
Євангеліє 5.  
    »    путнянське 211.  
    »    учительне 42, 46, 56, 77.  
Єве м. 57.  
Євлашевський 73.  
Європа 35, 80, 164, 185, 283, 358.  
Євшан, зіле 381.  
Єгипет 26, 81.  
Єздри книга III, 43.  
Єзуїти 44, 51, 306—7, 313, 320.  
Єлабуга м. 151.  
Єлисаветград м. 266—7.  
Ельпідін 186.  
Енгель, »Geschichte der Ukraine« 74.  
»Енциклопедія Ерша і Грубера« 290.  
Єремія патр. конст. 45.

Еркман-Шатріян 243, 249.  
Єрліч Йоаким 72, 74  
Єрусалим м. 26, 208.  
Еспанія 257.  
Естрайхер Кароль 296.  
Єфрем Сирин 21, 148.

## Ж.

Жабе с. 372.  
Жарко Евген 336.  
Жаркова Н. 266.  
Желехівський Евген 346.  
„ Маркил 231, 315.  
„ Юстин 157.  
Желябов 287.  
Женева м. 112, 152, 184—6, 197—9, 232, 240, 249,  
2822, 284—6, 288—9, 360, 371.  
Жигмонт III, король 52.  
Жиди 25—6, 34, 270, 272.  
Житецький Павло 260, 328.  
»Жите і Слово«, часопис 73, 129, 166, 238.  
»Житіє св. Антонія« 22—3.  
„ „ Бориса і Гліба« 10.  
„ „ Теодосія печерського« 10, 22—3.  
Житомир м. 266.  
»Жіночий альманах«, збірка 353—4.  
Жовква м. 301.  
Жолкевський Станіслав 26.  
Жуковський Василь 92, 108, 258, 285.  
»Журналь Мин. Нар. просвѣщенія« 292.

## З.

Забіла Віктор 93—4  
Заблудів с. 42.

- Завихвост м. 382.  
Заволока М. 255, 319.  
Загірний Никола 227—8.  
Заклинський Корнїло 318, 324.  
„ Леонїд 241.  
„ Роман 343—4.  
Залеский Богдан Йосиф 343—4.  
„ Бронїслав 372.  
Залїзняк М. 109.  
Залїсе 36.  
Залозецький Василь 298.  
Зан Тома 93.  
Заневич Иван 238.  
Заньковецька Марія 266—7.  
Запаринюк Яцко 373.  
»Записки Наук. Тов. ім. Шевченка« 73, 375.  
„ о Южной Руси« 118, 125.  
„ Петерб. Академії Наук« 116.  
„ Югозапад. отд. Р. Г. общества« 177, 213.  
»Заповіти 12 патріархів«, апокріф 25, 27.  
»Заповіт Якова«, апокріф 26.  
»Запорожская Старина«, збірка 90, 99.  
Заревич Федір 156, 164—6, 169.  
Затиркевич Одарка 266—7,  
Зафїовський 244.  
Заячківський Йосиф 173, 175.  
»Zbiór wiadomości do antropologii krajowej« 348, 386.  
Зборовський Василь 130, 172.  
Збруч р. 156.  
»Збурене пекла« драма 65.  
Звенигород с. 386.  
»Звїзда« часопис 299.  
Згарський Евген 209, 304.  
Здерковський О. 341.  
Зельман 207.  
Земовит, король польський 303.  
Земський Союз 288.  
»Зеркало« часопис 226, 339, 341.

- »Зерна« збірка 357.  
Зизаній Стефан 44.  
Зірка Олеся (Косачівна) 336.  
Зіс Едвард 325.  
»Златая Матица« 20.  
„ Цѣль« 20.  
«Златоструй» 8.  
Змартвихстанці 174, 307, 317.  
»Золотая грамота« часопис 173.  
Золя Еміль 246, 386.  
Зоровавель 26.  
»Зоря Галицка«, часопис 125, 127—8, 131, 134, 140,  
154—8, 165, 171, 209, 215, 386.  
»Зоря«, двотижневник 195, 203, 215, 257, 268, 323  
—9, 331, 333, 335, 337—9. 354.  
»Зоря«, книжечки »Просвіти« 219, 239.  
„ М. Шанкевича 103.  
Зубрицький Денис 46, 135—7, 171, 296, 324, 335.  
„ Михайло 319, 329, 335, 337.  
Зуйченко 261.

## И.

- »Извѣстія имп. Академіи Наукъ« 143.  
»Изданія общества им. Качковскаго« 210, 305.  
»Историческая бібліотека« 58.  
»Историческія пѣсни малор. народа« 69, 71.  
»Исторія Руссовъ« 98, 101, 109, 144.  
»Ионка іерополитика« 78.

## Й.

- »Jahrbücher für slavische Literatur«, часопис 106.  
Йоан Дамаскин 29.  
„ екзарх болгарський 8, 25.  
„ Златоуст 8, 19, 56.  
Йосаф царевич 29.



»Йов« книга 122, 276.

Йоиль ігумен 30.

Йордан I. П. 106.

Йосиф II. 313, 320.

I.

Ібн-Даста 151.

Ібн-Хісдай 29.

Іван Грізний, цар 51, 117.

»Іван і Марьяна« пісня 70.

Іванов 203.

Іверський монастир 59.

Ігнатій з Любарова 157.

Ігор Ольгович 377.

„ Рурикович 4, 14, 31.

„ Святославич 17, 18, 379—80.

Ізби с. 311.

Ізидор митрополіт 50.

»Ізмарагд«, збірка 19—21.

Ізяслав Володимирович 377—8.

„ Давидович 378.

»Іліяда« Гомерова 164, 229—30, 256.

Іловайський, проф. 348.

Іларіон митроп. руський 10, 19.

„ Могленський 35.

»Ільйонянка«, поема 149.

Ількевич Григорій 106.

Ільницький Василь 156—7, 216, 323, 330, 338, 379.

„ Іван 156.

Індемнізація 126.

Індендер Адольф 366.

„ Людвік 361.

Інтермедії 64, 66.

Іпатський літопис 16.

Ірена цариця 5.

Іречек 106.

Ірляндія 148, 316.  
Ісаак, патріярх 25.  
Ісав 25.  
Ісаєвич С. К. 330, 337.  
»Історія Руси України« 3.  
Іеус 25—28.

## К.

»Кааф« книга 34.  
Каблуков 365.  
Кавказ 3.  
Казимір Великий 38, 100.  
Календарі »Просвіти« 219.  
»Календар римський новий« 52.  
Календарь 41.  
Калитовський Єронім 330.  
" Омелян 320, 328, 330, 336, 338.  
Калінка Валеріян 307.  
Калічка Іван 336.  
Калліст, патріярх царгородський 46, 77.  
Калуга м. 118.  
Калужняцький Омелян 211.  
Кальнофойський монах 61.  
Каманін П. 260.  
Каменець Подільський м. 64.  
Канада 3.  
Канів м. 111.  
Канони 41.  
Капуцак Іван 126.  
Каравелов Любен 355, 357.  
Караджіч Вук 335.  
Каразин Микола Н. 87, 96.  
Карамзін 30, 74, 385.  
Карий Гнат 253.  
Карльсбад м. 317.  
Карпати 3, 157, 312.

- Карпенко Карий (Тобилевич) 255, 260, 266—7, 270  
—1, 274, 276—7.
- Карпінський Фр. 103.
- Каспрович Ян 370.
- Катерина II. цариця російська 76, 84, 385.
- Катренко Олександр 332.
- Кахникевич Кирило 344, 345.
- Качала Андрій 321.  
„ Степан 173, 175, 214, 223, 227—8, 316—7,  
320, 336.
- Качковський Михайло 208, 297.
- »Kwartalnik historyczny«, часопис 370.
- Квітка Основяненко Григорій 88—9, 96, 108, 119,  
168, 171, 282, 266.
- Кекропе, цар атенський 17.
- Кибальчич Марія 276.
- Київ м. 4, 9, 10, 13, 16, 36, 38, 54, 56—7, 59—60,  
65, 69, 84, 92, 111, 141—7, 151—3, 168, 178,  
183, 189—193, 196—7, 200—4, 211, 213, 229,  
248, 253, 258—62, 266, 273, 278, 352, 365,  
371, 376, 379, 380, 384.
- Київляни (Кияни) 11, 16, 62.
- Київська земля 31.  
„ пісня 72.
- Київський літопис 13, 370.
- Кипр острів 81.
- Кипріян митроп. 36, 52.
- Киреевський 181.
- Кирил (Константин) 5, 14, 137, 303—4.
- »Кирилъ и Методій«, часопис 299, 349.
- Кирило-Методієве братство 110, 115, 118, 141—2  
153, 256.
- Кирило Турівський 19, 20.
- Кирницький, актор 346.
- Кирчів Павло 338, 357.
- Киселевський Ізидор 294.
- Кистяковський Богдан 373.
- Кишинів м. 254.

- »Кіевлянинъ« газета 150, 229.  
»Кіевская Старина«, часопис 113, 147, 153, 171,  
179, 192, 194, 197, 203, 260—4, 337, 372.  
Клемертович Михайло 207, 209, 251, 295.  
Климентій віршописець 88, 119.  
Климент VIII, папа 52.  
„ Охридський 8.  
„ Смолятич 10, 20.  
Климкович Ксенофонт 94, 164—9, 173, 223.  
Климовський козак 97.  
»Ключ Разумьнія« 61.  
»Ключ царства небесного« 44.  
Кльонович Себастьян 69.  
»Книга о вѣрѣ« 55, 58.  
»Книжица о единой вѣре« 44.  
Княгиницький Йов 55—6, 157.  
Кобилянський Антін 162—3.  
Кобильниця Волоська с. 157.  
Кобринська Наталія 826, 330, 352—3.  
Кобринський Йосафат 140.  
Ковалевський Микола 289.  
Ковальський Василь 156.  
Ковачев Янко 184.  
Ковбасюк 160.  
Кожанчиков 112.  
Козанович Михайло 323.  
Козачковський Андрій 337.  
Козлов 105, 259.  
Кокорудз Ілля 330, 334.  
Колегія Могилянська 59.  
Коліївщина 123.  
»Колоколь« газета 188.  
Коломия м. 126, 128, 133, 193—5, 213, 251, 344,  
348.  
Коломна м. 27.  
Колядки 68.  
Комарницький Йосиф 309.  
Комарно м. 248.

- Комаров Михайло 103, 202—3, 329—30.  
Конашевич-Сагайдачний Петро 100.  
Кониський Георгій 98—100, 320.  
„ Олександр 146, 151, 168, 175, 280, 253,  
319—20, 326, 330, 332—3, 335, 343, 351—2,  
355—6, 360—1.  
Конїбір 30.  
Кононенко Мусій 336.  
Конопніцка Марія 361.  
Константинополь м. 9, 21, 50, 70.  
Константин Солунський 5, 7, 26, 34, 137.  
Константин цар 26.  
Копилов дир. т. 270.  
Копистенський єпископ перемиський 52.  
„ Захарія 58.  
Копітар Вартоломей 296.  
Кордасевич Лев 157, 244.  
Кореневич Михайло 295, 349.  
Корженьовський Йосиф 95, 282, 327.  
Короленко Володимир 329, 330, 334, 336.  
Корсунь м. 5, 9, 62.  
Кос Андрій 248.  
Косак Михайло 170—1, 313—17.  
Косачева Ольга 253, 258.  
Косач Михайло 336.  
Косинського бунт 53.  
Косівщина 372.  
Коссів Сільвестер 23, 60.  
Костецький Василяннин 296.  
„ Плятон 140, 158.  
Костомарів Микола 46, 89, 96—7, 114—120, 124  
—5, 146, 151, 173, 192, 228—9, 257, 325, 351,  
355, 360.  
Котельницький 196.  
Котляревський Іван 40, 84—7, 95, 97, 101, 107,  
119, 127—8, 196, 203, 212, 217, 263, 330.  
Котурницький Михайло (Michaiko) 370—1.  
Коховський Василь 152, 230.

- Коцель король 297.  
Коцовський Володимир 212, 318—9, 325, 329, 330,  
332, 340, 360—1.  
Коцюба Стефан 316.  
Кошовий О. (Кониський) 229.  
Кравченко Уляна 325, 353—4, 366.  
»Краї« часопис 331, 366, 369.  
Краків м. 40, 58, 69, 128, 162, 211, 234, 242, 331,  
349, 372, 386.  
Кралецький Анатоль 157.  
Красіцький Ігнат 385.  
Красне-Задільсько с. 251.  
Красовський Іван 45—47.  
Красюченко 332, 339.  
Крашевський Йосиф 372.  
„ Францішок 372.  
Кребсова Вероніка 147  
Кременчуг м. 265—6.  
Крехівський монастир 26.  
Кривичі 17, 31.  
Крилов В. 94, 190.  
Крилоє с. 46.  
Крим 5.  
Кримський Атангел 338.  
Кристиняцький Іван 301.  
»Кройника« Густинського монастиря 382.  
Кромериж м. 335.  
Кронштадт м. 202.  
Кропивницький Михайло 202, 266—276.  
Крупецький єпископ перемиський 53.  
Круть Софрон 204—5, 238, 254.  
Кубанське військо 152.  
Куземський Михайло 159.  
Кузів Іван 337, 353.  
Кузьма (Ляхоцький) 113, 187  
Кузьменко Петро 153, 351.  
Кузьмичевський (Драгоманов) 260.  
Кулик Василь 152, 229.

- Куліш Панько 59, 86, 99, 114, 117—125, 144—6,  
164, 169, 173—6, 217, 236—7, 253, 257, 259,  
259, 337, 360, 372.  
Кулішівка 120, 169.  
Кульчинський Ігнатій 77.  
Кумановський Петро 242.  
Кунцевич Йосафат 53.  
Купчанко Григорій 203, 299.  
Купяньська ікона Божої Матери 62.  
Куракін князь 85.  
»Kurjer Warszawski«, часопис 366.  
„ „ Lwowski«, часопис 289, 331, 356, 366—71.  
Кутейно монастир 58.  
Кухаренко Яків 152, 189.  
Кушка Самійло 180.  
Кушнір титарь 109.

## Л.

- Лабаш Степан 242, 245—50, 299.  
Лаврентієвський літопис 16.  
Лаврівський крилошанин 382.  
„ „ Юліян 222.  
»Лада« часопис 171.  
Ладновський Семен 347.  
»Лазарево воскресеніє«, староруська вірша 19.  
Лазаревський 260.  
»Лазар і богач« діялог 66.  
Ламанський, проф. 173.  
Ланґиш, міщанин 64.  
Ланівці с. 105.  
Ланська 386.  
»Ластівка« Гребінки, збірка 94, 143.  
»Ластівка« часопис 207, 251, 294.  
Лач, озеро 12.  
Лебедович О. 334.  
Лев Данилович князь 38, 49.

- Левицька Ольга 334, 354.  
Левицький Володимир Лукич 244.  
„ Володимир (не Лукич) 311.  
„ Євген 373.  
„ Іван Омелянович 215, 232, 284, 310,  
323—4, 349—50, 385.  
Левицький Іван Нечуй 192—3, 200, 229, 231, 237,  
253, 235, 259, 261, 315, 319—20, 326, 334,  
337, 339, 351, 360.  
Левицький Йосиф 138—9, 329.  
„ Кость 225, 340, 345.  
„ Орест 260, 327.  
„ Остап 156, 332.  
Левченко Іван 97.  
Лейніс 211.  
Лемки 156, 357.  
Леонтієв 334.  
Леонтович Денис 335.  
„ Теодор 223.  
Лепкий Данило 324, 329, 332, 334.  
„ Онуфрій 207, 212.  
Лєся Українка 326, 332, 336—7, 353.  
Лєсько 332.  
»Лєксикон« Беринди 57.  
Лєрмонтов Михайло 190—1, 195, 229, 242, 258—9,  
312.  
Ливчак Йосиф 172—3.  
Лиманський Василь 230.  
Лицьк м. 122.  
Лисенко Микола 121, 152, 189, 191, 203, 258, 267,  
281—2, 360.  
»Листокъ Господарскій« часопис 299.  
Литва 42—3, 47, 50, 100.  
Литвинович Спірідон 206—7.  
»Литературний Сборникъ« Матиці 170, 301—2.  
Литовське князівство 38.  
Литовський Статут 39.  
Литовсько-руський літопис 39.



- Литовці 381.  
Лілієн Едвард 367.  
Лімановський Болеслав 248, 363.  
Лінде Богумил 105.  
Ліпінський Кароль, музик 101.  
Ліпоман 147.  
Ліске Ксаверій 325.  
»Літвиця Якова«, апокріф 26—7.  
»Літературно-наукова бібліотека« 366.  
»Літературно-науковий Вістник«, часопис 123, 179,  
193, 257, 265, 276.  
Літинський Йосиф 157.  
Літописи козацькі 71.  
Лобода О. 85.  
Лозинський Йосиф 103, 138, 157, 302.  
Лозовський Д. 167—8.  
Лолін с. 68, 248, 386.  
Ломиковський 91.  
Ломницький о. 335.  
Ломоносов М. 385.  
Лоначевський 121.  
Лопух (псевдонім) 253.  
Лосицький Михайло 382.  
Лот 25.  
Лужецький Антін 155.  
» Юліян 155.  
Лужницький Квінтіліян 312.  
Лукашевич П. 91.  
» Лонгін 175, 232.  
Луква р. 305.  
Лукич Василь (Володимир Левицький) 323, 337, 351.  
»Луна«, альманах 253.  
Луцик Володимир 299.  
Луцьк м. 52, 53.  
Лучаківський Володимир 156, 351.  
» Константин 210, 332, 335—6.  
Люблинська унія 47—9.  
Любляна м. 205.

- Любов, дир. т. 270.  
Любомила (Біляївка) с. 254.  
»Лющідарій« 221, 383.  
»Лямент людей побожних«, вірша 71.  
Лямші, маляр 107.  
Лянґе Альберт 247.  
Ляхи 63, 180, 379—81.  
Ляхоцький Кузьма 186—7.  
Львів *passim*.  
Львівський літопис 73.  
»Львовянипъ«, календар 170, 313.  
Льондон м. 208, 299.  
Льоріс Меліков 265.

## М.

- Магометани 34.  
Магометанізм 34, 124.  
Мазепа Іван 109, 117, 149, 280.  
Макарій митрополит московський 22, 41.  
„ патріарх антиохійський 54.  
Макаровський Михайло 95—6, 298, 333.  
Македонія 81.  
Маковей Осип 329.  
Максименкова Марія 336.  
Максимович, актор 267.  
„ Іван, єпископ чернигівський 60.  
„ Михайло 89, 91—2, 315, 320, 335,  
384—5.  
Малала 17.  
»Малая подорожная книжица« 41.  
Малиновський Михайло 138, 155, 157, 236.  
Малиняк о. 308.  
Малицький Іляріон 155.  
Малишевський Михайло 262.  
Малоруси 3, 101, 134.  
»Малорусскій литературный Сборникъ« 116.

- Мальшинський Севастіян 286—7.  
Мамоничі 42.  
Манасії хроніка 28.  
Манжура Іван 181, 204, 337.  
Манько 276, 281.  
»Маргарит«, збірка 8.  
Маринчук В. (Антонович) 148.  
Марія імператриця 89.  
„ Тереса 320.  
Маркевич Микола 68, 98, 100, 149.  
Марків Осип 209, 242, 293—4, 323.  
Маркова пустиня 55.  
Маркова Александра 266.  
Маркович Дмитро 255, 261.  
„ Олена 255.  
„ Опанас 142,\*) 154.  
„ полковник 97.  
„ Светозар 205.  
Марко Вовчок (Вилинська Марія) 119, 141, 146, 164,  
167.  
Маров, дир. т. 270.  
Марр, арменіст 29.  
Мартос 108.  
Марцінюк Андрій 373.  
Маршинський 373.  
Маслов-Стокіз Василь 329—30, 336.  
Масловський Людвик 367.  
Масляк Володимир 323, 330, 332, 340—1.  
Масонство 84.  
»Матеріали до українсько-руської етнології« 179.  
Мачет Григорій 334, 336.  
Маячанець Левко 327.  
Мгарський монастир 73.  
Мелхиседек 25.  
Мендельзон Мозес 329.  
Менологій 8, 24.

---

\*) На тій ст. через помилку Алексій Марковч.

- Ментона м. 315.  
Менчиц Володимир 181.  
Мерунович Теофіль 344.  
»Мета«, часопис 112, 148, 166, 169, 210.  
Метлинський Амбровій 94—6, 141.  
Методій Солунський 4, 7, 14, 137, 296, 303—4, 307.  
Мидловський Ізидор 341.  
Микита Н. 175.  
Микитинці с. 105.  
Миколаїв м. 266—7.  
Милорадович Марія 175.  
»Милость божія Україну свободившая« 63.  
Миней празнична 8, 21.  
Миней-Четя 21—2, 24, 63, 80.  
Мирний Панас (Рудченко) 188, 197—8, 200—2, 232,  
250—1.  
»Миръ«, газета 309.  
Михаїл митрополіт 62.  
„ цар константинопольський 5.  
Михайлівський монастир 16.  
Михайло Федорович, цар 75.  
»Miesięczny dodatek do Przeglądu Tygodniowego«  
366, 369.  
Мікльошіч Франц 214, 345, 361.  
Мількович Володимир 301.  
Мільницький Йосиф 308.  
Мініх, генерал 149.  
Мінчакевич Михайло 299.  
Мірбо Октав 336.  
»Містерія страстий Христових« 64.  
Міцкевич Адам 87, 92—3, 153, 167, 191, 258, 332,  
371.  
Млака Данило (Ізидор Воробкевич) 168, 298, 330,  
332, 341.  
Могила Петро 59—61, 252.  
Могилівський монастир 99.  
Могильницький Антін 131, 299, 327, 338.  
„ Іван 83.

- Мозбург м. 297.  
Мойсей 26.  
Мокош 33.  
»Молва«, газета 185.  
Молдавія 51, 54, 320.  
»Моленіє Данила Заточника« 12.  
»Молиговникъ или Требникъ« 46.  
Моліер 132, 168.  
»Молодикъ«, альманах 96, 143, 145.  
Молодченко Андрій 352.  
»Молот«, збірка 205, 247—8, 359.  
Монголи 36, 38.  
Монгольський напад 34—5.  
Монпелье 284.  
»Monumenta Staurupigiana« 301.  
Мончаловський А. 209, 295.  
Мопасан Гю 336.  
Моравія 7.  
Мораво-Панонія 4.  
Мордовець Данило 116, 253, 255—8, 323, 339, 344,  
351.  
Мороз Д. 153.  
»Морской Сборникъ« 143.  
Мортие (Mortillet) 179.  
Москалі 270.  
Москва м. 8, 18, 24, 36, 41—2, 45, 50, 72, 75, 80,  
92, 99, 107, 112, 143, 188, 245, 265, 268, 385.  
Московщина 24, 60, 63, 75, 78, 269, 385.  
Мости Великі м. 166, 170.  
Мотиль Олекса 341.  
Мотронівка, хутір 119.  
Мох Рудольф 139.  
Мочник Франц 220.  
Метислав Андрієвич 379.  
„ Володимирович 377.  
„ Ізяславич 378—9.  
Метиславецъ Петро 41, 42.  
Музей ім. Александра III. 179.

Музей ім. Антона Петрушевича 138.  
Мурашка Омелян 335.  
Мусин Пункин 18, 30.  
Мусій 176.

## Н.

Навроцька Сидора (Палієва) 354.  
Навроцький Александер 153, 167\*), 256.  
" Володимир 229—30, 232, 238—41, 283,  
286, 316—18, 321, 327, 329, 340.  
Навь 34.  
Нагірний Василь 235, 318, 340, 347.  
Нагуєвичі с. 139, 362.  
Надвірнянський літопис 73.  
Наливайко 109.  
Нановський 244.  
Наполеон 85.  
Наполеонські війни 84.  
»Народ«, часопис 366, 372—3.  
Народна Торговля 236, 250.  
»Народна Часопись« 344.  
»Народне видавництво у Львові« 349—50.  
Народний Дім у Коломиї 140.  
" " у Львові 67, 105, 128, 138, 159,  
60, 170, 222, 241, 300, 302, 304, 383.  
»Народовъщаніє« 78.  
Настася Чаргова 379.  
»Наука«, часопис 1333, 213, 294, 350.  
»Наука о зложеню казаня« 61.  
»Наукова бібліотека« 365—6.  
Наукове товариство ім. Шевченка 114, 179, 183,  
257, 355.  
»Науковий Сборникъ« Матиці, часопис 170.  
Науменко Володимир 293.

---

\*) В тексті на тій ст. через помилку В. Навроцький.

- Наумович Володимир 293.  
„ Іван 132—3, 155, 175, 183, 209, 213, 233,  
291—5, 313, 350.  
Нахор 29.  
Неаполь м. 321.  
»Небо нове« 61.  
»Негребецький піп«, вірша 73.  
„ Роман 343.  
Недільський Софрон 346.  
»Недвля«, часопис 172—3, 250.  
Нейман Цезар 260.  
Некрасов 191, 229, 258, 328, 361.  
Немирів м. 201.  
Немирівна (Лимерівна) 201.  
Непомук Ян 161.  
Неруда Ян 361.  
Нестор монах 4, 10, 15—6.  
»Несторів літопис« 167.  
Н. Е. Шукай 335.  
»Нива«, альманах 254.  
„ часопис 167—8.  
Никифор протосінгел 52.  
Николай, цар 110, 141, 385.  
Николайчик 330.  
Ничай Апольон 250.  
„ отець 207.  
Ніжанковський Остап 335.  
Нікон Затворник 22.  
„ ігумен Печерський 23.  
„ Черногорець 22, 59.  
Німеччина 85, 110, 182.  
Німці 38, 59, 129, 270, 381.  
Ніс Степан 153.  
Ніщинський Петро 254, 282, 328, 330.  
Новаковський Петро 374.  
»Нова Основа«, часопис 359.  
Новгород Великий м. 9, 323, 382.  
„ Нижній м. 111.

- Новгород Сіверський м. 17.  
»Нове Зеркало«, часопис 226, 340—1.  
Новий завіт 123.  
»Новий Пролом«, газета 294, 298—9.  
»Новини«, часопис 132, 135.  
Новицький Іван 181, 260.  
Новіков 84.  
»Новое Вѣче«, часопис 294.  
»Новость«, часопис 284.  
Новочеркаск м. 267.  
Номис М. (Симонів) 153—4.  
Нормани 9.  
Носсіг Альфред 364.  
Нямецький монастир 51.

## О.

- Обачний Михайло 336.  
Обези 381.  
Общество М. Качковского 163, 305, 350.  
„ Нестора літописця 147.  
„ русскихъ дамъ 302.  
Овідій 336.  
Оврам 177.  
Огоновський Іляріон 225.  
„ Микола 298.  
„ Олександр 224—5, 231—2.  
„ Омелян 113, 156, 210, 214, 225, 232,  
318, 330—5, 342—3, 345, 351, 361.  
Огоновський Петро 225.  
»Огородокъ Богородиць Маріи« 62.  
Одеса м. 203, 254—5, 265—7, 272, 328, 370.  
»Одесскій Вѣстникъ«, часопис 202.  
Один Ом. (Партицький) 216.  
»Одисея« 254, 328.  
Одовець Кость (Кониський) 319, 334.  
Озаркевич Іван 126, 128, 155.



- Оказ Казимір 349.  
Окуневська Єрина 354.  
Окуневський Ярослав 319.  
Олег Святославич 4, 11—2, 14, 31, 377.  
Оделькович Дмитро 153, 323, 328.  
Одесницький Євген 249, 316, 321, 339—41, 356.  
Одеськів Володимир 360.  
Ольга, княгиня 14, 226.  
Ольговичі 377—8.  
Омельченко 330.  
Онé (Ohnet) 322.  
Онисим (Навроцький) 239.  
Онишкевич Ігнатій 212, 298, 356, 361.  
Онуфрейський монастир у Львові 23.  
Онько Богдан 41.  
Оренбурський край 110.  
Орлик Филип 207.  
Ортинський, єпископ американський 308.  
Орь, співак половецький 18. 381.  
Осада Михайло 211—12.  
Освенціма записки 74.  
Осипов 86.  
»Осмогласник« 40.  
»Основа«, журнал 86, 112, 116, 119, 142—3, 145  
—6, 148, 150—3, 158, 164, 193, 230, 257.  
Основа, с. 88.  
„ часопис 222—3, 226.  
Основяненко 96.  
Оссолінських бібліотека у Львові 47, 56, 72, 105.  
Осташевський Спіридон 371.  
Остерський повіт 153.  
Острівчик с. 357.  
Островський, російський драматург 276.  
Острог м. 42, 44.  
Острожська Академія 42.  
Острожський клерик 44.  
„ Константин 40, 42, 51, 55.  
Остромирове Євангеліє 6.

- »Отечественныя Записки«, часопис 146.  
»Отечественный Сборникъ«, часопис 172.  
Отрок, хан половецький 381.  
Охорович Юліян 363.  
Охотський 74.  
Охоцький Огієвський 141, 351.  
Охримович Володимир 373.  
„ Клим 244.  
Очаківська війна 195.  
О. Я. (Кониський) 335.

## П.

- Павлик Анна 248, 283, 354.  
„ Михайло 64, 183, 242, 244—9, 282—4, 288,  
314, 322, 331, 364—5, 370—3.  
Павлі Жегота 72, 105.  
Павлович Александер 298.  
Павловський 73.  
Паісич П. 337.  
Палестина 11, 81.  
Палея 25—7.  
„ Віденська 27.  
„ Коломенська 27.  
„ Крехівська 26—7.  
„ Толковая 34.  
»Палінодія« 58.  
»Паломник« 11.  
Паляцкий Йосиф 127, 237.  
»Памятки української мови і літератури«, 5, 27.  
»Пандект« Нікона Черногорця 22, 59.  
Панченко 254.  
Паньчатантра 30.  
»Паренетікон« Єфрема Сирина 21.  
Париж м. 140, 142, 165, 179.  
»Parlamentär«, часопис 292.

- Партицький Омелян 156, 174—5, 215, 219, 298,  
320—8, 338.  
Пасічинський Ізидор 242, 250—1.  
Пасхалія 41.  
Патерик 21—2 27.  
„ Палестинський 22—3.  
„ Печерський 22—3.  
„ Синайський 22.  
„ Скитський 22.  
Патм, остров 81.  
»Пекельная вѣчність« 78—9.  
»Пекельний Марко«, вірша 261.  
Пелех Іван 294, 312.  
Пелеш Юліян 224, 251, 308, 347.  
Пенчуківець 255.  
Перебендя 168, 326.  
Перекотиполе Іван 253, 326, 361.  
Перемишль м. 53, 127, 139, 155, 321, 347, 382.  
Перепис (Дольницький) 242.  
Переплут 33.  
»Пересторога« 46—7.  
Переяславська угода 385.  
Перльмутер 364.  
Персія 30.  
Перун, бог 33.  
»Перший Вінок«, альманах 352.  
Петербург м. *passim*.  
Петренко Михайло 96—7.  
Петро Великий 63, 76, 318.  
Петров Николай 196, 262.  
„ студент 115.  
Петро, митрополіт київський 36.  
Петропавловська кріпость 110.  
Петрусь З. В. 332, 334, 337.  
Петрушевич Антін 47, 135—8, 155, 157, 160, 171,  
207, 252, 294—8, 302—3, 305.  
Петрушевич Стефан 85, 136.  
Печеніги 35.

- Печерська Лавра 16, 57—8, 61, 63.  
Печерський літопис 10, 15—6, 23.  
„ манастир 10, 21, 36, 376.  
Пилипони 295.  
Пильчиків Олександр 175.  
Пипін Олександр 116, 193, 227, 232, 298 310.  
Писарев Дмитро 249.  
»Письмо до Громади«, часопис 171—2.  
Підвисоцький Кость 346.  
Підгорецький літопис 73.  
Підкова Іван 109.  
Підлисе с. 333.  
Підлясе 120.  
Підманастирський В. 329.  
»Pielgrzym Lwowski«, календар 102.  
Пісек Франц 211.  
Плетенецький Єлисей 58.  
Плешкевич О. 244, 246.  
Площанський Венедикт 208—9, 293—7.  
Погодин М. 324.  
Поділе 38, 49.  
Подолінський Михайло 319, 322.  
„ Сергій 282—4.  
Подоляннин (Барвінський Ол.) 150—1.  
Познанський Борис 153, 334, 337.  
Познанщина 43, 370.  
Покорний Альойзій 21.  
Полетика Антін 98—100.  
Полікарп ігумен 23.  
Полікрат 12.  
Полісе 38, 47.  
Половці 11, 16, 18, 35, 379—81.  
Полоцк м. 41, 53.  
Полтава м. 86, 100, 179, 196, 198, 266.  
Полтавець В. І. 332.  
Полтавський бій 76.  
Полтавщина 270.  
Полуботок Павло 149, 325.

- Поляки *passim*.  
Полянський Василь 249.  
„ Михайло 210, 211, 249.  
„ Петро 311.  
„ Тома 322.  
Поль Вінкентій 102, 163.  
Польща 38, 43, 47—9, 55, 60, 64, 75—6, 83, 85,  
100—3, 120, 158, 182, 214, 303.  
Помяловський 246.  
Попель Кліментина 155, 157.  
„ Маркил 172.  
„ Михайло 129.  
Попов А. Н. 324.  
»Попович Олексій«, дума 70, 94, 197.  
Попович Климентія 354.  
„ Омелян 299, 357.  
Посевіно Антоній 51.  
»Постілля« 77.  
»Поступ«, часопис 365.  
Потапенко Вячеслав 336.  
Потебня Александер 263—4.  
Потій Іпатій 52—6.  
»Поучене дітям« Володимира Мономаха 12.  
Почаїв м. 61, 78, 80.  
»Правда Руська« 32.  
»Правда«, часопис 120, 122, 151—3\*), 175—6, 183,  
192, 197—8, 200, 205, 210, 219, 221, 224, 226  
—31, 226, 339, 347, 355—6.  
»Prawda«, часопис варш. 331, 366, 372.  
Прага м. 41, 112, 127, 162, 211, 222, 233, 236, 245.  
„ передмісте Варшави 195.  
»Прапор«, часопис 364.  
»Праса«, часопис 331, 363.  
»Przegląd«, часопис 367.  
„ Społeczny«, часопис 367, 369.  
„ Tygodniowy«, часопис 331, 366.  
Приблуда 320.  
Прибура М. 145.

\*) На ст. 153 зам. „Правда“ має стояти „Нива“.

- Привіна, король 297.  
Придніпрянець 145.  
»Прикарпатская Русь«, часопис 294, 297.  
Прилуки м. 195.  
Припеть р. 3.  
»Приятель дѣтей«, часопис 295.  
Прокопович Теофан 63.  
»Проломъ«, газета 293—4, 299.  
Прольот 8, 19, 24, 78.  
„ стишний 24.  
»Просвѣта« 113, 168, 173, 175—6, 193, 203, 214,  
218, 220, 225, 239, 241, 342—7.  
Прус Болеслав 370.  
Прухнікова Феліція 364.  
Пряшів м. 320.  
Псалтир 5, 20, 40—2, 63, 86, 122.  
Публична імп. бібліотека в Петербурзі 137.  
Пугачівщина 242.  
Пузина кн. 127.  
Пулюй Іван 122, 236—7.  
Путивль м. 18.  
Пушкін Александер 95, 173, 258, 298, 312, 385.  
»Пчела«, збірка 8.  
Пчілка Олена 253, 259, 282, 326, 330, 335—7,  
352—3.  
»Пчола«, часопис 132—4.  
Пшевуский Едвард 360, 368.  
Пюрко Теодор 308.  
Пятикниже Мойсееве 176.

## Р.

- Рагоза Михайло 52—3, 58.  
»Рада«, альманах 190, 199, 200, 203, 253.  
„ державна 126, 132, 173.  
„ Rađa Narodowa 126.  
Радивилівський Антін 63.

- Радивилівський кодекс літопису 376.  
Радіщев 84.  
»Разговоръ Великороссіи съ Малороссіей« 261.  
»Размышляне о муць Христа« 64.  
»Рай мысленный« 59.  
Раймунд Фердинанд 322.  
Ратай Павло 176, 253.  
Рата р. 36.  
Ревакович Генрик 367.  
„ Тит 335.  
»Revue d' antropologie«, часопис 179.  
„ des deux Mondes«, часопис 337.  
Реклю Елізе 290.  
Реклям 339.  
»Reforma«, часопис 318.  
Ржегорж Францішек 328.  
Рильський Тадей 121.  
Рим м. 45, 50, 52, 54, 81, 159, 304, 306, 321.  
»Рифмологіон« 63.  
»Rivista contemporanea«, часопис 312.  
„ Europa«, часопис 105.  
Рігельман 74, 97.  
Рігер Вацлав 127.  
Ріленко В. Д. 337.  
Рінальдо-Рінальдіні 277.  
»Robitnyk«, часопис 235.  
Рогатинець Юрій 45—7, 55.  
»Родимый листокъ«, часопис 298.  
Родина С. 145.  
Родъ и Рожаницы 33.  
Родос, остров 11.  
Рожанковський Юліян 334.  
»Рожаный вѣнецъ Христовъ« 62.  
»Rozmaitości«, часопис 155.  
Розмарин Роман (Белей Иван) 242.  
Ролле (Antoni J.) 304.  
Роман Данилович 18, 38, 382.  
„ Мстиславич 380—1.

- Роман Ростиславич 378—9.  
Романовичева Марія 202.  
Романчук Юліян 113, 210, 218, 313—4, 374.  
" Ярослав 318, 320, 335.  
Росія 3, 41, 43, 76, 84, 100, 105, 107, 112—3, 159,  
178—9, 185—8, 195, 204—6, 209, 227—9, 248,  
252, 266, 269—70, 287, 289, 291—6, 385.  
Росіяни 84, 146, 175, 235.  
Роско Едвард 346.  
Ростислав Володимирович 38.  
" Вячеславич 378.  
" Мстиславич 378.  
Ростов н. Д. м. 267, 270.  
»Roxolania«, поема 69.  
Рошкевич Михайлина 248, 354.  
" Ольга 68, 386.  
Руданський Степан 146, 148—51, 171, 181, 225,  
229—30, 258, 261, 329—31, 339, 351.  
Рудно с. 386.  
Рудольф, архикнязь 331.  
Рудченко Іван 197.  
" Опанас 197—8.  
Ружицький Венедикт 297.  
Рукер 367.  
Румуни 321.  
Румунія 178.  
Румянівський Музей у Москві 265.  
риковичі 14.  
рик новгородський 5, 14.  
" Ростиславич 376, 379—80.  
»Русалка Дністрова«, збірка 103—4, 106, 332.  
»Русалка«, часопис 165, 168, 189.  
Русини 3, 5, 17—8, 103—4, 121, 125—8, 130, 133,  
138, 157, 159, 167, 173, 213, 235.  
Русичі 3.  
»Руска бібліотека Овишкевича« 312.  
" історична бібліотека« 355.  
Руска Рада Головна 125, 139.



- »Ruskyj Dnewnyk«, часопис 104.  
»Рускій Вѣстникъ«, часопис 130.  
„ літописець« 12.  
„ Сіонь«, часопис 207, 223—4, 308.  
»Руско-українська бібліотека« 339.  
Русов Александер 121, 178, 255.  
»Русская бібліотека« 312.  
»Русская Рада«, товариство 228, 302.  
„ „ часопис 295.  
»Рускій Архивъ« 98.  
„ кружокъ« у Ціріху 235.  
„ філологіческій Вѣстникъ 263.  
Русское Географическое общество 147, 177.  
„ Слово« 143.  
Руссо Жан Жак 81.  
Русь 4, 6—9, 11, 13, 31, 33—4, 41, 74, 147, 156  
—7, 298, 380.  
„ американська 308.  
„ Біла 91.  
„ буковинська 356.  
„ галицька 105—6, 128, 132, 164, 169, 172, 217,  
219, 303.  
„ домонгольська 27, 30.  
„ литовська 37.  
„ Південна 5—8, 10—18, 20—29, 31—9, 43, 50,  
58, 63, 66, 73, 75, 82—3, 205, 301.  
„ Північна 13, 31, 37, 50, 385.  
„ придніпрянська 38.  
„ Угорська 41, 77, 106, 183, 208, 228, 291—2.  
„ Україна 3, 323.  
„ часопис 166, 169, 309.  
„ Червона 37, 49, 50, 55, 83.  
„ Южна 4.  
Руська Бесіда у Львові 160, 226, 241, 346.  
„ „ в Чернівцях 357.  
Руське Касино в Стрию 350.  
„ Товариство педагогічне 345.  
Руський літопис 382.



- Свидницький Анатоль 146, 150—1, 328—9, 335,  
339, 351.  
Свисгун Филип 298.  
Свій Павло 167—8.  
Свінціцький Павлин 168.  
»Switlo«, часопис 289.  
»Свободная Россія«, часопис 289.  
Свободный Союзъ 288.  
»Сводная лѣтопись« 73.  
Святе письмо 176.  
Святий Юр 222.  
Святополк Окаянный 10, 15.  
Святослав великий, князь київський 10—12, 16.  
„ Всеволодович 379—80.  
„ Игоревич 4, 5, 13, 14.  
Севастополь м. 267.  
Северин З. 365.  
Селецький Кирило 299, 343, 345.  
Сембратович Йосиф 207, 222, 306, 308.  
„ Сильвестер 223, 306, 308.  
»Семейная библіотека«, часопис 171.  
Сементовський К. 96.  
Семиренко 112.  
Серапіон, митрополіт владимирський 36.  
Сербія 204.  
Сербські народні пісні 258.  
Середземне море 70.  
Сетас, грецький письменник 30.  
Сибір 67, 272.  
Сильвестер, ігумен 16.  
Сим 33.  
Симеон, цар богарський 7, 8.  
Симигинович Л. 299.  
Синкелл Михайло 15.  
»Синопис« Гізеля 75.  
Сирія 81.  
Сирокомля 191, 258—9.  
Сирочинський Лев 235.

- Ситіянович Симеон Полоцький 63.  
Сицилія 70.  
»Сіою«, часопис 167.  
Сірко Ф. (Хведір Вовк) 112, 187—9.  
Сіромаха М. 336.  
Сірославич Константин 379.  
»Січ« віденська 236—7.  
" задунайська 179.  
" запорожська 73, 83.  
Січинський Микола 321.  
Скаєвський Александер 350.  
Скандинавщина 298, 320.  
Скарбінський, дир. т. 270.  
Скарга Петро 44, 51—2, 55.  
Скит Маняєвський 55—6, 157, 316, 347.  
»Складка«, альманах 256.  
Скобельський Петро 335—7.  
Сковорода Григорій 81—2, 87.  
Скоморівський Келестин 329.  
Скорина Франц 41.  
Скоронадський Іван 149.  
Славинецький Епіфаній 63.  
Славсько с. 130—1.  
Славяни 3, 9, 13, 16, 110, 185, 204—5; 228.  
»Славянская бібліотека«, часопис 173.  
" Заря«, часопис 173.  
»Славянскій Міръ«, часопис 311.  
Славянство 149.  
Славянщина 45, 105, 204, 265.  
Сластьон, маляр 259.  
Словацький Юлій 341.  
»Слово«, газета 135, 137, 140, 151, 158, 161—2,  
170, 172, 207—8, 218, 252, 283, 294—7, 310—1.  
»Слово Боже«, часопис 294.  
" нїкогого Христолюбца« 20.  
" о законъ и благодати« 19.  
" о Лазаревім воскресеніи« 19.  
" о полку Игоревъ« 17—19, 30, 92, 101, 105,

134, 202, 214, 302, 320, 326—7, 332, 338—9,  
377, 380, 385.

Смайльє Самуїл 342.

Смаль Стоцький Степан 212, 334, 356—7.

Смоленськ м. 379.

Смотрицький Герасим 44, 56.

„ Мелетій 56—7, 83.

Снігурський Іван 329.

Собеский Ян 72, 340.

Соболевский 72.

Соботка Прімує 361.

»Современникъ«, часопис 146.

Соколик І. 347.

Сокиринці с. 66.

Соколов, дир. т. 270.

Соколя с. 79.

Соліковський, архієпископ 45.

Соломон 25, 27, 65.

Соневицький Микола 127, 385.

Сорчан, хан половецький 381.

Софійський Собор у Києві 9, 69.

Софія м. 289, 290.

Софокль 254.

Сошенко 108.

Спасович Володимир 232.

Спауста Болеслав 368.

»Speculum eхemplorum« 78.

Спіж 28.

Спілка Іван 334.

Сполучені Держави 3, 357.

Срезневський Ізмаїл 89, 90, 99.

Ставровецький Транквіліон Кирило 56, 77.

Ставропігія 44—6, 58, 73, 136, 170—1, 207, 300—2,  
336, 343, 350.

Стадіон Рудольф 328.

Станіславів м. 128, 156, 163, 166, 234, 244, 250,  
293, 295, 298—9, 337, 341, 344—7, 353.

Сташінський Ян 369.

- Стара Самара м. 278.  
Старицька Людмила 353.  
Старицький Михайло 152—3, 167, 189, 190—4,  
200—4, 228, 253—4, 258—9, 266—71, 281  
—2, 336.  
»Старообрядець«, часопис 295.  
Стахурський Павлин 167.  
Стебельський Гнат, Василяннин 44, 77.  
»  
Володимир 174, 213, 242, 319.  
»Степ«, альманах 254—5.  
»Степь«, газета 278.  
Степовик О. 343.  
»Стефан воевода«, пісня 69, 71.  
»Стефаніт і Іхнілат« 30.  
Стефанович Александер 221, 308.  
Стефурак, актор 346.  
Стечинський, актор 346.  
Стодольський О. 365.  
Стороженко Андрій Яковлевич 193—4.  
»  
Микола 194.  
»  
Олекса 167, 193, 230, 266, 273, 323, 339.  
Стояловський Стан. 309.  
»Страхопудь«, часопис 172—3, 299, 300.  
Страхоцький Григорій 156.  
Стрий м. 136.  
Стронський Іван 356.  
Стрятин с. 46.  
Студийський монастир 21.  
Студинський Кирило 328, 334.  
Ступницький, єпископ 206.  
Суворін 185.  
Суздаль м. 36.  
Суздальці 378.  
Сумцов Николай 260, 263—4.  
Супрасль м. 79.  
Супрасльський рукопис 4, 9, 21.  
Суражський Василь 46.  
Сухомлінов 146.

- Сучава м. 131, 305.  
Сушкевич Корнило 112.  
Сян р. 3.  
»Сьвіт«, часопис 205, 237, 253, 358—62.

Т.

- Таганрог м. 267.  
Танячкевич Данило 164, 230, 365.  
Тар(г)ан Харко (Дольницький) 230, 314.  
Тарасенко Іван 330, 332.  
Татари 38, 48, 71, 181, 382.  
Твардовський Самуїл 74.  
»Threnos cerkwie prawoslawnej« 56.  
Темберський 74.  
Теодозій, ігумен печерський 10, 16, 23, 62, 156.  
Теодорит Кирський 34.  
Теодор, монах печерський 10, 16, 23.  
„ Студіт 21.  
»Teraturgerma« 61.  
Теребовля м. 216.  
Терлецький Володимир 140.  
„ Кирило 52, 53.  
„ Остап 184, 229, 237—8, 360, 362.  
Терновський Ф. 262.  
Тернопіль м. 163, 175, 216, 244, 331, 355.  
Тиса р. 28.  
Тисовський Василь 357.  
»Тисяча й одна ніч« 30.  
Тишковський 254.  
Тіц Е. 216.  
Тобилевич Іван 255, 271, 276—7.  
„ Микола 253.  
Тобольск м. 67.  
Towarzystwo historyczne 370.  
Товариство імени Шевченка 165, 328, 345.  
»Товариш«, збірка 365.

- Товарницький Володимир 155.  
Толстой Алексій К. 372.  
„ Лев 336, 343.  
Торонський Алексій 156, 217, 219, 308, 321, 325.  
Торчин В. 152, 229.  
Требник 46.  
Трембицький 295.  
Трещаківський Лев 386.  
Тризна Яків 13.  
Тріодь постова і цвітна 40.  
Троїцький літопис 382.  
Троя м. 28.  
»Труды етнографическо-статистической экспедиции«  
147.  
»Труды киевской Духовной Академіи« 262.  
„ IV. археологического съѣзда« 211.  
Трясило Тарас 109.  
Тула м. 151.  
Туптало Дмитро 63, 80.  
Тургенев Іван 197, 312, 325, 330, 332, 336.  
Турки 48, 54, 181, 272, 280—1.  
Турція 75.  
Тучапський Василь (Е. С.) 366.  
Тяпинський Василь 59.

## У.

- Угорці с. 59.  
Угорщина 3, 57, 72, 103, 140, 292, 321.  
„ Південна 3.  
Угри 380—1.  
Україна 36, 47, 53, 59, 63, 73, 75—6, 80—3, 96,  
108—9, 111—2, 116, 119—21, 130, 140—9,  
164, 169—70, 175—9, 186—9, 191—3, 202—4,  
235, 252, 263—9, 270, 274—7, 283—4, 289,  
290, 315, 385.  
Україна лівобережна 76, 80, 84, 88, 199.



- Україна правобережна 77, 83, 91.  
„ слобідська 65.  
„ харківська 87.  
»Українець«, збірка 227.  
»Українскій Вѣстникъ«, часопис 87.  
Українці 3, 30, 37, 70, 86—7, 121—2, 142—3, 150  
—1, 158, 164, 186—9, 204—5, 228, 260—3,  
270, 384.  
Улянд Людвік 163.  
Улянів м. 240.  
Ульфіла 5.  
Уманська різня 72, 83, 109.  
Уманський А. 321.  
Умань м. 296.  
Ундольський В. 107.  
Унія берестейська 73.  
„ люблинська 73.  
Урцій, пес 35.  
Успенія богородиці брацтво 45.  
„ церков у Львові 157.  
Успенський Гліб 246, 249.  
„ собор 8.  
Устав князя Володимира 32.  
Устенко Федір 282, 332.  
Устіянович Корнило 226, 321, 339—40.  
„ Микола 130—1, 155, 226, 298, 302, 323,  
328, 332.  
Ухач-Охорович Кость 254, 332.  
»Учитель«, часопис 207.

## Ф.

- Федорів Іван 41—2, 137.  
Федорович Володислав 226, 235, 328, 331, 340.  
Федькович Осип Юрій 162—8, 183, 225, 230, 261,  
298—9, 329, 332, 335—6, 351, 357, 365.  
Фейе Октав 322.

- Феллекер Зигмунт 211.  
Фенікс, птах 62.  
Фердінанд I, цісар 125.  
Феррара м. 50.  
Філалет (Бронський) 43, 55.  
Філяретів Орест 334.  
Філяс о. 308.  
Фінські землі 36.  
Фіоль Швайпольд 40.  
Фльобер Гюстав 366.  
Фльоренція м. 50, 185, 227.  
Франклін Венямін 343.  
Франко Іван 243, 247—8, 261, 317, 321, 325—6,  
330—2, 338, 340, 345, 356, 359—60, 365, 370.  
Франціскани 305.  
Франція 84—5, 182, 284.  
Франц Йосиф I. цісар 345.  
Френкель Йоаким 364.

## Х.

- Хазари 31.  
Хазарія 34.  
Ханенко 97.  
Харків м. 87—90, 94—6, 115, 145, 195, 202, 263,  
266—7.  
Харківці 256.  
Харківська губернія 65.  
»Хата« Куліша, збірка 119, 145.  
Херсон м. 254—5, 267.  
Херсонез м. 5.  
Херсонщина 256.  
Хіляк Володимир 298, 310.  
Хирів м. 307.  
Хмельницький Зиновій Богдан  
193, 242, 279—80.  
Хмельницький Юрій 99.

- Хмельнищина 71, 74, 100, 123, 193, 242.  
Ходаковський Зоріян 91—2.  
Ходкевич Григорій, воевода 42.  
Хойнацький Антін 350.  
Холм м. 159.  
Холмщина 120.  
Хорс 33.  
Хотин м. 54.  
Хохолоушек 134.  
Храбр монах 8.  
Хрещатик 62.  
Христолюбець 33.  
Хронограф болгарський 27.  
„ старорусський 26, 37.  
Хрущ О. 253.

## Ц.

- Цамблак Григорій 50—1.  
Царгород м. 68, 81.  
Царство польське 194.  
Цві Сабатай 61.  
Цеглинський Григорій 277, 317, 327, 341—5, 338.  
Целевич Юліян 219, 316, 318, 320—1, 330, 333,  
247.  
Цертелев, князь 91.  
Центлевич Каспер 129, 328.  
Цибик Катерина 155.  
„ Лука 156.  
Ціріх м. 235.

## Ч.

- Чайківський Андрій 321.  
Чайковска 364.  
Чайченко Василь 254, 256, 260, 327—7, 330, 332  
337, 351.

- Чарноцький Адам 81.  
»Czas«, часопис 294, 331.  
»Часовникъ« 41.  
»Casopis českého Musea« 104, 106.  
»Часословъ«, 40, 42, 59.  
Чаттопаддїяя Нісіканта 235.  
Челяковський Лядіслав 154.  
Червень м. 4.  
Червеньський Болеслав 368.  
„ Гнат 102.\*)  
»Червоная Русь«, часопис 294.  
Червоний хрест 190.  
Черкавський Евзебій 106.  
Чернигів м. 13, 141, 196, 260.  
Чернигівський літопис 74, 380.  
Черниговець Я. 329, 332.  
»Черниговскій Листокъ«, часопис 141, 151—3.  
»Черниговскія губернскія извѣстія«, часопис 141,  
143.  
Чернишевський Н. Г. 141, 168, 246.  
Чернівці м. 128, 161—3, 211—2, 234, 293, 298,  
357.  
»Czernowitzer Zeitung«, часопис 234.  
Черняєв, генерал 204.  
Чертїж с. 291.  
Четверосвангеліє 42, 59.  
Чехи 380—1.  
Чехія 303.  
Чех Святошлюк 328.  
Czytelnia naukowa 363.  
Чорне море 180.  
Чорний Левко 235.  
Чорногора, держава 205.  
„ Федір 230.  
Чорногорець Іван 382.

---

\*) Титул його книжки не „Rus zadniestrska“, а „Okolica zadniestrska“.

- »Чтенія въ обществѣ исторіи и древностей въ Москвѣ« 99, 107, 118.  
»Чтенія въ обществѣ Нестора лѣтописца« 72, 262.  
Чубінський Павло 121, 147, 177—81.  
Чужбінський Олександр 97, 143, 334.  
Чурай Маруся 279, 323.

### Ш.

- Шабельська Ольга 282.  
Шайноха Кароль 242.  
Шанковський Амброзій 298.  
Шараневич Ізидор 156, 213, 300—2, 319, 323.  
Шафарик Йосиф 110, 297.  
Шашкевич Володимир 156, 164—8, 170, 223, 225, 333.  
Шашкевич Григорій 126.  
„ Маркіян 103—4, 130, 138—40, 155—7, 160, 165, 212, 225, 298—9, 323, 329, 332—5.  
Швайцарія 286.  
Швеція 148.  
Шевченко Тарас 83, 89, 92—9, 107—20, 123—4, 143, 145—6, 150—2, 163—8, 171, 191—4, 198, 203, 210, 215, 217, 224, 230, 235, 245, 253, 259, 261, 273, 282, 289, 298—9, 323, 328—9, 337—8, 351—2, 361, 366, 372.  
Шейковський 151.  
Шекспір Уїлліям 121, 167, 190, 225, 258—9, 273.  
Шеллінг Фрідріх 207.  
Шелухин Сергій (Павленко) 332—4, 336.  
Шенандоа м. 358.  
Шерепера Грицько 128.  
»Шестоднев« 25, 41.  
Шефер 74.  
Шефле Альберт 247.  
Шехович Северин 171—2, 324, 329.  
Шишацький Ілїч В. 144, 335, 351.

- Шіллер Фрідріх 123, 139, 334.  
Шішманов Іван 290.  
»Шкільна часопись« 294, 344.  
Шкло е. 139.  
Шклярєвський А. 323.  
»Школа«, часопис 171.  
Шлецер Оскар 74.  
Шляйхер Вільгельм 234.  
Шмід-Вайсенфельє 332.  
Шнайдер Юлія 325, 330, 339, 353.  
Шодуар 72.  
Шпитко з Мельштина 49.  
Шпондер Іван 292.  
Шрам К. 255.  
Шульгин Яків 188.  
Шульце Фріц 365.  
Шульц Фердінанд 214.  
Шумлянський Йосиф 72.  
Шухевич Володимир 342, 346.

## Щ.

- Щавінський О. 311.  
Щедрин (Михайло Е. Салтиков) 334.  
Щепановський Станіслав 365.  
Щербан Алексій 295.  
Щоголів Яків 97, 145, 253, 332.  
Щурат Василь 336, 366.  
Щуцький Бальтазар 129.

## Ю.

- »Юбилейное издание Института Ставропигійскаго«  
300.  
Югик Іван 321.  
Югозападная Россія 147.

Югозападний край 177.  
Южноруси 3.  
» Южнорускій Зборникъ» 94—6.  
Юрій Володимирович, князь 378.  
Юріштан 328.

Я.

Яблоновський Андрій 321.  
Явір Федоренко 332.  
Яворський 328.  
Ягіч Ватрослав 9, 264.  
Ядвіга, королева 349.  
Яковенко (Кониський) 229.  
Яковлев Володимир 265.  
Яков, патріарх 25—6.  
Янчук 268.  
Яремецький-Білашевич Ілля 373.  
Ярополк, князь 15.  
Ярослав Ізяславич 378—9.  
„ м. 30, 299.  
„ Мудрий 9, 32, 384.  
„ Осомисл 17.  
Ярославна, жінка Ігоря 18.  
Ярошнська Євгенія 336.  
Ясеницький Павло 156.  
Яцимирський А. І. 144.  
Яцковський, єзуїт 307.

НБ ЦНУС



790745